

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 18, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 18 AOÛT 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 33 — August 18, 2007

Government notices	2372
Parliament	
Chief Electoral Officer	2400
Commissions	2401
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2409
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2415
(including amendments to existing regulations)	
Index	2595

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 33 — Le 18 août 2007

Avis du Gouvernement	2372
Parlement	
Directeur général des élections	2400
Commissions	2401
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2409
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2415
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2596

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04316 is approved.

1. *Permittee*: Coastal Seafoods Inc., Bonne-Espérance (Rivière Saint-Paul), Quebec.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 17, 2007, to September 16, 2008.

4. *Loading Site(s)*: Chevalier Bay Harbour, 51°26.09' N, 57°38.15' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Within a 1-km radius of the geographic point 51°24.72' N, 57°39.36' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 2.9 km from Chevalier Bay Harbour.

7. *Equipment*: Containers with lids and vessel.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of will be transported by vessel in containers with lids and discharged directly into the sea within the perimeter indicated in paragraph 5. The material shall be released while the vessel is in motion to promote the dispersion of the material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 150 metric tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste or other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in paragraph 12.5, and contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates of the disposal and loading periods and the equipment used for loading and disposal.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04316 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Coastal Seafoods Inc., Bonne-Espérance (Rivière Saint-Paul) [Québec].

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 septembre 2007 au 16 septembre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de la baie Chevalier, 51°26,09' N., 57°38,15' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 1 km du point géographique 51°24,72' N., 57°39,36' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 2,9 km du havre de la baie Chevalier.

7. *Matériel* : Conteneurs munis de couvercles et bateau.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront transportées par bateau dans des conteneurs couverts puis déversées directement à la mer à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5. Les matières à immerger seront déversées du bateau en mouvement afin de favoriser leur dispersion.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 150 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, la Directrice régionale, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à la directrice régionale, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by Environment Canada. This register must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without authorization from the Permittee.

12.8. The barge or containers to transport the material to be disposed of must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.9. The loading must be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

THAO PHAM
Environmental Stewardship
Quebec Region

[33-1-o]

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par Environnement Canada. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des matières à immerger doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.9. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

L'intendance environnementale
Région du Québec
THAO PHAM

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04317 is approved.

1. *Permittee*: Lower North Shore Community Seafood Co-operative, Harrington Harbour, Quebec.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 17, 2007, to September 16, 2008.

4. *Loading Site(s)*: Harrington Harbour wharf, 50°29.80' N, 59°28.64' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*: Within a 100-metre radius of the geographic point 50°29.70' N, 59°28.29' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 0.5 km from Harrington Harbour wharf.

7. *Equipment*: Towed scow, barge or boat.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of will be transported by vessel in containers with lids and discharged directly into the sea within the perimeter indicated in paragraph 5. The material shall be released while the vessel is in motion to promote the dispersion of the material.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04317 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Lower North Shore Community Seafood Co-operative, Harrington Harbour (Québec).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 17 septembre 2007 au 16 septembre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : Quai de Harrington Harbour, 50°29,80' N., 59°28,64' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 100 m du point géographique 50°29,70' N., 59°28,29' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 0,5 km du quai de Harrington Harbour.

7. *Matériel* : Chaland remorqué, péniche ou bateau.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront transportées par bateau dans des conteneurs couverts puis déversées directement à la mer à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5. Les matières à immerger seront déversées du bateau en mouvement afin de favoriser leur dispersion.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 400 metric tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste or organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Québec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, not later than December 31, 2007, and within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations* mentioned in paragraph 12.5 and contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the dates of the disposal and loading periods and the equipment used for loading and disposal.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by Environment Canada. This register must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without authorization from the Permittee.

12.8. The barge or containers to transport the material to be disposed of must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.9. The loading must be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

THAO PHAM
*Environmental Stewardship
Quebec Region*

[33-1-o]

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, la Directrice régionale, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à la directrice régionale, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, le 31 décembre 2007 au plus tard ainsi que dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par Environnement Canada. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des matières à immerger doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.9. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

*L'intendance environnementale
Région du Québec*
THAO PHAM

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of third release of technical information relevant to substances identified in the Challenge

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 19 substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice. The Government of Canada challenges interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation and associated deadlines for submission of information are available via the Government of Canada's Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca). They may also be obtained by contacting the Existing Substances Program by mail, at 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email), 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone).

A notice concerning a survey for certain substances listed in section 3 of Schedule 1 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General**Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY

*Director General**Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de troisième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique qui se rapporte aux 19 substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 de l'avis. Le gouvernement du Canada défie les parties intéressées de présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique pour ces substances.

La documentation technique et les dates limites pour la présentation des renseignements sont disponibles à partir du portail des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). On peut aussi les obtenir en communiquant avec le Programme des substances existantes par la poste au 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel), 1-888-228-0530/819-956-9313 (téléphone).

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général**Direction générale des sciences
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général**Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

*La directrice générale**Direction générale des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of batch 3 Challenge substances**1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic Substances List* (DSL) substances to determine whether they have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government recently completed this exercise, called categorization. Categorization provides a new information baseline on all identified substances, which will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. This notice indicates that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified by the categorization exercise are high priorities for action because

- the Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold—i.e. a mutagenic carcinogen—it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity, or reproductive toxicity, and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance may meet the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; or
- these substances are believed to be in commerce or of commercial interest in Canada.

This notice also outlines the measures which the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

ANNEXE 1

Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* et liste des substances du lot 3 identifiées dans le Défi**1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)] exigeait que le Gouvernement examine quelque 23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure* pour déterminer si elles possédaient certaines caractéristiques indiquant que le Gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le Gouvernement a récemment terminé l'exercice qu'il a appelé catégorisation. La catégorisation fournit, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de collaborer avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui protègent les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montre qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées lors de l'exercice de la catégorisation sont des priorités élevées pour suivi pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets écologiques nocifs, ce qui indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il est prouvé qu'une substance pour laquelle l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérigène mutagène, il est présumé qu'elle produit probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui montre donc que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que la preuve qu'une substance est cancérigène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, conjuguée à une forte probabilité d'exposition de la population au Canada, dénote que la substance peut satisfaire au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Ces substances sont supposées être commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consisteront à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements sur les rejets dans l'environnement, sur l'exposition ou sur l'utilisation des substances ou de leurs produits.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances categorized under subsection 73(1) to determine whether they meet the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have documented for each of the 19 batch 3 Challenge substances the categorization information in their possession and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties; (b) specifies the information necessary for improved decision-making and, where appropriate, requires submission of this data using section 71; and (c) outlines how this information will be used in decisions.

Information deemed necessary for improved decision-making is being gathered via section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances, or best management practices associated with the use of these substances that is deemed beneficial by interested stakeholders, will be collected as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

2. Timelines

If new information for the 19 substances listed below is not received by February 19, 2008, then by no later than May 24, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, and (b) the proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) as specified under subsection 77(2).

If new information is received by February 19, 2008, that information will be considered and, by no later than August 23, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the summary of the scientific consideration from the screening assessment and (b) their proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach will be initiated at the time of the publication under subsection 77(1). The Ministers will publish their final recommendation under subsection 77(6) by no later than November 22, 2008, where no new information was received during this call for information, and by no later than February 21, 2009, where new information was received during this call for information. A risk management approach will be available at that time outlining actions which the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

3. Batch 3 Challenge substances

A. Fifteen substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets néfastes graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances classées en vertu du paragraphe 73(1) pour déterminer si elles répondent aux critères précisés à l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 19 substances du lot 3 identifiées dans le Défi, les ministres ont étayé l'information de la catégorisation en leur possession et ont préparé de la documentation qui a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes; b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71; c) indique comment cette information sera utilisée dans les décisions.

L'information jugée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces substances, qui est jugée utile par les intervenants intéressés, sera obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible dans le portail des Substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca) du gouvernement du Canada. L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui contribue à protéger la santé humaine et l'environnement.

2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 19 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues avant le 19 février 2008, les ministres accorderont, au plus tard le 24 mai 2008, une période de commentaires publics de 60 jours en vertu du paragraphe 77(1), laquelle portera sur a) l'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures énoncées au paragraphe 77(2) et à réaliser, au besoin, la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) conformément au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues avant le 19 février 2008, elles seront prises en compte et les ministres accorderont, au plus tard le 23 août 2008, une période de commentaires publics de 60 jours, conformément au paragraphe 77(1), portant sur a) un résumé des considérations scientifiques venant de l'évaluation préalable et b) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures mentionnées au paragraphe 77(2).

Les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques seront entreprises à la date de publication en vertu du paragraphe 77(1). Les ministres publieront leur recommandation finale conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 22 novembre 2008, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 21 février 2009, si de nouvelles données ont été reçues pendant cette demande de renseignements. À ce moment, une méthode de gestion des risques sera disponible et décrira les mesures que le gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques reliés à ces substances.

3. Substances chimiques du lot 3 identifiées dans le Défi

A. Quinze substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

CAS No.	Substance Name
81-68-5*	Benzenesulfonamide, <i>N</i> -(4-amino-9,10-dihydro-3-methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl-
1594-08-7	9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phényl]amino]-
2425-85-6	2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-
2814-77-9	2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-
3468-63-1	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-
4395-65-7*	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(phenylamino)-
6410-09-9*	2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]-
6410-13-5*	2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]-
6410-41-9*	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxy-
6471-01-8*	2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, disodium salt
20241-76-3	9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)-
25155-25-3	Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylènebis(1-méthyléthylidène)]bis(1,1-diméthylethyl)
60352-98-9	1-Propanaminium, 3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]- <i>N,N,N</i> -triméthyl-, méthylsulfate
72243-90-4	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-triméthyl-, disodium salt
74336-60-0*	9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Four substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name
110-49-6	Ethanol, 2-methoxy-, acetate
111-15-9	Ethanol, 2-éthoxy-, acetate
111-77-3	Ethanol, 2-(2-méthoxyéthoxy)-
1589-47-5	1-Propanol, 2-méthoxy-

EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) requires the Minister of Health and the Minister of the Environment to categorize the approximately 23 000 substances on the *Domestic Substances List*. Based on the information obtained through the categorization process, a number of substances have been identified by the Ministers as high priorities for action. This includes substances

- that were found to meet all of the ecological categorization criteria, including persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms, and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure or to present an intermediate potential for exposure, and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on

N° CAS	Nom de la substance
81-68-5*	<i>N</i> -(4-Amino-9,10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)- 4-méthylbenzènesulfonamide
1594-08-7	1-Hydroxy-4-((4-[(méthylsulfonyl)oxy]phényl)amino) anthraquinone
2425-85-6	1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol
2814-77-9	1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)napht-2-ol
3468-63-1	1-(2,4-Dinitrophénylazo)napht-2-ol
4395-65-7*	1-Amino-4-anilinoanthraquinone
6410-09-9*	1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol
6410-13-5*	1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol
6410-41-9*	<i>N</i> -(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-((5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl)azo)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide
6471-01-8*	4,4'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis(1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate) de disodium
20241-76-3	1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone
25155-25-3	Peroxyde de [1,3(ou et de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis(<i>tert</i> -butyle)
60352-98-9	Sulfate de [3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]propyl]triméthylammonium et de méthyle
72243-90-4	3-((4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonyl-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthryl)amino)-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium
74336-60-0*	1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non-implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Quatre substances jugées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance
110-49-6	Acétate de 2-méthoxyéthyle
111-15-9	Acétate de 2-éthoxyéthyle
111-77-3	2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol
1589-47-5	2-Méthoxypropanol

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exige que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement catégorisent les quelque 23 000 substances figurant sur la *Liste intérieure*. En se fondant sur l'information obtenue dans le cadre du processus de catégorisation, les ministres ont jugé qu'une priorité élevée pour suivi devait être accordée à un certain nombre de substances, à savoir :

- celles dont on sait qu'elles satisfont à tous les critères de la catégorisation écologique, y compris la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, et qu'elles sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada;
- celles dont on sait qu'elles satisfont aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition ou qui présentent un risque d'exposition intermédiaire et dont on a jugé qu'elles

carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

The Challenge initiative is meant to engage stakeholders to provide new information that could improve decision-making with respect to 200 substances identified as high priorities for action.

In accordance with section 76.1 of CEPA 1999, and in the absence of additional relevant information as a result of this Challenge, the Ministers are predisposed to conclude, through a screening assessment, that a substance satisfies the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999 in that it “may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity and may constitute a danger in Canada to human life or health.” As such, the Ministers are prepared to then recommend to the Governor in Council that this substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, with the intent of initiating the development of risk management measures taking into account socio-economic considerations. The measures will be subject to review in light of new scientific information, including monitoring and ongoing assessment activities.

The 200 Challenge substances are in commerce or are believed to be in commerce in Canada. Should no information be forthcoming through this Challenge to confirm that a substance is in commerce in Canada, the Ministers may conclude, through a screening assessment, that this substance is not currently in commerce in Canada and that as such it may not satisfy the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999. However, given the hazardous properties of these substances, there is concern that new activities for the substances that have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it will be recommended that these substances be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year is notified, and that ecological and human health risk assessments are conducted as specified in section 83 of the Act prior to the substances being introduced into Canada.

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to Batch 3 Challenge substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control, the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice to provide that information no later than December 18, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

constituaient un danger élevé pour la santé humaine en raison des preuves qui existent concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité et leur toxicité pour le développement et la reproduction.

L'initiative du Défi a pour but d'inciter les intervenants à fournir de nouveaux renseignements qui pourraient améliorer la prise de décisions au sujet de 200 substances auxquelles une priorité élevée pour le suivi a été accordée.

Conformément aux dispositions du paragraphe 76(1) de la LCPE (1999), et en l'absence d'autres renseignements pertinents fournis par le présent défi, les ministres sont prédisposés à conclure que, à la suite d'une évaluation préalable, une substance satisfait à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999) si elle « peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement et la diversité biologique ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines ». C'est pourquoi les ministres sont disposés à recommander au gouverneur en conseil l'ajout de cette substance à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) en vue d'entreprendre l'élaboration de mesures de gestion des risques qui tiennent compte des considérations socioéconomiques. Ces mesures pourront être révisées à la lumière de nouvelles informations scientifiques, y compris la surveillance et les activités d'évaluation en cours.

Les 200 substances visées par le Défi sont commercialisées au Canada ou supposées l'être. Si les données fournies par le présent défi ne confirment pas la commercialisation d'une substance au Canada, les ministres pourront conclure, à la lumière d'une évaluation préalable, que cette substance n'est pas commercialisée au Canada. À ce titre, elle pourrait ne pas satisfaire à la définition du terme « toxique » donnée à l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, en raison des propriétés dangereuses de ces substances, on craint que les nouvelles activités relatives à cette substance qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que les substances satisfassent aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. Il sera donc recommandé que ces substances soient assujetties aux dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi ayant trait aux nouvelles activités importantes de sorte que toute nouvelle fabrication, importation ou utilisation des substances en quantités supérieures à 100 kg par année soit déclarée et que des évaluations des risques pour la santé humaine et l'environnement soient réalisées, conformément à l'article 83 de la Loi, avant que les substances soient introduites au Canada.

[33-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant les substances du groupe 3 du Défi

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 18 décembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, at 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone), at 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), or at DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY
*Director General
Chemical Sectors Directorate*

JOHN ARSENEAU
*Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, par téléphone au 1-888-228-0530/819-956-9313, par télécopieur au 1-800-410-4314/819-953-4936 ou par courriel à l'adresse DSL.SurveyCo@ec.gc.ca.

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*
MARGARET KENNY

*Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques*
JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

Batch 3 Challenge Substances

<u>CAS RN¹</u>	<u>Name of the substance</u>	<u>Formula</u>	<u>Synonyms</u>
81-68-5	Benzenesulfonamide, <i>N</i> -(4-amino-9,10-dihydro-3-methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl-	C ₂₂ H ₁₈ N ₂ O ₅ S	Disperse Red 86
110-49-6	Ethanol, 2-methoxy-, acetate	C ₅ H ₁₀ O ₃	2-methoxyethanol acetate
111-15-9	Ethanol, 2-ethoxy-, acetate	C ₆ H ₁₂ O ₃	2-ethoxyethanol acetate
111-77-3	Ethanol, 2-(2-methoxyethoxy)-	C ₅ H ₁₂ O ₃	2-(2-methoxyethoxy)ethanol
1589-47-5	1-Propanol, 2-methoxy-	C ₄ H ₁₀ O ₂	2-methoxy-1-propanol
1594-08-7	9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-(methylsulfonyl)oxy]phenyl]amino]-	C ₂₁ H ₁₅ NO ₆ S	Disperse Violet 57
2425-85-6	2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-	C ₁₇ H ₁₃ N ₃ O ₃	Pigment Red 3
2814-77-9	2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-	C ₁₆ H ₁₀ ClN ₃ O ₃	Pigment Red 4
3468-63-1	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-	C ₁₆ H ₁₀ N ₄ O ₅	Pigment Orange 5

ANNEXE 1

Substances du groupe 3 du Défi

<u>NE CAS¹</u>	<u>Nom de la substance</u>	<u>Formule</u>	<u>Synonyme</u>
81-68-5	<i>N</i> -(4-Amino-9,10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)-4-méthylbenzènesulfonamide	C ₂₂ H ₁₈ N ₂ O ₅ S	Disperse Red 86
110-49-6	Acétate de 2-méthoxyéthyle	C ₅ H ₁₀ O ₃	
111-15-9	Acétate de 2-éthoxyéthyle	C ₆ H ₁₂ O ₃	
111-77-3	2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol	C ₅ H ₁₂ O ₃	
1589-47-5	2-Méthoxypropanol	C ₄ H ₁₀ O ₂	
1594-08-7	1-Hydroxy-4-[[4-(methylsulfonyl)oxy]phényl]amino]anthraquinone	C ₂₁ H ₁₅ NO ₆ S	Disperse Violet 57
2425-85-6	1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol	C ₁₇ H ₁₃ N ₃ O ₃	Pigment Red 3
2814-77-9	1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)naph-2-ol	C ₁₆ H ₁₀ ClN ₃ O ₃	Pigment Red 4
3468-63-1	1-(2,4-Dinitrophénylazo)naph-2-ol	C ₁₆ H ₁₀ N ₄ O ₅	Pigment Orange 5

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

SCHEDULE 1 — *Continued*

CAS RN	Name of the substance	Formula	Synonyms
4395-65-7	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(phenylamino)-	C ₂₀ H ₁₄ N ₂ O ₂	Disperse Blue 19
6410-09-9	2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]-	C ₁₆ H ₁₁ N ₃ O ₃	Pigment Orange 2
6410-13-5	2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]-	C ₁₆ H ₁₀ ClN ₃ O ₃	Pigment Red 6
6410-41-9	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-4-[[5-[(diethylamino)sulfonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-3-hydroxy-	C ₃₀ H ₃₁ ClN ₄ O ₇ S	Pigment Red 5
6471-01-8	2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, disodium salt	C ₄₃ H ₃₂ N ₄ O ₁₀ S ₂ . 2Na	Acid Blue 127
20241-76-3	9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)-	C ₂₀ H ₁₂ N ₂ O ₆	Disperse Blue 77
25155-25-3	Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis[(1,1-dimethylethyl)]	C ₂₀ H ₃₄ O ₄	PBMBDP
60352-98-9	1-Propanaminium, 3-[[4-[(2,4-dimethylphenyl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]- <i>N, N, N</i> -trimethyl-, methylsulfate	C ₂₈ H ₃₂ N ₃ O ₂ .C H ₃ O ₄ S	PDDAM
72243-90-4	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenoxyl]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-trimethyl-, disodium salt	C ₃₇ H ₄₀ N ₂ O ₉ S ₂ . 2Na	Acid Violet 48
74336-60-0	9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-methyl-9-oxopyrazolo[5,1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]-	C ₂₅ H ₁₃ Cl ₂ N ₅ O ₃	C.I. pigment red 251

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

- This notice applies to any person who,
 - during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or
 - during the 2006 calendar year, used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, at any concentration.
- Respondents to this notice who
 - manufactured a substance listed in Schedule 1 to this notice shall complete sections 4, 5, 6, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;
 - imported a substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item listed in Schedule 1 to this notice, shall complete sections 4, 5, 7, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice; or

ANNEXE 1 (*suite*)

NE CAS	Nom de la substance	Formule	Synonyme
4395-65-7	1-Amino-4-anilinoanthraquinone	C ₂₀ H ₁₄ N ₂ O ₂	Disperse Blue 19
6410-09-9	1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol	C ₁₆ H ₁₁ N ₃ O ₃	Pigment Orange 2
6410-13-5	1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol	C ₁₆ H ₁₀ ClN ₃ O ₃	Pigment Red 6
6410-41-9	<i>N</i> -(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-({5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl}azo)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	C ₃₀ H ₃₁ ClN ₄ O ₇ S	Pigment Red 5
6471-01-8	4,4'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis(1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate) de disodium	C ₄₃ H ₃₂ N ₄ O ₁₀ S ₂ . 2Na	Acid Blue 127
20241-76-3	1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone	C ₂₀ H ₁₂ N ₂ O ₆	Disperse Blue 77
25155-25-3	Peroxyde de [1,3(ou et de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis[tert-butyle]	C ₂₀ H ₃₄ O ₄	PBMBDP
60352-98-9	Sulfate de [3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]propyl]triméthylammonium et de méthyle	C ₂₈ H ₃₂ N ₃ O ₂ .C H ₃ O ₄ S	PDDAM
72243-90-4	3-({4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonato-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxyl]-1-anthryl}amino)-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium	C ₃₇ H ₄₀ N ₂ O ₉ S ₂ . 2Na	Acid Violet 48
74336-60-0	1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone	C ₂₅ H ₁₃ Cl ₂ N ₅ O ₃	C.I. pigment red 251

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

- Le présent avis vise toute personne qui,
 - au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
 - au cours de l'année civile 2006, a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé à n'importe quelle concentration.
- Le répondant au présent avis qui :
 - a fabriqué une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis doit remplir les sections 4, 5, 6, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
 - a importé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les sections 4, 5, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;

(c) used a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, shall complete sections 4, 5, 8, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice.

SCHEDULE 3

Information Required

- The definitions in this section apply in this notice.
 - “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.
 - “import” includes movement into Canada, including internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.
 - “manufacture” includes to produce or to prepare a substance, and includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.
 - “manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.
 - “mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).
 - “product” excludes mixture and manufactured item.
 - “release” means the emission or discharge of a substance from the facility site to air, land (including underground injection and discharge to groundwater), or water (including discharge to surface water or wastewater collection and/or treatment system).
 - “transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.
 - “use” excludes sale, distribution, and repackaging.

2. If any of the information being requested in this notice has already been sent to a department, agency or board of the federal government, the supplier of that information is required to provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information was sent, their affiliate (if applicable), and the date on which the information was sent and to specify, by reference to the sections of this notice, the information sent on that occasion. Please note that the specified information, already submitted to the other department, agency or board, is not required to be resubmitted under this notice.

3. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person will include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

c) a utilisé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les sections 4, 5, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis.

ANNEXE 3

Renseignements requis

- Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
 - « année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
 - « article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.
 - « fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.
 - « importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.
 - « mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (incluant les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, en laboratoire, commercial ou industriel).
 - « produit » Exclut mélange et article manufacturé.
 - « rejet » Émission ou décharge d'une substance provenant d'une installation dans l'atmosphère, dans le sol (incluant les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines) ou dans les eaux (incluant les décharges dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées).
 - « transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.
 - « utiliser » Exclut la vente, la distribution et le emballage.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, le fournisseur de renseignements est obligé de fournir le nom de la personne ou du groupe organisationnel du ministère, de l'organisme ou de la commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation (le cas échéant), la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel. Veuillez noter que ces renseignements n'ont pas besoin d'être soumis de nouveau.

3. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. La personne devra inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Batch 3 Challenge Substances

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's street and mailing addresses (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than December 18, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to:
Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator
Existing Substances Program
Place Vincent Massey, 20th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau QC K1A 0H3
Telephone: 1-888-228-0530/819-956-9313 — Fax: 1-800-410-4314/819-953-4936
Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

Formulaire d'identification et de déclaration — Substances du groupe 3 du DéfiIdentification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si celle-ci est différente de l'adresse municipale) :

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse municipale et postale du répondant (si différente que celle ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)_____
Titre_____
Signature_____
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 18 décembre 2007 à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS

Programme des substances existantes

Place-Vincent-Massey, 20^e étage

351, boulevard Saint-Joseph

Gatineau QC K1A 0H3

Téléphone : 1-888-228-0530/819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314/819-953-4936

Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name of the substance that was manufactured, imported or used;
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (d) the total quantity of the substance that was imported, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg) including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (e) the total quantity of the substance that was used, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg) including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item; and
- (f) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the person or company as it relates to their activity with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée, seule, en mélange, en produit ou qui est présente dans un article manufacturé, au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grand que 1 000 kg);
- d) la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grand que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- e) la quantité totale de la substance utilisée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grand que 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- f) le ou les code(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) appropriés correspondant à l'utilisation par la personne ou l'entreprise de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Name of substance (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)			NAICS code(s) (f)
		Manufactured in 2006 (c)	Imported in 2006 (d)	Used in 2006 (e)	

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Quantité totale en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grand que 1 000 kg)			Code(s) du SCIAN (f)
		Fabriquée en 2006 (c)	Importée en 2006 (d)	Utilisée en 2006 (e)	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

7. For each substance listed in Schedule 1, that a person imported during the 2006 calendar year, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was imported;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was imported, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item, as described in section 11;
- (e) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (f) the top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable.

7. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance importée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé importé, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e) la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, importée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grand que 1 000 kg);
- f) les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa b), le cas échéant.

CAS RN ¹ of the substance that was imported (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Use pattern code (described in section 11) (d)	Quantity imported of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (e)	Top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable (f)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance importée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (d)	Quantité importée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grand que 1 000 kg) (e)	Les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa b), le cas échéant (f)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For each substance listed in Schedule 1, that a person used, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was used;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was used, if applicable;

8. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance utilisée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé utilisé, le cas échéant;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the name and head office street and mailing addresses of the supplier;
- (e) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product, or in the manufactured item, as described in section 11;
- (f) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (g) the known or anticipated final mixture, product or manufactured item.

- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le nom et les adresses municipale et postale du siège social du fournisseur;
- e) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- f) la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, utilisée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus grand que 1 000 kg);
- g) l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé.

CAS RN ¹ of the substance that was used (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Name and head office street and mailing addresses of the supplier (d)	Use pattern code (described in section 11) (e)	Quantity used of the substance, in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (f)	Known or anticipated final mixture, product or manufactured item (g)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance utilisée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Nom et adresses municipale et postale du siège social du fournisseur (d)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (e)	Quantité utilisée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus grand que 1 000 kg) (f)	Usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé (g)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or to where it was imported;

9. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, qu'une personne a manufacturée, importée ou utilisée, seule, en mélange, en produit ou qui est présente dans un article manufacturé, au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom et les adresses municipale et postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou le lieu où elle a été importée;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

(c) the total quantity of the substance in kilograms (rounded to the nearest kilogram), whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was released from the facility to air, water and land; and

(d) the total quantity of the substance, including the substance contained in a mixture, in a product or in a manufactured item that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram).

c) la quantité totale, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près), de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, rejetée de l'installation dans l'air, l'eau ou le sol;

d) la quantité totale, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près), de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, transférée sur une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Facility name and street and mailing addresses (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg)				
		Released to (c)			Transferred to an off-site waste management facility (d)	
		Air	Water	Land	Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Nom et adresses municipale et postale de l'installation (b)	Quantité totale en kg (arrondie au kg près)				
		Rejetée (c)			Transférée sur une installation extérieure de gestion des déchets (d)	
		Air	Eau	Sol	Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For each substance listed in Schedule 1, that a person manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, the person shall provide the following information:

(a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;

10. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, qu'une personne a manufacturée, importée ou utilisée, seule, en mélange, en produit ou qui est présente dans un article manufacturé, au cours de l'année civile 2006, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

(b) a description of the procedures and/or policies in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable;

(c) studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph (b) [provide a list describing each study if more than five studies exist]; and

(d) studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada and the environment (for example, but not limited to, concentrations in air, water, soil, or sediment, and releases of the substance from final mixtures, products, or manufactured items) [provide a list describing each study if more than five studies exist].

b) une description des procédures ou des politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant;

c) les études ou les données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiées à l'alinéa b) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq];

d) les études ou les données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada et l'environnement (par exemple, concentrations dans l'air, l'eau, le sol ou les sédiments, rejets de la substance provenant de l'usage final des mélanges, des produits ou des articles manufacturés) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq].

CAS RN ¹ of the substance (a)	Procedures and/or policies in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable (b)	Studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph (b) (c)	Studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada and the environment (d)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Procédures ou politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant (b)	Études ou données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiées à l'alinéa b) (c)	Études ou données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada et l'environnement (d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purposes of sections 6, 7, and 8, the following are the use pattern codes and their corresponding applications:

11. Aux fins des articles 6, 7 et 8, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

Use Pattern Codes and Corresponding Applications

Use Pattern Code	Application
01	Research and development
02	Recycling
03	Destruction and waste disposal
04	Absorbent - adsorbent
05	Abrasive
06	Adhesive - binder - sealant - filler
07	Analytical reagent
08	Antifreeze - coolant - de-icer
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - antiscaling agent
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator
11	Catalyst support - chromatography support

Codes d'utilisation et leur description correspondante

Code	Utilisation
01	Recherche et développement
02	Recyclage
03	Destruction et élimination des déchets
04	Absorbant - adsorbant
05	Abrasif
06	Adhésif - liant - matériau d'étanchéité - bouche-pores
07	Réactif analytique
08	Antigel - agent de refroidissement - dégivreur
09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - décolorant - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Support de catalyseur - support chromatographique

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
12	Chemical intermediate - organic	12	Intermédiaire chimique - organique
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic	13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - coalescent	14	Coagulant - agent coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink	15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Defoamer - emulsion breaker	16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent	17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Fertilizer	18	Engrais
19	Finishing agent	19	Agent de finition
20	Flame retardant - fire extinguishing agent	20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent	21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Flotation agent	22	Agent de flottation
23	Formulation Component	23	Composant de formulation
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent	24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Fuel - fuel additive	25	Carburant - additif de carburant
26	Functional fluid i.e. hydraulic, dielectric, or their additives	26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent	27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant
28	Ion exchange agent	28	Agent d'échange d'ions
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent	29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomer	30	Monomère
31	Oxidizing agent	31	Agent oxydant
32	Paint - coating additive	32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant	33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber	34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plasticizer	35	Plastifiant
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant - détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternissures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Residuals	53	Résidus
54	Incidental production	54	Production imprévue
99	Other (specify)	99	Autre (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects of exposure to

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces

these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) a high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the third batch, consisting of 19 substances. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is December 18, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

Persons that do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to that notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Persons, including companies, who have a current or future interest in any Challenge substances, may identify themselves as a “stakeholder” for the substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders, relating to the extent and nature of the management/stewardship of substances listed under the Challenge. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables et présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qui sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des particuliers au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- complèteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances sur lesquelles des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Cet avis, en vertu de l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, oblige de fournir les renseignements sur le troisième groupe composé de 19 substances. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances répondent ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 18 décembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à l'avis peut remplir la *Déclaration de non implication*. Sur réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l'égard des activités actuelles ou futures associées à des substances du Défi, peuvent s'enregistrer comme intervenants. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis en vertu de l'article 71 ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités avec ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les intervenants intéressés concernant la portée et la nature de la gestion ou de la gérance des substances énumérées dans le Défi. Les organisations qui pourraient être intéressées à fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule ou dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

A questionnaire is available which provides a detailed template as an example for the submission of this information. Guidance on how to respond to the Challenge questionnaire is also available. Copies of the stakeholder form, questionnaire and associated guidance are available on the Government of Canada Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the

Il existe un questionnaire fournissant un modèle détaillé pour présenter cette information. Il existe aussi un document d'orientation sur la façon de remplir ce questionnaire. Le formulaire à l'intention des intervenants, le questionnaire et le document d'orientation connexe sont présentés sur le site Web du gouvernement du Canada sur les substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer

Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies.

Provide your information no later than December 18, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Place Vincent Massey, 20th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/notices or www.chemicalsubstances.gc.ca.

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of identification of the fourth batch of substances in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*, in which it is highlighted how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Whereas the Government of Canada published on Saturday, May 12, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 19, the *Notice of identification of the third batch and the next proposed batches of the remaining substances in the Challenge*, where the proposed substances for the fourth batch were subject to a 60-day public comment period; and

Whereas no comments were received on the proposed substances for the fourth batch;

Notice is hereby given that the Government of Canada intends to publish in November 2007 technical documentation on the 18 substances assigned for the fourth batch, listed in Schedule 1 to this notice, and will subsequently challenge interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General**Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY

*Director General**Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

avec la Direction de l'application de la loi à enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 18 décembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LI, Programme des substances existantes, Place-Vincent-Massey, 20^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices ou www.substanceschimiques.gc.ca.

[33-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de divulgation du quatrième lot de substances visées par le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 12 mai 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 19, l'*Avis de divulgation du troisième lot et les prochains lots provisoires de substances visées par le Défi* où les substances proposées pour le quatrième lot ont fait l'objet d'une période de commentaire publics de 60 jours;

Attendu qu'aucun commentaire n'a été reçu concernant les substances proposées pour le quatrième lot;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada compte publier, en novembre 2007, la documentation technique sur les 18 substances désignées pour le quatrième lot, qui sont énumérées à l'annexe I du présent avis, et qu'il demandera par la suite aux parties intéressées de lui présenter les renseignements indiqués dans cette documentation.

*Le directeur général**Direction générale des sciences et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général**Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

*La directrice générale**Direction générale des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

1. Background

The table below describes when the relevant technical documentation was released for batch 1, batch 2, and batch 3 substances.

Batch	Date of release	Publication in Canada Gazette, Part I	Notice title
1	February 3, 2007	Vol. 141, No. 5	Notice of first release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
2	May 12, 2007	Vol. 141, No. 19	Notice of second release of technical information relevant to substances identified in the Challenge
3	August 18, 2007	Vol. 141, No. 33	Notice of third release of technical information relevant to substances identified in the Challenge

2. Batch 4 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name
115-39-9*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, <i>S,S</i> -dioxide
115-40-2*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide
125-31-5*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,5-dimethyl-, <i>S,S</i> -dioxide
1154-59-2*	Benzamide, 3,5-dichloro- <i>N</i> -(3,4-dichlorophenyl)-2-hydroxy-
1176-74-5*	Benzoic acid, 2-[[[3,5-dibromo-4-hydroxyphényl](3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-, ethyl ester
17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[<i>b,f</i>]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro- <i>N,N</i> -diméthyl-, monohydrochloride
62625-32-5	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -1,2-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-méthyl-, <i>S,S</i> -dioxide, monosodium salt
64325-78-6*	Adenosine, <i>N</i> -benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-méthoxyphényl)phénylméthyl]-2'-déoxy-
68308-48-5	Amines, tallow alkyl, ethoxylated, phosphates
68443-10-7*	Amines, C ₁₈₋₂₂ - <i>tert</i> -alkyl, ethoxylated
68921-45-9	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-triméthylpentène
70776-86-2*	2-Butanone, 4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthyl-7-(1-méthylethyl)-1-phénanthrényl]méthyl](3-oxo-3-phénylpropyl)amino]-, [1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i>)]-
79357-73-6*	Amines, C ₁₈₋₂₂ - <i>tert</i> -alkyl, (chlorométhyl)phosphonates (2:1)

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

ANNEXE 1

1. Contexte

Les lancements de documentation technique sont résumés dans le tableau suivant pour les substances des lots 1, 2 et 3.

Lot	Date du lancement	Publication dans la Partie I de la Gazette du Canada	Titre de l'avis
1	3 février 2007	vol. 141, n° 5	Avis de première divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
2	12 mai 2007	vol. 141, n° 19	Avis de deuxième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi
3	18 août 2007	vol. 141, n° 33	Avis de troisième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi

2. Substances du quatrième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance
115-39-9*	Bleu de tétrabromophénol
115-40-2*	Pourpre de bromocrésol
125-31-5*	<i>S,S</i> -Dioxyde du 4,4'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2, 5-diméthylphénol]
1154-59-2*	3,3',4',5'-Tétrachlorosalicylanilide
1176-74-5*	2-[[[3,5-Dibromo-4-hydroxyphényl](3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadién-1-ylidène)méthyl]benzoate d'éthyle
17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[<i>b,f</i>]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro- <i>N,N</i> -diméthyl-, monohydrochloride
62625-32-5	α -(3,5-Dibromo-2-méthyl-4-oxo-2,5-cyclohexadiénylidène)- α -(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)toluènesulfonate de sodium
64325-78-6*	<i>N</i> -Benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-méthoxyphényl)tolyl]-2'-désoxyadénosine
68308-48-5	Phosphates d'alkyl(de suif)amines éthoxylées
68443-10-7*	<i>tert</i> -Alkyl(en C ₁₈₋₂₂)amines éthoxylées
68921-45-9	Dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène
70776-86-2*	[1 <i>R</i> -(1 <i>α</i> ,4 <i>αβ</i> ,10 <i>αα</i>)]-4-[[[7-Isopropyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-diméthylphénanthrén-1-yl]méthyl] (3-oxo-3-phénylpropyl)amino]butan-2-one
79357-73-6*	Amines <i>tert</i> -alkyles en C ₁₈₋₂₂ , (chlorométhyl)phosphonates (2:1)

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non-implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

CAS No.	Substance Name
64-67-5	Sulfuric acid, diethyl ester
75-28-5	Propane, 2-methyl-
77-78-1	Sulfuric acid, dimethyl ester
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

[33-1-o]

N° CAS	Nom de la substance
64-67-5	Sulfate de diéthyle
75-28-5	Isobutane
77-78-1	Sulfate de diméthyle
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

[33-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Order 2007-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2007-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, August 3, 2007

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Arrêté 2007-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 3 août 2007

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ORDER 2007-87-06-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENTS**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

26141-03-7 67990-47-0 142518-21-6 558452-62-3
34397-99-4 68514-54-5 291534-83-3

2. Part II of the List is amended by deleting the following:

15965-8 Alkyl substituted isocyanurate trimer with acetanilide, oleyl alcohol and methyl ethyl ketoxime
Alkylsubstitué isocyanurate trimérisé avec l'acétanilide, un alcool oléylique et le méthyléthylcétoxime

17816-5 Siloxanes and Silicones, di-Me, 3-hydroxypropyl Me, [[[3-hydroxypropyl) dimethylsilyl] oxy]-terminated, alkoxyated
Siloxanes et silicones, diméthyl-, 3-hydroxypropyl méthyl-, [[[3-hydroxypropyl)diméthylsilyl] oxy]-terminé, terminé, alkoxylé

ARRÊTÉ 2007-87-06-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATIONS**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

26141-03-7 67990-47-0 142518-21-6 558452-62-3
34397-99-4 68514-54-5 291534-83-3

2. La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

15965-8 Alkyl substituted isocyanurate trimer with acetanilide, oleyl alcohol and methyl ethyl ketoxime
Alkylsubstitué isocyanurate trimérisé avec l'acétanilide, un alcool oléylique et le méthyléthylcétoxime

17816-5 Siloxanes and Silicones, di-Me, 3-hydroxypropyl Me, [[[3-hydroxypropyl) dimethylsilyl] oxy]-terminated, alkoxyated
Siloxanes et silicones, diméthyl-, 3-hydroxypropyl méthyl-, [[[3-hydroxypropyl)diméthylsilyl] oxy]-terminé, terminé, alkoxylé

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which *Order 2007-87-06-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[33-1-o]

(Erratum)

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Notice is hereby given that the following notice should have appeared in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 31, dated August 4, 2007:

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Devin Pollock
Stephanie Surprenant
Carole McKay
William Amell
Jason Ruttan
Carolyn Kabo-Cimermanis
Claudio Pellegrini
Steve Koehler
Holly MacDonald

Ottawa, July 13, 2007

RICHARD WEX
*Assistant Deputy Minister
Policing, Law Enforcement and
Interoperability Branch*

[33-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

*Vancouver Port Authority — Supplementary letters patent*BY THE MINISTER OF TRANSPORT,
INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Vancouver Port Authority (the “Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority and includes the federal real property described in Annex A hereto;

WHEREAS sections of a Canadian Pacific Railway line were inadvertently constructed on four (4) parcels of federal real property as described in Annex A, and the Canadian Pacific Railway Company has requested that title to these parcels be transferred to it at nominal value;

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2007-87-06-01 modifiant la Liste intérieure.

[33-1-o]

(Erratum)

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

Avis est par les présentes donné que l'avis suivant aurait dû être publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 31, en date du 4 août 2007 :

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Devin Pollock
Stephanie Surprenant
Carole McKay
William Amell
Jason Ruttan
Carolyn Kabo-Cimermanis
Claudio Pellegrini
Steve Koehler
Holly MacDonald

Ottawa, le 13 juillet 2007

*Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police, de l'application de
la loi et de l'interopérabilité*
RICHARD WEX

[33-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Vancouver — Lettres patentes
supplémentaires*PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE
L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l'Administration portuaire de Vancouver (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1^{er} mars 1999;

ATTENDU QUE l'Annexe « B » des Lettres patentes décrit les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration et comprend les immeubles fédéraux décrits à l'annexe A ci-après;

ATTENDU QUE des sections d'une ligne de chemin de fer du Canadien Pacifique ont été construites par inadvertance sur quatre (4) parcelles des immeubles fédéraux, telles qu'elles sont décrites à l'annexe A ci-après, et que la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique a demandé que les titres de ces parcelles lui soient transférés à leur valeur nominale;

WHEREAS the Canadian Pacific Railway Company has agreed to transfer three (3) parcels of land as described in Annex B to Her Majesty the Queen in Right of Canada at nominal value in consideration of the above-mentioned transfer;

AND WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport, Infrastructure and Communities issue Supplementary Letters Patent to amend Schedule B of its letters patent to reflect this disposition of federal real property and this acquisition of real property;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, Schedule B of the Letters Patent is amended by deleting the federal real property described in Annex A and adding the real property described in Annex B and doing so by:

(a) deleting the following portion of paragraph 1 of Schedule B (page B-7) of the Letters Patent:

“being the south-east corner of District Lot 203 and the south-east corner of a 16.685 Acre Parcel of CPR Railway Right of Way shown on Plan 190 (New Westminster) LTO; thence north-westerly on the natural HWM of said 16.685 Acre Parcel to the north-west corner thereof, being the north-east corner of District Lot 268;” and

(b) replacing the foregoing with the following:

“being the north-east corner of District Lot 202 and a point on the southerly boundary of Parcel D, Reference Plan LMP52604 (Lower Mainland) LTO; thence easterly and northerly on the southerly and easterly boundaries of said Parcel D to the most northerly corner thereof, being a point on the easterly boundary of District Lot 203 and the most southerly point on Statutory Right of Way Plan LMP53589 (Lower Mainland) LTO; thence northerly on the westerly boundary of said Statutory Right of Way Plan to a point on the easterly boundary of District Lot 203, being the most southerly south-east corner of Parcel C, Reference Plan LMP52604 (Lower Mainland) LTO; thence north-westerly on the north-easterly boundary of said parcel C to the most northerly north-west corner thereof, being a point on the north-easterly boundary of District Lot 203 and a point on Statutory Right of Way Plan LMP53589 (Lower Mainland) LTO; thence north-westerly on the south-westerly boundary of said Statutory Right of Way Plan to a point on the north-easterly boundary of District Lot 203, being the most southerly south-east corner of Parcel B, Reference Plan LMP52604 (Lower Mainland) LTO; thence north-westerly on the north-easterly boundary of said Parcel B to the most northerly north-west corner thereof, being a point on the northerly boundary of District Lot 203 and a point on Statutory Right of Way Plan LMP53589 (Lower Mainland) LTO; thence westerly on the southerly boundary of said Statutory Right of Way Plan to the most westerly corner thereof, being a point on the northerly boundary of District Lot 203 and the most easterly north-east corner of Parcel A, Reference Plan LMP52604 (Lower Mainland) LTO; thence westerly and southerly on the northerly and westerly boundaries of said Parcel A to the most westerly south-west corner thereof.”

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the later of:

- (i) the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the federal real property from Her Majesty the Queen in right of Canada to the Canadian Pacific Railway Company; and
- (ii) the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property from the Canadian Pacific Railway Company to Her Majesty the Queen in right of Canada.

ATTENDU QUE la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique a accepté de transférer trois (3) parcelles de terrain, telles qu'elles sont décrites à l'annexe B, à Sa Majesté la Reine du chef du Canada à leur valeur nominale, en contrepartie du transfert mentionné ci-dessus;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités la délivrance de Lettres patentes supplémentaires pour modifier l'Annexe « B » des Lettres patentes afin de refléter cette cession d'immeubles fédéraux et cette acquisition d'un bien réel;

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, l'Annexe « B » des Lettres patentes est modifiée par suppression des immeubles fédéraux décrits à l'annexe A ci-après et par adjonction des immeubles décrits à l'annexe B ci-après, comme suit:

a) supprimer le passage suivant du paragraphe 1 de l'Annexe « B » (page B-7) des Lettres patentes :

« soit le coin sud-est du lot de district 203 et le coin sud-est d'une parcelle de 16,685 acres de l'emprise du CP comme l'indique le plan 190 du BETF (New Westminster); de là, vers le nord-ouest le long de la LNHE de ladite parcelle de 16,685 acres jusqu'au coin nord-ouest de cette dernière, soit le coin nord-est du lot de district 268; » ;

b) remplacer le passage précédent par ce qui suit :

« soit le coin nord-est du lot de district 202 et un point sur la limite sud de la parcelle D, plan de référence LMP52604 du BETF (Lower Mainland); de là, vers l'est et le nord le long des limites sud et est de la parcelle D jusqu'au coin le plus au nord, soit un point sur la limite est du lot de district 203 et le point le plus au sud sur le plan de droit de passage conféré par la loi (plan LMP53589) du BETF (Lower Mainland); de là, vers le nord sur la limite ouest du plan de droit de passage conféré par la loi jusqu'à un point sur la limite est du lot de district 203, soit le coin le plus au sud-est de la parcelle C, plan de référence LMP52604 du BETF (Lower Mainland); de là, vers le nord-ouest sur la limite nord-est de la parcelle C jusqu'au coin le plus au nord-ouest, soit le coin sur la limite nord-est du lot de district 203 et un point du plan de droit de passage conféré par la loi (plan LMP53589) du BETF (Lower Mainland); de là, vers le nord-ouest sur la limite sud-ouest du plan de droit de passage conféré par la loi jusqu'à un point sur la limite nord-est du lot de district 203, soit le coin le plus au sud-est de la parcelle B, plan de référence LMP52604 du BETF (Lower Mainland); de là, vers le nord-ouest sur la limite nord-est de la parcelle B jusqu'au coin le plus au nord-ouest, soit un point sur la limite nord du lot de district 203 et un point du plan de droit de passage conféré par la loi (plan LMP53589) du BETF (Lower Mainland); de là, vers l'ouest sur la limite sud du plan de droit de passage conféré par la loi jusqu'au coin le plus à l'ouest, soit un point sur la limite nord du lot de district 203 et le coin le plus au nord-est de la parcelle A, plan de référence LMP52604 du BETF (Lower Mainland); de là, vers l'ouest et vers le sud le long des limites nord et ouest de la parcelle A jusqu'au coin le plus au sud-ouest, ».

Les présentes Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la plus tardive des dates suivantes :

- (i) la date d'enregistrement au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster des documents de transfert attestant du transfert des immeubles fédéraux de Sa Majesté la Reine du chef du Canada à la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique,
- (ii) la date d'enregistrement au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster des documents de transfert attestant du transfert des immeubles de la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique à Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

If both transfers identified in (i) and (ii) above are registered on the same date, these Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration.

Issued under my hand the 1st day of August 2007.

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

ANNEX A

PID Number	Description
025-397-796	Parcel A (Reference Plan LMP52604) of the Public Harbour of Burrard Inlet lying in front of District Lot 203, Group 1, New Westminster District
025-397-800	Parcel B (Reference Plan LMP52604) of the Public Harbour of Burrard Inlet lying in front of District Lot 203, Group 1, New Westminster District
025-397-818	Parcel C (Reference Plan LMP52604) of the Public Harbour of Burrard Inlet lying in front of District Lot 203, Group 1, New Westminster District
025-397-826	Parcel D (Reference Plan LMP52604) of the Public Harbour of Burrard Inlet lying in front of District Lot 203, Group 1, New Westminster District

ANNEX B

That part of District Lot 203, now known as Parcel A, as shown on Statutory Right of Way Plan LMP53589 comprising of 0.111 ha, Group 1, New Westminster District;

That part of District Lot 203, now known as Parcel B, as shown on Statutory Right of Way Plan LMP53589 comprising of 172 m², Group 1, New Westminster District;

and

That part of District Lot 203, now known as Parcel C, as shown on Statutory Right of Way Plan LMP53589 comprising of 0.103 ha, Group 1, New Westminster District.

[33-1-o]

Si les transferts visés en (i) et (ii) ci-dessus sont enregistrés à la même date, les présentes Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date d'enregistrement.

Délivrées sous mon seing ce 1^{er} jour d'août 2007.

L'honorable Lawrence Cannon, député, C.P.
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

ANNEXE A

Numéro IDP	Description
025-397-796	Parcelle A (plan de référence LMP52604) du port public de Burrard Inlet située devant le lot de district 203, groupe 1, district de New Westminster
025-397-800	Parcelle B (plan de référence LMP52604) du port public de Burrard Inlet située devant le lot de district 203, groupe 1, district de New Westminster
025-397-818	Parcelle C (plan de référence LMP52604) du port public de Burrard Inlet située devant le lot de district 203, groupe 1, district de New Westminster
025-397-826	Parcelle D (plan de référence LMP52604) du port public de Burrard Inlet située devant le lot de district 203, groupe 1, district de New Westminster

ANNEXE B

La partie du lot de district 203, maintenant connue comme la parcelle A, indiquée sur le plan de droit de passage conféré par la loi LMP53589, d'une superficie de 0,111 ha, groupe 1, district de New Westminster;

La partie du lot de district 203, maintenant connue comme la parcelle B, indiquée sur le plan de droit de passage conféré par la loi LMP53589, d'une superficie de 172 m², groupe 1, district de New Westminster;

et

La partie du lot de district 203, maintenant connue comme la parcelle C, indiquée sur le plan de droit de passage conféré par la loi LMP53589, d'une superficie de 0,103 ha, groupe 1, district de New Westminster.

[33-1-o]

PARLIAMENT**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of registered electoral district associations

On application by the electoral district associations, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective August 31, 2007:

Cariboo—Prince George Christian Heritage Party EDA
Richmond Federal Green Party Association

August 9, 2007

DIANE R. DAVIDSON
Deputy Chief Electoral Officer

[33-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Determination of number of electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 141, No. 4, on Wednesday, August 15, 2007.

[33-1-o]

PARLEMENT**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'associations de circonscription enregistrées

Sur demande des associations de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées. La radiation prend effet le 31 août 2007.

Cariboo—Prince George Christian Heritage Party EDA
Richmond Federal Green Party Association

Le 9 août 2007

La sous-directrice générale des élections
DIANE R. DAVIDSON

[33-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 4, le mercredi 15 août 2007.

[33-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
865796916RR0001	ENVISION GLOBAL CHARITY, ST. THOMAS, ONT.

TERRY DE MARCH
Acting Director General
Charities Directorate

[33-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
871791547RR0001	GREAT LAKES GOSPEL ASSEMBLY, TECUMSEH, ONT.

TERRY DE MARCH
Acting Director General
Charities Directorate

[33-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[33-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[33-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1*b*), 168(1*c*), 168(1*d*) et 168(1*e*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
878885912RR0001	HOLY SPIRIT TRINITY CHURCH OF GOD IJO EMI MIMO TI OLORUN META LOKAN (ALAVURA), NORTH YORK, ONT.

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[33-1-o]

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-274 August 3, 2007

Burlingham Communications Inc.
Hamilton/Burlington, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial FM radio programming undertaking CIWV-FM Hamilton/Burlington, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-275 August 3, 2007

The Beat Broadcasting Corporation (formerly Focus
Entertainment Group Inc.)
Vancouver, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial FM radio programming undertaking CFBT-FM Vancouver, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-276 August 7, 2007

Source Cable Limited
Hamilton and Glanbrook, Ontario

Approved — Broadcasting licence to operate a regional video-on-demand service largely composed of feature films. The licence will take effect September 1, 2007, and will expire August 31, 2014.

2007-277 August 7, 2007

The University of Manitoba Students' Union
Winnipeg, Manitoba

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language community-based campus FM radio programming undertaking CJUM-FM Winnipeg, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-278 August 7, 2007

Radio Waterloo Inc.
Waterloo, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language community-based campus FM radio programming undertaking CKMS-FM Waterloo, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-279 August 7, 2007

Northern Television Systems Ltd.
Whitehorse, Yukon Territory

Approved — Revocation of the broadcasting licence issued to Northern Television Systems Ltd. for the undertaking serving Whitehorse.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-274 Le 3 août 2007

Burlingham Communications Inc.
Hamilton/Burlington (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CIWV-FM Hamilton/Burlington, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-275 Le 3 août 2007

The Beat Broadcasting Corporation (anciennement Focus
Entertainment Group Inc.)
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CFBT-FM Vancouver, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-276 Le 7 août 2007

Source Cable Limited
Hamilton et Glanbrook (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'un service régional de vidéo sur demande présentant surtout des longs métrages. La licence entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2007 et expirera le 31 août 2014.

2007-277 Le 7 août 2007

The University of Manitoba Students' Union
Winnipeg (Manitoba)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de campus axée sur la communauté, de langue anglaise, CJUM-FM Winnipeg, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-278 Le 7 août 2007

Radio Waterloo Inc.
Waterloo (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de campus axée sur la communauté, de langue anglaise, CKMS-FM Waterloo, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-279 Le 7 août 2007

Northern Television Systems Ltd.
Whitehorse (Territoire du Yukon)

Approuvé — Révocation de la licence de radiodiffusion attribuée à Northern Television Systems Ltd. à l'égard de l'entreprise desservant Whitehorse.

<p>2007-280 <i>August 7, 2007</i></p> <p>The Canadian Broadcasting Corporation (CBC), on its own behalf and on behalf of Environment Canada, Parks Canada and the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia Various locations in Alberta, British Columbia, Ontario and Yukon Territory</p> <p>Approved — Revocation of the broadcasting licenses issued to the CBC for the undertakings listed in the Appendix to this decision.</p>	<p>2007-280 <i>Le 7 août 2007</i></p> <p>La Société Radio-Canada (SRC), en son nom et au nom d'Environnement Canada, de Parcs Canada et du Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (ministère des transports et de la voirie de la Colombie-Britannique) Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique, en Ontario et dans le Territoire du Yukon</p> <p>Approuvé — Révocation des licences de radiodiffusion attribuées à la titulaire à l'égard des entreprises desservant les localités énoncées à l'annexe de cette décision.</p>
<p>2007-281 <i>August 7, 2007</i></p> <p>Points Eagle Radio Inc. Sarnia, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate an English- and Aboriginal-language Type B Native FM radio programming undertaking in Sarnia. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-281 <i>Le 7 août 2007</i></p> <p>Points Eagle Radio Inc. Sarnia (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtone, à Sarnia. La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-282 <i>August 7, 2007</i></p> <p>Cosmopolitan Television Canada Company Across Canada</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate Cosmopolitan Television, a national, English-language Category 2 specialty programming undertaking, Cosmopolitan Television. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-282 <i>Le 7 août 2007</i></p> <p>Cosmopolitan Television Canada Company L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Cosmopolitan Television, une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-283 <i>August 8, 2007</i></p> <p>Tempo Media Inc. Across Canada</p> <p>Approved — National, ethnic Category 2 specialty programming undertaking, Maks TV. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-283 <i>Le 8 août 2007</i></p> <p>Tempo Media Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique, Maks TV. La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-284 <i>August 9, 2007</i></p> <p>3937844 Canada Inc. Calgary, Alberta</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CIQX-FM Calgary from September 1, 2007, to November 30, 2007.</p>	<p>2007-284 <i>Le 9 août 2007</i></p> <p>3937844 Canada Inc. Calgary (Alberta)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CIQX-FM Calgary, du 1^{er} septembre 2007 au 30 novembre 2007.</p>
<p>2007-166-1 <i>August 10, 2007</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Calgary and Edmonton, Alberta</p> <p><i>Erratum</i> — The Commission deletes conditions of licence No. 1 and No. 3 and corrects conditions of licence No. 2 and No. 4 of Broadcasting Decision CRTC 2007-166.</p>	<p>2007-166-1 <i>Le 10 août 2007</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Calgary et Edmonton (Alberta)</p> <p><i>Erratum</i> — Le Conseil supprime les conditions de licence n^{os} 1 et 3 et corrige les conditions de licence n^{os} 2 et 4 dans l'annexe de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-166.</p>
<p>2007-285 <i>August 10, 2007</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Charlottetown and Elmira, Prince Edward Island</p> <p>Approved — Amendment of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CBCT-FM Charlottetown in order to operate a transmitter in Elmira.</p>	<p>2007-285 <i>Le 10 août 2007</i></p> <p>Société Radio-Canada Charlottetown et Elmira (Île-du-Prince-Édouard)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBCT-FM Charlottetown afin d'exploiter un émetteur à Elmira.</p>
<p>2007-286 <i>August 10, 2007</i></p> <p>L'Association canadienne-française de l'Alberta, Régionale de Rivière-la-Paix Falher, Nampa and Peace River, Alberta</p>	<p>2007-286 <i>Le 10 août 2007</i></p> <p>L'Association canadienne-française de l'Alberta, Régionale de Rivière-la-Paix Falher, Nampa et Peace River (Alberta)</p>

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language Type A community radio programming undertaking CKRP-FM Falher and its transmitters CKRP-FM-1 Nampa and CKRP-FM-2 Peace River, Alberta, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-287

August 10, 2007

HB Communications Inc.
Hudson Bay, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language Type A community radio programming undertaking CFMQ-FM Hudson Bay, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-288

August 10, 2007

Shaw Communications Inc.
Reference: 8644-S9-200615388

Seeking non-discriminatory access to multi-dwelling units developed by Concord Pacific Group Inc. and enforcement of the undue preference and inside wire obligations on Novus Entertainment Inc.

[33-1-o]

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type A de langue française CKRP-FM Falher et de ses émetteurs CKRP-FM-1 Nampa et CKRP-FM-2 Peace River (Alberta), du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-287

Le 10 août 2007

HB Communications Inc.
Hudson Bay (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type A de langue anglaise CFMQ-FM Hudson Bay, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-288

Le 10 août 2007

Shaw Communications Inc.
Référence : 8644-S9-200615388

Demande visant à obtenir un accès équitable aux immeubles à logements multiples construits par Concord Pacific Group Inc. et à faire observer, par Novus Entertainment Inc., ses obligations en matière de préférence induue et de câblage intérieur.

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-92

Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Chilliwack, British Columbia

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Chilliwack, British Columbia.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than October 2, 2007. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480, dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian Content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-92

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Chilliwack (Colombie-Britannique)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Chilliwack (Colombie-Britannique).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 2 octobre 2007. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.

5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

The Commission notes that, in accordance with the Guidelines respecting the confidential treatment of annual returns (Circular 429), an aggregate financial summary for the Chilliwack radio market cannot be made available due to the limited number of incumbents serving that market.

August 3, 2007

[33-1-o]

5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérants peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Le Conseil note que, conformément aux lignes directrices relatives au traitement confidentiel des rapports annuels (circulaire 429), le sommaire financier global pour le marché de Chilliwack n'est pas disponible en raison du nombre limité de titulaires desservant ce marché.

Le 3 août 2007

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-93

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 12, 2007.

1. Rogers Broadcasting Limited, on behalf of its subsidiary Rogers SportsNet Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national specialty programming undertaking known as SportsNet.

2. Miramichi Fellowship Center, Inc.
Blackville, New Brunswick

To amend the licence of the English-language specialty radio programming undertaking CJFY-FM Blackville, New Brunswick.

3. TVA Group Inc.
Ottawa, Ontario

The licensee requests that the Commission modify the television programming licences by adding a condition of licence exempting the licensee from the requirements for the furnishing of program logs for all its programs broadcast for its regional stations.

August 8, 2007

[33-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-93

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 12 septembre 2007.

1. Rogers Broadcasting Limited, au nom de sa filiale Rogers SportsNet Inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée SportsNet.

2. Miramichi Fellowship Center, Inc.
Blackville (Nouveau-Brunswick)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio spécialisée de langue anglaise CJFY-FM Blackville (Nouveau-Brunswick).

3. Groupe TVA inc.
Ottawa (Ontario)

La titulaire demande au Conseil de modifier les licences de programmation de télévision en ajoutant une condition de licence qui exempte la titulaire de l'obligation de remettre des registres de toutes ses émissions diffusées pour ses stations régionales.

Le 8 août 2007

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-94

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 14, 2007.

1. Canadian Broadcasting Corporation
Bon Accord, New Brunswick

To amend the licence of the radio programming undertaking CBAF-FM Moncton, New Brunswick.

2. Vista Radio Ltd.
Powell River, British Columbia

For the use of frequency 95.7 MHz (channel 239B) with an average effective radiated power of 1 200 W (maximum effective radiated power of 5 800 W/effective antenna height

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-94

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 14 septembre 2007.

1. Société Radio-Canada
Bon Accord (Nouveau-Brunswick)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBAF-FM Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. Vista Radio Ltd.
Powell River (Colombie-Britannique)

Visant l'utilisation de la fréquence 95,7 MHz (canal 239B) avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 1 200 W (puissance apparente rayonnée maximale de 5 800 W/hauteur

of 416 m) for the operation of the English-language commercial FM radio programming undertaking in Powell River, British Columbia, which was approved in Broadcasting Decision CRTC 2007-146, May 18, 2007 (Decision 2007-146), to replace its AM station CHQB.

August 10, 2007

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-95

Call for applications for a broadcasting licence to carry on a radio programming undertaking to serve Vancouver, British Columbia

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to Vancouver, British Columbia.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a radio licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than October 9, 2007. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480, dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian Content Development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

For the convenience of interested parties, the financial summary for the Vancouver Radio Market is attached to the hard copy version of this call.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and

effective de l'antenne de 416 m) pour l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Powell River (Colombie-Britannique), approuvée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-146, 18 mai 2007 (décision 2007-146), en remplacement de sa station AM, CHQB.

Le 10 août 2007

[33-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-95

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Vancouver (Colombie-Britannique)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Vancouver (Colombie-Britannique).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 9 octobre 2007. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Pour faciliter la tâche aux parties intéressées, le sommaire financier du marché radio de Vancouver est attaché à la copie papier de cet appel de demandes.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du

the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

August 10, 2007

15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le 10 août 2007

[33-1-o]

[33-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BRENT GRAHAM****PLANS DEPOSITED**

Brent Graham hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Brent Graham has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at Williams Lake, British Columbia, under deposit No. 1000015, a description of the site and plans of the water-skiing slalom course in Williams Lake, on the south side of Williams Lake, close to the CN rail line.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Williams Lake, August 10, 2007

BRENT GRAHAM

[33-1-o]

CHURCH OF GOD FELLOWSHIP, CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Church of God Fellowship, Canada has changed the location of its head office to the city of St. Albert, province of Alberta.

March 2, 2005

HAROLD THOMAS SMITH

President

[33-1-o]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 11, 2007, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 16, 2007

By order of the Board

M. H. LEONG

Secretary-Treasurer

[31-4-o]

AVIS DIVERS**BRENT GRAHAM****DÉPÔT DE PLANS**

Brent Graham donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Brent Graham a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement à Williams Lake (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000015, une description de l'emplacement et les plans d'une piste de slalom pour ski nautique dans le lac Williams, sur la rive sud du lac Williams, près de la ligne de chemin de fer du CN.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Williams Lake, le 10 août 2007

BRENT GRAHAM

[33-1]

CHURCH OF GOD FELLOWSHIP, CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Church of God Fellowship, Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à St. Albert, province d'Alberta.

Le 2 mars 2005

Le président

HAROLD THOMAS SMITH

[33-1-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 11 septembre 2007, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 16 juillet 2007

Par ordre du conseil

Le secrétaire-trésorier

M. H. LEONG

[31-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 11, 2007, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 16, 2007

By order of the Board

M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

LOVERS OF GOD / AMOUREUX DE DIEU**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that LOVERS OF GOD / AMOUREUX DE DIEU has changed the location of its head office to the city of Sutton, province of Quebec.

August 7, 2007

HANY SORYAL
President

[33-1-o]

MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 11, 2007, at 10 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 16, 2007

By order of the Board

M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 11 septembre 2007, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 16 juillet 2007

Par ordre du conseil

Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

LOVERS OF GOD / AMOUREUX DE DIEU**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que LOVERS OF GOD / AMOUREUX DE DIEU a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Sutton, province de Québec.

Le 7 août 2007

Le président
HANY SORYAL

[33-1-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 11 septembre 2007, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 16 juillet 2007

Par ordre du conseil

Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des

of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 1123 Second Street W, Revelstoke, British Columbia, under drawing No. 2267-NAV, on July 30, 2007 (Government Agent deposit No. 21), a description of the site and plans of the Illecillaet River Bridge carrying Airport Way over the Illecillaet River, in Revelstoke. The bridge provides a navigation channel of 3.3 m above the 100-year flood level, with a channel width of 33 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, August 3, 2007

KEVIN FALCON
Minister

[33-1-o]

plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministère of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 1123 Second Street W, Revelstoke (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 2267-NAV, le 30 juillet 2007 (numéro de dépôt de l'agent du gouvernement 21), une description de l'emplacement et les plans du pont Illecillaet River au-dessus de la rivière Illecillaet, sur la voie Airport, à Revelstoke. Le pont assure un chenal navigable d'une hauteur de 3,3 m au-dessus du niveau des crues centennaires et d'une largeur de 33 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 3 août 2007

Le ministre
KEVIN FALCON

[33-1]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 11, 2007, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 16, 2007

By order of the Board
M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 11 septembre 2007, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 16 juillet 2007

Par ordre du conseil
Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

PARTNER REINSURANCE COMPANY LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Partner Reinsurance Company Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Partner Reinsurance Company Limited, within the following classes of insurance: life and accident and sickness. All classes of insurance are limited to the business of

PARTNER REINSURANCE COMPANY LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est donné par les présentes que Partner Reinsurance Company Limited a l'intention de présenter, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale de Partner Reinsurance Company Limited, dans les branches d'assurance-vie et d'assurance-accident et maladie. Toutes les

reinsurance. The head office of the company is located in Hamilton, Bermuda, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, August 18, 2007

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors for Partner Reinsurance Company Limited

[33-4-o]

branches d'assurance sont limitées aux opérations de réassurance. Le siège social de la société est situé à Hamilton, aux Bermudes, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 18 août 2007

Les avocats de Partner Reinsurance Company Limited
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[33-4-o]

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Partner Reinsurance Europe Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Partner Reinsurance Europe Limited, within the following classes of insurance: property, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability, and surety. All classes of insurance are limited to the business of reinsurance. The head office of the company is located in Dublin, Ireland, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, August 18, 2007

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors for Partner Reinsurance Europe Limited

[33-4-o]

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est donné par les présentes que Partner Reinsurance Europe Limited a l'intention de présenter, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale de Partner Reinsurance Europe Limited, dans les branches d'assurance de biens, aérienne, automobile, bris de machines, crédit, contre les détournements, grêle, responsabilité et de cautionnement. Toutes les branches d'assurance sont limitées aux opérations de réassurance. Le siège social de la société est situé à Dublin, en Irlande, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 18 août 2007

Les avocats de Partner Reinsurance Europe Limited
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[33-4-o]

TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of paragraph 38(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) ["TLCA"], that TD Mortgage Investment Corporation/Société d'investissement hypothécaire TD, a corporation incorporated under the TLCA, having its head office at 900 Home Oil Tower, 324 8th Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 2Z2, intends to apply to the Minister of Finance on or after August 25, 2007, for approval under paragraph 38(1)(b) of the TLCA to apply for a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act*.

Calgary, August 4, 2007

TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

[31-4-o]

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de l'alinéa 38(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [« LSFP »], la Société d'investissement hypothécaire TD/TD Mortgage Investment Corporation, société constituée sous le régime de la LSFP, ayant son siège social au 900 Home Oil Tower, 324 8th Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 2Z2, entend demander au ministre des Finances à compter du 25 août 2007, l'agrément prévu à l'alinéa 38(1)b) de la LSFP pour la délivrance d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Calgary, le 4 août 2007

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD

[31-4-o]

UNION TANK CAR COMPANY

THE BANK OF NEW YORK TRUST COMPANY, N.A.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 12, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

First Supplemental Indenture and Security Agreement dated as of February 14, 2007, by and between Union Tank Car Company and The Bank of New York Trust Company, N.A.

July 12, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

THE BANK OF NEW YORK TRUST COMPANY, N.A.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 juillet 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première convention supplémentaire et contrat de garantie daté du 14 février 2007 par et entre la Union Tank Car Company et The Bank of New York Trust Company, N.A.

Le 12 juillet 2007

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**THE BANK OF NEW YORK TRUST COMPANY, N.A.**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 12, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Seventh Supplemental Trust Agreement dated as of February 14, 2007, by and between Union Tank Car Company and The Bank of New York Trust Company, N.A.

July 12, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**THE BANK OF NEW YORK TRUST COMPANY, N.A.**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 juillet 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Septième supplément à la convention de fiducie datée du 14 février 2007 par et entre la Union Tank Car Company et The Bank of New York Trust Company, N.A.

Le 12 juillet 2007

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 25, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Fifth Supplemental Trust Agreement dated as of February 14, 2007, by and between Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association.

July 25, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juillet 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Cinquième supplément à la convention de fiducie datée du 14 février 2007 par et entre la Union Tank Car Company et la U.S. Bank National Association.

Le 25 juillet 2007

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**WILMINGTON TRUST COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 12, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 11 (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] dated July 2, 2007, between Wilmington Trust Company and Union Tank Car Company; and
2. Trust Indenture Supplement No. 11 (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] dated July 2, 2007, between Wilmington Trust Company and BNY Midwest Trust Company.

July 12, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[33-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**WILMINGTON TRUST COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 juillet 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Supplément n° 11 au contrat de location (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] daté du 2 juillet 2007 entre la Wilmington Trust Company et la Union Tank Car Company;
2. Supplément n° 11 à la convention de fiducie (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] daté du 2 juillet 2007 entre la Wilmington Trust Company et la BNY Midwest Trust Company.

Le 12 juillet 2007

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[33-1-o]

WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

ABN AMRO BANK N.V.

RAILCAR INVESTMENT LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 23, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 3 to Memorandum of Lease and Memorandum of Security Agreement dated June 28, 2007, by and between ABN AMRO Bank N.V., Railcar Investment LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

July 25, 2007

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[33-1-o]

WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION

ABN AMRO BANK N.V.

RAILCAR INVESTMENT LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 juillet 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Modification n° 3 au résumé du contrat de location et au résumé du contrat de garantie datée du 28 juin 2007 par et entre la ABN AMRO Bank N.V., la Railcar Investment LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 25 juillet 2007

Les avocats
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[33-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Finance, Dept. of		Finances, min. des	
Interest Rates (Air Travellers Security Charge Act) Regulations	2416	Règlement sur les taux d'intérêt (Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)	2416
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Vessel Operation Restriction Regulations	2420	Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.....	2420

Interest Rates (Air Travellers Security Charge Act) Regulations

Statutory authority

Air Travellers Security Charge Act

Sponsoring department

Department of Finance

Règlement sur les taux d'intérêt (Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)

Fondement législatif

Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien

Ministère responsable

Ministère des Finances

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Prescribed interest rate

The *Air Travellers Security Charge Act* (the “Act”) imposes a charge on every person who acquires from a designated air carrier an air transportation service between two listed airports.

Designated air carriers are responsible for collecting and remitting the charge, not later than the last day of the first month after each fiscal month of the air carrier.

Where an air carrier fails to pay an amount to the Receiver General, as and when required under the Act (or where the Minister of National Revenue owes an amount to a person), compound interest is payable at the “prescribed rate.”

The purpose of the proposed *Interest Rates (Air Travellers Security Charge Act) Regulations* (the “Regulations”) is twofold:

- Firstly, they establish the rate of interest that is applicable on amounts owing under the Act; and
- Secondly, they harmonize the rate of interest applicable on amounts owing under the Act after March 31, 2007, with those applicable under other taxation statutes, such as the *Income Tax Act*, the non-GST portion of the *Excise Tax Act* and the *Excise Act, 2001* (the “other Acts”).

Establishment of the rate of interest

Under the Regulations, the prescribed rate of interest in effect during any quarter that begins after March 31, 2002, and that ends before April 1, 2007, is the rate (expressed as a percentage per month and rounded to the nearest one tenth of a percentage or, if the percentage is equidistant from two consecutive multiples of one tenth of a percentage, to the higher of them) determined by the formula

$$A/12$$

where A is the simple arithmetic mean of all amounts, each of which is the average equivalent yield (expressed as a percentage per year) of Government of Canada Treasury bills that mature approximately three months after their date of issue and that were

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Taux d'intérêt réglementaire

La *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien* (la « Loi ») impose un droit à quiconque acquiert d'un transporteur aérien autorisé un service de transport aérien entre deux aéroports désignés.

Les transporteurs aériens autorisés ont la responsabilité de percevoir le droit et de le verser au plus tard le dernier jour du premier mois suivant chacun des mois d'exercice du transporteur aérien.

Lorsqu'un transporteur aérien omet de verser une somme au receveur général, selon les modalités et dans les délais prévus par la Loi (ou que le ministre du Revenu national doit une somme à une personne), des intérêts composés au « taux réglementaire » sont à payer sur le montant dû.

Le *Règlement sur les taux d'intérêt (Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)* [le « Règlement »] proposé a un double objet :

- d'une part, établir le taux d'intérêt applicable aux sommes dues aux termes de la Loi;
- d'autre part, harmoniser le taux d'intérêt applicable aux sommes dues aux termes de la Loi après le 31 mars 2007 et ceux applicables aux termes d'autres lois fiscales, telles que la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les dispositions de la *Loi sur la taxe d'accise* autres que celles portant sur la taxe sur les produits et services et la *Loi de 2001 sur l'accise* (les « autres lois »).

Établissement du taux d'intérêt

En vertu du Règlement, le taux d'intérêt réglementaire en vigueur au cours d'un trimestre commençant après le 31 mars 2002 et se terminant avant le 1^{er} avril 2007 correspond au pourcentage mensuel, arrêté au dixième de point, les résultats qui ont au moins cinq au centième de point étant arrondis au dixième de point supérieur, obtenu par la formule suivante :

$$A/12$$

où A représente la moyenne arithmétique simple des pourcentages représentant chacun le taux de rendement moyen, exprimé en pourcentage annuel, des bons du Trésor du gouvernement du Canada qui viennent à échéance environ trois mois après la date de

sold at auctions of Government of Canada Treasury bills during the first month of the immediately preceding quarter.

Harmonization with other taxation statutes

In the federal budget tabled in the House of Commons on May 2, 2006, the Government of Canada proposed to complete the implementation of Standardized Accounting (an initiative aimed at simplifying tax compliance by businesses) by harmonizing, among others, provisions concerning the amount of interest and penalty payable on amounts owing under the Act with similar provisions under the other Acts.

At the time of Budget 2006, there were two fundamental differences between the interest and penalty provisions of the Act and the other Acts:

- The Act imposed a 6% penalty per year on amounts owed by a person to Her Majesty while, in similar circumstances, the other Acts impose none; and
- Compared to the Act, the prescribed interest rate of the other Acts was 4% higher in the case of amounts owed by a person to Her Majesty, and 2% higher in the case of amounts owed by the Minister to a person.

The *Budget Implementation Act, 2006*, which received Royal Assent on June 22, 2006, repealed the 6% penalty payable on amounts owed by a person to Her Majesty under the Act, effective April 1, 2007. The proposed Regulations complement the legislative changes in the *Budget Implementation Act, 2006* and are necessary to harmonize the prescribed rate of interest of the Act with those of the other Acts.

Under the Regulations, the rate of interest applicable on amounts owed under the Act after March 31, 2007, is the basic rate plus 4% in the case of amounts owed to Her Majesty, or plus 2% in the case of amounts payable by the Minister. The basic rate is established quarterly and is the simple arithmetic mean, expressed as a percentage per year and rounded to the next whole percentage, of all amounts each of which is the average equivalent yield, expressed as a percentage per year, of Government of Canada Treasury bills that mature approximately three months after their date of issue and that are sold at auctions of Government of Canada Treasury bills during the first month of the preceding quarter.

The Regulations are deemed to have come into force on April 1, 2002.

Alternatives

No alternatives to the Regulations were appropriate, since legislation specifically provides for the rate of interest to be prescribed by regulation.

Strategic environmental assessment

A strategic environmental assessment has been conducted, and there are no important environmental effects associated with the Regulations.

Consultation

A draft of the proposed regulations establishing the rate of interest on amounts owing under the Act was published in Appendix A of the Explanatory Notes Relating to the Air Travellers Security Charge on February 5, 2002.

leur émission et qui sont vendus au cours d'adjudications de bons du Trésor pendant le premier mois du trimestre qui précède le trimestre donné.

Harmonisation relativement aux autres lois fiscales

Dans le budget fédéral déposé à la Chambre des communes le 2 mai 2006, le gouvernement du Canada a proposé de compléter la mise en application de la comptabilité normalisée (une initiative qui vise à faciliter l'observation des règles fiscales par les entreprises) en harmonisant, notamment, les dispositions concernant les intérêts et les pénalités à payer sur les sommes dues aux termes de la Loi et des autres lois.

Au moment où le budget de 2006 a été déposé, les dispositions de la Loi et celles des autres lois concernant les intérêts et les pénalités comportaient les deux différences fondamentales suivantes :

- la Loi prévoyait une pénalité annuelle de 6 % sur les sommes dues par une personne à Sa Majesté, alors que les autres lois ne prévoient pas de pénalité dans des circonstances semblables;
- le taux d'intérêt réglementaire prévu par les autres lois à l'égard des sommes dues par une personne à Sa Majesté était de 4 % supérieur au taux prévu par la Loi et de 2 % supérieur à ce taux dans le cas des sommes à payer par le ministre du Revenu national à une personne.

La *Loi d'exécution du budget de 2006*, qui a été sanctionnée le 22 juin 2006, a supprimé la pénalité de 6 % à payer sur les sommes dues par une personne à Sa Majesté aux termes de la Loi, à compter du 1^{er} avril 2007. Le Règlement proposé vient compléter les modifications législatives figurant dans la *Loi d'exécution du budget de 2006* et est essentiel à l'harmonisation du taux d'intérêt réglementaire prévu par la Loi et de ceux des autres lois.

Selon le Règlement, le taux d'intérêt applicable sur les sommes dues aux termes de la Loi après le 31 mars 2007 correspond au taux de base majoré de 4 % s'il s'agit de sommes dues à Sa Majesté ou de 2 % s'il s'agit de sommes à payer par le ministre du Revenu national. Le taux de base est établi trimestriellement et représente la moyenne arithmétique simple, exprimée en pourcentage annuel et arrondie au point de pourcentage supérieur, des pourcentages représentant chacun le taux de rendement moyen, exprimé en pourcentage annuel, des bons du Trésor du gouvernement du Canada qui viennent à échéance environ trois mois après la date de leur émission et qui sont vendus au cours d'adjudications de bons du Trésor pendant le premier mois du trimestre précédent.

Le Règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2002.

Solutions envisagées

Aucune autre solution ne convenait puisque les dispositions législatives prévoient expressément que le taux d'intérêt est fixé par règlement.

Évaluation environnementale stratégique

Il ressort de l'évaluation environnementale stratégique que le Règlement est sans répercussions importantes sur l'environnement.

Consultations

Le 5 février 2002, un avant-projet de règlement qui visait à établir le taux d'intérêt applicable sur les sommes dues aux termes de la Loi a été publié à l'appendice A des Notes explicatives concernant le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien.

The proposed changes to the rate of interest consequential to Standardized Accounting initiatives have been announced in the federal budget tabled in the House of Commons on May 2, 2006.

No written submissions or comments were received with respect to any of these publications.

Contact

Geoff Trueman
Chief, Air Travellers Security Charge
Sales Tax Division
Tax Policy Branch
Department of Finance
L'Esplanade Laurier, East Tower, 16th Floor
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: 613-992-4384
Fax: 613-995-8970

Les modifications proposées au taux d'intérêt par suite de la mise en application des initiatives de la comptabilité normalisée ont été annoncées dans le budget fédéral déposé à la Chambre des communes le 2 mai 2006.

Aucun commentaire n'a été reçu, par écrit ou autrement, au sujet de ces publications.

Personne-ressource

Geoff Trueman
Chef, Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien
Division de la taxe de vente
Direction de la politique de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier, Tour Est, 16^e étage
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : 613-992-4384
Télécopieur : 613-995-8970

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 84(1) and paragraph 84(2)(d) of the *Air Travellers Security Charge Act*^a, proposes to make the annexed *Interest Rates (Air Travellers Security Charge Act) Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Geoff Trueman, Chief, Air Travellers Security Charge, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 16th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G5.

Ottawa, July 30, 2007

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

INTEREST RATES (AIR TRAVELLERS SECURITY CHARGE ACT) REGULATIONS

Interpretation 1. The following definitions apply in these Regulations

“basic rate”
« *taux de base* »
“basic rate” in respect of a particular quarter, means the rate that is the simple arithmetic mean, expressed as a percentage per year and rounded to the next higher whole percentage where the mean is not a whole percentage, of all amounts each of which is the average equivalent yield, expressed as a percentage per year, of Government of Canada Treasury bills that mature approximately three months after their date of issue and that are sold at auctions of Government of Canada Treasury bills during the first month of the quarter preceding the particular quarter.

^a S.C. 2002, c. 9, s. 5

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 84(1) et de l'alinéa 84(2)d) de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*^a, se propose de prendre le *Règlement sur les taux d'intérêt (Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Geoff Trueman, chef, Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 16^e étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0G5.

Ottawa, le 30 juillet 2007

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

RÈGLEMENT SUR LES TAUX D'INTÉRÊT (LOI SUR LE DROIT POUR LA SÉCURITÉ DES PASSAGERS DU TRANSPORT AÉRIEN)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement. Définitions

« *taux de base* » Le taux de base applicable à un trimestre donné correspond à la moyenne arithmétique simple, exprimée en pourcentage annuel et arrondie au point de pourcentage supérieur, des pourcentages dont chacun représente le taux de rendement moyen, exprimé en pourcentage annuel, des bons du Trésor du gouvernement du Canada qui viennent à échéance environ trois mois après la date de leur émission et qui sont vendus au cours d'adjudications de bons du Trésor pendant le premier mois du trimestre qui précède le trimestre donné.

« *taux de base* »
“*basic rate*”

^a L.C. 2002, ch. 9, art. 5

“quarter”
« trimestre »

“quarter” means any period of three consecutive months beginning on January 1, April 1, July 1 or October 1.

Prescribed interest rate

2. For the purpose of the *Air Travellers Security Charge Act*, the prescribed rate of interest in effect during a particular quarter that begins after March 2002 and that ends before April 2007 is the rate (expressed as a percentage per month and rounded to the nearest one tenth of a percentage or, if the percentage is equidistant from two consecutive multiples of one tenth of a percentage, to the higher of them) determined by the formula

$$A/12$$

where

A is the simple arithmetic mean of all amounts, each of which is the average equivalent yield (expressed as a percentage per year) of Government of Canada Treasury bills that mature approximately three months after their date of issue and that were sold at auctions of Government of Canada Treasury bills during the first month of the immediately preceding quarter.

Prescribed interest rates

3. For the purpose of the *Air Travellers Security Charge Act*, the prescribed rate of interest in effect during a particular quarter that begins after March 2007 is

- (a) in the case of interest to be paid to the Receiver General, the sum of the basic rate in respect of the particular quarter and 4%; and
- (b) in the case of interest to be paid or applied on an amount payable by the Minister to a person, the sum of the basic rate in respect of the particular quarter and 2%.

Coming into force

4. These regulations are deemed to have come into force on April 1, 2002.

[33-1-o]

« trimestre » Toute période de trois mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier, le 1^{er} avril, le 1^{er} juillet ou le 1^{er} octobre.

« trimestre »
“quarter”

2. Pour l’application de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, le taux d’intérêt en vigueur au cours d’un trimestre donné commençant après mars 2002 et se terminant avant avril 2007 correspond au pourcentage mensuel, arrêté au dixième de point, les résultats qui ont au moins cinq au centième de point étant arrondis au dixième de point supérieur, obtenu par la formule suivante :

$$A/12$$

où :

A représente la moyenne arithmétique simple des pourcentages représentant chacun le taux de rendement moyen, exprimé en pourcentage annuel, des bons du Trésor du gouvernement du Canada qui viennent à échéance environ trois mois après la date de leur émission et qui sont vendus au cours d’adjudications de bons du Trésor pendant le premier mois du trimestre qui précède le trimestre donné.

Taux d’intérêt

3. Pour l’application de la *Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien*, le taux d’intérêt en vigueur au cours d’un trimestre donné commençant après mars 2007 correspond à celui des taux suivants qui est applicable :

- a) s’il s’agit d’intérêts à payer au receveur général, le total du taux de base applicable au trimestre donné et de 4 %;
- b) s’il s’agit d’intérêts à payer ou à imputer sur une somme à payer par le ministre à une personne, le total du taux de base applicable au trimestre donné et de 2 %.

Taux d’intérêt

4. Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2002.

Entrée en vigueur

[33-1-o]

Vessel Operation Restriction Regulations

Statutory authority

Canada Shipping Act, 2001

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The proposed *Vessel Operation Restriction Regulations* (the proposed Regulations) replace the *Boating Restriction Regulations* made under the existing *Canada Shipping Act* (CSA). Whereas the authorities in the existing CSA limit application of the *Boating Restriction Regulations* to vessels not more than 15 gross tonnage, the new *Canada Shipping Act, 2001* (CSA 2001) does not limit the applicability of the proposed Regulations. Thus the proposed Regulations apply to vessels of all sizes and avoid an arbitrary size limitation that is irreconcilable with safety.

The proposed Regulations provide for the establishment of restrictions to boating activities and navigation in Canadian waters. Increased water activities due to population growth and the technical evolution of watercraft have resulted in increased conflicts between waterway users and, as a consequence, an increased safety risk to users. Local authorities have responded by requesting restrictions that would promote public safety, protect property near shore and ensure safe navigation. The restrictions made possible by the proposed Regulations address access by vessels to specified areas, restrictions on the mode of propulsion used, limitations on maximum engine power or speed, or prohibitions on recreational towing activities (e.g. water-skiing). They also specify areas in which a permit is required in order to hold a sporting or recreational event (e.g. regattas and dragon boat races). Waters to which the various types of restrictions apply are identified in the schedules to the proposed Regulations.

In addition, the proposed Regulations set out age-related restrictions on the operation of pleasure craft that are used for recreational purposes. These restrictions do not apply to aboriginal groups or any other individuals who use a boat for the requirements of their daily life, including subsistence fishing. The age-related restrictions do not apply in the Northwest Territories or Nunavut.

There are three aspects of the proposed Regulations that differ from the existing *Boating Restriction Regulations*.

Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments

Fondement législatif

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* proposé (ci-après le règlement proposé) remplace le *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* pris en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC) existante. Attendu que les autorités dans la LMMC existante limitent l'application du *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* aux bâtiments d'au plus 15 tonneaux, la nouvelle *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC 2001) ne limite pas l'applicabilité du règlement proposé. Ainsi le règlement proposé s'applique aux bâtiments de toutes tailles et évite d'établir une limite de taille arbitraire qui est irréconciliable avec les mesures de sécurité.

Le règlement proposé prévoit l'établissement de restrictions pour ce qui est des activités de navigation récréatives et commerciales dans les eaux canadiennes. L'augmentation des activités nautiques provoquée par la croissance de la population et l'évolution technique des navires a entraîné une augmentation des conflits entre les usagers des voies navigables et, par conséquent, une augmentation du risque pour la sécurité des usagers. Les autorités locales ont donné suite à cela en exigeant des restrictions qui feraient la promotion de la sécurité du public, protégeraient les propriétés près de la rive et garantiraient la sécurité de la navigation. Les restrictions rendues possibles grâce au règlement proposé traitent de l'accès par les bâtiments à des zones précises, des restrictions sur le mode de propulsion utilisé, de la puissance maximale du moteur ou des limites de vitesses ou des interdictions sur les activités de remorquage de plaisance (par exemple, le ski nautique). Elles précisent également les zones dans lesquelles un permis est requis afin de tenir un événement sportif ou récréatif (par exemple, les courses de régates et de canots dragon). Les eaux auxquelles divers types de restrictions s'appliquent sont répertoriées dans les annexes du règlement proposé.

De plus, le règlement proposé établit des restrictions liées à l'âge en ce qui a trait à la conduite des embarcations de plaisance utilisées à des fins récréatives. Ces restrictions ne s'appliquent pas aux groupes autochtones ou à toute autre personne qui utilisent un bateau pour les besoins de la vie quotidienne, y compris la pêche de subsistance. Les restrictions liées à l'âge ne s'appliquent pas dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut.

Il existe trois aspects du règlement proposé qui diffèrent du *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* existant.

The first aspect relates to the differences between the CSA and the CSA 2001. The following changes are required in order to be consistent with the provisions of the CSA 2001:

- There is no longer a definition of “inland waters” in the legislation. The proposed Regulations refer to the expression “rivers and lakes” in order to better describe the waters in which small vessels operating close to shore might be a source of conflict.
- Currently the Minister appoints enforcement officers. Under the new CSA 2001 [paragraph 136(1)(h)], enforcement officers and their duties and powers will be specified in the proposed Regulations. In future applications for boating restrictions, local authorities will be required to determine if it is necessary to add another class of persons to the list of enforcement officers, thus linking enforcement plans more directly to each application.
- The expression “regattas, marine parades, or boat races” currently used in the *Boating Restriction Regulations* is being replaced by the expression “sporting, recreational, or public events or activities” to be consistent with the CSA 2001 and because it better represents modern types of boating activities (e.g. dragon boat races) and includes other types of water-based activities (e.g. firework displays).
- The authority for the Minister to exempt certain persons from the prohibition set out in the proposed Regulations for a temporary period of time is now found in the CSA 2001 (e.g. allowing power-driven vessels to operate in an area that would otherwise be prohibited to them, for the purpose of scientific studies).

Second, new restrictions are being added to the proposed Regulations, and others are being amended in order to respond to various local authorities’ requests made since 2003. The transfer of responsibility for the *Boating Restriction Regulations* from the Department of Fisheries and Oceans (DFO) to Transport Canada (TC) in 2004 and the renewal of the CSA have delayed the response to these submissions.

The new restrictions include the following prohibitions:

- A restriction excluding all vessels from a swimming area on the Otonabee River in the village of Lakefield, Ontario, was repealed in error by SOR/97-269 and is now being re-instated. An extensive search of municipal, provincial and federal archives has failed to turn up any documentation to show that there was ever any intention to repeal this restriction.
- A new restriction, prohibiting all power-driven vessels and vessels driven by electrical propulsion, is proposed for the Atnarko River, in the province of British Columbia, to resolve safety concerns. The river is extremely narrow and winding, with a number of blind spots where swimmers, anglers, canoes, kayaks, drift boats and fishers along the shore are subject to an increasing safety concern from an increasing number of small shallow draft power-driven vessels.
- Two new restrictions are proposed, prohibiting all power-driven vessels from Hotte Lake in the municipality of Saint-André-Avellin and Caribou Lake in the municipality of Saint-Faustin-Lac-Carré, both in the province of Quebec. Both lakes are very small (750 m by 200 m) and the waterway cannot support the use of high-speed craft and the large number of other non-powered vessels and swimmers.

Le premier aspect se rapporte aux différences entre la LMMC et la LMMC 2001. Les changements suivants sont nécessaires afin d’être en conformité avec les dispositions de la LMMC 2001 :

- Il n’y a plus de définition du terme « eaux internes » dans la Loi. Le règlement proposé fait référence à l’expression « fleuves, rivières et lacs » afin de mieux définir les plans d’eau dans lesquelles les petits bateaux opérant près du rivage pourraient être une source de conflit.
- Actuellement, le ministre nomme des agents de l’autorité. En vertu de la nouvelle LMMC 2001 [alinéa 136(1)h)], les agents de l’autorité et leurs attributions seront précisés dans le règlement proposé. Lors des prochaines demandes de restrictions à la conduite des bateaux, les autorités locales devront déterminer s’il est nécessaire d’ajouter une autre catégorie de personnes à la liste des agents de l’autorité, reliant ainsi les plans d’exécution plus directement à chaque demande.
- L’expression « régates, défilés ou courses de bateaux » actuellement utilisée dans le *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* sera remplacée par l’expression « activités ou événements sportifs, récréatifs ou publics » afin d’être conforme à la LMMC 2001 et parce qu’elle représente mieux les types modernes d’activités de navigation de plaisance (par exemple, les courses de canots dragon) et comprend d’autres types d’activités axées sur l’eau (par exemple, les feux d’artifice).
- Le pouvoir du ministre d’exempter certaines personnes des interdictions établies dans le règlement proposé pour une période temporaire se trouve maintenant dans la LMMC 2001 (par exemple, permettre que des navires à propulsion mécanique soient utilisés dans un secteur qui leur serait autrement interdit, à des fins d’études scientifiques).

Deuxièmement, de nouvelles restrictions sont ajoutées au règlement proposé et d’autres sont modifiées afin de répondre à diverses demandes des autorités locales faites depuis 2003. Le transfert de la responsabilité du *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* du ministère des Pêches et des Océans (MPO) à Transports Canada (TC) en 2004 et le renouvellement de la LMMC ont retardé la réponse à ces soumissions.

Les nouvelles restrictions comprennent les interdictions suivantes :

- Une restriction, excluant tous les bâtiments d’une zone de baignade dans la rivière Otonabee dans le village de Lakefield (Ontario), a été abrogée par erreur par le DORS/97-269 et est maintenant restaurée. Après avoir mené une fouille exhaustive des archives municipales, provinciales et fédérales, on n’a pu trouver de documents pour démontrer qu’il y avait eu quelque intention que ce soit d’abroger cette restriction.
- Une nouvelle restriction, interdisant tous les bâtiments à propulsion mécanique et à propulsion électrique, est proposée pour ce qui est de la rivière Atnarko dans la province de la Colombie-Britannique afin de régler des préoccupations relatives à la sécurité. La rivière est extrêmement étroite et sinueuse avec plusieurs angles morts où les nageurs, les pêcheurs à la ligne, les canots, les kayaks, les bateaux de pêches et les pêcheurs sur la rive font l’objet d’une question de plus en plus préoccupante pour la sécurité en raison du nombre croissant de bâtiments à propulsion mécanique de faible tirant d’eau.
- Deux nouvelles restrictions sont proposées, interdisant tous les bâtiments à propulsion mécanique du lac Hotte dans la municipalité de Saint-André-Avellin et du lac Caribou dans la municipalité de Saint-Faustin-Lac-Carré, toutes deux dans la province de Québec. Les deux lacs sont très petits (750 m sur 200 m) et la voie navigable ne peut accueillir les embarcations à grande vitesse qui l’utilisent et le grand nombre d’autres bâtiments non motorisés ainsi que les nageurs.

Speed limits are being proposed in a number of locations:

- Adjacent to Tiny Township, on Georgian Bay, in the province of Ontario, to slow down vessel traffic around swimming areas and areas where the water is shallow and rocky.
- On Stoney Lake, in the province of Ontario, to slow down vessel traffic in the vicinity of the Juniper Island public dock, as well as in areas where the community centre and the yacht club provide canoeing and sailing lessons.
- In the Mississauga lakefront, in the province of Ontario, in two separate and enclosed harbours in the vicinity of a marina and public boat launch to resolve safety concerns due to harbour congestion and high-speed craft.
- On Vert Lake, Nairne Lake, Saint-Germain Lake and the Rivière du Nord, in the province of Quebec, to reduce the severity of interactions between swimmers, canoes, kayaks and power-driven pleasure craft. A secondary concern was to limit shoreline erosion caused by vessel wakes.
- On Mic Mac Lake, Lake Banook and Kearney Lake, within the Halifax Regional Municipality, in the province of Nova Scotia, to reduce the severity of interactions between swimmers, canoes, kayaks and power-driven pleasure craft. A specific area near the Braemar Drive boat launch ramp is included in the speed limit area to reduce the hazard created by high-speed vessels operating in the vicinity of the boat launch ramp. A secondary concern was to limit shoreline erosion caused by vessel wakes.
- In the channel between Lake Banook and Mic Mac Lake, which is a bottleneck with limited visibility, where high-speed approaches and operation under the bridge is hazardous to all users.
- Within 30 m of the shore in the rivers and lakes of Nova Scotia (including Bras d'Or Lake), a 10-kilometre-per-hour speed limit is proposed. A similar provision has been in force in Ontario, Manitoba and Saskatchewan since 1991, in Alberta since 1996, and in the inland waters of British Columbia since 2001. Exceptions are provided to permit water-skiing perpendicularly away from the shore, where higher speed may be required to tow the skier, and to permit higher speeds in narrow rivers and buoyed channels.

Also, a new restriction is proposed requiring any person holding a sporting, recreational or public event in Nairne Lake in the province of Quebec to obtain a permit from the Minister, in accordance with section 10 of the proposed Regulations.

The restrictions being amended are as follows:

- In the Port Dover area on Lake Erie, in the province of Ontario, boundaries of an existing restriction have been adjusted to account for lower water levels and an increased number of swimmers.
- On Sauvage Bay in Saint-François Lake and on Saint-Joseph Lake, Gagnon Lake and the Rivière aux Pins, in the province of Quebec, after being advised by local authorities that the coordinates published in the *Boating Restriction Regulations* were incorrect.
- At the confluence of two rivers and Lake Saint-François, in the province of Quebec, to correct an error in the regulatory text identifying the affected area as being in the Ashberham River.
- In Lake Leamy, because of seasonal shifts to the position of the navigation channel, geographic coordinates have been

Des limites de vitesse sont proposées dans différents endroits :

- Région adjacente au canton de Tiny, sur la baie Georgienne (Ontario), afin de ralentir le trafic maritime aux alentours des zones de baignade et des zones où l'eau est peu profonde et pleine de récifs.
- Sur le lac Stoney (Ontario), afin de ralentir le trafic maritime dans les environs du quai public de l'île Juniper, ainsi que dans les secteurs où le centre communautaire et le club nautique offrent des leçons de canot et de voile.
- Dans le secteur riverain de la ville de Mississauga (Ontario), dans deux ports séparés et fermés dans les environs d'une marina et d'une rampe publique de mise à l'eau afin d'apaiser les préoccupations en matière de sécurité suscitées par la congestion du port et les embarcations à grande vitesse.
- Sur le lac Vert, le lac Nairne, le lac Saint-Germain et la rivière du Nord, situés au Québec, afin de réduire la gravité des interactions entre les nageurs, les canots, les kayaks et les embarcations de plaisance à propulsion mécanique. Une deuxième préoccupation visait à limiter l'érosion des rives causée par le sillage des navires.
- Sur le lac Mic Mac, le lac Banook et le lac Kearney, au sein de la municipalité régionale de Halifax, situés en Nouvelle-Écosse, afin de réduire la gravité des interactions entre les nageurs, les canots, les kayaks et les embarcations de plaisance à propulsion mécanique. Une zone précise près de la rampe de mise à l'eau de la promenade Braemar est incluse dans la zone de la limite de vitesse afin d'atténuer le danger créé par les navires à grande vitesse utilisés dans les environs de la rampe de mise à l'eau. Une deuxième préoccupation visait à limiter l'érosion des berges causée par le sillage des bâtiments.
- Dans le chenal entre le lac Banook et le lac Mic Mac, qui est un goulot d'étranglement ayant une visibilité limitée, les approches à grande vitesse et la conduite sous le pont sont dangereuses pour tous les usagers.
- À moins de 30 m de la rive dans les rivières et les lacs de la Nouvelle-Écosse (y compris le lac Bras d'Or) une limite de vitesse de 10 km/h est proposée. Une disposition similaire est en vigueur en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan depuis 1991, en Alberta depuis 1996 et dans les eaux intérieures de la Colombie-Britannique depuis 2001. Des exceptions sont prévues afin de permettre le départ de skieurs nautiques perpendiculairement à la rive, ce qui nécessite une plus haute vitesse, et afin de permettre des vitesses plus élevées dans les rivières étroites et les chenaux balisés.

Une nouvelle restriction est aussi proposée qui exige que toutes les personnes qui tiennent un événement sportif, récréatif ou public sur le lac Nairne (Québec) obtiennent un permis du ministre conformément à l'article 10 du règlement proposé.

Les restrictions modifiées sont les suivantes :

- Dans le secteur de Port Dover, sur le lac Érié (Ontario), les limites d'une restriction existante ont été ajustées afin de tenir compte des niveaux d'eau plus bas et de l'augmentation du nombre de nageurs.
- Dans la baie Sauvage du lac Saint-François et sur le lac Saint-Joseph, le lac Gagnon et la rivière aux Pins, situés au Québec, après avoir été avisé par les autorités locales que les coordonnées publiées dans le *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* étaient incorrectes.
- À la confluence de deux rivières et du lac Saint-François, situés au Québec, afin de corriger une erreur dans le texte réglementaire identifiant le secteur touché comme étant dans la rivière Ashberham.
- Sur le lac Leamy, en raison des changements saisonniers de la position du chenal navigable, les coordonnées géographiques

deleted and, instead, reference is made to the channel “as marked by navigation buoys and signs.”

Third, all references to commercial river rafting are being deleted from the regulatory proposal. TC is introducing *Special-purpose Vessel Regulations* that include commercial river rafting; therefore, these provisions are no longer required.

Alternatives

The proposed Regulations address issues of concern and conflict between waterway users in all parts of Canada. In order to demonstrate that a restriction is required, local authorities applying to TC for a boating restriction must evaluate alternatives to regulations and show that they have not been effective. In most cases, education and voluntary compliance with local safety strategies are the best alternatives to making regulations. However, voluntary strategies are not always effective in reducing risk to acceptable levels.

When applying for a restriction, local authorities are guided by the publication *Local Authorities' Guide to Boating Restrictions*. This publication sets the standard to be met by local authorities in order to satisfy the Government of Canada Regulatory Policy. TC's Office of Boating Safety monitors compliance with the requirements of this policy.

Each of the new restrictions being proposed is a regulatory response to those remaining conflicts in which alternatives to regulations have been tried and proven to be ineffective. For instance, on the Atnarko River in the province of British Columbia, a 20-year voluntary motor ban was no longer being respected by visiting anglers.

Regulatory alternatives to the shoreline speed limit proposed for the lakes and rivers in the province of Nova Scotia were also considered, such as individual speed limits in specific locations. This alternative is very time consuming and would create an unnecessary burden on local municipalities and the Government in processing individual applications. This option was also not acceptable for smaller communities that do not have resources to seek numerous speed limits on individual waterways and does not address safety concerns in many other areas of the province's inland waterways. Shoreline safety with respect to speed is a generic problem recognized throughout the province of Nova Scotia.

The proposed shoreline speed limit will increase safety by establishing clear expectations for the operation of vessels in immediate proximity to shorelines across the province of Nova Scotia and will simplify enforceability. A shoreline speed limit of 10 km/h within 30 m from shore was selected because it has been shown to effectively reduce accidents, injuries and fatalities in five other provinces and in numerous ports, harbours and lakes both within Canada and internationally.

Matters of navigation and shipping are within federal jurisdiction. This proposal is the only regulatory mechanism available to TC and local authorities to resolve conflicts between user groups that are not resolvable through voluntary safety strategies.

ont été supprimées et, à la place, on fait référence au chenal « tel qu'il est indiqué par des affiches et des bouées de navigation ».

Troisièmement, toutes les références concernant l'exploitation commerciale des excursions de descente en eau vive sont supprimées de la proposition réglementaire. TC introduira un *Règlement sur les bâtiments à usage spécial* qui comprendra l'exploitation commerciale des excursions de descente en eau vive, donc ces dispositions ne sont plus nécessaires.

Solutions envisagées

Le règlement proposé aborde les préoccupations et les conflits entre les usagers de voies navigables dans l'ensemble du Canada. Afin de démontrer qu'une restriction est requise, les autorités locales demandant à TC une restriction à la conduite des bateaux doivent évaluer les solutions de rechange aux règlements et prouver qu'elles n'ont pas été efficaces. Dans la plupart des cas, l'éducation et l'observation volontaire des stratégies de sécurité locales sont les meilleures solutions de rechange à la prise d'un règlement. Toutefois, les stratégies volontaires ne réduisent pas toujours efficacement les risques à des niveaux acceptables.

Lorsqu'elles font une demande de restriction, les autorités locales sont guidées par la publication intitulée *Guide des administrations locales sur les restrictions à la conduite des bateaux*. Cette publication fixe la norme qui doit être respectée par les autorités locales afin de satisfaire à la Politique du gouvernement du Canada en matière de réglementation. Le Bureau de la sécurité nautique de TC surveille la conformité avec les exigences de cette politique.

Chaque nouvelle restriction proposée est une réponse réglementaire aux conflits restants pour lesquels des solutions de rechange aux règlements ont été essayées et se sont avérées inefficaces. Par exemple, sur la rivière Atnarko située en Colombie-Britannique, une interdiction volontaire des moteurs depuis 20 ans n'était plus respectée par les pêcheurs à la ligne en visite.

Les solutions de rechange réglementaires à la limite de vitesse proposée près de la rive des lacs et rivières de la Nouvelle-Écosse ont aussi été considérées, comme des limites de vitesses individuelles à des endroits précis. Cette solution est très coûteuse en temps et créerait un fardeau inutile pour les municipalités et le Gouvernement chargés de traiter les demandes individuelles. Cette option n'était pas acceptable pour les petites collectivités qui n'ont pas les ressources pour obtenir de nombreuses limites de vitesse sur les voies navigables et elle ne règle pas les préoccupations en matière de sécurité dans de nombreux autres secteurs des voies navigables intérieures de la province. La sécurité près de la rive, en ce qui a trait à la vitesse, est un problème général reconnu dans l'ensemble de la province de la Nouvelle-Écosse.

La limite de vitesse près de la rive proposée améliorera la sécurité en fixant des attentes claires pour l'utilisation des bâtiments à proximité immédiate de la rive dans l'ensemble de la province de la Nouvelle-Écosse et simplifiera l'application des exigences. Une limite de vitesse près de la rive de 10 km/h à moins de 30 m de la rive a été choisie parce qu'on a démontré qu'elle a réduit efficacement le nombre d'accidents, de blessures et de décès dans cinq autres provinces et dans de nombreux ports, havres et lacs au Canada et à l'étranger.

La navigation de plaisance et la navigation commerciale sont de compétence fédérale. Cette proposition est le seul mécanisme réglementaire auquel TC et les autorités locales ont accès afin de résoudre les conflits entre les groupes d'usagers qui ne peuvent pas être résolus par l'entremise des stratégies de sécurité volontaires.

Benefits and costs

Incorporating existing restrictions under the CSA in the proposed Regulations and the changes made for the sake of consistency with the new CSA 2001 will involve no additional costs.

The new restrictions included in the proposed Regulations will enhance the safety of navigation, both commercial and recreational, by restricting the type of vessel or speed of vessels that may use the various waterways. The new vessel restrictions included in this regulatory proposal are intended to address a number of common issues:

- In order to address the increasing number of conflicts between high-powered vessels, non-powered vessels such as canoes and kayaks, and swimmers near shore, speed limits will reduce the frequency and severity of interactions between power-driven vessels and non-power driven vessels and swimmers.
- Separating the operation of vessels from swimmers will reduce the possibility of injury and death to swimmers and will enhance their recreational activity.
- Removing power-driven vessels from small lakes used intensively by swimmers and non-powered craft will eliminate the possibility of injury or death as a result of collisions with power-driven vessels.
- Speed limits of 10 km/h will reduce the frequency and severity of collisions between vessels near certain docks and boat launch ramps.

The application of the universal shoreline speed limit in the rivers and lakes of the province of Nova Scotia and other site-specific speed limits near shore will enhance the safety of swimmers and non-powered vessels by providing a safer and more predictable environment near shore. The speed limit will reduce the effect of vessel wakes on shorelines and protect children and other persons on floating docks located on the shorelines.

This universal shoreline speed limit is expected to reduce the costs associated with injuries, fatalities and property damage resulting from collisions and vessel wakes. Reductions in speed and the exclusion of power-driven vessels from areas where there are large numbers of swimmers and anglers will have a positive effect in attracting more tourists to these areas and in reducing the number of accidents that are costly to both users and governments. It is also expected to benefit local authorities and residents of individual communities by removing the need to apply for numerous local restrictions to address issues of province-wide concern.

Exceptions set out in the proposed Regulations permit vessels to operate at higher speeds in narrow rivers where higher speeds may be required in order to operate safely and to tow water skiers perpendicularly away from shore, in which case a vessel's wake will propagate into open water, away from shoreline users. The net result of these exceptions is to reduce the impact of the universal speed restriction, where it is not detrimental to safety to do so.

The new speed limits being introduced in this proposal will also have the minor but positive collateral benefit of reducing shoreline erosion due to vessel wakes, thus preserving land value for shoreline owners and affording greater protection of shoreline and riparian habitat.

Avantages et coûts

Incorporer les restrictions qui existent dans la LMMC au règlement proposé et les changements apportés aux fins de cohérence avec la LMMC 2001 ne donnera pas lieu à des coûts supplémentaires.

Les nouvelles restrictions incluses dans le règlement proposé amélioreront la sécurité de la navigation, commerciale et récréative, en restreignant le type de bâtiments ou la vitesse des bâtiments qui peuvent utiliser les différentes voies navigables. Les nouvelles restrictions pour les navires incluses dans cette proposition réglementaire ont pour but d'aborder bon nombre d'enjeux communs :

- Afin de régler le nombre croissant de conflits entre les bâtiments à forte puissance, les bâtiments non motorisés comme les canots et les kayaks et les nageurs près de la rive, les limites de vitesse réduiront la fréquence et la gravité des interactions entre les bâtiments à propulsion mécanique, les bâtiments non motorisés et les nageurs.
- Le fait d'éloigner les bâtiments des nageurs réduira la possibilité de blessures et de décès chez les nageurs et leur activité récréative s'en trouvera améliorée.
- Le retrait des bâtiments à propulsion mécanique des petits lacs utilisés fréquemment par les nageurs et les bâtiments non motorisés éliminera la possibilité de blessures ou de décès à la suite de collisions avec des bâtiments à propulsion mécanique.
- Les limites de vitesse de 10 km/h réduiront la fréquence et la gravité des abordages entre les bâtiments près de certains quais et rampes de mise à l'eau.

L'application de la limite de vitesse universelle près des rives des fleuves, des rivières et des lacs de la Nouvelle-Écosse, ainsi que d'autres limites de vitesse précises à certains endroits près des rives, améliorera la sécurité des nageurs et des bâtiments non motorisés en créant un environnement plus sécuritaire et prévisible près de la rive. La limite de vitesse réduira les effets du sillage des bâtiments sur les rives et protégera les enfants et les autres personnes sur les quais flottants situés près des rives.

Cette limite de vitesse universelle près des rives devrait réduire les coûts associés aux blessures, aux décès et aux dommages à la propriété causés par des abordages et par le sillage des bâtiments. La réduction de la vitesse et l'exclusion des bâtiments à propulsion mécanique des secteurs où il y a un grand nombre de nageurs et de pêcheurs à la ligne aura un effet positif sur l'attraction de touristes dans ces secteurs et réduira le nombre d'accidents qui s'avèrent onéreux pour les usagers et les gouvernements. Il est aussi prévu que cela profitera aux autorités locales et aux résidents des collectivités individuelles en éliminant le besoin de demander de nombreuses restrictions locales pour régler des problèmes dans l'ensemble de la province.

Les exceptions établies dans le règlement proposé permettent l'utilisation de bâtiments à de plus grandes vitesses dans les rivières étroites où des vitesses plus grandes pourraient être requises afin de conduire en toute sécurité, et de remorquer les skieurs nautiques en s'éloignant perpendiculairement de la rive. Dans ce cas, le sillage d'un bâtiment se propage dans les eaux libres, loin des usagers de la rive. Le résultat net de ces exceptions est de réduire l'impact de la restriction universelle de la vitesse, là où cela peut se faire en toute sécurité.

Les nouvelles limites de vitesse qui sont présentées dans cette proposition auront aussi l'avantage accessoire, mineur mais positif, de réduire l'érosion de la rive provoquée par le sillage des bâtiments, préservant ainsi la valeur des terres pour les propriétaires sur la rive et permettant une meilleure protection du rivage et de l'habitat riverain.

The remaining proposed restrictions merely govern the speed of vessels or exclude power-driven vessels from small isolated areas on larger bodies of water, such as swimming beaches. Thus, vessels are merely required to avoid these limited areas and to slow down when in transit, which results in no additional costs.

There are minimal negative financial effects to the proposed Regulations, and they relate only to a few specific pleasure craft operators that will no longer be allowed to continue to operate on the Atnarko River in the province of British Columbia and on Hotte Lake or Caribou Lake in the province of Quebec. With respect to businesses, the main concern is the potential for lost revenue due to lost opportunities to operate commercial vessels on those lakes. Currently, however, there are no commercial operators in these areas.

Government costs are minimal at best and are related to the enforcement of the restrictions and the erection and maintenance of signage. Costs for enforcement efforts are shared by enforcement agencies at the federal, provincial and municipal levels, with the majority of these costs being borne by the latter two. Applications for restrictions are only considered if a letter from the local enforcement agencies that will enforce the restriction, indicating awareness of, and agreement to, the costs of carrying out the enforcement, accompanies the request. Maintenance of signage is the responsibility of the local authority making application for site-specific restrictions.

Environmental considerations

A preliminary scan for environmental impacts has been undertaken in accordance with the criteria of Transport Canada's Strategic Environmental Assessment Policy Statement — March 2001. The preliminary scan has led to the conclusion that a detailed analysis is not necessary. Further assessments or studies regarding environmental effects of this initiative are not likely to yield a different determination.

Consultation

The proposed Regulations are an updated version of the current *Boating Restriction Regulations*. Consultations regarding the new restrictions set out in this proposal have been conducted by the applicants (since 2002), with the exception of the universal shoreline speed limit in lakes and rivers in the province of Nova Scotia, consultations for which were conducted by the Canadian Coast Guard Office of Boating Safety (now under TC) from March 2003 to May 2004.

Distribution of information and requests for public input regarding the Nova Scotia shoreline speed limit proposal were carried out in the form of 1 200 letters and posted notices, numerous public meetings, newspaper articles, boat shows and boating events, and educational outreach opportunities. Municipalities, regional districts, cities and towns throughout the province were also contacted. Public notices were placed in newspapers, and articles appeared in several other newspapers throughout the province. Radio and TV interviews were held on over 20 different occasions, 2 of which were province-wide broadcasts.

In addition, consultation included, but was not limited to, First Nation groups, provincial and federal search and rescue organizations, the Atlantic Trades Association, yacht clubs and marinas, rowing/kayaking/power boat associations and groups, recreational fishing associations, marine retailers and boat dealers, recreational associations, tourism guides, the Maritime Regional Recreational Advisory Council, operator competency course providers, tour boat operators, campground operators, resorts, provincial and federal enforcement agencies, as well as provincial and

Les autres restrictions proposées visent simplement la vitesse des bâtiments ou excluent les bâtiments à propulsion mécanique des petits secteurs isolés sur de grands plans d'eau, comme les plages. Donc, les bâtiments doivent simplement éviter ces zones restreintes et ralentir lorsqu'ils se déplacent, ce qui n'entraîne pas de coûts supplémentaires.

Les effets financiers négatifs du règlement proposé sont minimes et concernent seulement quelques conducteurs d'embarcations de plaisance précis qui n'auront plus le droit de conduire sur la rivière Atnarko en Colombie-Britannique et sur le lac Hotte ou le lac Caribou au Québec. En ce qui a trait aux entreprises, la principale préoccupation est le potentiel de pertes de revenus en raison de l'interdiction d'utiliser des bâtiments commerciaux sur ces lacs. Toutefois, il n'y a pas actuellement d'exploitants commerciaux dans ces secteurs.

Les coûts pour le Gouvernement sont minimes et sont reliés à l'application des restrictions et à l'installation et à l'entretien des affiches. Les coûts des efforts d'application sont partagés par les organismes d'exécution au niveau fédéral, provincial et municipal, mais la majorité des coûts est assumée par les deux derniers paliers. Les demandes de restriction sont étudiées seulement si une lettre des organismes locaux d'exécution qui appliqueront la restriction, précisant qu'ils sont au courant des coûts à défrayer et de leur volonté de les assumer, accompagne la demande. L'entretien des affiches est la responsabilité de l'autorité locale qui présente une demande de restrictions particulières à un site.

Considérations environnementales

Une analyse préliminaire de l'incidence sur l'environnement a été entreprise conformément aux critères de l'Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique — mars 2001. L'analyse préliminaire a permis de conclure qu'une analyse détaillée n'était pas nécessaire. Il est peu probable que d'autres évaluations ou études consacrées aux effets sur l'environnement du Règlement produiront des résultats différents.

Consultations

Le règlement proposé est une version mise à jour du *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* actuel. Les consultations au sujet des nouvelles restrictions établies dans cette proposition ont été effectuées par les requérants (depuis 2002), à l'exception de la limite de vitesse universelle près des rives dans les lacs et les rivières de la Nouvelle-Écosse. Ces consultations ont été effectuées par le Bureau de la sécurité nautique de la Garde côtière canadienne (maintenant sous la direction de TC) de mars 2003 à mai 2004.

La diffusion de l'information et les demandes de commentaires de la part du public au sujet de la proposition de limite de vitesse près des rives de la Nouvelle-Écosse ont pris la forme de 1 200 lettres et d'avis affichés, de nombreuses audiences publiques, d'articles de journaux, de salons et d'événements nautiques, et de campagnes de sensibilisation éducative. On a aussi communiqué avec les municipalités, les districts régionaux, les villes et les villages et des articles ont paru dans plusieurs autres journaux de la province. Des entrevues à la radio et à la télévision ont eu lieu à 20 différentes occasions, dont 2 étaient de diffusion provinciale.

De plus, la consultation incluait, sans toutefois s'y limiter, les groupes des premières nations, les organisations de recherche et sauvetage provinciales et fédérales, l'association commerciale de l'Atlantique, les clubs nautiques et les marinas, les associations et les groupes d'aviron/de kayak/de bateaux à moteur, les associations de pêche sportive, les détaillants d'équipement nautique et les concessionnaires de bateaux, les associations récréatives, les guides de tourisme, le Conseil consultatif de la navigation de plaisance — Région des Maritimes, les fournisseurs de cours de

federal departments that may have had an interest in the application. The Regional Office of Boating Safety also published information regarding the proposed Regulations and sought feedback on its Web site.

Public response from all areas of the province of Nova Scotia to this proposal was very supportive. Stakeholders, including First Nations, agreed that power-driven vessels pose safety concerns with respect to other waterway users when operated near shore and that a shoreline speed limit would address the majority of these concerns. In addition, some respondents raised environmental concerns, and others predicted the need for further enforcement. The enforcement community is in full support of a shoreline speed limit for the lakes and rivers of the province of Nova Scotia, including Bras d'Or Lake.

Under the provisions of a Memorandum of Understanding between the federal government and the provinces, applicants for restrictions, generally municipalities, are responsible to ensure that full consultation with local stakeholders has taken place for each proposed restriction in accordance with the standards set out in the *Local Authorities' Guide to Boating Restrictions*. The guide identifies a list of stakeholders to be consulted, including, but not limited to, the following groups:

- cottagers;
- pleasure craft users;
- cottage associations;
- marine safety organizations;
- marine industry representatives; and
- pleasure craft organizations.

The public consultation process normally used includes advertisement in local newspapers, posting of signs indicating proposed restrictions being considered at the site and leaflet distribution in the area concerned during the summer period when stakeholders are in the area. This is followed by a "town hall" type meeting and, in certain circumstances, direct written correspondence to specific stakeholders. This process ensures that persons affected by the proposed Regulations are directly consulted by local authorities and that they have the opportunity to provide comments and request changes.

Compliance and enforcement

Enforcement is by way of summary conviction and ticketing under the *Contraventions Act* and its regulations. Persons entitled to enforce the restrictions are specified in the proposed Regulations. These include the RCMP, provincial and municipal police forces, as well as other groups such as special constables, conservation officers, wildlife officers and marine safety inspectors.

The CSA 2001 provides for maximum fines upon conviction of \$100,000 or one year in prison, or both. The *Contraventions Regulations* provide for the issuance of tickets with prescribed fine amounts for contraventions of restrictions made under the proposed Regulations.

These proposed Regulations are enforced by federal, provincial and municipal agencies through an existing program. Current

compétence des conducteurs, les exploitants de navires de croisière, les exploitants de terrains de camping, les centres de villégiature, les organismes d'exécution fédéraux et provinciaux, ainsi que les ministères provinciaux et fédéraux qui pourraient être intéressés par la demande. Le Bureau de la sécurité nautique régional a aussi publié des renseignements au sujet du règlement proposé et a demandé des commentaires sur son site Web.

La réponse du public de tous les secteurs de la Nouvelle-Écosse à cette proposition a été très favorable. Les intervenants, y compris les premières nations, ont convenu que les bâtiments à propulsion mécanique peuvent compromettre la sécurité des autres usagers des voies navigables lorsqu'on les utilise à proximité de la rive et qu'une limite de vitesse près de la rive réglerait la majorité de ces préoccupations. De plus, certains répondants ont souligné des préoccupations environnementales et d'autres ont prédit le besoin de mesures coercitives plus poussées. La communauté de l'exécution de la loi appuie entièrement la limite de vitesse près des rives pour les lacs et rivières de la Nouvelle-Écosse, y compris le lac Bras d'Or.

En vertu des dispositions d'un protocole d'entente entre le gouvernement fédéral et les provinces, les requérants de restrictions, généralement des municipalités, ont la responsabilité de s'assurer que des consultations complètes ont été effectuées auprès des intervenants locaux pour chaque restriction proposée conformément aux normes établies dans le *Guide des administrations locales sur les restrictions à la conduite des bateaux*. Le guide dresse une liste des intervenants qui doivent être consultés, y compris, sans s'y limiter, les groupes suivants :

- les propriétaires de chalets;
- les conducteurs d'embarcations de plaisance;
- les associations de propriétaires de chalets;
- les organisations de sécurité maritime;
- les représentants de l'industrie maritime;
- les organisations d'embarcations de plaisance.

Le processus de consultation public normalement utilisé comprend des annonces dans les journaux locaux, l'affichage de panneaux indiquant les restrictions proposées envisagées pour le site et la distribution de dépliants dans le secteur touché lors de la période estivale lorsque les intervenants sont dans la région. Le tout est suivi d'une réunion de type « assemblée publique locale » et, dans certaines circonstances, de lettres directes à certains intervenants précis. Ce processus garantit que les personnes touchées par le règlement proposé sont directement consultées par les autorités locales et qu'elles ont l'occasion de fournir des commentaires et de suggérer des changements.

Respect et exécution

L'exécution de la loi se fait au moyen de procédures sommaires et d'amendes en vertu de la *Loi sur les contraventions* et de ses règlements. Les personnes aptes à appliquer les restrictions sont précisées dans le règlement proposé. Cela comprend la GRC, les corps policiers provinciaux et municipaux, ainsi que d'autres groupes comme les constables spéciaux, les agents de conservation, les agents de protection de la faune et les inspecteurs de la sécurité maritime.

La LMMC 2001 prévoit des sanctions pécuniaires maximales de 100 000 \$ ou un an en prison ou les deux à la suite d'une condamnation. Le *Règlement sur les contraventions* prévoit la délivrance de procès-verbaux assortis de l'amende prescrite pour chacune des contraventions aux restrictions prises en vertu du règlement proposé.

Ce règlement proposé est appliqué par des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux par l'entremise d'un programme

enforcement costs are shared among the enforcement agencies at the federal, provincial and municipal levels. No increase in the cost of enforcement is expected.

Contact

Kevin Monahan
Project Manager, Regulatory Services and Quality Assurance (AMSX)
Marine Safety, Transport Canada
Place de Ville, Tower C, 11th Floor
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-998-8207
Fax: 613-991-5670
Email: monahak@tc.gc.ca

existant. À l'heure actuelle, les coûts d'exécution sont partagés entre les organismes d'exécution des paliers fédéral, provincial et municipal. Aucune augmentation des coûts d'application n'est prévue.

Personne-ressource

Kevin Monahan
Gestionnaire de projet, Services de réglementation et assurance de la qualité (AMSX)
Sécurité maritime, Transports Canada
Place de Ville, Tour C, 11^e étage
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-998-8207
Télécopieur : 613-991-5670
Courriel : monahak@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 136^a and 207 of the *Canada Shipping Act, 2001*^b, to make the annexed *Vessel Operation Restriction Regulations*.

Interested persons may make representations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities with respect to the proposed Regulations within 60 days after the day of publication of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Kevin Monahan, Project Manager, Regulatory Affairs and Quality Assurance, Marine Safety, Department of Transport, Canada, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8 (tel.: 613-998-8207; fax: 613-991-5670; e-mail: monahak@tc.gc.ca).

Ottawa, July 30, 2007

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

VESSEL OPERATION RESTRICTION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“electrical propulsion” means a mode of propulsion provided by a main propelling machinery that is an electric motor powered by electric cells. (*propulsion électrique*)

“engine power” means the engine power, in kilowatts, calculated in accordance with International Standard ISO 8665, *Small Craft — Marine Propulsion Engines and Systems — Power Measurements and Declarations*, second edition, August 1, 1994. (*puissance motrice*)

“federal authority” means the deputy minister of a federal department, the chief executive officer of a federal agency or a representative designated by one of those persons to act on their behalf for the purpose of administering these Regulations. (*autorité fédérale*)

^a S.C. 2005, c. 29, s. 18

^b S.C. 2001, c. 26

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 136^a et 207 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Kevin Monahan, gestionnaire de projet, Affaires réglementaires et Assurance de la qualité, Direction générale de la sécurité maritime, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8 (tél. : 613-998-8207; téléc. : 613-991-5670; courriel : monahak@tc.gc.ca).

Ottawa, le 30 juillet 2007

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS VISANT L'UTILISATION DES BÂTIMENTS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« autorité fédérale » Le sous-ministre d'un ministère fédéral, le premier dirigeant d'un organisme fédéral ou un représentant désigné par l'un ou l'autre pour agir en son nom aux fins de l'application du présent règlement. (*federal authority*)

« autorité provinciale » Tout ministère du gouvernement d'une province qui est désigné par celui-ci pour le traitement des demandes de restrictions à l'utilisation des bâtiments dans les eaux de cette province. (*provincial authority*)

« fleuves, rivières et lacs » Sont assimilées aux fleuves, rivières et lacs les eaux de tout fleuve ou rivière en amont d'une ligne tirée entre les extrémités du fleuve ou de la rivière la plus éloignée de la côte à marée haute. Sont exclues de la présente

^a L.C. 2005, ch. 29, art. 18

^b L.C. 2001, ch. 26

“Minister” means the Minister of Transport. (*ministre*)

“personal watercraft” means a water-jet driven vessel with an enclosed hull and no cockpit that is designed to be used by one or more persons who are straddling, sitting, standing or kneeling. (*motomarine*)

“power-driven” means a mode of propulsion provided by a main propelling machinery that is an internal combustion engine or a steam engine. (*propulsion mécanique*)

“provincial authority” means any department of the government of a province designated by that government to process requests to impose restrictions on navigation in respect of waters within that province. (*autorité provinciale*)

“rivers and lakes” includes all those waters of any river upstream of a line between the most seaward extremities of the shore of the river at high tide but does not include the waters of the St. Lawrence River east of 70°53' W longitude. (*fleuves, rivières et lacs*)

définition les eaux du fleuve Saint-Laurent à l'est de 70°53' de longitude O. (*rivers and lakes*)

« ministre » Le ministre des Transports. (*Minister*)

« motomarine » Bâtiment hydropropulsé, à coque fermée et sans cockpit, qui est conçu pour être utilisé par une ou plusieurs personnes assises, debout, à genoux ou à califourchon. (*personal watercraft*)

« propulsion électrique » Mode de propulsion obtenu par des machines de propulsion principales constituées d'un moteur électrique alimenté par des accumulateurs électriques. (*electrical propulsion*)

« propulsion mécanique » Mode de propulsion obtenu par des machines de propulsion principales constituées d'un moteur à combustion interne ou à vapeur. (*power-driven*)

« puissance motrice » La puissance de moteur, en kilowatts, calculée conformément à la norme internationale ISO 8665, intitulée *Navires de plaisance — Moteurs et systèmes de propulsion marins — Mesurage et déclaration de la puissance*, 2^e édition, en date du 1^{er} août 1994. (*engine power*)

RESTRICTIONS

OPERATION OF VESSELS

2. (1) No person shall operate a vessel in any of the waters described in Schedule 1, except as indicated in that schedule.
- (2) No person shall operate a power-driven vessel or a vessel driven by electrical propulsion in any of the waters described in Schedule 2, except as indicated in that Schedule.
- (3) No person shall operate a power-driven vessel in any of the waters described in Schedule 3, except as indicated in that Schedule.
- (4) No person shall operate a power-driven vessel or a vessel driven by electrical propulsion that has an engine power greater than the maximum engine power set out in column 4 of Schedule 4 in the waters described in column 1.
- (5) No person shall operate a power-driven vessel or a vessel driven by electrical propulsion in the waters described in column 1 of Schedule 5 or 6 in excess of the maximum speed set out in column 4.
- (6) No person shall operate a power-driven vessel or a vessel driven by electrical propulsion in the waters described in column 1 or 2 of Schedule 7 for the purpose of towing a person on water skis, a surf board or any other similar equipment except during the permitted hours set out in that column, if any.
- (7) No person shall operate a power-driven vessel at a speed in excess of 10 km/h within 30 m of the shore in the following waters:
 - (a) the waters of Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta;
 - (b) the rivers and lakes in British Columbia;
 - (c) Nitinat River and Nitinat Lake, upstream of Nitinat Bar, in British Columbia;
 - (d) the rivers and lakes in Nova Scotia; and
 - (e) Bras d'Or Lake in Nova Scotia, inland of a line drawn between Coffin Point and Red Head in Great Bras d'Or Channel and the inland end of St. Peters Canal.

INTERDICTIONS

UTILISATION DES BÂTIMENTS

2. (1) Il est interdit d'utiliser un bâtiment dans les eaux indiquées à l'annexe 1, sauf en conformité avec celle-ci.
- (2) Il est interdit d'utiliser un bâtiment à propulsion mécanique ou à propulsion électrique dans les eaux indiquées à l'annexe 2, sauf en conformité avec celle-ci.
- (3) Il est interdit d'utiliser un bâtiment à propulsion mécanique dans les eaux indiquées à l'annexe 3, sauf en conformité avec celle-ci.
- (4) Il est interdit d'utiliser dans les eaux indiquées à la colonne 1 de l'annexe 4 un bâtiment à propulsion mécanique ou à propulsion électrique dont la puissance motrice est supérieure à la puissance motrice maximale mentionnée à la colonne 4.
- (5) Il est interdit d'utiliser dans les eaux indiquées à la colonne 1 des annexes 5 et 6 un bâtiment à propulsion mécanique ou à propulsion électrique à une vitesse supérieure à la vitesse maximale mentionnée à la colonne 4.
- (6) Il est interdit d'utiliser dans les eaux indiquées aux colonnes 1 ou 2 de l'annexe 7 un bâtiment à propulsion mécanique ou à propulsion électrique pour tirer une personne sur des skis nautiques, un aquaplane ou tout autre équipement semblable, sauf aux heures qui y sont mentionnées, le cas échéant.
- (7) Il est interdit d'utiliser à une vitesse supérieure à 10 km/h un bâtiment à propulsion mécanique à 30 m ou moins de la rive dans les eaux suivantes :
 - a) les eaux situées en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta;
 - b) les fleuves, rivières et lacs situés en Colombie-Britannique;
 - c) la rivière Nitinat et le lac Nitinat en amont de la barre Nitinat, en Colombie-Britannique;
 - d) les fleuves, rivières et lacs situés en Nouvelle-Écosse;
 - e) le lac Bras d'Or, en Nouvelle-Écosse, à l'intérieur d'une ligne tracée entre le cap Coffin Point et le cap Red Head dans le chenal Great Bras d'Or et l'extrémité intérieure du canal St. Peters.

(8) Subsection (7) does not apply

(a) in respect of a vessel that is operated for the purpose of towing a person on water skis, a surf board or any other similar equipment if

- (i) the vessel follows a trajectory perpendicular to the shore, and
- (ii) where the vessel is being operated in waters within 30 m of the shore, the operation takes place within an area designated by buoys as an area in which that operation is permitted; and

(b) in respect of a power-driven vessel that is operated

- (i) in rivers that are less than 100 m in width or in canals or buoyed channels, or
- (ii) in any waters referred to in Schedule 5 or 6 in respect of which a maximum speed is prescribed by these Regulations with regard to a specified distance from shore.

3. (1) Subsections 2(1) to (4) do not apply to a person who

(a) occupies a waterfront cottage that is accessible by water only and operates a vessel solely for the purpose of reaching that cottage; or

(b) holds a provincial fishing permit and whose livelihood depends on fishing.

(2) Subsections 2(1) to (5) and (7) do not apply to

(a) an enforcement officer;

(b) an employee or agent of the Crown or of a province, county or municipality acting within the scope of their duties;

(c) a person rescuing someone or preventing damage to property; or

(d) a person who operates a safety boat for surveillance and lifeguarding within the scope of regular activities carried out by a recreational institution or a teaching or racing organization established under provincial, federal or international laws.

4. If a federal authority or a provincial authority seeks, in respect of certain waters, the imposition of a restriction that is of the same nature as a restriction imposed by these Regulations, the authority may submit to the Minister a request for the restriction together with a report that specifies the location of the waters, the nature of the proposed restriction, information regarding any public consultations held in respect of a restriction of that nature, and particulars regarding the implementation of the proposed restriction.

SIGNS

5. No person shall place a sign anywhere for the purpose of restricting the operation of any vessel in Canadian waters unless the placement

(a) has been authorized by the Minister under subsection 6(1) and the sign complies with sections 7 and 8, except in the case of a sign that provides notice of a prohibition under subsection 2(7) or section 13; or

(b) is authorized under an Act of Parliament, other than the *Canada Shipping Act, 2001*.

6. (1) The Minister may authorize in writing any person or class of persons to place a sign in an area for the purpose of indicating that a restriction on the operation of vessels established by these Regulations exists in respect of that area.

(8) Le paragraphe (7) ne s'applique pas :

a) au bâtiment qui est utilisé pour tirer une personne sur des skis nautiques, un aquaplane ou tout autre équipement semblable si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) il suit une trajectoire perpendiculaire à la rive,
- (ii) s'il est utilisé dans des eaux à 30 m ou moins de la rive, celui-ci est utilisé dans une zone désignée par des bouées comme étant une zone où cette utilisation est permise;

b) au bâtiment à propulsion mécanique qui est utilisé dans les endroits suivants :

- (i) les cours d'eau de moins de 100 m de large, les canaux ou les chenaux balisés,
- (ii) les eaux visées aux annexes 5 ou 6 pour lesquelles une limite de vitesse est fixée par le présent règlement à l'égard d'une distance précisée de la rive.

3. (1) Les paragraphes 2(1) à (4) ne s'appliquent pas :

a) à la personne qui occupe un chalet riverain accessible seulement par eau et qui utilise un bâtiment uniquement pour s'y rendre;

b) au titulaire d'un permis de pêche provincial dont la pêche est le moyen de subsistance.

(2) Les paragraphes 2(1) à (5) et (7) ne s'appliquent pas :

a) à l'agent de l'autorité;

b) à l'employé ou au mandataire de la Couronne, d'une province, d'un comté ou d'une municipalité qui agit dans le cadre de ses fonctions;

c) à la personne qui porte secours à une autre ou qui empêche des dommages aux biens;

d) à la personne qui utilise un bateau de sécurité pour des activités de surveillance et de sauvetage dans le cadre des activités courantes d'un établissement de loisirs ou d'un organisme d'enseignement ou de courses établi sous le régime de lois provinciales, fédérales ou internationales.

4. L'autorité fédérale ou l'autorité provinciale qui cherche à faire assujettir certaines eaux à une restriction de même nature qu'une restriction prévue par le présent règlement peut présenter au ministre une demande à cet effet accompagnée d'un rapport indiquant l'emplacement des eaux, la nature de la restriction proposée, des renseignements relatifs à toute consultation publique tenue à cet égard et les détails de sa mise en œuvre.

PANCARTES

5. Il est interdit de placer une pancarte où que ce soit en vue de restreindre l'utilisation de tout bâtiment dans les eaux canadiennes dans les cas suivants :

a) le ministre en a autorisé la mise en place aux termes du paragraphe 6(1) et elle est conforme aux articles 7 et 8, à l'exception de la pancarte sur laquelle figure un avis concernant une interdiction prévue au paragraphe 2(7) ou à l'article 13;

b) la mise en place de la pancarte est autorisée sous le régime d'une loi fédérale autre que la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*.

6. (1) Le ministre peut autoriser par écrit toute personne ou catégorie de personnes à placer une pancarte dans une zone pour y indiquer qu'une restriction relative à l'utilisation des bâtiments a été établie par le présent règlement pour celle-ci.

- (2) The person who places the sign must
- bear all costs of construction, placing, maintenance and removal; and
 - maintain the sign in the form required by sections 7 and 8 while the sign is in place.

(3) The Minister may cancel the authorization and order the person authorized to place the sign to remove it and any support erected for the sign.

(4) Any person who receives an order from the Minister under subsection (3) must comply with the order without delay.

(5) If a person has placed a sign restricting the operation of a vessel, other than a sign authorized by the Minister, the Minister may order the person to remove the sign and, on receipt of the order, the person must remove the sign and any support erected for it without delay.

7. (1) A person authorized to place a sign must ensure that the sign is in one of the following forms, according to the restriction applied:

- the form shown under letter C of Table 1 to Schedule 9 to indicate an area in which vessels are prohibited;
- a disc bordered by a band coloured international orange, as shown in Figure 1 of Table 3 to Schedule 9, in conjunction with two of the symbols shown in Table 1 to that Schedule, to indicate a single restriction;
- an elongated circle bordered by a band coloured international orange, as shown in Figure 4 of Table 3 to Schedule 9, in conjunction with two or more of the symbols shown in Table 1 to that Schedule, to indicate multiple restrictions; or
- a half-disc bordered by a band coloured international orange above a black line surmounting a half-rectangle bordered by a band coloured green, as shown in Figure 5 of Table 3 to Schedule 9, in conjunction with, in the half-disc, the appropriate symbols shown in Table 1 to that Schedule and, in the half-rectangle, the symbols shown in Table 2 to that Schedule required to specify the applicable conditions to indicate a restriction subject to conditions.

(2) A directional disc bordered by a band coloured international orange, as shown in Figure 2 or 3 of Table 3 to Schedule 9, may be substituted for the disk referred to in paragraph (1)(b) to indicate the boundary of the waters to which the restriction applies and, by means of the directional disc pointer, the side on which the restriction applies.

(3) An information rectangle bordered by a band coloured international orange, as shown in Figure 6 of Table 3 to Schedule 9, may be placed underneath the sign referred to in subsection (1) to provide any additional information on the restrictions indicated on that sign.

(4) The width of the band coloured international orange referred to in this section shall be one twelfth of the width or diameter of the sign.

(5) Every sign that is authorized by the Minister must be marked at the lower edge in black with the words "TRANSPORT CANADA" and "TRANSPORTS CANADA".

(6) Any sign that was authorized under the *Boating Restriction Regulations* before the coming into force of these Regulations may remain marked at the lower edge in black with the words "CANADIAN COAST GUARD" and "GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE" unless the sign is being replaced, in which case the wording must be in accordance with subsection (5).

- (2) Il incombe à la personne qui met en place la pancarte :
- d'assumer tous les frais de construction, de mise en place, d'entretien et d'enlèvement;
 - de la conserver dans la forme exigée par les articles 7 et 8 tant qu'elle demeure en place.

(3) Le ministre peut annuler l'autorisation et ordonner à la personne autorisée à placer la pancarte de l'enlever, ainsi que tout support érigé pour elle.

(4) La personne qui reçoit un ordre du ministre en vertu du paragraphe (3) doit immédiatement s'y conformer.

(5) Le ministre peut donner l'ordre à une personne d'enlever la pancarte qu'elle a placée pour restreindre l'utilisation d'un bâtiment, autre qu'une pancarte qu'il a autorisée. Sur réception de l'ordre, elle enlève immédiatement la pancarte et tout support érigé pour celle-ci.

7. (1) La personne autorisée à placer la pancarte veille à ce qu'elle prenne l'une des formes suivantes, selon la restriction applicable :

- la forme figurant sous la lettre C du tableau 1 de l'annexe 9, pour indiquer qu'une zone est interdite aux bâtiments;
- un disque bordé d'une bande de couleur orange international, illustré à la figure 1 du tableau 3 de l'annexe 9, en conjonction avec deux des symboles illustrés au tableau 1 de cette annexe, pour indiquer une seule restriction;
- un cercle allongé bordé d'une bande de couleur orange international, illustré à la figure 4 du tableau 3 de l'annexe 9, en conjonction avec deux ou plusieurs des symboles illustrés au tableau 1 de cette annexe, pour indiquer plusieurs restrictions;
- un demi-disque bordé d'une bande de couleur orange international au-dessus d'une ligne noire surmontant un demi-rectangle bordé d'une bande de couleur verte, illustré à la figure 5 du tableau 3 de l'annexe 9, en conjonction avec, dans le demi-disque, les symboles appropriés du tableau 1 de cette annexe et, dans le demi-rectangle, les symboles du tableau 2 de cette annexe qui sont exigés pour préciser les conditions applicables, pour indiquer une restriction assortie de conditions.

(2) Le disque de direction bordé d'une bande de couleur orange international, illustré aux figures 2 ou 3 du tableau 3 de l'annexe 9, peut être substitué au disque visé à l'alinéa (1)(b) pour indiquer les limites des eaux où s'applique la restriction et, au moyen de la flèche du disque de direction, le côté auquel elle s'applique.

(3) Le rectangle d'information bordé d'une bande de couleur orange international, illustré à la figure 6 du tableau 3 de l'annexe 9, peut être placé au-dessous de la pancarte visée au paragraphe (1) pour fournir tout renseignement supplémentaire sur les restrictions qui y figurent.

(4) La largeur de la bande de couleur orange international visée dans le présent article est égale au douzième de la largeur ou du diamètre de la pancarte.

(5) Chaque pancarte qui est autorisée par le ministre porte en noir sur son bord inférieur les mentions « TRANSPORT CANADA » et « TRANSPORTS CANADA ».

(6) Chaque pancarte qui avait été autorisée en vertu du *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux* avant l'entrée en vigueur du présent règlement peut continuer à porter en noir sur son bord inférieur les mentions « CANADIAN COAST GUARD » et « GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE », à moins qu'elle ne doive être remplacée, auquel cas, elle doit porter les mentions prévues au paragraphe (5).

8. (1) A sign referred to in section 7 that bears

- (a) the diagonal bar shown under letter B of Table 1 to Schedule 9 crossing behind one of the symbols shown in Table 1 to Schedule 9 indicates a prohibition of the usage or activity indicated by the symbol being crossed by the diagonal bar;
- (b) the propeller symbol shown under letter D of Table 1 to Schedule 9 in conjunction with the diagonal bar shown under letter B of that Table indicates that no power-driven vessel or vessel driven by electrical propulsion shall be operated on the waters in respect of which the sign has been placed;
- (c) the symbol shown under letter E of Table 1 to Schedule 9, consisting of a propeller superimposed by a gas pump in conjunction with the diagonal bar shown under letter B of that Table, indicates that no power-driven vessel shall be operated on the waters in respect of which the sign has been placed;
- (d) the symbol consisting of a number shown under letter A of Table 1 to Schedule 9 above the expression "MAX kW" shown under letter F of that Table indicates that no power-driven vessel with an engine whose power exceeds the power in kilowatts represented by that number shall be operated on the waters in respect of which the sign has been placed;
- (e) the symbol consisting of a number shown under letter A of Table 1 to Schedule 9 above the expression "MAX km/h" shown under letter G of that Table indicates that no power-driven vessel shall be operated in excess of the speed over the ground in kilometres per hour represented by that number on the waters in respect of which the sign has been placed; or
- (f) the symbol consisting of the word "SKI" shown under letter H of Table 1 to Schedule 9 in conjunction with the diagonal bar shown under letter B of that Table indicates that no power-driven vessel shall be operated for the purpose of towing a person on water skis, a surf board or any other similar equipment on the waters in respect of which the sign has been placed.

(2) If a restriction referred to in subsection (1) applies only during specified periods, the following symbols shall appear on a sign referred to in section 7:

- (a) if the restriction applies to certain hours of the day, the clock shown under letter A of Table 2 to Schedule 9 to indicate, in red, the hours during which the restriction applies and, in green, the hours during which it is permitted to practise the activity otherwise prohibited by the sign;
- (b) if the restriction applies to certain days of the week, the series of seven squares shown under letter B of Table 2 to Schedule 9 in which appears in English and in French the first letter in white of each day of the week, to indicate, in red, the days on which the restriction applies and, in green, the days on which it is permitted to practise the activity otherwise prohibited by the sign; and
- (c) if the restriction applies to certain months of the year, the series of eight squares shown under letter C of Table 2 to Schedule 9 in which appears the first letter in white of the months of April to November, inclusive, to indicate, in red, the months during which the restriction applies and, in green, the months during which it is permitted to practise the activity otherwise prohibited by the sign.

(3) If a restriction referred to in subsection (1) applies only to a sector of a body of water from a marked geographical point or line in the cardinal direction of that sector, a sign authorized by the Minister must be posted at the point or line and be accompanied by an additional sign bearing the black compass rose shown

8. (1) La pancarte visée à l'article 7 portant :

- a) la barre diagonale qui figure sous la lettre B du tableau 1 de l'annexe 9 et qui traverse derrière un des symboles illustrés à ce tableau indique qu'est interdite la pratique ou l'activité qui correspond au symbole qui est traversé par celle-ci;
- b) le symbole d'une hélice qui figure sous la lettre D du tableau 1 de l'annexe 9, en conjonction avec la barre diagonale figurant sous la lettre B de ce tableau, indique qu'il est interdit d'utiliser un bâtiment à propulsion mécanique ou un bâtiment à propulsion électrique dans les eaux visées par la pancarte;
- c) le symbole qui figure sous la lettre E du tableau 1 de l'annexe 9, constitué d'une hélice sur laquelle est superposée une pompe à essence, en conjonction avec la barre diagonale figurant sous la lettre B de ce tableau, indique qu'il est interdit d'utiliser un bâtiment à propulsion mécanique dans les eaux visées par la pancarte;
- d) le symbole constitué d'un nombre figurant sous la lettre A du tableau 1 de l'annexe 9, au-dessus de la mention « MAX kW » figurant sous la lettre F de ce tableau, indique qu'il est interdit d'utiliser, dans les eaux visées par la pancarte, un bâtiment à propulsion mécanique dont le moteur a une puissance supérieure à la puissance en kilowatts représentée par ce nombre;
- e) le symbole constitué d'un nombre figurant sous la lettre A du tableau 1 de l'annexe 9, au-dessus de la mention « MAX km/h » figurant sous la lettre G de ce tableau, indique qu'il est interdit d'utiliser, dans les eaux visées par la pancarte, un bâtiment à propulsion mécanique à une vitesse sur le fond supérieure, en kilomètres par heure, à celle représentée par ce nombre;
- f) le symbole constitué du mot « SKI » qui figure sous la lettre H du tableau 1 de l'annexe 9, en conjonction avec la barre diagonale figurant sous la lettre B de ce tableau, indique qu'il est interdit d'utiliser un bâtiment à propulsion mécanique pour tirer dans les eaux visées par la pancarte, une personne sur des skis nautiques, un aquaplane ou tout autre équipement semblable.

(2) Lorsqu'une restriction visée au paragraphe (1) ne s'applique qu'à des périodes données, la pancarte visée à l'article 7 porte les symboles suivants :

- a) si la restriction s'applique à certaines heures du jour, l'horloge figurant sous la lettre A du tableau 2 de l'annexe 9, pour indiquer, en rouge, les heures où la restriction s'applique et, en vert, celles où il est permis de pratiquer l'activité par ailleurs interdite par la pancarte;
- b) si la restriction s'applique à certains jours de la semaine, la série de sept carrés figurant sous la lettre B du tableau 2 de l'annexe 9, dans lesquels figure en blanc, en français et en anglais, la première lettre de chaque jour de la semaine, pour indiquer, en rouge, les jours où la restriction s'applique et, en vert, ceux où il est permis de pratiquer l'activité par ailleurs interdite par la pancarte;
- c) si la restriction s'applique à certains mois de l'année, la série de huit carrés figurant sous la lettre C du tableau 2 de l'annexe 9, dans lesquels figure en blanc la première lettre des mois d'avril à novembre inclusivement, pour indiquer, en rouge, les mois où la restriction s'applique et, en vert, ceux où il est permis de pratiquer l'activité par ailleurs interdite par la pancarte.

(3) Lorsqu'une restriction visée au paragraphe (1) ne s'applique qu'à un secteur d'un plan d'eau à partir d'une ligne ou d'un point géographique marqué dans la direction cardinale, une pancarte autorisée par le ministre est placée au point ou à la ligne et est accompagnée d'une autre pancarte qui porte la rose des vents

under letter D of Table 2 to Schedule 9 within a square, with one or more sections coloured international orange.

(4) For the purpose of subsection (3), the following sections of the compass rose, coloured international orange, indicate the cardinal directions of the sector to which the restriction applies:

- (a) upper right and left corners, north;
- (b) upper right corner, northeast;
- (c) upper and lower right corners, east;
- (d) lower right corner, southeast;
- (e) lower left and right corners, south;
- (f) lower left corner, southwest;
- (g) upper and lower left corners, west; and
- (h) upper left corner, northwest.

(5) If a sign authorized by the Minister is placed directly on a buoy, a horizontal band must be marked immediately above and immediately below the sign such that each band

- (a) is one twelfth of the sign width;
- (b) is coloured international orange; and
- (c) extends all around the buoy.

9. (1) No person shall operate a vessel in contravention of any restriction indicated on an authorized sign.

(2) No person shall

- (a) remove any authorized sign without the consent of the Minister;
- (b) alter, conceal, damage or destroy any authorized sign; or
- (c) use any authorized sign or post that supports an authorized sign as a mooring.

SPECIAL EVENTS OR ACTIVITIES

10. (1) No person shall hold a sporting, recreational or public event or activity in waters other than those described in Schedule 8 in a manner or at a place that would unreasonably interfere with the safe and efficient navigation of vessels.

(2) No person shall hold a sporting, recreational or public event or activity in the waters described in Schedule 8 unless the person is authorized to do so by a permit issued under subsection 11(1).

(3) No person shall hold a sporting, recreational or public event or activity in the waters described in subsection 2(7) or in Schedule 5 or 6 during which vessels will be operated at a speed that exceeds the maximum speed prescribed by these Regulations in respect of those waters unless the person is authorized by a permit issued under subsection 11(2).

11. (1) The Minister may issue a permit that authorizes a person to hold a sporting, recreational or public event or activity in the waters described in Schedule 8 and that sets out conditions

- (a) to minimize risk to the safety of persons and interference with the safe and efficient navigation of vessels; and
- (b) to protect the public interest.

(2) The Minister may issue a permit authorizing a person to hold a sporting, recreational or public event or activity in the waters described in subsection 2(7) or in Schedule 5 or 6 during which vessels will be operated at a speed that exceeds the

noire figurant sous la lettre D du tableau 2 de l'annexe 9, insérée dans un carré, une ou plusieurs sections étant de couleur orange international.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), les sections ci-après de la rose des vents qui sont de couleur orange international indiquent la direction à laquelle la restriction s'applique :

- a) les coins supérieurs droit et gauche, nord;
- b) le coin supérieur droit, nord-est;
- c) les coins supérieur et inférieur droit, est;
- d) le coin inférieur droit, sud-est;
- e) les coins inférieurs gauche et droit, sud;
- f) le coin inférieur gauche, sud-ouest;
- g) les coins supérieur et inférieur gauche, ouest;
- h) le coin supérieur gauche, nord-ouest.

(5) Lorsqu'une pancarte autorisée par le ministre est placée directement sur une bouée, une bande horizontale est tracée juste au-dessus et juste au-dessous de celle-ci de manière que chaque bande soit conforme aux exigences suivantes :

- a) elle est d'une largeur égale au douzième de celle de la pancarte;
- b) elle est de couleur orange international;
- c) elle s'étend tout autour de la bouée.

9. (1) Il est interdit d'utiliser un bâtiment en violation d'une restriction indiquée sur une pancarte autorisée.

(2) Il est interdit :

- a) d'enlever une pancarte autorisée sans le consentement du ministre;
- b) de modifier, de masquer, d'endommager ou de détruire une pancarte;
- c) d'utiliser comme point d'amarrage la pancarte ou un poteau qui la supporte.

ACTIVITÉ OU ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

10. (1) Il est interdit de tenir une activité ou un événement sportif, récréatif ou public dans les eaux autres que celles indiquées à l'annexe 8 d'une manière ou en un endroit qui entraverait indûment à la sécurité et à l'efficacité de la navigation des bâtiments.

(2) Il est interdit à toute personne de tenir une activité ou un événement sportif, récréatif ou public dans les eaux indiquées à l'annexe 8 à moins d'y être autorisée par un permis délivré en vertu du paragraphe 11(1).

(3) Il est interdit à toute personne de tenir, dans les eaux indiquées au paragraphe 2(7) ou aux annexes 5 ou 6, une activité ou un événement sportif, récréatif ou public au cours duquel des bâtiments seront utilisés à une vitesse supérieure à la vitesse maximale prévue par le présent règlement pour ces eaux à moins d'y être autorisée par un permis délivré en vertu du paragraphe 11(2).

11. (1) Le ministre peut délivrer un permis qui autorise une personne à tenir une activité ou un événement sportif, récréatif ou public dans les eaux indiquées à l'annexe 8 et qui prévoit des conditions :

- a) d'une part, pour réduire au minimum le risque pour la sécurité des personnes et les entraves à la sécurité et à l'efficacité de la navigation des bâtiments;
- b) d'autre part, pour protéger l'intérêt public.

(2) Le ministre peut délivrer un permis qui autorise la tenue d'une activité ou d'un événement sportif, récréatif ou public dans les eaux indiquées au paragraphe 2(7) ou aux annexes 5 ou 6 au cours duquel des bâtiments seront utilisés à une vitesse supérieure

maximum speed prescribed by these Regulations in respect of those waters, and that sets out conditions

- (a) to minimize risk to the safety of persons and interference with the safe navigation of vessels; and
- (b) to protect the public interest.

(3) The person in whose name a permit to hold a sporting, recreational or public event or activity is issued and all persons taking part in the event or activity must comply with the conditions set out in the permit.

(4) The Minister may cancel a permit if the person in whose name the permit was issued or persons taking part in the event or activity do not comply with the conditions set out in it.

(5) If the permit is cancelled, the Minister shall give notice of the cancellation to the person in whose name the permit was issued.

ANCHORAGE IN FALSE CREEK

12. In section 13, “anchor” includes securing a vessel to a mooring buoy or attaching to another vessel that is anchored.

13. (1) No person, unless they hold a permit issued by the Minister, shall anchor a vessel within the waters of False Creek in the City of Vancouver that are east of a line drawn 45° true from Kitsilano Point to the north shore of False Creek

- (a) for a cumulative period of more than eight hours between 9:00 a.m. and 11:00 p.m.; or
- (b) anytime between 11:00 p.m. and 9:00 a.m. of the following day.

(2) The Minister shall issue a permit for a maximum period set out in subsection (3) or (4) if

- (a) the owner or operator of a vessel submits to the Minister a signed application providing the following information:
 - (i) the number of days that the vessel would be anchored,
 - (ii) the name and permanent address of the applicant,
 - (iii) the telephone number or the place where the applicant may be contacted during the period of the permit, and
 - (iv) the vessel’s identification;
- (b) the vessel is seaworthy; and
- (c) there is space available to anchor the vessel.

(3) A permit is valid for a maximum period of

- (a) 14 days for a permit issued during the summer, effective April 1 to September 30; and
- (b) 21 days for a permit issued during the winter, effective October 1 to March 31.

(4) The owner or operator may apply for another permit to anchor the vessel for a maximum period, calculated as follows:

- (a) for permits issued in the summer, 14 days less the number of full or partial days that the vessel was anchored during the 30 days before the day of application; and
- (b) for permits issued in the winter, 21 days less the number of full or partial days that the vessel was anchored during the 40 days before the day of application.

à la vitesse maximale prévue par le présent règlement pour ces eaux et qui prévoit des conditions :

- a) d’une part, pour réduire au minimum le risque pour la sécurité des personnes et les entraves à la sécurité de la navigation des bâtiments;
- b) d’autre part, pour protéger l’intérêt public.

(3) La personne au nom de laquelle un permis est délivré pour la tenue d’une activité ou d’un événement sportif, récréatif ou public et toutes les personnes qui y participent sont tenues de respecter toutes les conditions qui figurent au permis.

(4) Le ministre peut annuler un permis si la personne au nom de laquelle le permis a été délivré ou les personnes qui participent à l’activité ou à l’événement ne se conforment pas aux conditions qui y figurent.

(5) Si le permis est annulé, le ministre en avise la personne visée.

MOUILLAGE DANS LA BAIE DE FALSE CREEK

12. Dans l’article 13, « mouiller » s’entend notamment du fait d’amarrer un bâtiment à une bouée d’amarrage ou d’attacher un bâtiment à un autre bâtiment qui mouille.

13. (1) Il est interdit à toute personne qui n’est pas titulaire d’un permis délivré par le ministre de faire mouiller un bâtiment dans les eaux de la baie de False Creek, dans la ville de Vancouver, qui sont situées à l’est d’une ligne tirée dans une direction de 45° (vrais) à partir de la pointe Kitsilano jusqu’à la rive nord de la baie de False Creek dans les cas suivants :

- a) pendant une période cumulative de plus de huit heures entre 9 h et 23 h;
- b) en tout temps entre 23 h et 9 h le lendemain.

(2) Le ministre délivre un permis pour l’une des périodes maximales prévues aux paragraphes (3) ou (4) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le propriétaire ou le conducteur du bâtiment présente au ministre une demande signée qui comprend les renseignements suivants :
 - (i) le nombre de jours pendant lesquels le bâtiment mouillerait,
 - (ii) les nom et adresse permanente du demandeur,
 - (iii) le numéro de téléphone du demandeur ou l’endroit où il peut être joint durant la période visée par le permis,
 - (iv) l’identification du bâtiment;

b) le bâtiment est en bon état de navigabilité;

c) il y a une place libre pour faire mouiller le bâtiment.

(3) Le permis pour faire mouiller dans False Creek est valide pour une période d’au plus :

- a) 14 jours dans le cas d’un permis délivré pendant l’été, à compter du 1^{er} avril jusqu’au 30 septembre;
- b) 21 jours dans le cas d’un permis délivré pendant l’hiver, à compter du 1^{er} octobre jusqu’au 31 mars.

(4) Le propriétaire ou le conducteur peut présenter une demande en vue d’obtenir un permis pour faire mouiller le bâtiment pour une période maximale, calculée de la manière suivante :

- a) dans le cas d’un permis délivré pendant l’été, 14 jours moins le nombre de jours complets ou partiels où le bâtiment mouillait au cours des 30 jours avant la date de la demande;
- b) dans le cas d’un permis délivré pendant l’hiver, 21 jours moins le nombre de jours complets ou partiels où le bâtiment mouillait au cours des 40 jours avant la date de la demande.

- (5) This section does not apply to
- (a) an enforcement officer; or
- (b) an employee or agent of the Crown or of a province, regional district or municipality acting within the scope of their duties.

ENFORCEMENT

14. For the purpose of ensuring compliance with sections 2 to 13, the following persons or classes of persons set out in the table to this section are appointed or specified, respectively, as enforcement officers:

TABLE

Item	Column 1 Persons or classes of persons	Column 2 Geographic location, if applicable
1.	A member of the Royal Canadian Mounted Police	
2.	A member of any harbour or river police force	
3.	A member of any provincial, county or municipal police force	
4.	A marine safety inspector	
5.	A pleasure craft safety inspector	
6.	A person employed as park warden by Parks Canada and appointed under the <i>Canada National Parks Act</i>	
7.	A person employed as marine conservation area warden by Parks Canada and appointed under the <i>Canada National Marine Conservation Areas Act</i>	
8.	A person employed as conservation officer by the National Capital Commission	
9.	A person employed as fishery officer by the Department of Fisheries and Oceans in British Columbia and Yukon	In British Columbia, Yukon and in their adjacent waters
10.	A member of the British Columbia Conservation Officer Service appointed under the <i>British Columbia Environmental Management Act</i> , S.B.C. 2003, c. 53	
11.	A conservation officer appointed under the <i>Alberta Government Organization Act</i> , R.S.A. 2000, c. G-10	
12.	A forest officer appointed under the <i>Alberta Forests Act</i> , R.S.A. 2000, c. F-22	
13.	A wildlife officer appointed under the <i>Alberta Wildlife Act</i> , R.S.A. 2000, c. W-10	
14.	A bylaw enforcement officer employed by the Town of Chestermere, in Alberta	In Alberta
15.	A community peace officer — Level 1, employed by the Alberta Special Areas Board and appointed under the <i>Alberta Peace Officer Act</i> , S.A. 2006, c. P-35	
16.	A special constable employed by the Wascana Centre Authority and appointed under the <i>Wascana Centre Act</i> , R.S.S. 1978, c. W-4	
17.	A person employed as conservation officer by the Saskatchewan Department of Environment and appointed as special constable under the <i>Police Act, 1990</i> , S.S. 1990-1991, c. P-15.01	
18.	A special constable or municipal inspector for the following entities in Quebec: Municipality of Austin, Municipality of Ayer's Cliff, Township Municipality of Potton, Township Municipality of Stanstead, Township of Hatley, Municipality of Hatley, City of Magog, Regional Municipality of Memphrémagog, Town of North Hatley, Municipality of Ogden, Municipality of Sainte-Catherine-de-Hatley, Municipality of	

- (5) Le présent article ne s'applique pas :
- a) aux agents de l'autorité;
- b) aux employés ou mandataires de la Couronne, d'une province, d'un district régional ou d'une municipalité au cours de l'exercice de leurs fonctions.

CONTRÔLE D'APPLICATION

14. Afin d'assurer l'application des articles 2 à 13, les personnes mentionnées au tableau du présent article, individuellement ou par catégories, sont nommées à titre d'agents de l'autorité.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Personnes ou catégories de personnes	Colonne 2 Lieu géographique, le cas échéant
1.	Membre de la Gendarmerie royale du Canada	
2.	Membre d'une force de police portuaire ou fluviale	
3.	Membre de toute force de police d'une province, d'un comté ou d'une municipalité	
4.	Inspecteur de la sécurité maritime	
5.	Inspecteur des embarcations de plaisance	
6.	Personne employée comme garde de parc par Parcs Canada et nommée en vertu de la <i>Loi sur les parcs nationaux du Canada</i>	
7.	Personne employée comme garde d'aire marine de conservation par Parcs Canada et nommée en vertu de la <i>Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada</i>	
8.	Personne employée comme agent de conservation par la Commission de la capitale nationale	
9.	Personne employée comme agent des pêches par le ministère des Pêches et des Océans en Colombie-Britannique et au Yukon	En Colombie-Britannique, au Yukon et dans leurs eaux adjacentes
10.	Membre du British Columbia Conservation Officer Service nommé en vertu de la <i>Environmental Management Act</i> , S.B.C. 2003, ch. 53, de la Colombie-Britannique	
11.	Agent de conservation nommé en vertu de la <i>Government Organization Act</i> , R.S.A. 2000, ch. G-10, de l'Alberta	
12.	Agent forestier nommé en vertu de la <i>Forests Act</i> , R.S.A. 2000, ch. F-22, de l'Alberta	
13.	Agent de la protection de la faune nommé en vertu de la <i>Wildlife Act</i> , R.S.A. 2000, ch. W-10, de l'Alberta	
14.	Agent d'application des règlements employé par la Ville de Chestermere, en Alberta	En Alberta
15.	Agent de la paix communautaire — Niveau 1, employé par l'Alberta Special Areas Board et nommé en vertu de la <i>Peace Officer Act</i> , S.A. 2006, ch. P-35, de l'Alberta	
16.	Agent de police spécial employé par la Wascana Centre Authority et nommé en vertu de la <i>The Wascana Centre Act</i> , R.S.S. 1978, ch. W-4	
17.	Personne employée comme agent de conservation par le ministère de l'Environnement de la Saskatchewan et nommée à titre d'agent de police spécial en vertu de la <i>The Police Act, 1990</i> , S.S. 1990-1991, ch. P-15.01	
18.	Agent de police spécial et inspecteur municipal des entités suivantes au Québec : Municipalité de Austin, Municipalité d'Ayer's Cliff, Municipalité de canton de Potton, Municipalité de canton de Stanstead, Canton de Hatley, Municipalité de Hatley, Ville de Magog, Municipalité régionale de Memphrémagog, Ville de North Hatley, Municipalité d'Ogden, Municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley,	

TABLE — Continued

Item	Column 1 Persons or classes of persons	Column 2 Geographic location, if applicable
	Adstock, Municipality of Lambton, Municipality of Saint-Romain, Municipality of Saint-Joseph-de-Coleraine, Municipality of Sainte-Praxède, Municipality of Stornoway, City of Lac-Brome and Municipality of Saint-Ferdinand	
19.	A person employed as conservation officer by the Nova Scotia Department of Natural Resources	
20.	A peace officer or special constable appointed under the Nova Scotia <i>Police Act</i> , S.N.S. 2004, c. 31, who operates in the Halifax Regional Municipality in Nova Scotia	In the Halifax Regional Municipality

TABLEAU (suite)

Article	Colonne 1 Personnes ou catégories de personnes	Colonne 2 Lieu géographique, le cas échéant
	Municipalité de Adstock, Municipalité de Lambton, Municipalité de Saint-Romain, Municipalité de Saint-Joseph-de-Coleraine, Municipalité de Sainte-Praxède, Municipalité de Stornoway, Ville de Lac-Brome et Municipalité de Saint-Ferdinand	
19.	Personne employée comme agent de conservation par le ministère des Ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse	
20.	Agent de la paix ou agent de police spécial qui est nommé en vertu de la <i>Police Act</i> , S.N.S. 2004, ch. 31, de la Nouvelle-Écosse, et qui travaille dans la municipalité régionale de Halifax, en Nouvelle-Écosse	Dans la municipalité régionale de Halifax

15. To verify and ensure compliance with sections 2 to 13, an enforcement officer may

- (a) stop and board any vessel at any reasonable time;
- (b) direct any person to put into operation or cease operating any equipment on board the vessel;
- (c) direct or prohibit the movement of any vessel;
- (d) ask any pertinent questions of, and demand all reasonable assistance from, any person on board the vessel; and
- (e) require that any person on board the vessel produce, for examination, any document or provide them with any information that they have.

16. (1) To ensure the safe navigation of vessels or to protect the public interest, an enforcement officer may take any reasonable action in respect of a vessel and, in particular, may direct or prohibit the movement of a vessel.

(2) Except in an emergency, an officer shall not, without the prior consent of the person in charge of monitoring marine traffic, give a direction that would contradict a direction given by that person in respect of a vessel when it is in any of the following waters:

- (a) the Seaway, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Marine Act*;
- (b) a public port, as defined in subsection 2(1) of the *Canada Marine Act*;
- (c) a port that is under the jurisdiction of a port authority as defined in subsection 2(1) of the *Canada Marine Act*; and
- (d) a Vessel Traffic Services Zone.

17. An enforcement officer who has reasonable grounds to believe that an offence has been committed or is about to be committed in contravention of any of sections 2 to 13 by a vessel or any person on board the vessel may stop and board the vessel and take any reasonable action to ensure the safety of persons or to protect the public interest.

AGE RESTRICTIONS

18. Sections 19 to 21 apply in respect of a pleasure craft that is operated for recreational purposes in Canadian waters, other than in the waters of the Northwest Territories and Nunavut.

19. No person who is under 12 years of age shall operate, and no person shall allow a person who is under 12 years of age to operate, a pleasure craft, other than a personal watercraft, propelled by a motor with an engine power greater than 7.5 kW,

15. L'agent de l'autorité peut, pour contrôler et assurer l'application des articles 2 à 13 :

- a) immobiliser tout bâtiment et y monter à bord à toute heure convenable;
- b) ordonner à quiconque de faire fonctionner l'équipement à bord du bâtiment ou de cesser de le faire fonctionner;
- c) ordonner ou interdire le déplacement de tout bâtiment;
- d) poser toute question pertinente aux personnes à bord du bâtiment et leur demander toute aide raisonnable;
- e) exiger de toute personne à bord du bâtiment qu'elle fournisse, pour examen, les documents et les renseignements qu'elle possède.

16. (1) Afin d'assurer la sécurité de la navigation des bâtiments ou de protéger l'intérêt public, l'agent de l'autorité peut prendre toute mesure raisonnable à l'égard d'un bâtiment, en particulier, ordonner ou interdire le déplacement d'un bâtiment.

(2) Sauf en cas d'urgence, l'agent de l'autorité ne peut, sans le consentement préalable de la personne chargée de contrôler le trafic maritime, donner un ordre qui contredirait celui donné par cette personne à l'égard d'un bâtiment se trouvant dans les eaux suivantes :

- a) les eaux de la voie maritime, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi maritime du Canada*;
- b) les eaux d'un port public, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi maritime du Canada*;
- c) les eaux d'un port qui relève d'une administration portuaire, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi maritime du Canada*;
- d) les eaux d'une zone de services de trafic maritime.

17. L'agent de l'autorité qui a des motifs raisonnables de croire qu'un bâtiment ou une personne à son bord a commis ou est sur le point de commettre une infraction prévue aux articles 2 à 13 peut immobiliser le bâtiment, y monter à bord et prendre toute mesure utile au maintien de la sécurité publique et à la protection de l'intérêt public.

RESTRICTIONS VISANT L'ÂGE

18. Les articles 19 à 21 s'appliquent aux embarcations de plaisance utilisées à des fins récréatives dans les eaux canadiennes, sauf celles des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

19. Il est interdit à toute personne âgée de moins de 12 ans, et à toute personne de permettre à une personne âgée de moins de 12 ans, d'utiliser une embarcation de plaisance, autre qu'une motomarine, propulsée par un moteur dont la puissance motrice est

unless they are accompanied and directly supervised in the pleasure craft by a person who is 16 years of age or older.

20. No person who is under 16 years of age shall operate, and no person shall allow a person who is under 16 years of age to operate, a pleasure craft, other than a personal watercraft, propelled by a motor with an engine power greater than 30 kW, unless they are accompanied and directly supervised in the pleasure craft by a person who is 16 years of age or older.

21. No person who is under 16 years of age shall operate, and no person shall allow a person who is under 16 years of age to operate, a personal watercraft.

REPEAL AND COMING INTO FORCE

REPEAL

22. The *Boating Restriction Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

23. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE 1 (Subsection 2(1))

WATERS ON WHICH ALL VESSELS ARE PROHIBITED EXCEPT WITH THE AUTHORITY OF THE MINISTER

PART 1

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteur</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
<i>Southern Region</i>			
1.	Elkwater Lake*		23,25-8-3-W4
2.	Outpost Lake*	Police Lake	1-26-W4
3.	Beauvais Lake*		29-5-1-W5
4.	Unnamed lake*	Park Lake	9,10-22-W4
5.	Lee Lake*		7,8-7-2-W5
6.	St. Mary Reservoir*		4-24,25-W4
7.	Newell Lake*		17-15-W4
8.	Travers Reservoir*		31-14-21-W4
9.	Keho Lake*		11-22,23-W4
10.	Stafford Reservoir*	Chin Lakes	9-19-W4
11.	Beaver Mines Lakes*		11-5-3-W5
12.	Milk River Ridge Reservoir*	Ridge Reservoir	5-20-W4
13.	Chain Lakes*		14, 15-2-W5
14.	That portion of the Oldman River between the Bitango Bridge in 30-7-29-W4 and the Oldman River Dam Project access bridge in 16-7-29-W4		27-11-13-W4

¹ C.R.C., c. 1407

supérieure à 7,5 kW, à moins que celle-ci ne soit accompagnée dans l'embarcation de plaisance par une personne âgée de 16 ans ou plus qui la surveille.

20. Il est interdit à toute personne âgée de moins de 16 ans, et à toute personne de permettre à une personne âgée de moins de 16 ans, d'utiliser une embarcation de plaisance, autre qu'une motomarine, propulsée par un moteur dont la puissance motrice est supérieure à 30 kW, à moins que celle-ci ne soit accompagnée dans l'embarcation de plaisance par une personne âgée de 16 ans ou plus qui la surveille.

21. Il est interdit à toute personne âgée de moins de 16 ans, et à toute personne de permettre à une personne âgée de moins de 16 ans, d'utiliser une motomarine.

ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

ABROGATION

22. Le *Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

23. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE 1 (paragraphe 2(1))

EAUX INTERDITES À TOUS LES BÂTIMENTS, SAUF AUTORISATION DU MINISTRE

PARTIE 1

ALBERTA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région du sud</i>			
1.	Lac Elkwater*		23,25-8-3-W4
2.	Lac Outpost*	Police Lake	1-26-W4
3.	Lac Beauvais*		29-5-1-W5
4.	Lac sans nom*	Park Lake	9,10-22-W4
5.	Lac Lee*		7,8-7-2-W5
6.	Réservoir St. Mary*		4-24,25-W4
7.	Lac Newell*		17-15-W4
8.	Réservoir Travers*		31-14-21-W4
9.	Lac Keho*		11-22,23-W4
10.	Réservoir Stafford*	Chin Lakes	9-19-W4
11.	Lacs Beaver Mines*		11-5-3-W5
12.	Réservoir Milk River Ridge*	Ridge Reservoir	5-20-W4
13.	Lacs Chain*		14, 15-2-W5
14.	La partie de la rivière Oldman comprise entre le pont Bitango situé par 30-7-29-W4 et le pont d'accès du projet de barrage de la rivière Oldman situé par 16-7-29-W4		27-11-13-W4

¹ C.R.C., ch. 1407

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteur</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
<i>Central Region</i>			
1.	Little Fish Lake*		28-16-W4
2.	Bow River at Carseland Weir*		31,32-21-25-W4
3.	Unnamed lake	Sikome Lake	25-1-22-W5
4.	Unnamed reservoir	Cipperley's Reservoir	8-32-1-W5
5.	Unnamed reservoir	Hwy No. 2 (Harris) Reservoir	36-44-25-W4
6.	Unnamed lake*	Lacombe Experimental Farm Pond	24-40-27-W4
7.	Unnamed reservoir	Ponoka Centennial Park Reservoir	43-25-W4
8.	Unnamed reservoir	Simpson Reservoir	12-35-6-W4
9.	Gull Lake*		41-28-W4
10.	Gooseberry Lake*		36-5,6-W4
11.	Miquelon Lakes*		49-20,21-W4
12.	Buffalo Lake*		25-40-21-04
13.	Pine Lake*		36-24,25-W4
14.	Unnamed reservoir	Tees Reservoir	25-40-24-W4
15.	Unnamed reservoir	Hwy No. 2 Reservoir	22-42-26-W4
16.	Unnamed lake	Prins' Pond	25-40-28-W4
17.	Unnamed lake	Owen's Pond	28-45-10-W4
18.	Unnamed lake	Wallace Park Pond	44-6-W4
19.	Unnamed lake	Monitor Pond	6-35-4-W4
20.	Sylvan Lake*		39-1-2-05
21.	Unnamed lake*	Hardisty Lake	1-43-10-W4
22.	Unnamed lake*	Keivers Lake	25-31-26-W4
23.	Red Deer Lake*		43-21,22-W4
24.	Twin Lakes West*		9-46-3-W5
25.	Bow River at Western Irrigation District Weir Calgary*		13-24-1-W5
26.	Buck Lake*		46-6-W5
27.	Pigeon Lake*		47-1-W5
28.	Gleniffer Lake*	Dickson Reservoir	35-2, 3-W5
29.	Red Deer River*		36-2-W5
<i>East Slopes Region</i>			
1.	Jarvis Lake*		52-26-W5
2.	Gregg Lake*		52,53-26-W5
3.	Unnamed lake*	Bear Lake	10-55-15-W5
4.	McLeod Lake*	Carson Lake	61-11,12-W5
5.	Unnamed lake*	Pegasus Lake	61-11-W5
6.	Goose Lake*		61-8-W5
7.	Wolf Lake*		49-14-W5
8.	Unnamed lake	Rocky Fish and Game Pond	33-39-7-W5
<i>Northeast Region</i>			
1.	Garner Lake*		60-12-W4
2.	Unnamed lake*	Long Lake	63-19-W4
3.	Moose Lake*		60,61-6,7-W4
4.	Lac la Biche*		68-15-W4
5.	Unnamed reservoir*	Vermilion Reservoir	50-6-W4
6.	Gregoire Lake*		13-86-8-W4

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région du centre</i>			
1.	Lac Little Fish*		28-16-W4
2.	Rivière Bow au déversoir Carseland*		31,32-21-25-W4
3.	Lac sans nom	Sikome Lake	25-1-22-W5
4.	Réservoir sans nom	Cipperley's Reservoir	8-32-1-W5
5.	Réservoir sans nom	Highway No. 2 (Harris) Reservoir	36-44-25-W4
6.	Lac sans nom*	Lacombe Experimental Farm Pond	24-40-27-W4
7.	Réservoir sans nom	Ponoka Centennial Park Reservoir	43-25-W4
8.	Réservoir sans nom	Simpson Reservoir	12-35-6-W4
9.	Lac Gull*		41-28-W4
10.	Lac Gooseberry*		36-5,6-W4
11.	Lacs Miquelon*		49-20,21-W4
12.	Lac Buffalo*		25-40-21-W4
13.	Lac Pine*		36-24,25-W4
14.	Réservoir sans nom	Tees Reservoir	25-40-24-W4
15.	Réservoir sans nom	Hwy. No. 2 Reservoir	22-42-26-W4
16.	Lac sans nom	Prins' Pond	25-40-28-W4
17.	Lac sans nom	Owen's Pond	28-45-10-W4
18.	Lac sans nom	Wallace Park Pond	44-6-W4
19.	Lac sans nom	Monitor Pond	6-35-4-W4
20.	Lac Sylvan*		39-1-2-W5
21.	Lac sans nom*	Hardisty Lake	1-43-10-W4
22.	Lac sans nom*	Keivers Lake	25-31-26-W4
23.	Lac Red Deer*		43-21,22-W4
24.	Lacs Twin West*		9-46-3-W5
25.	Rivière Bow au Western Irrigation District Weir de Calgary*		13-24-1-W5
26.	Lac Buck*		46-6-W5
27.	Lac Pigeon*		47-1-W5
28.	Lac Gleniffer*	Dickson Reservoir	35-2, 3-W5
29.	Rivière Red Deer*		36-2-W5
<i>Région d'East Slopes</i>			
1.	Lac Jarvis*		52-26-W5
2.	Lac Gregg*		52,53-26-W5
3.	Lac sans nom*	Bear Lake	10-55-15-W5
4.	Lac McLeod*	Carson Lake	61-11,12-W5
5.	Lac sans nom*	Pegasus Lake	61-11-W5
6.	Lac Goose*		61-8-W5
7.	Lac Wolf*		49-14-W5
8.	Lac sans nom	Rocky Fish and Game Pond	33-39-7-W5
<i>Région du nord-est</i>			
1.	Lac Garner*		60-12-W4
2.	Lac sans nom*	Long Lake	63-19-W4
3.	Lac Moose*		60,61-6,7-W4
4.	Lac la Biche*		68-15-W4
5.	Réservoir sans nom*	Vermilion Reservoir	50-6-W4
6.	Lac Gregoire*		13-86-8-W4

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteur</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
7.	Whitney Lake*		16,17-56-4-W4
8.	Cold Lake*		63,65-1,2-W4
9.	Touchwood Lake*		67-10-W4
10.	Beaver Lake*		66-12,13-W4
11.	Manatokan Lake*		63-7-W4
12.	Namur Lake*		97-17-W4
13.	Lower Therien Lake*		57-10-W4
14.	Floatingstone Lake*	Boyne Lake	60-11-W4
15.	Thunder Lake		59-5,6-W5
16.	Wabamun Lake*		52,53-4,5-W5
17.	Jack Fish Lake*		52-2-W5
18.	Lac Ste. Anne*		54,55-3,4-W5
19.	Lac la Nonne*		57-2,3-W5
20.	Steele Lake*	Cross Lake	65-25,26-W4
21.	Calling Lake*		33-72-22-W4
22.	Halfmoon Lake*		58-23-W4
23.	Unnamed lake	Morinville Pond	5-56-25-W4
24.	Unnamed lake	Westlock Pond	31-59-25-W4
25.	Unnamed lake	Namepi Reservoir	14-58-20-W4
26.	Sandy Lake*		55,56-1-W5
27.	Isle Lake*		53,54-5,6-W5
28.	Dillberry Lake*		41,42-1-W4
29.	Wizard Lake*		48-27,28-W4
30.	Shorncliffe Lake*		40-6,7-W4
31.	Unnamed lake*	Hasse Lake	13-52-2-W5
32.	Lac Santé*	Big Fish Lake	56-11-W4
33.	Vincent Lake*		59-9,10-W4
34.	Bonnie Lake*		59,60-13-W4
35.	Fork Lake*		63-11-W4
36.	North Buck Lake*		66-17-W4
37.	Hanmore Lake*		61-17,18-W4
38.	Jackfish Lake*		67-21-W4
39.	Moore Lake*		64-4-W4
40.	Skeleton Lake*		65-18, 19-W4
41.	Camp Lake*		10-48-11-W4
42.	Long Island Lake*		63-25,26-W4
43.	Muriel Lake*		59,60-5-W4
44.	Ross Lake		53°50' 110°30'
45.	Half Moon Lake	Half Moon Lake	53°35' 113°28'
46.	Baptiste Lake, in areas signed	Baptiste Lake	66-24-W4
<i>Peace River Region</i>			
1.	Cardinal Lake*	Cardinal Lake	83-24-W5
2.	Lesser Slave Lake*		19-75-12-W5
3.	Saskatoon Lake*		72-7,8-W6
4.	Sturgeon Lake*		70-23-W5
5.	Winagami Lake*		76,77-18,19-W5
6.	Mirage Lake*	Moonshine Lake	79-8-W6
7.	Musreau Lake*		64-5-W6
8.	Rycroft Pond		15-78-5-W6
9.	Grimshaw Agricultural Society Pond # 1		27-83-23-W5

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
7.	Lac Whitney*		16,17-56-4-W4
8.	Lac Cold*		63,65-1,2-W4
9.	Lac Touchwood*		67-10-W4
10.	Lac Beaver*		66-12,13-W4
11.	Lac Manatokan*		63-7-W4
12.	Lac Namur*		97-17-W4
13.	Lac Lower Thérien*		57-10-W4
14.	Lac Floatingstone*	Boyne Lake	60-11-W4
15.	Lac Thunder		59-5,6-W5
16.	Lac Wabamun*		52,53-4,5-W5
17.	Lac Jack Fish*		52-2-W5
18.	Lac Ste. Anne*		54,55-3,4-W5
19.	Lac la Nonne*		57-2,3-W5
20.	Lac Steele*	Cross Lake	65-25,26-W4
21.	Lac Calling*		33-72-22-W4
22.	Lac Halfmoon*		58-23-W4
23.	Lac sans nom	Morinville Pond	5-56-25-W4
24.	Lac sans nom	Westlock Pond	31-59-25-W4
25.	Lac sans nom	Namepi Reservoir	14-58-20-W4
26.	Lac Sandy*		55,56-1-W5
27.	Lac Isle*		53,54-5,6-W5
28.	Lac Dillberry*		41,42-1-W4
29.	Lac Wizard*		48-27,28-W4
30.	Lac Shorncliffe*		40-6,7-W4
31.	Lac sans nom*	Hasse Lake	13-52-2-W5
32.	Lac Santé*	Big Fish Lake	56-11-W4
33.	Lac Vincent*		59-9,10-W4
34.	Lac Bonnie*		59,60-13-W4
35.	Lac Fork*		63-11-W4
36.	Lac North Buck*		66-17-W4
37.	Lac Hanmore*		61-17,18-W4
38.	Lac Jackfish*		67-21-W4
39.	Lac Moore*		64-4-W4
40.	Lac Skeleton*		65-18, 19-W4
41.	Lac Camp*		10-48-11-W4
42.	Lac Long Island*		63-25,26-W4
43.	Lac Muriel*		59,60-5-W4
44.	Lac Ross		53°50'110°30'
45.	Lac Half Moon	Half Moon Lake	53°35'113°28'
46.	Lac Baptiste, dans les zones où il y a des pancartes	Baptiste Lake	66-24-W4
<i>Région de Peace River</i>			
1.	Lac Cardinal*	Cardinal Lake	83-24-W5
2.	Lac Lesser Slave*		19-75-12-W5
3.	Lac Saskatoon*		72-7,8-W6
4.	Lac Sturgeon*		70-23-W5
5.	Lac Winagami*		76,77-18,19-W5
6.	Lac Mirage*	Moonshine Lake	79-8-W6
7.	Lac Musreau*		64-5-W6
8.	Étang Rycroft		15-78-5-W6
9.	Étang n° 1 de la Agricultural Society Grimshaw		27-83-23-W5

SCHEDULE 1 — *Continued*

PART 1 — *Continued*

ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
10.	Lesser Slave River*		73-5-W5
11.	Fawcett Lake*		73-26-W4

* The restriction applies only in the areas where signs are placed.

PART 2

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	That part of the Niagara River that lies within Canada and that is between (a) a straight line joining the end of the breakwater at the mouth of the Welland River to the westerly side of the mouth of Gill Creek at Niagara Falls, New York; and (b) the crest of the Horseshoe Falls at Niagara Falls, Ontario		43°16' 79°03'
2.	That part of Wilcox Lake that is a zone extending 75 m into the lake, commencing at a point where a stream enters the lake on the northeast shore, having as a reference 43°57'00"N and 79°25'50"W, thence following the shoreline in a southerly and easterly direction to a point opposite the end of the 5th side road (Bethesda Road), having as a reference 43°56'45"N and 79°25'40"W		43°57' 79°26'
3.	That part of the Thames River that is within the City of London, Ontario, and its environs, between (a) Fanshawe Dam on the north branch; (b) the Hamilton Road bridge on the south branch; and (c) downstream, beyond the junction of the north and south branches to the	42°59' 81°14'	42°19' 82°27'

ANNEXE 1 (*suite*)

PARTIE 1 (*suite*)

ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
10.	Rivière Lesser Slave*		73-3-W5
11.	Lac Fawcett*		73-26-W4

* L'interdiction ne s'applique qu'aux zones où il y a des pancartes.

PARTIE 2

ONTARIO

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	La partie de la rivière Niagara qui est située au Canada et est comprise entre : (a) une ligne droite reliant l'extrémité du brise-lames à l'embouchure de la rivière Welland et le côté ouest de l'embouchure du ruisseau Gill, à Niagara Falls (New York); (b) le sommet des chutes Horseshoe, à Niagara Falls (Ontario).		43°16' 79°03'
2.	La partie du lac Wilcox qui constitue une zone de 75 m à partir de la rive, laquelle commence au point situé par 43°57'N. et 79°25'50"O. où un cours d'eau pénètre dans le lac sur la rive nord-est, de là, le long de la ligne de la rive vers le sud et l'est jusqu'au point situé par 43°56'45"N. et 79°25'40"O., en face de l'extrémité du cinquième chemin de traverse (chemin Bethesda).		43°57' 79°26'
3.	La partie de la rivière Thames, dans la ville de London (Ontario) et les environs, comprise entre : (a) le barrage Fanshawe sur le bras nord; (b) le pont de la route de Hamilton sur le bras sud; (c) en aval, au-delà de la jonction des bras nord et sud jusqu'au pont Delaware sur la route 2.	42°59' 81°14'	42°19' 82°27'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO — *Continued*ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
	Delaware Bridge on Hwy 2 <i>Note:</i> Closed only during high water periods when the water level is at an elevation of 226.5 m G.D.C. or higher, measured at the Byron gauge				<i>Remarque :</i> Cette partie n'est fermée que pendant les périodes de hautes eaux lorsque le niveau d'eau atteint ou dépasse une élévation de 226,5 m (S.R.G.C.), mesurée à l'altimètre Byron		
4.	That part of Big Tub Harbour, Tobermory, enclosed by the following positions: 45°15'19.5"N 81°40'51"W, 45°15'19.5"N 81°40'54"W, 45°15'17"N 81°40'54"W and 45°15'17"N 81°40'51"W		45°16' 81°41'	4.	La partie du havre Big Tub, à Tobermory, délimitée par les points suivants : 45°15'19,5"N. et 81°40'51"O.; 45°15'19,5"N. et 81°40'54"O.; 45°15'17"N. et 81°40'54"O.; 45°15'17"N. et 81°40'51"O.		45°16' 81°41'
5.	That part of Tobermory Harbour adjacent to the shore near the lighthouse on Lighthouse Point and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°15'29"N 81°40'23"W to 45°15'29"N 81°40'20"W to 45°15'26"N 81°40'20"W to another point on shore at approximately 45°15'26"N 81°40'25"W		45°16' 81°40'	5.	La partie du havre de Tobermory, adjacente à la rive à proximité du phare de la pointe Lighthouse et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°15'29"N. et 81°40'23"O.; de là, à 45°15'29"N. et 81°40'20"O.; de là, à 45°15'26"N. et 81°40'20"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'26"N. et 81°40'25"O.		45°16' 81°40'
6.	That part of Tobermory Harbour adjacent to the shore along the east side and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°15'25"N 81°39'44"W to 45°15'35"N 81°39'44"W to another point on shore at approximately 45°15'35"N 81°39'39"W		45°16' 81°40'	6.	La partie du havre de Tobermory adjacente à la rive du côté est, délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°15'25"N. et 81°39'44"O.; de là, à 45°15'35"N. et 81°39'44"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'35"N. et 81°39'39"O.		45°16' 81°40'
7.	That part of Lake Huron on the northwest bank and enclosed by the following positions: 45°16'12"N 81°45'00"W, 45°16'18"N 81°45'00"W, 45°16'18"N 81°45'18"W and 45°16'08"N 81°45'18"W		45°17' 81°45'	7.	La partie du lac Huron, sur la rive nord-ouest, délimitée par les points suivants : 45°16'12"N. et 81°45'0"; 45°16'18"N. et 81°45'0"; 45°16'18"N. et 81°45'18"O.; 45°16'08"N. et 81°45'18"O.		45°17' 81°45'

SCHEDULE 1 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

ANNEXE 1 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
8.	That part of Lake Huron adjacent to the easterly shore of Russel Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°15'59"N 81°41'17"W to 45°15'59"N 81°41'12"W to 45°15'54"N 81°41'12"W to another point on shore at approximately 45°15'54"N 81°41'23"W		45°16' 81°42'	8.	La partie du lac Huron adjacente à la rive est de l'île Russel et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°15'59"N. et 81°41'17"O.; de là, par 45°15'59"N. et 81°41'12"O.; de là, à 45°15'54"N. et 81°41'12"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'54"N. et 81°41'23"O.		45°16' 81°42'
9.	That part of Lake Huron adjacent to the northerly shore of Russel Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°16'06"N 81°41'45"W to 45°16'09"N 81°41'45"W to 45°16'09"N 81°41'54"W to another point on shore at approximately 45°16'05"N 81°41'54"W		45°16' 81°42'	9.	La partie du lac Huron adjacente à la rive nord de l'île Russel et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°16'06"N. et 81°41'45"O.; de là, à 45°16'09"N. et 81°41'45"O.; de là, à 45°16'09"N. et 81°41'54"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°16'05"N. et 81°41'54"O.		45°16' 81°42'
10.	That part of Lake Huron adjacent to the westerly shore of Russel Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°16'02"N 81°42'30"W to 45°16'06"N 81°42'30"W to 45°16'06"N 81°42'42"W to 45°15'54"N 81°42'42"W to 45°15'54"N 81°42'30"W to another point on shore at approximately 45°15'59"N 81°42'30"W		45°16' 81°42'	10.	La partie du lac Huron adjacente à la rive ouest de l'île Russel et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°16'02"N. et 81°42'30"O.; de là, à 45°16'06"N. et 81°42'30"O.; de là, à 45°16'06"N. et 81°42'42"O.; de là, à 45°15'54"N. et 81°42'42"O.; de là, à 45°15'54"N. et 81°42'30"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'59"N. et 81°42'30"O.		45°16' 81°42'
11.	That part of Lake Huron adjacent to the southwesterly shore of Russel Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°15'36"N		45°16' 81°42'	11.	La partie du lac Huron adjacente à la rive sud-ouest de l'île Russel et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°15'36"N. et 81°42'09"O.; de là, à		45°16' 81°42'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO — *Continued*ONTARIO (*suite*)

	Column 1	Column 2	Column 3		Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Item	Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Specific Location	Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Endroit précis	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
	81°42'09"W to 45°15'33"N 81°42'09"W to 45°15'33"N 81°42'18"W to another point on shore at approximately 45°15'38"N 81°42'18"W				45°15'33"N. et 81°42'09"O.; de là, à 45°15'33"N. et 81°42'18"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'38"N. et 81°42'18"O.		
12.	That part of Georgian Bay adjacent to the shore at Dunks Point (park land base) and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°15'53"N 81°38'36"W to 45°16'00"N 81°38'36"W to 45°16'00"N 81°37'54"W to another point on shore at approximately 45°15'36"N 81°38'12"W		45°16' 81°38'	12.	La partie de la baie Georgienne adjacente à la rive à la pointe Dunks (base des terrains du parc) et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°15'53"N. et 81°38'36"O.; de là, à 45°16'N. et 81°38'36"O.; de là, à 45°16'N. et 81°37'54"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°15'36"N. et 81°38'12"O.		45°16' 81°38'
13.	That part of Georgian Bay adjacent to the western shore of Bears Rump Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°18'36"N 81°34'12"W to 45°18'24"N 81°34'12"W to 45°18'24"N 81°34'36"W to 45°18'36"N 81°34'36"W to another point on shore at approximately 45°18'36"N 81°34'24"W		45°19' 81°33'	13.	La partie de la baie Georgienne adjacente à la rive ouest de l'île Bears Rump et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°18'36"N. et 81°34'12"O.; de là, à 45°18'24"N. et 81°34'12"O.; de là, à 45°18'24"N. et 81°34'36"O.; de là, à 45°18'36"N. et 81°34'36"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°18'36"N. et 81°34'24"O.		45°19' 81°33'
14.	That part of Georgian Bay adjacent to the eastern shore of Bears Rump Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°19'06"N 81°33'33"W to 45°19'06"N 81°33'30"W to 45°18'54"N 81°33'30"W to another point on shore at approximately 45°18'54"N 81°33'42"W		45°19' 81°33'	14.	La partie de la baie Georgienne adjacente à la rive est de l'île Bears Rump et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°19'06"N. et 81°33'33"O.; de là, à 45°19'06"N. et 81°33'30"O.; de là, à 45°18'54"N. et 81°33'30"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°18'54"N. et 81°33'42"O.		45°19' 81°33'

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i>)
15.	That part of Georgian Bay adjacent to the eastern shore of Cove Island and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°19'30"N 81°44'03"W to 45°19'30"N 81°43'54"W to another point on shore at approximately 45°19'06"N 81°43'54"W		45°17' 81°44'	15.	La partie de la baie Georgienne adjacente à la rive est de l'île Cove et délimitée par les points suivants : à partir d'un point de la rive situé par environ 45°19'30"N. et 81°44'03"O.; de là, à 45°19'30"N. et 81°43'54"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 45°19'06"N. et 81°43'54"O.		45°17' 81°44'
16.	That part of Georgian Bay adjacent to the eastern shore of Cove Island, within the cove identified as Tecumseh Cove and enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 45°17'49"N 81°42'30"W to another point on shore at approximately 45°17'34"N 81°42'30"W		45°18' 81°43'	16.	La partie de la baie Georgienne adjacente à la rive est de l'île Cove, comprise dans l'anse connue sous le nom d'Anse Tecumseh et délimitée par les points suivants : à partir du point de la rive situé par environ à 45°17'49"N. et 81°42'30"O. à un autre point de la rive situé par environ 45°17'34"N. et 81°42'30"O.		45°18' 81°43'
17.	That part of Georgian Bay enclosed by the following positions: 45°18'54"N 81°40'12"W, 45°18'36"N 81°40'12"W, 45°18'36"N 81°40'30"W and 45°18'54"N 81°40'30"W		45°15' 80°45'	17.	La partie de la baie Georgienne délimitée par les points suivants : 45°18'54"N. et 81°40'12"O.; 45°18'36"N. et 81°40'12"O.; 45°18'36"N. et 81°40'30"O.; 45°18'54"N. et 81°40'30"O.		45°15' 80°45'
18.	That part of Lake Erie in front of Port Dover in the vicinity of Walker Street extending from shore 202 m to the west limit and 154 m to the east limit, enclosed within the positions described in column 3, as marked by buoys		42°46.872"N 80°12.140"W to 42°46.904"N 80°12.391"W	18.	La partie du lac Érié en face de Port Dover à proximité de la rue Walker qui s'étend à 202 m de la rive jusqu'à la limite ouest et à 154 m de la rive jusqu'à la limite est, à l'intérieur des positions indiquées à la colonne 3, telle qu'elle est indiquée par des bouées		42°46,872"N. 80°12,140'O. à 42°46,904"N. 80°12,391'O.
19.	That part of Lake Ontario that is the intake channel for the Ontario Hydro Pickering Nuclear Generating Station, that is north of a line drawn between the southernmost ends of the east and west intake channel groynes	43°48'22"N 79°04'17"W and 43°48'22"N 79°04'13"W	43°45' 78°00'	19.	La partie du lac Ontario qui sert de chenal de prise d'eau et à la centrale nucléaire d'Ontario Hydro située à Pickering et qui est au nord d'une ligne tracée entre les extrémités sud des épis est et ouest (digues armées) de ce chenal,	43°48'22"N. 79°04'17"O. et 43°48'22"N. 79°04'13"O.	43°45' 78°00'

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
	(armoured embankments). The groyne endpoints are located at the coordinates set out in column 2				extrémités dont les coordonnées sont indiquées à la colonne 2		
20.	That part of Lake Ontario that is near the Darlington Nuclear Generating Station and lies within the points described in column 2 (see Note 1)	43°51'59"N 78°44'46"W, 43°51'58"N 78°43'46"W, 43°51'03"N 78°43'48"W, 43°51'05"N 78°44'48"W	43°45' 78°00'	20.	La partie du lac Ontario qui est située près de la centrale nucléaire de Darlington, délimitée par les coordonnées indiquées à la colonne 2 (voir note 1)	43°51'59"N. 78°44'46"O., 43°51'58"N. 78°43'46"O., 43°51'03"N. 78°43'48"O. et 43°51'05"N. 78°44'48"O.	43°45' 78°00'
21.	That part of Lake Nipissing that is adjacent to the government dock, running south along the shore of that lake and Memorial Drive to Lee Park, in the City of North Bay, lying within the points described in column 2 (see Note 2)	46°16'57"N 79°07'12"W, 46°17'03"N 79°29'32"W, 46°18'25"N 79°30'58"W, 46°19'21"N 79°29'48"W	46°17' 80°00'	21.	La partie du lac Nipissing qui est adjacente au quai du gouvernement et qui s'étend vers le sud, le long de la rive de ce lac et de la promenade Memorial, jusqu'au parc Lee, dans la ville de North Bay, laquelle est délimitée par les coordonnées indiquées à la colonne 2 (voir note 2)	46°16'57"N. 79°07'12"O., 46°17'03"N. 79°29'32"O., 46°18'25"N. 79°30'58"O. et 46°19'21"N. 79°29'48"O.	46°17' 80°00'
22.	The part of Lake Ontario that is part of Port Dalhousie harbour, from the Heywood Generating Station on the west side of the harbour to the east shore of the harbour, and all waters lying south of a line drawn from the "all vessels prohibited" symbol located on the west side of the harbour, 24 m north of the Heywood Generating Station, to the "all vessels prohibited" symbol located on the east side of the harbour, 70 m north of the existing dam	Lake Ontario Port Dalhousie harbour	43°45' 78°00' 43°12' 79°16'	22.	La partie du lac Ontario qui se trouve dans le havre de Port Dalhousie, à partir de la centrale hydroélectrique de Heywood, sur le côté ouest du havre, jusqu'à la rive est du havre, et toutes les eaux situées au sud d'une ligne tirée à partir du symbole d'interdiction totale de navigation, sur le côté ouest du havre à 24 m au nord de la centrale hydroélectrique de Heywood, jusqu'au symbole d'interdiction totale de navigation, sur le côté est du havre, à 70 m au nord du barrage actuel	Lac Ontario Port de Dalhousie	43°45' 78°00' 43°12' 79°16'
23.	That part of Lake Huron directly in front of the Town of Port Elgin that is north of a line drawn from a point adjacent to the facility known as the First Base Restaurant, thence northwesterly across the water to the southernmost tip of the southwest breakwall	44°26'0,5"N 81°24'30"W	44°30' 82°15'	23.	La partie du lac Huron qui fait face à la ville de Port Elgin et est située au nord d'une ligne tirée à partir d'un point d'un point adjacent à l'aménagement connu sous le nom de <i>First Base Restaurant</i> ; de là, en direction nord-ouest, à travers l'étendue d'eau, jusqu'à l'extrémité sud du brise-lames sud-ouest	44°26'0,5"N. 81°24'30"O.	44°30' 82°15'

SCHEDULE 1 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
24.	That part of the Ottawa River known as the Des Joachims Generating Station Tailrace Channel, from a line drawn through points marked by sign buoys at coordinates 46°11'44.82" 77°40'56.10" and 46°11'43.08" 77°40'57.12", upstream to the Des Joachims Generating Station dam	46°11'43.95"N 77°40'56.61"W to 46°10'55"N 77°41'50"W	46°11' 77°41'
25.	That part of the Otonabee River that is (a) described as a municipal beach owned by the Village of Lakefield; (b) approximately 135 m in length and 45 m in depth; and (c) marked by buoys and signs		44°09' 78°14'

Note 1: This restriction does not apply to vessels carrying out duties for Ontario Hydro.

Note 2: This restriction applies only from 1:00 pm to 5:00 pm on the Saturday and Sunday of Civic Holiday weekend in any year.

PART 3

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	That part of Howe Sound north of Porteau Cove extending 300 m from the shoreline of Lot 2808		49.123 NE
2.	That part of Okanagan Lake that is known as Traders Cove Regional Park Beach, approximately 195 m in length and 30 m in depth, buoyed and signed	Bear Creek	49°56' 119°30'
3.	That part of Okanagan Lake that is known as Okanagan	Okanagan Centre	50°03' 119°27'

ANNEXE 1 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
24.	La partie de la rivière des Outaouais connue sous le nom de canal de fuite de la centrale hydroélectrique Des Joachims, à partir d'une ligne passant par des points marqués par des bouées de signalisation et situés par 46°11'44,82" 77°40'56,10" et 46°11'43,08" 77°40'57,12", en amont jusqu'au barrage de cette centrale	46°11'43,95"N. 77°40'56,61"O. à 46°10'55"N. 77°41'50"O.	46°11' 77°41'
25.	La partie de la rivière Otonabee qui est : a) décrite comme étant une plage municipale appartenant au Village de Lakefield; b) d'une longueur approximative de 135 m et d'une profondeur approximative de 45 m; c) marquée par des bouées et des pancartes		44 09" 78 14"

Note 1 : Cette interdiction ne s'applique pas aux bâtiments en service pour Ontario Hydro.

Note 2 : Cette restriction s'applique uniquement entre 13 h et 17 h le samedi et le dimanche de la fin de semaine précédant le Congé civique, chaque année.

PARTIE 3

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	La partie du détroit de Howe située au nord de l'anse Porteau jusqu'à 300 m de la rive du lot 2808		49.123 N.-E.
2.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Regional Park Beach Traders Cove</i> , mesurant environ 195 m de longueur et 30 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Bear Creek	49°56' 119°30'
3.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de	Okanagan Centre	50°03' 119°27'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
	Centre Community Park Beach, approximately 100 m in length and 15 m in depth, buoyed and signed				<i>Okanagan Community Park Beach Centre</i> , mesurant environ 100 m de longueur et 15 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes		
4.	That part of Okanagan Lake that is known as Pritchard Community Park Beach, approximately 45 m in length and 23 m in depth, buoyed and signed	Westbank	49°50' 119°34'	4.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Pritchard Community Park Beach</i> , mesurant environ 45 m de longueur et 23 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Westbank	49°50' 119°34'
5.	That part of Okanagan Lake that is known as Kalamoir Community Park Beach, approximately 75 m in length and 20 m in depth, buoyed and signed	Kelowna	49°51' 119°32'	5.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Kalamoir Community Park Beach</i> , mesurant environ 75 m de longueur et 20 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°51' 119°32'
6.	That part of Okanagan Lake that is known as Killiney Community Park Beach, approximately 300 m in length and 30 m in depth, buoyed and signed	Vernon	50°12' 119°29'	6.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Killiney Community Park Beach</i> , mesurant environ 300 m de longueur et 30 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Vernon	50°12' 119°29'
7.	That part of Okanagan Lake that is known as Powers Creek Community Park Beach, approximately 100 m in length and 30 m in depth, buoyed and signed	Westbank	49°49' 119°36'	7.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Powers Creek Community Park Beach</i> , mesurant environ 100 m de longueur et 30 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Westbank	49°49' 119°36'
8.	That part of Okanagan Lake that is known as Bertram Creek Regional Park Beach, approximately 77 m in length and 24 m in depth, buoyed and signed	Kelowna	49°47' 119°33'	8.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Bertram Creek Regional Park Beach</i> , mesurant environ 77 m de longueur et 24 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°47' 119°33'
9.	That part of Okanagan Lake that is known as Westside Aquatic Community Park Beach, approximately 48 m in length and 50 m in depth, buoyed and signed	Westbank	49°49' 119°36'	9.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Westside Aquatic Community Park Beach</i> , mesurant environ 48 m de longueur et 50 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Westbank	49°49' 119°36'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
10.	That part of Kalamalka Lake that is known as Kaloya Regional Park Beach, approximately 200 m in length and 24 m in depth, buoyed and signed	Oyama	50°07' 119°22'	10.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom de <i>Kaloya Regional Park Beach</i> , mesurant environ 200 m de longueur et 24 m de profondeur et indiquée par des bouées et des pancartes	Oyama	50°07' 119°22'
11.	Those parts of Alouette Lake designated as swimming areas, described as part of the campers' beach at the north end of the lake and an area at the south end of the lake opposite the day-use area, both areas buoyed and signed	northeast of Maple Ridge	49°20' 122°25'	11.	Les parties du lac Alouette désignées comme zones de baignade, l'une faisant partie de la plage utilisée par les campeurs à l'extrémité nord du lac, et l'autre étant située à l'extrémité sud du lac, en face de l'aire d'utilisation diurne. Les deux zones sont indiquées par des balises et des pancartes	Au nord-est de Maple Ridge	49°20' 122°25'
12.	That part of Okanagan Lake known as Boyce Gyro Park, buoyed and signed	Kelowna	49°52' 119°29'	12.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Boyce Gyro Park</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°52' 119°29'
13.	That part of Okanagan Lake known as Sarsons Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°51' 119°29'	13.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Sarsons Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°51' 119°29'
14.	That part of Okanagan Lake known as Lakeshore Road Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°54' 119°29'	14.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Lakeshore Road Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°54' 119°29'
15.	That part of Okanagan Lake known as Rotary Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°52' 119°29'	15.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Rotary Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°52' 119°29'
16.	That part of Okanagan Lake known as Kinsmen Park Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°53' 119°29'	16.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Kinsmen Park Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°53' 119°29'
17.	That part of Okanagan Lake known as Strathcona Park Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°53' 119°29'	17.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Strathcona Park Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°53' 119°29'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
18.	That part of Campbell River from Elk Falls to the John Hart Dam power house	Campbell River	50°02' 125°19'	18.	La partie de la rivière Campbell depuis la chute Elk jusqu'au barrage de la centrale hydroélectrique John Hart	Campbell River	50°02' 125°19'
19.	That part of Skaha Lake known as Sudbury Beach, buoyed and signed	Penticton	49°27' 119°35'	19.	La partie du lac Skaha connue sous le nom de <i>Sudbury Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°27' 119°35'
20.	That part of Skaha Lake known as Airport Beach, buoyed and signed	Penticton	49°27' 119°35'	20.	La partie du Lac Skaha connue sous le nom d' <i>Airport Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°27' 119°35'
21.	That part of Skaha Lake known as Skaha Lake Main Beach, buoyed and signed	Penticton	49°27' 119°35'	21.	La partie du lac Skaha connue sous le nom de <i>Skaha Lake Main Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°27' 119°35'
22.	That part of Okanagan Lake known as Farmers' Market Beach, buoyed and signed	Penticton	49°30' 119°36'	22.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Farmers' Market Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°30' 119°36'
23.	That part of Okanagan Lake known as Three Mile Beach, buoyed and signed	Penticton	49°32' 119°34'	23.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Three Mile Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°32' 119°34'
24.	That part of Okanagan Lake known as Okanagan Lake Beach, buoyed and signed	Penticton	49°30' 125°15'	24.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Okanagan Lake Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°30' 125°15'
25.	That part of Kalamalka Lake known as Kal Beach, buoyed and signed	Coldstream	50°13' 119°15'	25.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom <i>Kal Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Coldstream	50°13' 119°15'
26.	That part of Okanagan Lake known as Paddlewheel Park, buoyed and signed	Okanagan Landing	50°14' 119°22'	26.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Paddlewheel Park</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Okanagan Landing	50°14' 119°22'
27.	That part of Kalamalka Lake known as Kirkland Beach, buoyed and signed	Coldstream	50°13' 119°15'	27.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom de <i>Kirkland Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Coldstream	50°13' 119°15'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
28.	That part of Kalamalka Lake known as Pumphouse Beach, buoyed and signed	Coldstream	50°13' 119°16'	28.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom de <i>Pumphouse Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Coldstream	50°13' 119°16'
29.	That part of Kalamalka Lake known as Kalavista Beach, buoyed and signed	Coldstream	50°13' 119°15'	29.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom de <i>Kalavista Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Coldstream	50°13' 119°15'
30.	That part of Okanagan Lake known as Kin Beach, buoyed and signed	Okanagan Landing	50°15' 119°21'	30.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Kin Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Okanagan Landing	50°15' 119°21'
31.	The parts of Cultus Lake buoyed and posted with authorized signs	approximately 11 km south of Chilliwack	49°03' 121°58'	31.	Les parties du lac Cultus indiquées par des bouées et des pancartes	À environ 11 km au sud de Chilliwack	49°03' 121°58'
32.	That part of Osoyoos Lake known as Lions Park, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	32.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Lions Park</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'
33.	That part of Osoyoos Lake known as Gyro Park, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	33.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Gyro Park</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'
34.	That part of Osoyoos Lake known as Legion Beach, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	34.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Legion Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'
35.	That part of Osoyoos Lake known as Sandy Beach, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	35.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Sandy Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'
36.	That part of Osoyoos Lake known as Motel Row, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	36.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Motel Row</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'
37.	That part of Okanagan Lake known as Waterfront Park Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°53' 119°29'	37.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Waterfront Park Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°53' 119°29'
38.	That part of Okanagan Lake known as Bluebird Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°50' 119°29'	38.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Bluebird Beach</i> et indiquée par des	Kelowna	49°50' 119°29'

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3		
Item	Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	General Location (Where Necessary)	Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Lieu approximatif (le cas échéant)	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
39.	That part of Okanagan Lake known as Cedar Creek Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°48' 119°31'	39.	bouées et des pancartes La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Cedar Creek Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°48' 119°31'
40.	During any event requiring swimming that has been authorized by the Minister under these Regulations, that part of Elk Lake that is situated east of a line connecting a point at coordinates 48°32'04", 123°23'33" and a point at coordinates 48°31'32", 123°23'23"	northwest of Victoria	48°N 123°W	40.	Au cours de toute activité autorisée par le ministre en vertu du présent règlement qui comprend un volet natation, la partie du lac Elk située à l'est d'une ligne tracée à partir d'un point situé par 48°32'04" 123°23'33" jusqu'au point situé par 48°31'32" 123°23'23"	Au nord-ouest de Victoria	48°N. 123°O.
41.	That part of Kalamalka Lake known as Tamarack Park Beach at the foot of Tamarack Drive, buoyed and signed	Coldstream	50°13' 119°16'	41.	La partie du lac Kalamalka connue sous le nom de <i>Tamarack Park Beach</i> au bout du chemin Tamarack et indiquée par des bouées et des pancartes	Coldstream	50°13' 119°16'

PART 4

PARTIE 4

MANITOBA

MANITOBA

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3		
Item	Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Local Name	Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Nom local	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	St-Georges Pond		50°30'52" 96°13'45"	1.	Étang St-Georges		50°30'52" 96°13'45"
2.	Pine Pond		53°58'57" 101°15'25"	2.	Étang Pine		53°58'57" 101°15'25"
3.	Spruce Pond		53°59'11" 101°15'31"	3.	Étang Spruce		53°59'11" 101°15'31"
4.	Cedar Pond		53°59'38" 101°15'53"	4.	Étang Cedar		53°59'38" 101°15'53"
5.	Fir Pond		54°01'48" 101°17'13"	5.	Étang Fir		54°01'48" 101°17'13"
6.	Aspen Pond		53°42'33" 101°13'25"	6.	Étang Aspen		53°42'33" 101°13'25"
7.	Birch Pond		53°40'10" 101°16'30"	7.	Étang Birch		53°40'10" 101°16'30"
8.	Camperville Pond		51°53'03" 100°08'05"	8.	Étang Camperville		51°53'03" 100°08'05"

SCHEDULE 1 — *Continued*ANNEXE 1 (*suite*)

PART 5

PARTIE 5

SASKATCHEWAN

SASKATCHEWAN

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Item	Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description Local Name	Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description Nom local	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	That part of Wascana Lake and Wascana Creek forming the Regina Reservoir as shown on Plan of Record No. U14916 in the Land Titles Office for the Regina Land Registration District and located east of the bridge forming part of the highway known as Wascana Parkway and formerly known as Broad Street or New Broad Street	50°26' 104°36'	1.	La partie du lac Wascana et du ruisseau Wascana qui forme le réservoir Regina telle qu'elle est indiquée sur le plan n° U14916 enregistré au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de Regina et qui est située à l'est du pont qui fait partie de la route connue sous le nom de <i>Wascana Parkway</i> , autrefois appelée <i>Broad Street</i> ou <i>New Broad Street</i>	50°26' 104°36'
2.	That reach of the South Saskatchewan River between the positions described in column 3	52°08'33" 106°38'13" and 52°08'88" 106°38'30"	2.	Le passage de la rivière Saskatchewan Sud compris entre les coordonnées indiquées à la colonne 3	52°08'33" 106°38'13" et 52°08'88" 106°38'30"
3.	That part of Codette Lake forming a small bay lying immediately to the south of the Francois-Finlay Dam described as being inside a line commencing at a point on the south side of the dam southeasterly along the water's edge to the natural shoreline of the lake, thence southwest along the shoreline a distance of 1.5 km to a metal post, thence projecting 1 km north to a point intersecting the north shore of the lake marked by a metal post, thence northeasterly a distance of 300 m to the northern edge of the lakeshore, thence southeasterly to the point of commencement at the Francois-Finlay Dam structure	53°16' 104°17'	3.	La partie du lac Codette qui forme une petite baie située immédiatement au sud du barrage Francois-Finlay qui se trouve en-deçà d'une ligne commençant à un point sur le côté sud du barrage en direction sud-est le long du bord de l'eau jusqu'à la ligne naturelle de la rive du lac; de là, en direction sud-ouest le long de cette ligne sur une distance de 1,5 km jusqu'à un poteau métallique; de là, se prolongeant sur une ligne de 1 km en direction nord jusqu'à un point d'intersection avec la rive nord du lac marqué par un poteau métallique; de là, en direction nord-est sur une distance de 300 m jusqu'à la rive nord du lac; de là, en direction sud-est jusqu'au point de départ au barrage Francois-Finlay	53°16' 104°17'
4.	That part of Iroquois Lake known as Pelican Cove lying adjacent to lots 4a, 4b, 4c and 4d, all in Block 3 as shown on Registered Plan No. 84B13418, extending a distance of 75.06 m between the	53°10' 107°01'	4.	La partie du lac Iroquois connue sous le nom de <i>Pelican Cove</i> et adjacente aux lots 4a, 4b, 4c et 4d, se trouvant tous dans le bloc 3 telle qu'elle est indiquée sur le plan cadastral n° 84B13418,	53°10' 107°01'

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 5 — *Continued*SASKATCHEWAN — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
	north and south boundaries of said lot parcels, and extending 100 m into the waters of Iroquois Lake from the easterly boundary of said lot parcels		
5.	Douglas Lake	Creighton Lake	54°44' 101°55'

PART 6

QUEBEC

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du Québec or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du Québec, Reference System)
1.	Grenier Lake	Lac Grenier	46°03' 74°01'
2.	Castor Lake	Lac Castor	46°01' 74°02'
3.	Davis Lake	Lac Davis	46°01' 74°19'
4.	Grigon Lake	Petit lac des Sables	46°01' 74°18'
5.	D'Amours Lake	Lac D'Amours	49°02' 64°31'
6.	Leamy Lake, the north passage linking the lake to the Gatineau River and the northern half of the south passage linking the lake to La Carrière Lake, from 10:00 a.m. on the day of any fireworks display at Leamy Lake until 10:00 a.m. on the following day	Lac Leamy	45°27' 75°43'
7.	Les Trois Lacs Lake in the beach and swimming areas, that part extending perpendicularly from the shore to a point at coordinates 45°47'35"N 71°53'30"W, thence to a point at coordinates 45°47'46"N 71°53'25"W, and thence extending perpendicularly to the shore	Les Trois Lacs	45°48' 71°54'
8.	An area of the Saint-Maurice River delineated by the south shore of Île Saint-Quentin Island and a line drawn from point E on that shore at	Rivière Saint-Maurice, in a specific area delineated by Saint-Quentin Island	46°21' 72°31'

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 5 (*suite*)SASKATCHEWAN (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
	s'étendant sur 75,06 m entre les limites nord et sud de ces parcelles de terrain, et s'étendant sur 100 m dans les eaux du lac Iroquois à partir de la limite est de ces parcelles		
5.	Lac Douglas	Creighton	54°44' 101°55'

PARTIE 6

QUÉBEC

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du Québec ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du Québec)
1.	Lac Grenier	Lac Grenier	46°03' 74°01'
2.	Lac Castor	Lac Castor	46°01' 74°02'
3.	Lac Davis	Lac Davis	46°01' 74°19'
4.	Lac Grigon	Petit lac des Sables	46°01' 74°18'
5.	Lac D'Amours	Lac D'Amours	49°02' 64°31'
6.	Lac Leamy, le passage nord reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau et la moitié nord du passage sud reliant le lac Leamy au lac de la Carrière, de 10 h le jour où ont lieu des feux d'artifice au lac Leamy à 10 h le lendemain	Lac Leamy	45°27' 75°43'
7.	Les Trois Lacs, sur la plage et dans l'aire de baignade, la partie s'étendant perpendiculairement à partir de la rive jusqu'à un point situé par 45°47'35"N, et 71°53'30"O.; de là, jusqu'à un point situé par 45°47'46"N, et 71°53'25"O.; de là, s'étendant perpendiculairement jusqu'à la rive	Lac Trois Lacs	45°48' 71°54'
8.	La section de la rivière Saint-Maurice délimitée par la rive sud de l'île Saint-Quentin et une ligne tracée à partir du point E sur la rive situé	Rivière Saint-Maurice, section délimitée par l'île Saint-Quentin	46°21' 72°31'

SCHEDULE 1 — *Continued*

PART 6 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec, Reference System</i>)
	position 46°21'7.7"N 72°31'49.2"W to point A at a position 46°21'4.5"N 72°31'27.7"W to point B at a position 46°21'2.3"N 72°31'27.6"W to point C at a position 46°21'1.3"N 72°31'44.6"W to point D on that shore at a position 46°21'6.0"N 72°31'51.6"W and ending at point E described above		

ANNEXE 1 (*suite*)

PARTIE 6 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
	par 46°21'7,7"N. 72°31'49,2"O. jusqu'au point A situé par 46°21'4,5"N. 72°31'27,7"O.; de là, jusqu'au point B situé par 46°21'2,3"N. 72°31'27,6"O.; de là, jusqu'au point C situé par 46°21'1,3"N. 72°31'44,6"O.; de là, jusqu'au point D sur la rive situé par 46°21'6,0"N. 72°31'51,6"O. et se terminant au point E décrit ci-dessus		

SCHEDULE 2
(*Subsection 2(2)*)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS
AND VESSELS DRIVEN BY ELECTRICAL
PROPULSION ARE PROHIBITED EXCEPT
WITH THE AUTHORIZATION
OF THE MINISTER

PART 1

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act Reference System</i>)
		<i>Southern Region</i>	
1.	Unnamed lake	Burmis Lake	13-7-3-W5
2.	Unnamed reservoir	Gold Springs Reservoir	6-2-15-W4
3.	Henderson Lake		33-8-21-W4
4.	Unnamed reservoir	Lehto's Reservoir	2-13-21-W4
5.	Unnamed reservoir	Spruce Coulee Reservoir	26-8-2-W4
6.	Unnamed lake	Taber Fish and Game Pond	1-10-17-W4
7.	Unnamed reservoir	Granlea Reservoir	33-8-9-W4
8.	Unnamed reservoir	University Reservoir	25-8-2-W4
9.	Unnamed lake	Nicholas Sheran Park Lake	26-8-22-W4
10.	Unnamed reservoir	Ducks Unlimited Reservoir	18-15,16-W4
11.	Unnamed lake	Bathing Lake	12-4-1-W5

ANNEXE 2
(*paragraphe 2(2)*)

EAUX DANS LESQUELLES LES BÂTIMENTS
À PROPULSION MÉCANIQUE OU À
PROPULSION ÉLECTRIQUE
SONT INTERDITS, SAUF
AUTORISATION DU MINISTRE

PARTIE 1

ALBERTA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
		<i>Région du sud</i>	
1.	Lac sans nom	Burmis Lake	13-7-3-W5
2.	Réservoir sans nom	Gold Springs Reservoir	6-2-15-W4
3.	Lac Henderson		33-8-21-W4
4.	Réservoir sans nom	Lehto's Reservoir	2-13-21-W4
5.	Réservoir sans nom	Spruce Coulee Reservoir	26-8-2-W4
6.	Lac sans nom	Taber Fish and Game Pond	1-10-17-W4
7.	Réservoir sans nom	Granlea Reservoir	33-8-9-W4
8.	Réservoir sans nom	University Reservoir	25-8-2-W4
9.	Lac sans nom	Nicholas Sheran Park Lake	26-8-22-W4
10.	Réservoir sans nom	Ducks Unlimited Reservoir	18-15,16-W4
11.	Lac sans nom	Bathing Lake	12-4-1-W5

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA — *Continued*ALBERTA (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
12.	Unnamed lake	Bovin Lake	19-3-1-W5	12.	Lac sans nom	Bovin Lake	19-3-1-W5
13.	Unnamed lake	Little Beaverdam Lake	34-1-28-W4	13.	Lac sans nom	Little Beaverdam Lake	34-1-28-W4
14.	Unnamed lake	Phillips Lake	18-8-5-W5	14.	Lac sans nom	Phillips Lake	18-8-5-W5
15.	Unnamed reservoir	Allison Reservoir	27-8-5-W5	15.	Réservoir sans nom	Allison Reservoir	27-8-5-W5
<i>Central Region</i>				<i>Région du centre</i>			
1.	Unnamed reservoir	Anderson's Reservoir No. 2	25-28-21-W4	1.	Réservoir sans nom	Anderson's Reservoir No. 2	25-28-21-W4
2.	Unnamed reservoir	Anderson's Reservoir No. 3	24-28-21-W4	2.	Réservoir sans nom	Anderson's Reservoir No. 3	24-28-21-W4
3.	Unnamed lake	Dewitt Pond	31-26-1-W5	3.	Lac sans nom	Dewitt Pond	31-26-1-W5
4.	Unnamed reservoir	Hanna-Mattis Reservoir	19-31-12-W4	4.	Réservoir sans nom	Hanna-Mattis Reservoir	19-31-12-W4
5.	Unnamed reservoir	Hilton Reservoir	19-24-23-W4	5.	Réservoir sans nom	Hilton Reservoir	19-24-23-W4
6.	Unnamed reservoir	Parks Reservoir	14-31-2-W4	6.	Réservoir sans nom	Parks Reservoir	14-31-2-W4
7.	Unnamed reservoir	Starland Reservoir	26-32-21-W4	7.	Réservoir sans nom	Starland Reservoir	26-32-21-W4
8.	Unnamed reservoir	Strathmore Children's Pond	14-24-25-W4	8.	Réservoir sans nom	Strathmore Children's Pond	14-24-25-W4
9.	Langdon Reservoir		23-23-27-W4	9.	Réservoir Langdon		23-23-27-W4
10.	Unnamed reservoir	Braconnier's Reservoir	20-31-23-W4	10.	Réservoir sans nom	Braconnier's Reservoir	20-31-23-W4
11.	Unnamed reservoir	Clark's Reservoir	21-30-1-W5	11.	Réservoir sans nom	Clark's Reservoir	21-30-1-W5
12.	Unnamed reservoir	Hansen's Reservoir	29-38-3-W5	12.	Réservoir sans nom	Hansen's Reservoir	29-38-3-W5
13.	Unnamed reservoir	Hiller's Reservoir	13-32-29-W4	13.	Réservoir sans nom	Hiller's Reservoir	13-32-29-W4
14.	Unnamed reservoir	Midway Centennial Reservoir	16-30-27-W4	14.	Réservoir sans nom	Midway Centennial Reservoir	16-30-27-W4
15.	Unnamed lake	Sedgewick Lake	16-44-12-W4	15.	Lac sans nom	Sedgewick Lake	16-44-12-W4
16.	Unnamed reservoir	Neimala Reservoir	1-39-3-W5	16.	Réservoir sans nom	Neimala Reservoir	1-39-3-W5
17.	Unnamed lake	Treasure Island	20-46-19-W4	17.	Lac sans nom	Treasure Island	20-46-19-W4
18.	Unnamed reservoir	Primus Reservoir	28-39-23-W4	18.	Réservoir sans nom	Primus Reservoir	28-39-23-W4
19.	Unnamed reservoir	Pofiango Reservoir	1-44-26-W4	19.	Réservoir sans nom	Pofiango Reservoir	1-44-26-W4
20.	Unnamed lake	Rosalind Gravel Pit	31-43-17-W4	20.	Lac sans nom	Rosalind Gravel Pit	31-43-17-W4
21.	Unnamed reservoir	Donalda Pond	20-42-19-W4	21.	Réservoir sans nom	Donalda Pond	20-42-19-W4
22.	Unnamed reservoir	Hugh Bower Pond	17-38-27-W4	22.	Réservoir sans nom	Hugh Bower Pond	17-38-27-W4
23.	Pigeon Lake*		22-46-28-W4	23.	Lac Pigeon*		22-46-28-W4
24.	Unnamed lake	West Stettler Fish Pond	6-39-19-W4	24.	Lac sans nom	West Stettler Fish Pond	6-39-19-W4
25.	That part of the Elbow River commencing at the west boundary of Section 4, Township 24, Range 2, west of the 5th Meridian where it enters the City of Calgary, and continuing downstream to its confluence with the Bow River in Section 14, Township 24, Range 1, west of the 5th Meridian	Elbow River	downstream of 04-24-02-W5 to 14-24-1-W5	25.	La partie de la rivière Elbow commençant à la limite ouest de la section 4, canton 24, rang 2, à l'ouest du 5 ^e méridien où elle traverse la limite de la ville de Calgary, et continuant en aval jusqu'à son point de confluence avec la rivière Bow dans la section 14, canton 24, rang 1, à l'ouest du 5 ^e méridien	Elbow River	En aval des coordonnées 04-24-02-W5 à 14-24-1-W5
26.	That part of the Bow River commencing at the west boundary of Section 5, Township 25, Range 2, west of	Bow River	downstream of 05-25-02-W5 to 20-22-29-W4	26.	La partie de la rivière Bow commençant à la limite ouest de la section 5, canton 25, rang 2, à l'ouest du 5 ^e méridien, et	Bow River	En aval des coordonnées 05-25-02-W5 à 20-22-29-W4

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)
	the 5th Meridian and continuing downstream to the point where it exits the City of Calgary at the south boundary of Section 20, Township 22, Range 29, west of the 4th Meridian		
<i>East Slopes Region</i>			
1.	Unnamed lake	Ruby Lake	22-44-22-W5
2.	Mystery Lake		48-26-W5
3.	Unnamed reservoir	Pedley Reservoir	2-52-24-W5
4.	Unnamed lake	Crystal Lake	31-59-18-W5
5.	Smoky River		upstream of NW 1/4 18-56-8-W6
6.	Berland River		upstream of 1-55-4-W6
7.	Unnamed lake	Lambert Pond	8-53-17-W5
8.	Unnamed lake	Elbow Lake	26-19-8-W5
9.	Unnamed lake	Sibbald Lake	14,15-24-7-W5
10.	Chilver Lake		28-24-8-W5
11.	Shunda Creek		31-40-14-W5
12.	Unnamed lake	Cow Lake	6,7-28-7-W5
13.	Crimson Lake*		40-8-W5
14.	Gap Lake		5-39-13-W5
15.	Pinto Lake		36-21-W5
16.	Job Lake		20-39-20-W5
17.	Unnamed lake near Sundre	Eagle Lake	11-32-11-W5
<i>Northeast Region</i>			
1.	Unnamed lake	Dore Lake	12-113-7-W4
2.	Unnamed lake	Maqua Lake	13-85-9-W4
3.	Wolf Lake*		66-6,7-W4
4.	Unnamed lake	Crow Lake	32-78-14-W4
5.	George Lake		28-57-1-W5
6.	Islet Lake		that portion being in sectors 1 & 2-52-20-W4
7.	Beaverhill Lake		51,52-17,18-W4
8.	Unnamed lake	Coyote Lake	49-4-W5
9.	Bennet Lake		35-52-21-W4
10.	Unnamed reservoir	Leduc Reservoir	27-49-25-W4
11.	Unnamed lake	Happy Hollow Lake	64-4-W4
12.	Unnamed lake	Provost Reservoir	18-39-2-W4
<i>Peace River Region</i>			
1.	Nose Lake		16-64-11-W6
2.	Unnamed lake	Motto Lake	4-87-3-W6
3.	Unnamed lake	Bird's Pond	22-79-8-W6
4.	Two Lakes (North)		29-62-12-W6
5.	Unnamed lake	Long Lake	62-6-W6
6.	Sandhill Lake		82,83-4-W6

* The restriction applies only in the areas where signs are placed.

ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)
	continuant en aval jusqu'à un point où elle traverse la limite de la ville de Calgary à la limite sud de la section 20, canton 22, rang 29, à l'ouest du 4 ^e méridien		
<i>Région d'East Slopes</i>			
1.	Lac sans nom	Ruby Lake	22-44-22-W5
2.	Lac Mystery		48-26-W5
3.	Réservoir sans nom	Pedley Reservoir	2-52-24-W5
4.	Lac sans nom	Crystal Lake	31-59-18-W5
5.	Rivière Smoky		En amont de NW 1/4 18-56-8-W6
6.	Rivière Berland		En amont de 1-55-4-W6
7.	Lac sans nom	Lambert Pond	8-53-17-W5
8.	Lac sans nom	Elbow Lake	26-19-8-W5
9.	Lac sans nom	Sibbald Lake	14,15-24-7-W5
10.	Lac Chilver		28-24-8-W5
11.	Ruisseau Shunda		31-40-14-W5
12.	Lac sans nom	Cow Lake	6,7-28-7-W5
13.	Lac Crimson*		40-8-W5
14.	Lac Gap		5-39-13-W5
15.	Lac Pinto		36-21-W5
16.	Lac Job		20-39-20-W5
17.	Lac sans nom près de Sundre	Eagle Lake	11-32-11-W5
<i>Région du nord-est</i>			
1.	Lac sans nom	Dore Lake	12-113-7-W4
2.	Lac sans nom	Maqua Lake	13-85-9-W4
3.	Lac Wolf*		66-6,7-W4
4.	Lac sans nom	Crow Lake	32-78-14-W4
5.	Lac George		28-57-1-W5
6.	Lac Islet		La partie située dans les sections 1 et 2-52-20-W4
7.	Lac Beaverhill		51,52-17,18-W4
8.	Lac sans nom	Coyote Lake	49-4-W5
9.	Lac Bennet		35-52-21-W4
10.	Réservoir sans nom	Leduc Reservoir	27-49-25-W4
11.	Lac sans nom	Happy Hollow Lake	64-4-W4
12.	Lac sans nom	Provost Reservoir	18-39-2-W4
<i>Région de Peace River</i>			
1.	Lac Nose		16-64-11-W6
2.	Lac sans nom	Motto Lake	4-87-3-W6
3.	Lac sans nom	Bird's Pond	22-79-8-W6
4.	Lacs Two (nord)		29-62-12-W6
5.	Lac sans nom	Long Lake	62-6-W6
6.	Lac Sandhill		82,83-4-W6

* L'interdiction ne s'applique qu'aux zones indiquées par des pancartes.

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)

PART 2

PARTIE 2

BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Lieu approximatif	Colonie 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)
1.	All waters in Bowron Lake Park, including Bowron Slough (that portion of the Bowron River and its tributaries that connects Swan and Bowron Lakes), except Bowron Lake		Provincial Park east and south of Bowron Lake, Cariboo District	53.121 SE	1.	Toutes les eaux dans le parc du lac Bowron, y compris celles du lac Bowron Slough (partie de la rivière Bowron et de ses tributaires, qui relie les lacs Swan et Bowron), sauf celles du lac Bowron		Parc provincial à l'est et au sud du lac Bowron, district de Cariboo	53.121 S.-E.
2.	The Kispiox River and all its tributaries		flows southeast into Skeena River, north of Bulkley River, Cassiar District	55.127 SW	2.	La rivière Kispiox et tous ses tributaires		Elle coule vers le sud-est et se jette dans la rivière Skeena, au nord de la rivière Bulkley, district de Cassiar	55.127 S.-O.
3.	Duck Lake		south of Kootenay Lake, Kootenay District	49.116 SW	3.	Lac Duck		Au sud du lac Kootenay, district de Kootenay	49.116 S.-O.
4.	Jim Smith Lake		head of Jim Smith Creek, southwest of Cranbrook, Kootenay District	49.115 SW	4.	Lac Jim Smith		Source du ruisseau Jim Smith, au sud-ouest de Cranbrook, district de Kootenay	49.115 S.-O.
5.	Tsitniz Lake		expansion of Tsitniz Creek, Cariboo District	53.122 NE	5.	Lac Tsitniz		Élargissement du ruisseau Tsitniz, district de Cariboo	53.122 N.-E.
6.	Kemp Lake		west of Sooke harbour, Sooke	48.123 SW	6.	Lac Kemp		À l'ouest du port de Sooke, à Sooke	48.123 S.-O.
7.	Nancy Greene Lake	Sheep Lake	near Kinnaird	49.117 SW	7.	Lac Nancy Greene	Sheep Lake	Près de Kinnaird	49.117 S.-O.
8.	Cecil Lake		near Fort St. John	56.120 SW	8.	Lac Cecil		Près de Fort St. John	56.120 S.-O.
9.	Unnamed lake	Antler Lake	near Gold River	49.126 NE	9.	Lac sans nom	Antler Lake	Près de Gold River	49.126 N.-E.
10.	Champion Lakes		near Trail	49.117 SW	10.	Lacs Champion		Près de Trail	49.117 S.-O.
11.	Bridal Lake		near Creston	49.117 SE	11.	Lac Bridal		Près de Creston	49.117 S.-E.
12.	Norbury Lakes	Peckhams Lake and Garbutts Lake	near Cranbrook	49.115 NE	12.	Lacs Norbury	Peckhams Lake et Garbutts Lake	Près de Cranbrook	49.115 N.-E.
13.	Bear Lake		Crooked River Provincial Park, Cariboo District	54.122 SW	13.	Lac Bear		Parc provincial Crooked River, district de Cariboo	54.122 S.-O.
14.	Unnamed lake	Squaw Lake	west of Crooked River, Cariboo District	54.122 SW	14.	Lac sans nom	Squaw Lake	À l'ouest de la rivière Crooked, district de Cariboo	54.122 S.-O.
15.	Burnaby Lake		near New Westminster	49.122 SW	15.	Lac Burnaby		Près de New Westminster	49.122 S.-O.
16.	Deer Lake		near Burnaby	49.122 SW	16.	Lac Deer		Près de Burnaby	49.122 S.-O.
17.	Blackburn Lake		Saltspring Island	48.123 NE	17.	Lac Blackburn		Île Saltspring	48.123 N.-E.
18.	Lightning Lake		Manning Park	49.120 SW	18.	Lac Lightning		Parc Manning	49.120 S.-O.
19.	Mike Lake		Golden Ears Park	49.122 SW	19.	Lac Mike		Parc Golden Ears	49.122 S.-O.
20.	Rolley Lake		Rolley Lake Park	49.122 SE	20.	Lac Rolley		Parc Rolley Lake	49.122 S.-E.
21.	Alice Lake		Alice Lake Park	49.123 NE	21.	Lac Alice		Parc Alice Lake	49.123 N.-E.
22.	Browning Lake		east of Watts Point, Howe Sound	49.123 NE	22.	Lac Browning		À l'est de la pointe Watts, détroit de Howe	49.123 N.-E.
23.	Davis Lake		Davis Lake Park	49.122 SE	23.	Lac Davis		Parc Davis Lake	49.122 S.-E.
24.	The southern tip of Mara Lake that lies to the south of the CPR Line and Bridge	Rosamund Lake	east of Salmon Arm	50.119 NE	24.	L'extrémité sud du lac Mara qui se trouve au sud de la voie ferrée et du pont du C.P.	Rosamund Lake	À l'est de Salmon Arm	50.119 N.-E.

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 2 — *Continued*BRITISH COLUMBIA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)
25.	Glen Lake		near Victoria	48.123 SW
26.	Horseshoe Lake		southeast of Fort Steel	49.115 NW
27.	Kathlyn Lake	Lake Kathlyn	near Smithers	54.127 NE
28.	Ispah Lake		near Prince George	53.122 NE
29.	Trout Lake		Sasquatch Provincial Park	49.121 SW
30.	Lower Elk Lake		Elk Lake Provincial Park	50.115 NE
31.	Upper Elk Lake		Elk Lake Provincial Park	50.115 NE
32.	Donner Lake		Strathcona Provincial Park	49.125 NW
33.	Unnamed lake	Hidden Lake	Kikomun Creek Provincial Park	49.115 SE
34.	Seymour Lake		near Smithers	54.127 NE
35.	Hush Lake		near Quesnel	53.122 SE
36.	Stein Lake		near Lytton	50.122 SE
37.	Rosebud Lake		near Salmo	49.117 SE
38.	Unnamed lake	Grace Lake	northwest of Harrison Hot Springs	49.121 SW
39.	Unnamed lake	Francis Lake	northwest of Harrison Hot Springs	49.121 SW
40.	Unnamed lake	Bear Lake	northeast of Harrison Hot Springs	49.121 SW
41.	Unnamed lake	Wood Lake	northeast of Harrison Hot Springs	49.121 SW
42.	Unnamed lake	Wolf Lake	northeast of Harrison Hot Springs	49.121 SW
43.	Michael Lake		near Ladysmith	49.123 SW
44.	Cranberry Lake		near Powell River	49.124 NW
45.	Prior Lake		near Victoria	48.123 SE
46.	McKenzie Lake		near Victoria	48.123 SE
47.	Alces Lake		east of Canal Flats	50.115 SW
48.	Surveyor's Lake		Kikomun Creek Park	49.115 SE
49.	Unnamed lake		Kikomun Creek Park	49.115 SE
50.	Unnamed park		Kikomun Creek Park	49.115 SE
51.	Unnamed lake		Kikomun Creek Park	49.115 SE
52.	Spider Lake		west of Qualicum Beach	49.124 SW
53.	Illusion Lake		west of Qualicum Beach	49.124 SW
54.	Fly Lake		north of 100 Mile House	51.121 NE
55.	Jackfish Lake		southeast of Fort Nelson	55.121 NW

ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
25.	Lac Glen		Près de Victoria	48.123 S.-O.
26.	Lac Horseshoe		Au sud-est de Fort Steel	49.115 N.-O.
27.	Lac Kathlyn	Kathlyn Lake	Près de Smithers	54.127 N.-E.
28.	Lac Ispah		Près de Prince George	53.122 N.-E.
29.	Lac Trout		Parc provincial de Sasquatch	49.121 S.-O.
30.	Lac Lower Elk		Parc provincial du lac Elk	50.115 N.-E.
31.	Lac Upper Elk		Parc provincial du lac Elk	50.115 N.-E.
32.	Lac Donner		Parc provincial de Strathcona	49.125 N.-O.
33.	Lac sans nom	Hidden Lake	Parc provincial de Kikomun Creek	49.115 S.-E.
34.	Lac Seymour		Près de Smithers	54.127 N.-E.
35.	Lac Hush		Près de Quesnel	53.122 S.-E.
36.	Lac Stein		Près de Lytton	50.122 S.-E.
37.	Lac Rosebud		Près de Salmo	49.117 S.-E.
38.	Lac sans nom	Grace Lake	Au nord-ouest de Harrison Hot Springs	49.121 S.-O.
39.	Lac sans nom	Francis Lake	Au nord-ouest de Harrison Hot Springs	49.121 S.-O.
40.	Lac sans nom	Bear Lake	Au nord-est de Harrison Hot Springs	49.121 S.-O.
41.	Lac sans nom	Wood Lake	Au nord-est de Harrison Hot Springs	49.121 S.-O.
42.	Lac sans nom	Wolf Lake	Au nord-est de Harrison Hot Springs	49.121 S.-O.
43.	Lac Michael		Près de Ladysmith	49.123 S.-O.
44.	Lac Cranberry		Près de la rivière Powell	49.124 N.-O.
45.	Lac Prior		Près de Victoria	48.123 S.-E.
46.	Lac McKenzie		Près de Victoria	48.123 S.-E.
47.	Lac Alces		À l'est de Flats Canal	50.115 S.-O.
48.	Lac Surveyor's		Parc Kikomun Creek	49.115 S.-E.
49.	Lac sans nom		Parc Kikomun Creek	49.115 S.-E.
50.	Lac sans nom		Parc Kikomun Creek	49.115 S.-E.
51.	Lac sans nom		Parc Kikomun Creek	49.115 S.-E.
52.	Lac Spider		À l'ouest de Qualicum Beach	49.124 S.-O.
53.	Lac Illusion		À l'ouest de Qualicum Beach	49.124 S.-O.
54.	Lac Fly		Au nord de 100 Mile House	51.121 N.-E.
55.	Lac Jackfish		Au sud-est de Fort Nelson	55.121 N.-O.

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
56.	That part of the Dean River between the 4 km bridge and the boundary signs at approximately the 8 km point on the river (see Note 1)		approximately 80 km north of Bella Coola	51.126 NW	56.	La partie de la rivière Dean comprise entre le pont du km 4 et les pancartes de limite situées environ au km 8 sur la rivière (voir note 1)		À environ 80 km au nord de Bella Coola	51.126 N.-O.
57.	Kitimat River		north of Kitimat Arm	54.128 SW	57.	Rivière Kitimat		Au nord du bras Kitimat	54.128 S.-O.
58.	Holland Lake		southeast of Ladysmith	48.123 NW	58.	Lac Holland		Au sud-est de Ladysmith	48.123 N.-O.
59.	Provost Dam		southeast of Ladysmith	48.123 NW	59.	Barrage Provost		Au sud-est de Ladysmith	48.123 N.-O.
60.	Stocking Lake		southeast of Ladysmith	48.123 NW	60.	Lac Stocking		Au sud-est de Ladysmith	48.123 N.-O.
61.	Emerald Lake		approximately 60 km north of Prince George		61.	Lac Emerald		À environ 60 km au nord de Prince George	
62.	Yakoun River		Queen Charlotte Islands	53°39' 132°12'	62.	Rivière Yakoun		Îles de la Reine-Charlotte	53°39' 132°12'
63.	Lakelse Rivert		Terrace	54°25' 128°40'	63.	Rivière Lakelse		Terrace	54°25' 128°40'
64.	Radar Lake		Dawson Creek	55°40' 120°21'	64.	Lac Radar		Dawson Creek	55°40' 120°21'
65.	La Salle Lakes		McBride	53°31' 120°40'	65.	Lacs La Salle		McBride	53°31' 120°40'
66.	Sasamat Lake (see Note 2)		Port Moody	49°19' 122°54'	66.	Lac Sasamat (voir note 2)		Port Moody	49°19' 122°54'
67.	That part of the Okanagan River between Skaha Lake and Okanagan Lake		Penticton	49°24' 119°36'	67.	La partie de la rivière Okanagan comprise entre le lac Skaha et le lac Okanagan		Penticton	49°24' 119°36'
68.	Echo Lake		south of Fort St. James	54°13' 124°13'	68.	Lac Echo		Au sud de Fort St. James	54°13' 124°13'
69.	Ferguson Lake, southeast of Nukko and Swamp Lakes, northwest of Prince George		Prince George	54°02' 122°51'	69.	Lac Ferguson au sud-est des lacs Nukko et Swamp, et au nord-ouest de Prince George		Prince George	54°02' 122°51'
70.	Unnamed lake; a small lake northwest of Moberly Lake, between Chetwynd and Hudson Hope	South Cameron Lake	Moberly Lake Chetwynd	55°53' 121°52'	70.	Lac sans nom; petit lac situé au nord-ouest du lac Moberly, entre Chetwynd et Hudson Hope	South Cameron Lake	Moberly Lake Chetwynd	55°53' 121°52'
71.	Stellako River, from the egress of Francois Lake downstream approximately 7 km to the waterfall above Fraser Lake		Fraser Lake, west of Prince George	54°03' 124°53'	71.	Rivière Stellako, de la sortie du lac Francois à la chute située en amont du lac Fraser et à environ 7 km en aval		Fraser Lake à l'ouest de Prince George	54°03' 124°53'
72.	Tyee Pool, a rectangular area located off Tyee Spit near Campbell River, bounded by the following points: 50°03'10" and 125°15'08" in the northeast, 50°02'47" and 125°14'43" in the southeast, 50°02'42" and 125°14'55" in the southwest and 50°03'03" and 125°15'17" in the northwest*		Tyee Spit, Campbell River	50°03'10" 125°15'08" to 50°02'42" 125°14'55"	72.	Tyee Pool, zone rectangulaire située aux abords de la flèche Tyee, près de Campbell River, et délimitée par les points situés par 50°03'10" et 125°15'08" au nord-est; 50°02'47" et 125°14'43" au sud-est; 50°02'42" et 125°14'55" au sud-ouest; 50°03'03" et 125°15'17" au nord-ouest*		Flèche Tyee, Campbell River	50°03'10" 125°15'08" à 50°02'42" 125°14'55"

SCHEDULE 2 — *Continued*

ANNEXE 2 (suite)

PART 2 — *Continued*

PARTIE 2 (suite)

BRITISH COLUMBIA — *Continued*

COLOMBIE-BRITANNIQUE (suite)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
73.	That part of Boundary Bay from the point of Blackie Spit to Sullivan Point, then south from the point to Maple Street	Crescent Beach	Surrey	49°03' 122°53'	73.	La partie de la baie Boundary à partir de la pointe de la flèche Blackie jusqu'à la pointe Sullivan et, en direction sud, de cette pointe jusqu'à la rue Maple	Crescent Beach	Surrey	49°03' 122°53'
74.	Little Heffley Lake		Kamloops	50°51' 120°06'	74.	Lac Little Heffley		Kamloops	50°51' 120°06'
75.	That part of the Coquitlam River from approximately 2 km south of Port Coquitlam to the Fraser River		Coquitlam	49°14' 122°48'	75.	La partie de la rivière Coquitlam à partir d'environ 2 km au sud de Port Coquitlam jusqu'au fleuve Fraser		Coquitlam	49°14' 122°48'
76.	Whonnock Lake		Maple Ridge	49°13' 122°27'	76.	Lac Whonnock		Maple Ridge	49°13' 122°27'
77.	Alouette River		Pitt Meadows	49°16' 122°42'	77.	Rivière Alouette		Pitt Meadows	49°16' 122°42'
78.	North Alouette River		Pitt Meadows	49°16' 122°42'	78.	Rivière Alouette Nord		Pitt Meadows	49°16' 122°42'
79.	Kwitzil Lake		west of Prince George	53°51' 123°15'	79.	Lac Kwitzil		À l'ouest de Prince George	53°51' 123°15'
80.	All waters within Strathcona Provincial Park, except Gold, Upper, Campbell and Buttle Lakes		west of Campbell River	49°40' 125°40'	80.	Toutes les eaux dans le parc provincial de Strathcona, à l'exception des lacs Gold, Upper, Campbell et Buttle		À l'ouest de Campbell River	49°40' 125°40'
81.	Unnamed lake, known as Boulder Lake		south of Chetwynd	55°20' 121°38'	81.	Lac sans nom, connu sous le nom de Boulder Lake		Au sud de Chetwynd	55°20' 121°38'
82.	McArthur Island Slough (from westerly entrance to 12 th St. entrance to Park)		Kamloops	50°41' 120°23'	82.	Lac McArthur Island Slough (à partir de l'entrée ouest jusqu'à l'entrée de la 12 ^e Rue du parc)		Kamloops	50°41' 120°23'
83.	Widgeon Creek		Pitt Lake, east of Vancouver, north of Pitt Meadows	40°21' 122°38'	83.	Ruisseau Widgeon		Lac Pitt, à l'est de Vancouver, au nord de Pitt Meadows	40°21' 122°38'
84.	Salmon River (from confluence with the White River upstream)		Sayward	50°23' 125°57'	84.	Rivière Salmon (à partir de son point de confluence avec la rivière White vers l'amont)		Sayward	50°23' 125°57'
85.	Lower Moyie River (from the bridge at the south end of Moyie Lake to the U.S. border)		south of Cranbrook	49°00' 116°11'	85.	Rivière Lower Moyie (à partir du pont à l'extrémité sud du lac Moyie jusqu'à la frontière des É.-U.)		Au sud de Cranbrook	49°00' 116°11'
86.	Effective November 1 to April 30 and during any event requiring swimming for which a permit has been issued under these Regulations, Beaver Lake and that part of Elk and Beaver Lakes in the interlake area that is situated south of a line connecting a point at coordinates 48°31'31" 123°23'29" and a point at	Elk and Beaver Lakes	near Victoria	48°32' 123°24'	86.	Du 1 ^{er} novembre au 30 avril et au cours de toute activité qui comprend un volet natation et qui est autorisée par permis en vertu du présent règlement, le lac Beaver et la partie des lacs Elk et Beaver située dans l'interlac et au sud d'une ligne tracée d'un point situé par 48°31'31" 123°23'29" jusqu'au point situé par	Elk Lake et Beaver Lake	Près de Victoria	48°32'N. 123°24'O.

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	
Item	Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Local Name	General Location	Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Nom local	Lieu approximatif	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
	coordinates 48°31'58" 123°24'03" except the following parts to which the restriction set out in item 19 of Part 1 of Schedule 4 applies:				48°31'58" 123°24'03", sauf les parties suivantes auxquelles s'applique la restriction prévue à l'article 19 de la partie 1 de l'annexe 4 :			
	(a) that part delineated by a line drawn from a point at coordinates 48°31'35" 123°23'49" to 48°31'36" 123°23'55", thence to 48°31'21" 123°23'40", thence to 48°31'23" 123°23'36";				a) la partie délimitée par une ligne tracée à partir de 48°31'35" 123°23'49" jusqu'à 48°31'36" 123°23'55"; de là, jusqu'à 48°31'21" 123°23'40"; de là, jusqu'à 48°31'23" 123°23'36";			
	(b) that part delineated by a line drawn from a point at coordinates 48°31'22" 123°23'33" to 48°31'32" 123°23'31", thence to 48°31'32" 123°23'34", thence to 48°31'23" 123°23'36";				b) la partie délimitée par une ligne tracée à partir de 48°31'22" 123°23'33" jusqu'à 48°31'32" 123°23'31"; de là, jusqu'à 48°31'32" 123°23'34"; de là, jusqu'à 48°31'23" 123°23'36";			
	(c) that part delineated by a line drawn from a point at coordinates 48°31'21" 123°23'40" to 48°31'14" 123°23'40", thence to 48°31'37" 123°23'37", thence to 48°31'15" 123°23'33", thence to 48°31'22" 123°23'33", thence to 48°31'23" 123°23'36"; and				c) la partie délimitée par une ligne tracée à partir de 48°31'21" 123°23'40" jusqu'à 48°31'14" 123°23'40"; de là, jusqu'à 48°31'37" 123°23'37"; de là, jusqu'à 48°31'15" 123°23'33"; de là, jusqu'à 48°31'22" 123°23'33"; de là, jusqu'à 48°31'23" 123°23'36";			
	(d) that part delineated by a line drawn from a point at coordinates 48°31'14" 123°23'40" to 48°30'59" 123°23'48", thence to 48°30'58" 123°23'46", thence to 48°31'37" 123°23'37"				d) la partie délimitée par une ligne tracée à partir de 48°31'14" 123°23'40" jusqu'à 48°30'59" 123°23'48"; de là, jusqu'à 48°30'58" 123°23'46"; de là, jusqu'à 48°31'37" 123°23'37"			
87.	Rosen Lake	Read Island	50°09' 125°08'	87.	Lac Rosen	Île Read	50°09' 125°08'	
88.	Donnelly Lake	100 Mile House	51°45' 120°40'	88.	Lac Donnelly	100 Mile House	51°45' 120°40'	
89.	Unnamed (Snag) lake	100 Mile House	51°40' 121°44'	89.	Lac sans nom (Snag)	100 Mile House	51°40' 121°44'	
90.	Grassy Lake	100 Mile House	49°05' 120°55'	90.	Lac Grassy	100 Mile House	49°05' 120°55'	
91.	Unnamed (Bluff) lake	100 Mile House	51°45' 124°43'	91.	Lac sans nom (Bluff)	100 Mile House	51°45' 124°43'	
92.	Harrison River (small bay)	Harrison Lake	49°13' 121°57'	92.	Rivière Harrison (petite baie)	Lac Harrison	49°13' 121°57'	

SCHEDULE 2 — Continued

ANNEXE 2 (suite)

PART 2 — Continued

PARTIE 2 (suite)

BRITISH COLUMBIA — Continued

COLOMBIE-BRITANNIQUE (suite)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
93.	Adams River		Sorrento	50°54' 119°53'
94.	Dahl Lake		Prince George	53°47' 123°18'
95.	Powell Lake	area known as One Mile Bay	Powell River	49°53' 124°33'
96.	Chilko Lake	area known as Big Lagoon	Chilko Lake	51°16' 124°04'
97.	Gold River		Gold River	49°41' 126°06'
98.	Natadesleen Lake and the Iskut River, between Natadesleen Lake and Kinaskan Lake		northwest B.C., Hwy 37	57°29' 130°15'
99.	The Atnarko River from the foot bridge at 52°15'20.16"N 125°30'46.72"W just above the junction with Goat Creek at the outflow of Stillwater Lake downstream to the junction where the Atnarko and Talchako rivers meet	Atnarko River		52°22' 126°06'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
93.	Rivière Adams		Sorrento	50°54' 119°53'
94.	Lac Dahl		Prince George	53°47' 123°18'
95.	Lac Powell	Connu localement sous le nom de <i>One Mile Bay</i>	Powell River	49°53' 124°33'
96.	Lac Chilko	Connu localement sous le nom de <i>Big Lagoon</i>	Lac Chilko	51°16' 124°04'
97.	Rivière Gold		Gold River	49°41' 126°06'
98.	Lac Natadesleen et rivière Iskut, entre le lac Natadesleen et le lac Kinaskan		Route 37, au nord-ouest de la Colombie-Britannique	57°29' 130°15'
99.	La rivière Atnarko entre la passerelle située au point 52°15'20,16 125° 30'46,72' juste au-dessus de la jonction avec le ruisseau Goat Creek au chenal d'écoulement du lac Stillwater en aval jusqu'à l'endroit où les rivières Atnarko et Talchako se rencontrent	Atnarko River		52°22' 126°06'

*During the period commencing on July 15 and ending September 15, power-driven vessels are prohibited.

* Les bâtiments à propulsion mécanique sont interdits durant la période commençant le 15 juillet et se terminant le 15 septembre.

Note 1: The restriction applies only during the period commencing on August 1 and ending on August 31.

Note 1 : La restriction ne s'applique que du 1^{er} au 31 août.

Note 2: The restriction applies only during the period commencing on May 1 and ending on September 30.

Note 2 : L'interdiction ne s'applique que durant la période commençant le 1^{er} mai et se terminant le 30 septembre.

PART 3

PARTIE 3

ONTARIO

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	That part of the Rouge River that lies between its mouth and Hwy 401	43°47'30" 79°07'00" to 43°48' 79°08'	43°48' 79°07'
2.	That part of Rideau Lake known as Hoggs Bay and lying within Lots 8 to 11, Concession IV, North Burgess Twp, Lanark County		44°46' 76°13'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	La partie de la rivière Rouge comprise entre son embouchure et la route 401	43°47'30" 79°07'00" à 43°48' 79°08'	43°48' 79°07'
2.	La partie du lac Rideau connue sous le nom de baie Hoggs et comprise dans les lots 8 à 11, concession IV, dans le canton de North Burgess, comté de Lanark		44°46' 76°13'

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
3.	Loon Lake in North Burgess Twp, Lanark County		44°47' 76°14'	3.	Lac Loon, dans le canton de North Burgess, comté de Lanark		44°47' 76°14'
4.	Bow Lake in Darling Twp, Lanark County		45°09' 76°28'	4.	Lac Bow, dans le canton de Darling, comté de Lanark		45°09' 76°28'
5.	That part of the Detroit River that is within the waters of Peche Island Provincial Park, enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 42°20'41"N 82°55'50"W to 42°20'37"N 82°55'46"W to 42°20'39"N 82°55'36"W to 42°20'42"N 82°55'32"W to another point on shore at approximately 42°20'43"N 82°55'28"W		42°03' 83°09'	5.	La partie de la rivière Detroit qui se trouve dans la partie des eaux du parc provincial Peche Island et qui est délimitée par les coordonnées suivantes : à partir d'un point de la rive situé à environ 42°20'41"N. et 82°55'50"O.; de là, à 42°20'37"N. et 82°55'46"O.; de là, à 42°20'39"N. et 82°55'36"O.; de là, à 42°20'42"N. et 82°55'32"O.; de là, à un autre point de la rive situé à environ 42°20'43"N. et 82°55'28"O.		42°03' 83°09'
6.	That part of Lake Huron that is within 335 m of shore in front of Lot 1, Lake Range, West Concession, Village of Grand Bend, Lambton County	43°19' 81°45'	44°30' 82°15'	6.	La partie du lac Huron qui se trouve dans une zone de 335 m à partir de la rive en face du lot 1 du rang Lake, concession ouest, village de Grand Bend, comté de Lambton	43°19' 81°45'	44°30' 82°15'
7.	That part of Long Point Bay of Lake Erie in front of Lot 13 of the Twp. of Delhi (Charlotteville) in the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 42°41'30.7"N 80°19'37.2"W to 42°41'30.2"N 80°19'35.8"W to 42°41'21.1"N 80°19'39.4"W to another point on shore at approximately 42°41'21.6"N 80°19'40.8"W			7.	La partie de la baie de Long Point, dans le lac Érié, située devant le lot 13 du canton de Delhi (Charlotteville), dans la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, et délimitée par les coordonnées suivantes : à partir d'un point de la rive situé à environ 42°41'30,7"N. et 80°19'37,2"O.; de là, à 42°41'30,2"N. et 80°19'35,8"O.; de là, à 42°41'21,1"N. et 80°19'39,4"O.; de là, jusqu'à un autre point de la rive situé à environ 42°41'21,6"N. et 80°19'40,8"O.		
8.	Mirror Lake	Part of Lots 15 & 16, Concession XIII, Minden Twp Haliburton County	45°03' 78°42'	8.	Lac Mirror	La partie des lots 15 et 16, concession XIII, canton de Minden, comté de Haliburton	45°03' 78°42'

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
9.	Chalk Lake, Scugog Twp, Regional Municipality of Durham		44°01'79°03'
10.	Neebing McIntyre Floodway, within the City of Thunder Bay, located as set out in column 2	48°23'51"N 89°15'50"W to 48°23'59"N 89°13'06"W	48°23' 89°13'
11.	Doctor Lake		44°52' 76°14'
12.	That part of Chandos Lake in Lot 21, Concession XI, Chandos Twp, that is a zone extending 150 m into the lake, commencing at a point on the shoreline that is 415 m west of the mouth of the Deer River, thence following the shoreline in a westerly direction for 150 m		44°49' 78°00'
13.	Joselin Lake, Humphrey Twp, Parry Sound District (see Note 1)		45°14' 79°50'
14.	That part of Twenty Mile Creek in the Town of Lincoln from a point approximately 90 m south of the metal railway bridge located at 43°09'52" 79°21'14", thence south along the west channel (also known as the Blind Channel) and thence, to the east channel of Twenty Mile Creek	43°09'52" 79°21'14"	43°10' 79°22'
15.	That part of Twenty Mile Creek in the Town of Lincoln south of the 21st Street Bridge located at 43°09'07" 79°21'44"	43°09'07" 79°21'44"	43°10' 79°22'
16.	Maki Lake, Aweres Twp, District of Algoma		46°37' 84°17'

Note 1: This restriction applies only during the period commencing on June 15 and ending on September 1.

ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
9.	Lac Chalk, canton de Scugog, municipalité régionale de Durham		44°01' 79°03'
10.	Défluent de crue Neebing McIntyre situé dans la ville de Thunder Bay, selon les coordonnées indiquées à la colonne 2	48°23'51"N. 89°15'50"O. à 48°23'59"N. 89°13'06"O.	48°23' 89°13'
11.	Lac Doctor		44°52' 76°14'
12.	La partie du lac Chandos située dans le lot 21, concession XI, canton de Chandos, qui est une zone s'avancant sur 150 m dans le lac, à partir d'un point sur la rive situé à 415 m à l'ouest de l'embouchure de la rivière Deer et, de là, le long de la rive en direction ouest sur 150 m		44°49' 78°00'
13.	Lac Joselin, canton de Humphrey, district de Parry Sound (voir note 1)		45°14' 79°50'
14.	La partie du ruisseau Twenty Mile située dans la ville de Lincoln à partir d'un point situé approximativement à 90 m au sud du pont ferroviaire de métal situé par 43°09'52" 79°21'14"; de là, vers le sud le long du chenal ouest (connu également sous le nom de <i>Blind Channel</i>) et, de là, jusqu'au chenal est du ruisseau Twenty Mile	43°09'52" 79°21'14"	43°10' 79°22'
15.	La partie du ruisseau Twenty Mile située dans la ville de Lincoln au sud du pont routier de la 21 ^e Rue situé par 43°09'07" 79°21'44"	43°09'07" 79°21'44"	43°10' 79°22'
16.	Lac Maki, canton d'Aweres, district d'Algoma		46°37' 84°17'

Note 1 : L'interdiction ne s'applique que durant la période commençant le 15 juin et se terminant le 1^{er} septembre.

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PART 4
MANITOBAPARTIE 4
MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Unnamed lake	Noble Lake	49°35' 99°38'
2.	That portion of Lake Minnewasta that is north of a line that is parallel to, and 366 m north of, the south boundary of section 6-3-5W		49°11' 98°08'
3.	Lake One		50°02' 95°13'
4.	Lake Two		50°02' 95°13'
5.	LaSalle River	LaSalle River	49°43'53" 97°10'05" to 49°45'22" 97°08'28"
6.	Seine River	Seine River	49°46'45" 97°02'34" to 49°54'01" 97°06'34"
7.	Sturgeon Creek	Sturgeon Creek	49°55'23" 97°19'53" to 49°53'02" 97°16'13"
8.	Omand's Creek	Omand's Creek	49°55'44" 97°13'44" to 49°52'43" 97°11'27"
9.	Retention ponds, except South Transcona Retention Pond	Retention ponds	Within City of Winnipeg limits

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)
1.	Lac sans nom	Noble Lake	49°35' 99°38'
2.	La partie du lac Minnewasta située au nord d'une ligne parallèle à la limite sud de la section 6-3-5O, et située à 366 m au nord de cette limite		49°11' 98°08'
3.	Lac One		50°02' 95°13'
4.	Lac Two		50°02' 95°13'
5.	Rivière LaSalle	LaSalle River	49°43'53" 97°10'05" à 49°45'22" 97°08'28"
6.	Rivière Seine	Seine River	49°46'45" 97°02'34" à 49°54'01" 97°06'34"
7.	Ruisseau Sturgeon	Sturgeon Creek	49°55'23" 97°19'53" à 49°53'02" 97°16'13"
8.	Ruisseau Omand's	Omand's Creek	49°55'44" 97°13'44" à 49°52'43" 97°11'27"
9.	Bassins de retenue, sauf le bassin de retenue de South Transcona	Retention Ponds	Dans les limites de la ville de Winnipeg

PART 5
SASKATCHEWANPARTIE 5
SASKATCHEWAN

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	That part of Wascana Lake and Wascana Creek forming the Regina Reservoir as shown on Plan of Record No. U14916 in the Land Titles Office for the Regina Land Registration District and located east of the bridge forming part of the highway known as Wascana Parkway and formerly known as Broad Street or New Broad Street		50°26' 104°36'
2.	Condie Reservoir		50°34' 104°43'
3.	That part of Wascana Lake and Wascana Creek forming the Regina Reservoir as shown on Plan of Record No. V14916 in		50°26' 104°36'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)
1.	La partie du lac Wascana et du ruisseau Wascana qui forme le réservoir Regina, telle qu'elle est indiquée sur le plan n° U14916 enregistré au Bureau des titres de biens-fonds du district de Regina, et qui est située à l'est du pont qui fait partie de la route connue sous le nom de <i>Wascana Parkway</i> , autrefois appelée <i>Broad Street</i> ou <i>New Broad Street</i>		50°26' 104°36'
2.	Réservoir Condie		50°34' 104°43'
3.	La partie du lac Wascana et du ruisseau Wascana qui forme le réservoir Regina, telle qu'elle est indiquée sur le plan n° V14916		50°26' 104°36'

SCHEDULE 2 — Continued

ANNEXE 2 (suite)

PART 5 — Continued

PARTIE 5 (suite)

SASKATCHEWAN — Continued

SASKATCHEWAN (suite)

Item	Column 1 Name Given by the Gazetteer of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (Gazetteer of Canada Reference System)
	the Land Titles Office for the Regina Land Registration District and located west of the bridge forming part of the highway known as Wascana Parkway and formerly known as Broad Street or New Broad Street		
4.	That reach of the South Saskatchewan River between 52°07'14" 106°40'17" and 52°05'50" 106°41'25"		
5.	Burton Lake		52°16' 105°07'
6.	Muenster Pond		52°11' 104°14'
7.	Buffalo Pound Trout Pond		50°35' 105°25'
8.	Candle Lake Trout Pond		53°49' 150°20'
9.	Fisher Creek (between Hwy 265 and Candle Lake)		53°47' 105°19'
10.	Emerald Lake		54°43' 105°41'
11.	Unnamed lake	Nisbet Pond	53°13' 105°54'
12.	Unnamed lake	Steistol or Hill Lake	52°35' 103°26'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le Répertoire géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du Répertoire géographique du Canada)
	enregistré au bureau des titres de biens-fonds du district de Regina et qui est située à l'ouest du pont qui fait partie de la route connue sous le nom de <i>Wascana Parkway</i> , autrefois appelée <i>Broad Street</i> ou <i>New Broad Street</i>		
4.	Le passage de la rivière Saskatchewan Sud compris entre 52°07'14" 106°40'17" et 52°05'50" 106°41'25"		
5.	Lac Burton		52°16' 105°07'
6.	Étang Muenster		52°11' 104°14'
7.	Trutticulture de Buffalo Pound		50°35'105°25'
8.	Trutticulture du lac Candle		53°49'150°20'
9.	Ruisseau Fisher (entre la route 265 et le lac Candle)		53°47'105°19'
10.	Lac Emerald		54°43'105°41'
11.	Lac sans nom	Nisbet Pond	53°13' 105°54'
12.	Lac sans nom	Steistol ou Hill Lake	52°35' 103°26'

PART 6

PARTIE 6

QUEBEC

QUÉBEC

Item	Column 1 Name Given by the Répertoire toponymique du Québec or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (Répertoire toponymique du Québec, Reference System)
1.	Bouchette Lake	Lac Bouchette	45°56' 74°15'
2.	Sainte-Marie Lake	Lac Sainte-Marie	47°41' 70°17'
3.	Des Hauteurs Lake	Lac des Hauteurs	48°27' 78°11'
4.	Croche Lake	Lac Croche	46°02' 74°43'
5.	That part of the Quillians River from a point located at its mouth at coordinates 45°16' 72°30' to a point upstream at coordinates 45°17' 72°28'	Rivière Quillians	
6.	That part of the Plage Tiffany River from a point located at its mouth at coordinates 45°15' 72°30' to a point upstream at coordinates 45°15' 72°28'	Rivière Plage Tiffany	

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le Répertoire toponymique du Québec ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du Répertoire toponymique du Québec)
1.	Lac Bouchette	Lac Bouchette	45°56' 74°15'
2.	Lac Sainte-Marie	Lac Sainte-Marie	47°41' 70°17'
3.	Lac des Hauteurs	Lac des Hauteurs	48°27' 78°11'
4.	Lac Croche	Lac Croche	46°02' 74°43'
5.	La partie de la rivière Quillians comprise entre un point de son embouchure situé par 45°16' 72°30' et un point en amont situé par 45°17' 72°28'	Rivière Quillians	
6.	La partie de la rivière Plage Tiffany comprise entre un point de son embouchure situé par 45°15' 72°30' et un point en amont situé par 45°15' 72°28'	Rivière Plage Tiffany	

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
7.	That part of the Pearson River from a point located at its mouth at coordinates 45°14' 72°31' to a point upstream at coordinates 45°13' 72°31'	Rivière Pearson		7.	La partie de la rivière Pearson comprise entre un point de son embouchure situé par 45°14' 72°31' et un point en amont situé par 45°13' 72°31'	Rivière Pearson	
8.	That part of the Coldbrook River from a point located at its mouth at coordinates 45°14' 72°31' to a point upstream at coordinates 45°13' 72°30'	Rivière Coldbrook		8.	La partie de la rivière Coldbrook comprise entre un point de son embouchure situé par 45°14' 72°31' et un point en amont situé par 45°13' 72°30'	Rivière Coldbrook	
9.	Aux Brochets Lake	Lac aux Brochets	46°44' 79°05'	9.	Lac aux Brochets	Lac aux Brochets	46°44' 79°05'
10.	Unnamed lake	Lac à la Vase	46°54' 71°36'	10.	Lac sans nom	Lac à la Vase	46°54' 71°36'
11.	Unnamed lake, between the shore of Lake Saint-Joseph and the points at coordinates 46°52'25" 71°37'13" and 46°52'27" 71°37'04"	Lac Saint-Joseph	46°52'25" 71°37'13" to 46°52'27" 71°37'04"	11.	Lac sans nom, entre la rive du lac Saint-Joseph et les points portant les coordonnées 46°52'25" 71°37'13" et 46°52'27" 71°37'04"	Lac Saint-Joseph	46°52'25" 71°37'13" à 46°52'27" 71°37'04"
12.	Unnamed lake, between the shore of Lake Saint-Joseph and the points at coordinates 46°52'37" 71°36'52" and 46°52'59" 71°36'52"	Lac Saint-Joseph	46°52'37" 71°36'52" to 46°52'59" 71°36'52"	12.	Lac sans nom, entre la rive du lac Saint-Joseph et les points portant les coordonnées 46°52'37" 71°36'52" et 46°52'59" 71°36'52"	Lac Saint-Joseph	46°52'37" 71°36'52" à 46°52'59" 71°36'52"
13.	Unnamed lake, between the shore of Lake Saint-Joseph and the points at coordinates 46°54'11" 71°37'23" and 46°54'17" 71°37'26"	Lac Saint-Joseph	46°54'11" 71°37'23" to 46°54'17" 71°37'26"	13.	Lac sans nom, entre la rive du lac Saint-Joseph et les points portant les coordonnées 46°54'11" 71°37'23" et 46°54'17" 71°37'26"	Lac Saint-Joseph	46°54'11" 71°37'23" à 46°54'17" 71°37'26"
14.	Unnamed lake, between the shore of Lake Saint-Joseph and the points at coordinates 46°52'23" 71°37'23" and 46°52'24" 71°37'10"	Lac Saint-Joseph	46°52'23" 71°37'23" to 46°52'24" 71°37'10"	14.	Lac sans nom, entre la rive du lac Saint-Joseph et les points portant les coordonnées 46°52'23" 71°37'23" et 46°52'24" 71°37'10"	Lac Saint-Joseph	46°52'23" 71°37'23" à 46°52'24" 71°37'10"
15.	À Bob Lake	Lac Bob	45°57' 73°49'	15.	Lac à Bob	Lac Bob	45°57' 73°49'
16.	Ménard Lake	Lac Ménard	46°07' 74°11'	16.	Lac Ménard	Lac Ménard	46°07' 74°11'
17.	Lake Mégantic, zone R at coordinates 45°27' 70°53' (see Note 1)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	17.	Lac Mégantic, zone R à la position 45°27' 70°53' (voir note 1)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'
18.	Lake Mégantic, zone S at coordinates 45°33' 70°56' (see Note 1)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	18.	Lac Mégantic, zone S à la position 45°33' 70°56' (voir note 1)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'
19.	Écho Lake	Lac Écho	45°53' 74°15'	19.	Lac Écho	Lac Écho	45°53' 74°15'
20.	Saint-Louis Lake	Lac Saint-Louis	45°53' 74°17'	20.	Lac Saint-Louis	Lac Saint-Louis	45°53' 74°17'

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
21.	Aux Araignées Lake, within a radius of 200 m from its outlet at point C, at coordinates 45°27'35" 70°51'00", at the southwest extremity of the lake	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'	21.	Lac aux Araignées, dans un rayon de 200 m de l'exutoire du lac (point C à la position 45°27'35" 70°51'), soit à l'extrémité sud-ouest du lac	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'
22.	Lake Memphrémagog, within the following zones of Magog Bay: (a) Zone A: within 100 m of the shore, between a line connecting a point at coordinates 45°16'06" 72°09'41" and a point at coordinates 45°15'59" 72°10'05", and a line connecting a point at coordinates 45°16'18" 72°10'02" and a point at coordinates 45°16'13" 72°10'02"; (b) Zone B: within 100 m of the shore, between a line connecting a point at coordinates 45°16'14" 72°10'26" and a point at coordinates 45°16'10" 72°10'26", and a line connecting a point at coordinates 45°16'13" 72°10'46" and a point at coordinates 45°16'09" 72°10'45"; (c) Zone C: within 100 m of the shore, between a line connecting a point at coordinates 45°15'58" 72°09'38" and a point at coordinates 45°15'57" 72°09'43", and a line connecting a point at coordinates 45°16'03" 72°09'40" and a point at coordinates 45°16'01" 72°09'43"	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'	22.	Lac Memphrémagog, dans la baie de Magog, dans les zones suivantes : a) zone A, soit une bande d'une largeur de 100 m mesurée à partir de la berge et située entre une ligne tracée de 45°16'06" 72°09'41" à 45°15'59" 72°10'05" et une ligne tracée de 45°16'18" 72°10'02" à 45°16'13" 72°10'02"; b) zone B, soit une bande d'une largeur de 100 m mesurée à partir de la berge et située entre une ligne tracée de 45°16'14" 72°10'26" à 45°16'10" 72°10'26" et une ligne tracée de 45°16'13" 72°10'46" à 45°16'09" 72°10'45"; c) zone C, soit une bande d'une largeur de 100 m mesurée à partir de la berge et située entre une ligne tracée de 45°15'58" 72°09'38" à 45°15'57" 72°09'43" et une ligne tracée de 45°16'03" 72°09'40" à 45°16'01" 72°09'43"	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'

SCHEDULE 2 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec, Reference System</i>)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
23.	Berthier Lake, west of a line connecting point A, at coordinates 46°15'58" 73°27'50", and point B, at coordinates 46°16'08" 73°28'00"	Lac Pelletier	46°16' 73°28'	23.	Lac Berthier, à l'ouest d'une ligne reliant le point A à la position 46°15'58" 73°27'50" et le point B à la position 46°16'08" 73°28'00"	Lac Pelletier	46°16' 73°28'
24.	Godon Lake	Godon Lake	46°09' 73°47'	24.	Lac Godon	Lac Godon	46°09' 73°47'
25.	Lake Saint-François, within a zone of Aux Rats Musqués Bay, between point C at coordinates 45°58'40" 71°10'30", point D at coordinates 45°58'35" 71°10'35", point E at coordinates 45°58'45" 71°10'20" and point F at coordinates 45°58'50" 71°10'10"	Lac Saint-François	45°55' 71°10'	25.	Lac Saint-François, dans une zone de la baie aux Rats Musqués délimitée par les points C (45°58'40" 71°10'30"), D (45°58'35" 71°10'35"), E (45°58'45" 71°10'20") et F (45°58'50" 71°10'10")	Lac Saint-François	45°55' 71°10'
26.	Matagami Lake, within a zone between point E at coordinates 49°53'23" 77°16'04", point F at coordinates 49°53'23" 77°16'06", point G at coordinates 49°53'19" 77°16'06" and point H at coordinates 49°53'19" 77°16'04"	Matagami Lake	49°53' 77°30'	26.	Lac Matagami, dans une zone délimitée par les points E (49°53'23" 77°16'04"), F (49°53'23" 77°16'06"), G (49°53'19" 77°16'06") et H (49°53'19" 77°16'04")	Lac Matagami	49°53' 77°30'
27.	Blondin Lake	Blondin Lake	46°22' 73°26'	27.	Lac Blondin	Lac Blondin	46°22' 73°26'
28.	Solbec Lake	Solbec Lake	45°49' 71°16'	28.	Lac Solbec	Lac Solbec	45°49' 71°16'
29.	Gustave Lake	Gustave Lake	45°51' 74°20'	29.	Lac Gustave	Lac Gustave	45°51' 74°20'
30.	Leamy Lake, the north passage linking the lake to the Gatineau River and the northern half of the south passage linking the lake to De la Carrière Lake, except the part of Leamy Lake described in item 193 of Part 3 of Schedule 6 during the period beginning on the Friday preceding Victoria Day and ending on Thanksgiving Day	Leamy Lake	45°27' 75°43'	30.	Lac Leamy, le passage nord reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau et la moitié nord du passage sud reliant le lac Leamy au lac de la Carrière, sauf la partie du lac Leamy décrite à l'article 193 de la partie 3 de l'annexe 6 au cours de la période commençant le vendredi précédant le jour de Victoria et se terminant le jour de l'Action de grâce	Lac Leamy	45°27' 75°43'
31.	Richer Lake	Lac Richer	45°47' 74°29'	31.	Lac Richer	Lac Richer	45°47' 74°29'
32.	Larder Lake	Lac Larder	48°11' 77°32'	32.	Lac Larder	Lac Larder	48°11' 77°32'
33.	Memphrémagog Lake (a) within 30 m of shore from a point at coordinates 45°01'23" 72°13'00" (Cedarville wharf) to a point at coordinates 45°01'22" 72°12'53" (southeast limit of Weir Park); and	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'	33.	Lac Memphrémagog : a) à 30 m ou moins de sa rive à partir du point situé par 45°01'23" 72°13'00" (quai de Cedarville) jusqu'au point situé par 45°01'22" 72°12'53" (limite sud-est du parc Weir);	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'

SCHEDULE 2 — *Continued*

PART 6 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)
	(b) in a triangular area delineated by points at coordinates 45°05'31" 72°17'38" (northeast tip of Vale Perkins wharf), 45°05'32" 72°17'41" and 45°05'32" 72°17'38"		
34.	The confluence of the Longue Pointe River from a point at coordinates 45°51'10" 71°22'05", upstream	Longue Pointe River	45°51' 71°22'
35.	The confluence of the Coleraine River from a point at coordinates 45°56'50" 71°21'50", upstream	Rivière Coleraine	45°55' 71°23'
36.	Fiddler Lake	Lac Fiddler	45°48' 74°14'
37.	Vert Lake	Lac Vert	46°15' 73°32'
38.	Des Sœurs Lake	Lac des Sœurs	48°10'50" 77°43'20"

Note 1: This restriction applies during the period commencing on April 15 and ending on August 15.

PART 7

NOVA SCOTIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	The part of Mushamush Lake delineated by the shoreline of Mushamush beach and a line drawn from point A on the shore at coordinates 44°28'33"N 64°31'49"W to point B at coordinates 44°28'34"N 64°31'51"W to point C at coordinates 44°28'32"N 64°31'53"W and to point D on the shore at coordinates 44°28'31"N 64°31'52"W	Mushamush Lake	44°28'32" 64°31'51"

ANNEXE 2 (*suite*)

PARTIE 6 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
	(b) une zone triangulaire délimitée par les points situés par 45°05'31" 72°17'38" (extrémité nord-est du quai de Vale Perkins), 45°05'32" 72°17'41" et 45°05'32" 72°17'38"		
34.	Le confluent du cours d'eau de la Longue Pointe à partir du point situé en amont par 45°51'10" 71°22'05"	Cours d'eau de la Longue Pointe	45°51' 71°22'
35.	Le confluent de la rivière Coleraine à partir du point situé en amont par 45°56'50" 71°21'50"	Rivière Coleraine	45°55' 71°23'
36.	Lac Fiddler	Lac Fiddler	45°48' 74°14'
37.	Lac Vert	Lac Vert	46°15' 73°32'
38.	Lac des Sœurs	Lac des Sœurs	48°10'50" 77°43'20"

Note 1 : L'interdiction ne s'applique que au cours de la période commençant le 15 avril et se terminant le 15 août.

PARTIE 7

NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	Section du lac Mushamush délimitée par la rive de la plage Mushamush et une ligne tracée à partir du point A sur la rive situé par 44°28'33"N. 64°31'49"O.; de là, jusqu'au point B situé par 44°28'34"N. 64°31'51"O.; de là, jusqu'au point C situé par 44°28'32"N. 64°31'53"O.; de là, jusqu'au point D sur la rive situé par 44°28'31"N. 64°31'52"O.	Mushamush Lake	44°28'32" 64°31'51"

SCHEDULE 3
(Subsection 2(3))

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS
ARE PROHIBITED EXCEPT WITH THE
AUTHORIZATION OF THE MINISTER

PART 1

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)
1.	Hague Lake		Cortes Island near south end, Sayward District	50.124 SW
2.	Gunflint Lake		Cortes Island near south end, Sayward District	50.124 SW
3.	Alpha Lake		near Alta Lake	50.123 SE
4.	Nita Lake		near Alta Lake	50.122 SW
5.	Unnamed lake	Lost Lake	near Alta Lake	50.122 SW
6.	Tugulnuit Lake		near Oliver	49.119 SW
7.	Hope Slough		near Chilliwack	49.121 SW
8.	Schkam Lake	Lake of the Woods	near Hope	49.121 SE
9.	Garden Bay Lake		near Pender Harbour	49.124 NE
10.	Paq Lake	Lillies Lake	near Pender Harbour	49.124 NE
11.	Hotel Lake		near Pender Harbour	49.124 NE
12.	Mixal Lake	Bear Lake	near Pender Harbour	49.124 NE
13.	North Lake		Sechelt Peninsula	49.123 NW
14.	Klein Lake	Killarney Lake	Sechelt Peninsula	49.123 NW
15.	Waugh Lake	Worm Lake	Sechelt Peninsula	49.123 NW
16.	Unnamed lake	Trout Lake	Sechelt Peninsula	49.123 NW
17.	Unnamed lake	Kokomo Lake	Sechelt Peninsula	49.124 NE
18.	Lajoie Lake	Little Gun Lake	near Lillooet, Lillooet District	50.122 NW
19.	Lucille Lake		near Garibaldi	49.123 NE
20.	Langford Lake		near Esquimalt	48.123 SW
21.	Stowell Lake		Saltspring Island	48.123 NE
22.	Chicadee Lake		Denman Island	49.124 NW
23.	Graham Lake		Denman Island	49.124 NW
24.	Echo Lake		near Campbell River	49.125 NE
25.	Jackpine Lake		near Peachland	49.119 NW
26.	Diver Lake		near Nanaimo	49.124 SE
27.	Green Lake		near Nanaimo	49.124 SE
28.	Kwotlenemo Lake	Fountain Lake	near Lillooet	50.121 NW
29.	Elk Lake		near Williams Lake	52.122 SE
30.	108 Mile Lake		100 Mile House	51.121 NE
31.	Sepa Lake		100 Mile House	51.121 NE
32.	Clear Lake		Quadra Island	50.125 SE
33.	Little Main Lake		Quadra Island	50.125 SE
34.	Stramberg Lake		Quadra Island	50.125 SE
35.	Morte Lake		Quadra Island	50.125 SE
36.	Durrance Lake		near Victoria	48.123 SE

ANNEXE 3
(paragraphe 2(3))

EAUX DANS LESQUELLES LES BÂTIMENTS À
PROPULSION MÉCANIQUE SONT INTERDITS
SAUF AUTORISATION DU MINISTRE

PARTIE 1

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Lieu approximatif	Colonie 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
1.	Lac Hague		Île Cortes, près de l'extrémité sud, district de Sayward	50.124 S.-O.
2.	Lac Gunflint		Île Cortes, près de l'extrémité sud, district de Sayward	50.124 S.-O.
3.	Lac Alpha		Près d'Alta Lake	50.123 S.-E.
4.	Lac Nita		Près d'Alta Lake	50.122 S.-O.
5.	Lac sans nom	Lost Lake	Près d'Alta Lake	50.122 S.-O.
6.	Lac Tugulnuit		Près d'Oliver	49.119 S.-O.
7.	Lac Hope Slough		Près de Chilliwack	49.121 S.-O.
8.	Lac Schkam	Lake of the Woods	Près de Hope	49.121 S.-E.
9.	Lac Garden Bay		Près de Pender Harbour	49.124 N.-E.
10.	Lac Paq	Lillies Lake	Près de Pender Harbour	49.124 N.-E.
11.	Lac Hotel		Près de Pender Harbour	49.124 N.-E.
12.	Lac Mixal	Bear Lake	Près de Pender Harbour	49.124 N.-E.
13.	Lac North		Péninsule Sechelt	49.123 N.-O.
14.	Lac Klein	Killarney Lake	Péninsule Sechelt	49.123 N.-O.
15.	Lac Waugh	Worm Lake	Péninsule Sechelt	49.123 N.-O.
16.	Lac sans nom	Trout Lake	Péninsule Sechelt	49.123 N.-O.
17.	Lac sans nom	Kokomo Lake	Péninsule Sechelt	49.124 N.-E.
18.	Lac Lajoie	Little Gun Lake	Près de Lillooet, district de Lillooet	50.122 N.-O.
19.	Lac Lucille		Près de Garibaldi	49.123 N.-E.
20.	Lac Langford		Près d'Esquimalt	48.123 S.-O.
21.	Lac Stowell		Île Saltspring	48.123 N.-E.
22.	Lac Chicadee		Île Denman	49.124 N.-O.
23.	Lac Graham		Île Denman	49.124 N.-O.
24.	Lac Echo		Près de Campbell River	49.125 N.-E.
25.	Lac Jackpine		Près de Peachland	49.119 N.-O.
26.	Lac Diver		Près de Nanaimo	49.124 S.-E.
27.	Lac Green		Près de Nanaimo	49.124 S.-E.
28.	Lac Kwotlenemo	Fountain Lake	Près de Lillooet	50.121 N.-O.
29.	Lac Elk		Près de Williams Lake	52.122 S.-E.
30.	Lac 108 Mile		100 Mile House	51.121 N.-E.
31.	Lac Sepa		100 Mile House	51.121 N.-E.
32.	Lac Clear		Île Quadra	50.125 S.-E.
33.	Lac Little Main		Île Quadra	50.125 S.-E.
34.	Lac Stramberg		Île Quadra	50.125 S.-E.
35.	Lac Morte		Île Quadra	50.125 S.-E.
36.	Lac Durrance		Près de Victoria	48.123 S.-E.

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
37.	Thetis Lake	Upper and Lower Thetis	near Victoria	48.123 SE	37.	Lac Thetis	Upper and Lower Thetis	Près de Victoria	48.123 S.-E.
38.	Wowo Lake		near Campbell River	49.125 NE	38.	Lac Wowo		Près de Campbell River	49.125 N.-E.
39.	Box Lake		near Nakusp	50.117 SW	39.	Lac Box		Près de Nakusp	50.117 S.-O.
40.	Loon Lake		near Grasmere	49.115 SE	40.	Lac Loon		Près de Grasmere	49.115 S.-E.
41.	Unnamed lake	Edward Lake	near Grasmere	49.115 SE	41.	Lac sans nom	Edward Lake	Près de Grasmere	49.115 S.-E.
42.	Garnet Lake		near Summerland	49.119 NW	42.	Lac Garnet		Près de Summerland	49.119 N.-O.
43.	Twin Lakes		near Keremeos	49.119 SW	43.	Lacs Twin		Près de Keremeos	49.119 S.-O.
44.	Thirsk Lake		near Princeton	49.120 NW	44.	Lac Thirsk		Près de Princeton	49.120 N.-O.
45.	Dougan Lake		near Cowichan Bay	48.123 NW	45.	Lac Dougan		Près de Cowichan Bay	48.123 N.-O.
46.	Foley Lake		east of Chilliwack	49.121 SW	46.	Lac Foley		À l'est de Chilliwack	49.121 S.-O.
47.	Snowshoe Lake		near Edgewood	49.118. NE	47.	Lac Snowshoe		Près d'Edgewood	49.118 N.-E.
48.	Valentine Lake		near 100 Mile House	50.119 NW	48.	Lac Valentine		Près de 100 Mile House	50.119 N.-O.
49.	Tumuch Lake		northwest of McBride	53.121 NE	49.	Lac Tumuch		Au nord-ouest de McBride	53.121 N.-E.
50.	Slim Lake		northwest of McBride	53.121 NE	50.	Lac Slim		Au nord-ouest de McBride	53.121 N.-E.
51.	Shandy Lake		northwest of McBride	53.121 NE	51.	Lac Shandy		Au nord-ouest de McBride	53.121 N.-E.
52.	Ernest Lake		south of Kamloops	50.120 SE	52.	Lac Ernest		Au sud de Kamloops	50.120 S.-E.
53.	That Part of Roche Lake south of a line bearing true 244° from a point on the southern tip of the largest island in the south arm of Roche Lake to the westerly shoreline and conversely 64° to the easterly shoreline		south of Kamloops	50.120 SE	53.	La partie du lac Roche située au sud d'une ligne de relèvement orientée à 244° (V) à partir d'un point situé à l'extrémité sud de la plus grande île du bras sud du lac Roche jusqu'à la rive ouest et inversement à 64° jusqu'à la rive est		Au sud de Kamloops	50.120 S.-E.
54.	Lizard Lake		near Port Renfrew	48.124 SW	54.	Lac Lizard		Près de Port Renfrew	48.124 S.-O.
55.	Glimpse Lake		northeast of Merritt	50.120 SE	55.	Lac Glimpse		Nord-est de Merritt	50.120 S.-E.
56.	Gantahaz Lake		Mackenzie	55.123 SE	56.	Lac Gantahaz		Mackenzie	55.123 S.-E.
57.	Botts Lake		west of Brisco	50.116 NE	57.	Lac Botts		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
58.	Cub Lake		west of Brisco	50.116 NE	58.	Lac Cub		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
59.	Topaz Lake		west of Brisco	50.116 NE	59.	Lac Topaz		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
60.	Baird Lake		near Enderby	50.118 NW	60.	Lac Baird		Près d'Enderby	50.118 N.-O.
61.	Hall Lake		west of Brisco	50.116 NE	61.	Lac Hall		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
62.	Twin Lakes		west of Brisco	50.116 NE	62.	Lacs Twin		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
63.	Lead Queen Lake		west of Brisco	50.116 NE	63.	Lac Lead Queen		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
64.	Steamboat Lake		west of Brisco	50.116 NE	64.	Lac Steamboat		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
65.	Upper Halgrave		west of Brisco	50.116 NE	65.	Upper Halgrave		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
66.	Lower Halgrave		west of Brisco	50.116 NE	66.	Lower Halgrave		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
67.	Sam's Folley Lake		west of Brisco	50.116 NE	67.	Lac Sam's Folly		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
68.	Jade Lake		west of Brisco	50.116 NE	68.	Lac Jade		À l'ouest de Brisco	50.116 N.-E.
69.	Silver Lake		northwest of Peachland	49.119 NW	69.	Lac Silver		Au nord-ouest de Peachland	49.119 N.-O.
70.	South Morfee Lake		Mackenzie	55.123 SE	70.	Lac South Morfee		Mackenzie	55.123 S.-E.

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Lieu approximatif	Colonie 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
71.	Haslam Lake		near Powell River	49.124 NE	71.	Lac Haslam		Près de Powell River	49.124 N.-E.
72.	Brooke Lake		near Brookmere	50.121 SE	72.	Lac Brooke		Près de Brookmere	50.121 S.-E.
73.	Andy Lake		near Brookmere	50.121 SE	73.	Lac Andy		Près de Brookmere	50.121 S.-E.
74.	Greenlee Lake		west of Canim Lake, Lillooet District	51.120 NW	74.	Lac Greenlee		À l'ouest du lac Canim, dans le district de Lillooet	51.120 N.-O.
75.	Lillian Lake		near Invermere	50.116 NE	75.	Lac Lillian		Près d'Invermere	50.116 N.-E.
76.	Beaver Lake		north of Roseberry	52.121SW	76.	Lac Beaver		Au nord de Roseberry	52.121 S.-O.
77.	Caribou Lakes		west of Nakusp	52.121 NE	77.	Lacs Caribou		À l'ouest de Nakusp	52.121 N.-E.
78.	Cottonwood Lake		Cottonwood Provincial Park	49.117 SE	78.	Lac Cottonwood		Parc provincial de Cottonwood	49.117 S.-E.
79.	Cusheon Lake		east side of Saltspring Island	48.123 NE	79.	Lac Cusheon		Sur le côté est de l'île Saltspring	48.123 N.-E.
80.	Idleback Lake		east side of Okanagan Lake	49.119 NW	80.	Lac Idleback		Sur le côté est du lac Okanagan	49.119 N.-O.
81.	Maxwell Lake		west side of Saltspring Island	48.123 NW	81.	Lac Maxwell		Sur le côté ouest de l'île Saltspring	48.123 N.-O.
82.	Weston Lake		east side of Saltspring Island	48.123 NE	82.	Lac Weston		Sur le côté est de l'île Saltspring	48.123 N.-E.
83.	Whitestone Lake		west of Hart Lake	52.122 SE	83.	Lac Whitestone		À l'ouest du lac Hart	52.122 S.-E.
84.	Trout Lake		northeast of Yellow Lake	49.119 SW	84.	Lac Trout		Au nord-est du lac Yellow	49.119 S.-O.
85.	Unnamed lake	Blue Lake	near Soda Creek	52.122 SE	85.	Lac sans nom	Blue Lake	Près de Soda Creek	52.122 S.-E.
86.	Unnamed lake	Jackson's Pothole	east of McLeese Lake	52.122 SE	86.	Lac sans nom	Jackson's Pothole	À l'est de McLeese Lake	52.122 S.-E.
87.	Deer Lake		Sasquatch Provincial Park	49.121 SW	87.	Lac Deer		Parc provincial Sasquatch	49.121 S.-O.
88.	Stewart Lake		south of Sayward	50.126 SE	88.	Lac Stewart		Au sud de Sayward	50.126 S.-E.
89.	Tlowils Lake		south of Sayward	50.125 SW	89.	Lac Tlowils		Au sud de Sayward	50.125 S.-O.
90.	Lynx Lake		south of Prince George	53.122 NW	90.	Lac Lynx		Au sud de Prince George	53.122 N.-O.
91.	St. Mary Lake		Saltspring Island	48.123 NW	91.	Lac St. Mary		Île Saltspring	48.123 N.-O.
92.	Heart Lake		south of Chetwynd	55°29' 122°34'	92.	Lac Heart		Au sud de Chetwynd	55°29' 122°34'
93.	Lodgepole Lake		south of Kamloops	50°31' 120°31'	93.	Lac Lodgepole		Au sud de Kamloops	50°31' 120°31'
94.	Skulow Lake		northeast of Williams Lake	52°18' 121°54'	94.	Lac Skulow		Au nord-est de Williams Lake	52°18' 121°54'
95.	Flapjack Lake		Little Fort	51°34' 120°25'	95.	Lac Flapjack		Little Fort	51°34' 120°25'
96.	Logan Lake		Kamloops	50°40' 120°40'	96.	Lac Logan		Kamloops	50°40' 120°40'
97.	Sasamat Lake*		Port Moody	49°19' 122°54'	97.	Lac Sasamat*		Port Moody	49°19' 122°54'
98.	Ross Lake		Ross Lake Provincial Park	55°16' 127°31'	98.	Lac Ross		Parc provincial du lac Ross	55°16' 127°31'
99.	Tepee Lakes		west of Peachland	49°47' 120°16'	99.	Lacs Tepee		À l'ouest de Peachland	49°47' 120°16'
100.	Lost Lake		east of Oyama	119°11' 50°05'	100.	Lac Lost		À l'est de Oyama	119°11' 50°05'
101.	Eleanor Lake		Blue River	52°07' 119°18'	101.	Lac Eleanor		Blue River	52°07' 119°18'
102.	Fuller Lake		Chemainus	48°54' 123°43'	102.	Lac Fuller		Chemainus	48°54' 123°43'
103.	Miami Creek		Harrison Hot Springs	49°18' 121°48'	103.	Ruisseau Miami		Harrison Hot Springs	49°18' 121°48'
104.	Irish Lake		approximately 15 km southeast of 100 Mile House	51°33' 121°10'	104.	Lac Irish		À environ 15 km au sud-est de 100 Mile House	51°33' 121°10'
105.	Eena Lake		Approximately 15 km northwest of Prince George	54°03' 123°01'	105.	Lac Eena		À environ 15 km au nord-ouest de Prince George	54°03' 123°01'

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Lieu approximatif	Colonie 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
106.	Glen Lake, south of Langford Lake, east of Mount Wells, Esquimalt District	Glen Lake	Victoria-Langford	48°26' 123°31'	106.	Lac Glen, au sud du lac Langford, à l'est du mont Wells, district d'Esquimalt	Glen Lake	Victoria-Langford	48°26' 123°31'
107.	Hammer Lake		near Bonaparte Lake	51°14' 120°42'	107.	Lac Hammer		Près du lac Bonaparte	51°14' 120°42'
108.	Meridian Lake		near 100 Mile House	51°35' 120°34'	108.	Lac Meridian		Près de 100 Mile House	51°35' 120°34'
109.	Unnamed lake	Windy Point Lake	southwest of Mackenzie	55°06' 122°58'	109.	Lac sans nom	Windy Point Lake	Au sud-ouest de Mackenzie	55°06' 122°58'
110.	Unnamed lake	Dina Lake #2	north of Mackenzie	55°32' 123°17'	110.	Lac sans nom	Dina Lake #2	Au nord de Mackenzie	55°32' 123°17'
111.	Levette Lake		northwest of Brackendale	49°50' 123°11'	111.	Lac Levette		Au nord-ouest de Brackendale	49°50' 123°11'
112.	Tupper Lake		southwest of Logan Lake	50°26' 120°53'	112.	Lac Tupper		Au sud-ouest de Logan Lake	50°26' 120°53'
113.	Abbott Lake		northeast of Williams Lake	52°20' 121°30'	113.	Lac Abbott		Au nord-est de Williams Lake	52°20' 121°30'
114.	Amanita Lake		northeast of Prince George	54°09' 121°50'	114.	Lac Amanita		Au nord-est de Prince George	54°09' 121°50'
115.	Matheson Lake		southwest of Victoria	48°22' 123°36'	115.	Lac Matheson		Au sud-ouest de Victoria	48°22' 123°36'
116.	Baynes Lake		south of Fernie	49°14' 115°13'	116.	Lac Baynes		Au sud de Fernie	49°14' 115°13'
117.	Gracie Lake		west of Port Alberni	49°13' 125°05'	117.	Lac Gracie		À l'ouest de Port Alberni	49°13' 125°05'
118.	Higgins Lake		east of 100 Mile House	51°38' 120°53'	118.	Lac Higgins		À l'est de 100 Mile House	51°38' 120°53'
119.	Link Lake		northeast of Princeton	49°42' 120°14'	119.	Lac Link		Au nord-est de Princeton	49°42' 120°14'
120.	Alces Lake		east of Canal Flats	50°07' 115°32'	120.	Lac Alces		À l'est de Canal Flats	50°07' 115°32'
121.	Sayres Lake		northwest of Mission	40°19' 122°20'	121.	Lac Sayres		Au nord-ouest de Mission	40°19' 122°20'
122.	Alexis Lake		west of Williams Lake	52°16' 123°31'	122.	Lac Alexis		À l'ouest de Williams Lake	52°16' 123°31'
123.	Little Alexis Lake		west of Williams Lake	52°16' 123°31'	123.	Lac Little Alexis		À l'ouest de Williams Lake	52°16' 123°31'
124.	One Lake		west of Williams Lake	52°16' 123°31'	124.	One Lake		À l'ouest de Williams Lake	52°16' 123°31'
125.	Two Lake		west of Williams Lake	52°16' 123°31'	125.	Two Lake		À l'ouest de Williams Lake	52°16' 123°31'
126.	Fawn Lake		100 Mile House	51°33' 120°59'	126.	Lac Fawn		100 Mile House	51°33' 120°59'
127.	The West Road River		Quesnel (Blackwater) River (area between posted signs)	53°19' 122°52'	127.	Rivière West Road		Rivière Quesnel (Blackwater) (secteur entre les pancartes)	53°19' 122°52'
128.	Lambly (Bear) Lake		Westbank	49°57' 119°42'	128.	Lac Lambly (Bear)		Westbank	49°57' 119°42'
129.	Isiaht (Horseshoe) Lake		Westbank	49°59' 119°48'	129.	Lac Isiaht (Horseshoe)		Westbank	49°59' 119°48'
130.	Dobbin Lake		Westbank	49°59' 119°49'	130.	Lac Dobbin		Westbank	49°59' 119°49'
131.	Jimmy Lake		Kamloops	50°20' 119°49'	131.	Lac Jimmy		Kamloops	50°20' 119°49'
132.	Plateau Lake		Kamloops	50°19' 120°16'	132.	Lac Plateau		Kamloops	50°19' 120°16'
133.	Lolo Lake		Kamloops	51°38' 120°10'	133.	Lac Lolo		Kamloops	51°38' 120°10'
134.	Chataway Lake		Kamloops	50°22' 120°55'	134.	Lac Chataway		Kamloops	50°22' 120°55'
135.	Gypsum Lake		Kamloops	50°21' 120°51'	135.	Lac Gypsum		Kamloops	50°21' 120°51'
136.	Morris Creek and Lake		Harrison Lake	49°18' 121°53'	136.	Lac et ruisseau Morris		Lac Harrison	49°18' 121°53'
137.	Maple Lake		Courtenay	49°38' 125°01'	137.	Lac Maple		Courtenay	49°38' 125°01'
138.	Loon Lake		Port Alberni	49°15' 124°42'	138.	Lac Loon		Port Alberni	49°15' 124°42'

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Lieu approximatif	Colonie 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
139.	Pinantan Lake		Kamloops	50°43' 120°01'	139.	Lac Pinantan		Kamloops	50°43' 120°01'
140.	Robertson Lake		Aspen Grove	49°44' 120°40'	140.	Lac Robertson		Aspen Grove	49°44' 120°40'
141.	Harvey Hall Lake		Aspen Grove	49°44' 120°41'	141.	Lac Harvey Hall		Aspen Grove	49°44' 120°41'
142.	Tommy Lee Lake		Aspen Grove	49°44' 120°40'	142.	Lac Tommy Lee		Aspen Grove	49°44' 120°40'
143.	Stony Lake		Aspen Grove	49°45' 120°42'	143.	Lac Stony		Aspen Grove	49°45' 120°42'
144.	Goose Lake		Aspen Grove	49°45' 120°44'	144.	Lac Goose		Aspen Grove	49°45' 120°44'
145.	Johnny Lake		Aspen Grove	49°45' 120°45'	145.	Lac Johnny		Aspen Grove	49°45' 120°45'
146.	Rickey Lake		Aspen Grove	49°45' 120°44'	146.	Lac Rickey		Aspen Grove	49°45' 120°44'
147.	Clifford Lake		Aspen Grove	50°25' 120°53'	147.	Lac Clifford		Aspen Grove	50°25' 120°53'
148.	Larry Lake		Aspen Grove	49°07' 125°26'	148.	Lac Larry		Aspen Grove	49°07' 125°26'
149.	Cedar Lake		Golden	51°16' 116°59'	149.	Lac Cedar		Golden	51°16' 116°59'
150.	Big Horn Reservoir		Kelowna	49°54' 119°34'	150.	Réservoir Big Horn		Kelowna	49°54' 119°34'
151.	Rose Valley Reservoir		Kelowna	49°54' 119°34'	151.	Réservoir Rose Valley		Kelowna	49°54' 119°34'
152.	Dunalter Lake (Irrigation)		Houston	54°28' 126°45'	152.	Lac Dunalter (Irrigation)		Houston	54°28' 126°45'
153.	Seeley Lake		New Hazelton	55°10' 127°40'	153.	Lac Seeley		New Hazelton	55°10' 127°40'
154.	Hart Lake	Hart Lake	east of Crooked River, Cariboo District	54°28,02' 122°39,00'	154.	Lac Hart	Hart Lake	À l'est de la rivière Crooked, district de Cariboo	54°28,02' 122°39,00'
155.	Kidd Lake	Kidd Lake	Merrit	49°55' 120°37'	155.	Lac Kidd	Kidd Lake	Merrit	49°55' 120°37'
156.	Cameron Slough	Cameron Lake	30 km east of Kimberly	49°46' 115°44'	156.	Faux chenal Cameron	Cameron Lake	30 km à l'est de Kimberly	49°46' 115°44'
157.	That part of the Elk River between points at coordinates 50°33'30"N 115°05'20"W and 49°11'57"N 115°08'51"W	Elk River	Regional District of East Kootenay	50°00'	157.	Rivière Elk, la section de la rivière Elk entre les points situés par 50°33'30"N. 115°05'20"O. et par 49°11'57"N. 115°08'51"O.	Elk River	District régional d'East Kootenay	50°00'

* The restriction applies only during the period commencing on October 1 and ending on April 30.

* L'interdiction ne s'applique qu'au cours de la période commençant le 1^{er} octobre et se terminant le 30 avril.

PART 2

PARTIE 2

ONTARIO

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Endroit précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
1.	Basshaunt Lake, Guilford Twp, Haliburton County		45°07' 78°28'	1.	Lac Basshaunt, dans le canton de Guilford, comté de Haliburton		45°07' 78°28'
2.	White Lake, Olden Twp, Frontenac County		44°47' 76°45'	2.	Lac White, dans le canton d'Olden, comté de Frontenac		44°47' 76°45'
3.	Atkins Lake, Macaulay Twp, Muskoka District		45°07' 79°14'	3.	Lac Atkins, dans le canton de Macaulay, district de Muskoka		45°07' 79°14'
4.	Green Lake, Dunphy Twp, Algoma District	48°21'N 84°33'50"W		4.	Lac Green, dans le canton de Dunphy, district d'Algoma	48°21'N. 84°33'50"O.	
5.	Samally Lake, Admaston Twp, Renfrew County	45°26'47"N to 45°26'20"N and 76°51'37"W to 76°51'57"W	45°26' 76°52'	5.	Lac Samally, dans le canton d'Admaston, comté de Renfrew	45°26'47"N. à 45°26'20"N. et 76°51'37"O. à 76°51'57"O.	45°26' 76°52'

SCHEDULE 3 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
6.	Big Hardings Lake, Cardiff Twp, Haliburton County		45°01' 78°06'
7.	Tamarack Lake, Glamorgan Twp, Haliburton County		44°53' 78°22'
8.	Cyprus Lake (see Note 1)		45°14' 81°32'
9.	Brewster's Lake, Osprey Twp, Grey County		44°20' 80°18'
10.	Irish Lake, Artemesia Twp, Grey County		44°16' 80°39'

Note 1: The restriction applies only during the period commencing on June 15 and ending on September 15.

PART 3

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
<i>Southern Region</i>			
1.	Unnamed reservoir	Michelle Reservoir	5-7-3-W4
2.	Unnamed lake	Reesor Lake	20-8-1-W4
3.	Unnamed lake	McQuillan Lake	13-8-19-W4
4.	Unnamed lake	Round Lake	16,17-1,2-W4
5.	Beaverdam Lake		1,2-27,28-W4
6.	Cochrane Lake		30-4-27-W4
7.	Unnamed reservoir	Bullshead Reservoir	28,29-8-4-W4
8.	Unnamed lake	Emerald Lake	8-8-5-W5
9.	Unnamed lake	Brooks Aqueduct Pond	15-18-14-W4
<i>Central Region</i>			
1.	Unnamed reservoir	Dobson Reservoir	12-30-8-W4
2.	Unnamed reservoir	Fyten Reservoir	9-30-24-W4
3.	Unnamed reservoir	Michichi Reservoir	19-30-18-W4
4.	Unnamed reservoir	Severn Creek Reservoir	11-26-22-W4
5.	Unnamed lake	Stafford Lake (Brooks Children's Pond)	4-19-14-W4
6.	Unnamed reservoir	Tilley A Reservoir	8-18-12-W4
7.	Unnamed reservoir	Tilley B Reservoir	31-18-12-W4
8.	Unnamed reservoir	Huber Reservoir	36-37-13-W4
9.	Unnamed reservoir	Mound Red Reservoir	11-45-28-W4
10.	Unnamed lake	Sardine Lake	32-48-4-W5

ANNEXE 3 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
6.	Lac Big Hardings, dans le canton de Cardiff, comté d'Haliburton		45°01' 78°06'
7.	Lac Tamarack, dans le canton de Glamorgan, comté d'Haliburton		44°53' 78°22'
8.	Lac Cyprus (voir note 1)		45°14' 81°32'
9.	Lac Brewster's, dans le canton d'Osprey, comté de Grey		44°20' 80°18'
10.	Lac Irish, dans le canton d'Artemesia, comté de Grey		44°16' 80°39'

Note 1 : L'interdiction ne s'applique qu'au cours de la période commençant le 15 juin et se terminant le 15 septembre.

PARTIE 3

ALBERTA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région du sud</i>			
1.	Réservoir sans nom	Michelle Reservoir	5-7-3-W4
2.	Lac sans nom	Reesor Lake	20-8-1-W4
3.	Lac sans nom	McQuillan Lake	13-8-19-W4
4.	Lac sans nom	Round Lake	16,17-1,2-W4
5.	Lac Beaverdam		1,2-27,28-W4
6.	Lac Cochrane		30-4,27-W4
7.	Réservoir sans nom	Bullshead Reservoir	28,29-8-4-W4
8.	Lac sans nom	Emerald Lake	8-8-5-W5
9.	Lac sans nom	Brooks Aqueduct Pond	15-18-14-W4
<i>Région du centre</i>			
1.	Réservoir sans nom	Dobson Reservoir	12-30-8-W4
2.	Réservoir sans nom	Fyten Reservoir	9-30-24-W4
3.	Réservoir sans nom	Michichi Reservoir	19-30-18-W4
4.	Réservoir sans nom	Severn Creek Reservoir	11-26-22-W4
5.	Lac sans nom	Stafford Lake (Brooks Children's Pond)	4-19-14-W4
6.	Réservoir sans nom	Tilley A Reservoir	8-18-12-W4
7.	Réservoir sans nom	Tilley B Reservoir	31-18-12-W4
8.	Réservoir sans nom	Huber Reservoir	36-37-13-W4
9.	Réservoir sans nom	Mound Red Reservoir	11-45-28-W4
10.	Lac sans nom	Sardine Lake	32-48-4-W5

SCHEDULE 3 — *Continued*PART 3 — *Continued*ALBERTA — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)
11.	Unnamed lakes	Twin Lakes	46-3-W5	11.	Lacs sans nom	Twin Lakes	46-3-W5
12.	Unnamed lake	Short Hills (Cran) Pond	2-42-19-W4	12.	Lac sans nom	Short Hills (Cran) Pond	2-42-19-W4
13.	Unnamed lake	Windsor Lake	10-42-22-W4	13.	Lac sans nom	Windsor Lake	10-42-22-W4
14.	Unnamed lake	Ashland Dam	32-48-4-W5	14.	Lac sans nom	Ashland Dam	32-48-4-W5
15.	Unnamed lake	Gooseberry Park Pond	22-36-6-W4	15.	Lac sans nom	Gooseberry Park Pond	22-36-6-W4
16.	Unnamed lake	Winchell Lake	2-29-5-W5	16.	Lac sans nom	Winchell Lake	2-29-5-W5
17.	Unnamed lake	Fish Lake	2-43-10-W4	17.	Lac sans nom	Fish Lake	2-43-10-W4
18.	Unnamed reservoir	Bigelow Reservoir	34-25-W4	18.	Réservoir sans nom	Bigelow Reservoir	34-25-W4
19.	Unnamed reservoir	Mirror Reservoir	29-40-22-W4	19.	Réservoir sans nom	Mirror Reservoir	29-40-22-W4
20.	Lacombe Lake	Lacombe Lake	52°26' 113°48'	20.	Lac Lacombe	Lacombe Lake	52°26' 113°48'
21.	Unnamed reservoir	Coronation Reservoir	24-36-11-W4	21.	Réservoir sans nom	Coronation Reservoir	24-36-11-W4
		<i>East Slopes Region</i>				<i>Région d'East Slopes</i>	
1.	Unnamed lake	Eccles Pond	8-53-24-W5	1.	Lac sans nom	Eccles Pond	8-53-24-W5
2.	Cache Lake		52-26-W5	2.	Lac Cache		52-26-W5
3.	Donald Lake		4-53-1-W6	3.	Lac Donald		4-53-1-W6
4.	Unnamed lake	Emerald Lake	5-62-11-W5	4.	Lac sans nom	Emerald Lake	5-62-11-W5
5.	Unnamed lakes	Emerson Lakes	52-21-W5	5.	Lacs sans nom	Emerson Lakes	52-21-W5
6.	Graveyard Lake		52-26-W5	6.	Lac Graveyard		52-26-W5
7.	Joachim Lakes		18-57-3-W6	7.	Lacs Joachim		18-57-3-W6
8.	Kinky Lake		50-26-W5	8.	Lac Kinky		50-26-W5
9.	Unnamed lake	Laura Lake	32-61-11-W5	9.	Lac sans nom	Laura Lake	32-61-11-W5
10.	Mary Gregg Lake		48-24-W5	10.	Lac Mary Gregg		48-24-W5
11.	A la Peche Lake		33-55-6-W6	11.	Lac a la Peche		33-55-6-W6
12.	Wildhorse Lakes		49-26-W5	12.	Lacs Wildhorse		49-26-W5
13.	Unnamed lake	Millers Lake	8-53-19-W5	13.	Lac sans nom	Millers Lake	8-53-19-W5
14.	Sang Lake	Surprise Lake	9-53-15-W5	14.	Lac Sang	Surprise Lake	9-53-15-W5
15.	Unnamed lake	Schuman Lake	61-8-W5	15.	Lac sans nom	Schuman Lake	61-8-W5
16.	Unnamed lake	Margaret Lake	15-28-9-W5	16.	Lac sans nom	Margaret Lake	15-28-9-W5
17.	Unnamed lake	Rat Lake	11-38-9-W5	17.	Lac sans nom	Rat Lake	11-38-9-W5
18.	Peppers Lake		30-35-12-W5	18.	Lac Peppers		30-35-12-W5
19.	Unnamed lake	Goldeye Lake	14-40-16-W5	19.	Lac sans nom	Goldeye Lake	14-40-16-W5
20.	Shunda Lake	Fish Lake	40-15-W5	20.	Lac Shunda	Fish Lake	40-15-W5
21.	Unnamed lake	Tay Lake	6-36-8-W5	21.	Lac sans nom	Tay Lake	6-36-8-W5
22.	Unnamed lake	Phyllis Lake	17-36-7-W5	22.	Lac sans nom	Phyllis Lake	17-36-7-W5
23.	Unnamed lake	Mitchell Lake	36-37-8-W5	23.	Lac sans nom	Mitchell Lake	36-37-8-W5
24.	Unnamed lake	Alford Lake	4-36-8-W5	24.	Lac sans nom	Alford Lake	4-36-8-W5
25.	Pierre Greys Lakes		6-57-4-W6	25.	Lacs Pierre Greys		6-57-4-W6
26.	Unnamed reservoir	Open Creek Reservoir	31-42-4-W5	26.	Réservoir sans nom	Open Creek Reservoir	31-42-4-W5
27.	Unnamed lake	Dunn Lake	7-54-25-W5	27.	Lac sans nom	Dunn Lake	7-54-25-W5
28.	Unnamed lake	Petite Lake	12-54-26-W5	28.	Lac sans nom	Petite Lake	12-54-26-W5
29.	Unnamed lake	Upper Moose Horn Lake	31-50-1-W6	29.	Lac sans nom	Upper Moose Horn Lake	31-50-1-W6
30.	Unnamed lake	Lower Moose Horn Lake	6-51-1-W6	30.	Lac sans nom	Lower Moose Horn Lake	6-51-1-W6
31.	Kia Nea Lake		49-26-W5	31.	Lac Kia Nea		49-26-W5
32.	Unnamed lake	Peanut Lake	9-55-15-W5	32.	Lac sans nom	Peanut Lake	9-55-15-W5

SCHEDULE 3 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)
33.	Unnamed lake	Pegasus Lake	61-11-W5
34.	Victor Lake		35-56-8-W6
35.	Unnamed lake near Caroline	Beaver Lake	16-35-6-W5
<i>Northeast Region</i>			
1.	Unnamed lake	Black Nugget Mine Pit	2,11-49-18-W4
2.	Eden Lake		13-53-2-W5
3.	Chickakoo Lake		34-53-1-W5
4.	Hubbles Lake		9-53-1-W5
5.	Unnamed lake	Lower Chain Lake	17,18-69-23-W5
6.	Unnamed lake	Sauer Lake	33-53-1-W5
7.	Unnamed lake	Star Lake	20-52-2-W5
8.	Unnamed lake	Mile 18 Lake	18-71-13-W4
9.	Hamilton Lake		59-13,14-W4
10.	Unnamed lake	Ashland Dam	20-48-3-W5
11.	Unnamed lake	Shuster Lake	35-43-5-W4
<i>Peace River Region</i>			
12.	Unnamed lake	Figure Eight Lake	20-84-25-W5
13.	Mirage Lake		79-8-W6
14.	Unnamed lake	Running Lake	34-88-7-W6
15.	Unnamed lake	Spring Lake	23-75-11-W6
16.	Unnamed lake	Stoney Lake	31-86-3-W6
17.	Unnamed lake	Ole Lake	30-84-12-W6
18.	Unnamed lake	Twin Lake	97-22-W5
19.	Unnamed lake	Hilltop Lake	75-7-W6
20.	Unnamed lake	Machaeisis Lake	23,27-107-16-W5
21.	Swan Lake	Swan Lake	70-25,26-W5

PART 4

MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 General Location	Column 4 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Kenton Reservoir		southeast of Kenton	49°59' 100°37'
2.	Chain Lake		northeast of Roblin	51°19' 101°05'
3.	St. Malo Lake		St. Malo Reservoir area	49°19' 96°55'
4.	Vermillion Reservoir		Vermillion Reservoir	51°00'35" 100°10'00"

ANNEXE 3 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)
33.	Lac sans nom	Pegasus Lake	61-11-W5
34.	Lac Victor		35-56-8-W6
35.	Lac sans nom près de Caroline	Beaver Lake	16-35-6-W5
<i>Région du nord-est</i>			
1.	Lac sans nom	Black Nugget Mine Pit	2,11-49-18-W4
2.	Lac Eden		13-53-2-W5
3.	Lac Chickakoo		34-53-1-W5
4.	Lac Hubbles		9-53-1-W5
5.	Lac sans nom	Lower Chain Lake	17,18-69-23-W5
6.	Lac sans nom	Sauer Lake	33-53-1-W5
7.	Lac sans nom	Star Lake	20-52-2-W5
8.	Lac sans nom	Mile 18 Lake	18-71-13-W4
9.	Lac Hamilton		59-13,14-W4
10.	Lac sans nom	Ashland Dam	20-48-3-W5
11.	Lac sans nom	Shuster Lake	35-43-5-W4
<i>Région de Peace River</i>			
1.	Lac sans nom	Figure Eight Lake	20-84-25-W5
2.	Lac Mirage		79-8-W6
3.	Lac sans nom	Running Lake	34-88-7-W6
4.	Lac sans nom	Spring Lake	23-75-11-W6
5.	Lac sans nom	Stoney Lake	31-86-3-W6
6.	Lac sans nom	Ole Lake	30-84-12-W6
7.	Lac sans nom	Twin Lake	97-22-W5
8.	Lac sans nom	Hilltop Lake	75-7-W6
9.	Lac sans nom	Machaeisis Lake	23,27-107-16-W5
10.	Lac Swan	Swan Lake	70-25,26-W5

PARTIE 4

MANITOBA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Lieu approximatif	Colonne 4 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	Réservoir Kenton		Au sud-est de Kenton	49°59' 100°37'
2.	Lac Chain		Au nord-est de Roblin	51°19' 101°05'
3.	Lac St. Malo		Région du réservoir St. Malo	49°19' 96°55'
4.	Réservoir Vermillion		Réservoir Vermillion	51°00'35" 100°10'00"

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PART 5
QUEBECPARTIE 5
QUÉBEC

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3		
Item	Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Local Name	Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Nom local	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
1.	Montjoie Lake	Lac Montjoie	45°24' 72°06'	1.	Lac Montjoie	Lac Montjoie	45°24' 72°06'
2.	Yamaska River from point A at position 45°17' 72°58' upstream to point B at position 45°16.5' 72°57.5'	Rivière Yamaska	45°17' 72°58' 45°16.5' 72°57.5'	2.	Rivière Yamaska à partir du point A situé à la position 45°17' par 72°58' vers l'amont jusqu'au point B situé à la position 45°16,5' par 72°57,5'	Rivière Yamaska	45°17' 72°58' 45°16,5' 72°57,5'
3.	Morency Lake	Lac Morency	45°56' 74°02'	3.	Lac Morency	Lac Morency	45°56' 74°02'
4.	Lac en Coeur Lake	Lac en Coeur	45°58' 74°01'	4.	Lac en Coeur	Lac en Coeur	45°58' 74°01'
5.	Brochet Lake	Lac Brochet	46°33' 75°35'	5.	Lac Brochet	Lac Brochet	46°33' 75°35'
6.	Paradis Lake	Lac Paradis	46°33' 75°37'	6.	Lac Paradis	Lac Paradis	46°33' 75°37'
7.	René Lake	Lac Thouin	46°38' 75°41'	7.	Lac René	Lac Thouin	46°38' 75°41'
8.	Unnamed lake	Lac Clair	46°37' 75°41'	8.	Lac sans nom	Lac Clair	46°37' 75°41'
9.	Unnamed lake	Lac Portage	46°38' 75°42'	9.	Lac sans nom	Lac Portage	46°38' 75°42'
10.	Des Sittelles Lake	Lac des Sittelles	45°15' 72°16'	10.	Lac des Sittelles	Lac des Sittelles	45°15' 72°16'
11.	Webster Lake	Lac Webster	45°16' 72°16'	11.	Lac Webster	Lac Webster	45°16' 72°16'
12.	Malaga Lake	Lac Malaga	45°15' 72°16'	12.	Lac Malaga	Lac Malaga	45°15' 72°16'
13.	Étang O'Malley Lake	Lac O'Malley	45°17' 72°15'	13.	Étang O'Malley	Lac O'Malley	45°17' 72°15'
14.	Gilbert Lake	Place Pond	45°13' 72°18'	14.	Lac Gilbert	Place Pond	45°13' 72°18'
15.	Trousers Lake	Lac Trousers	45°15' 72°21'	15.	Lac Trousers	Lac Trousers	45°15' 72°21'
16.	Étang Libby Lake	Lac Libby	45°17' 72°22'	16.	Étang Libby	Lac Libby	45°17' 72°22'
17.	Rawdon Lake	Lac Rawdon	46°03' 73°42'	17.	Lac Rawdon	Lac Rawdon	46°03' 73°42'
18.	Laviolette Lake	Lac Laviolette	46°00' 74°08'	18.	Lac Laviolette	Lac Laviolette	46°00' 74°08'
19.	Marelle Lake	Lac Marelle	46°00' 74°07'	19.	Lac Marelle	Lac Marelle	46°00' 74°07'
20.	Deauville Lake	Lac Deauville	45°59' 74°06'	20.	Lac Deauville	Lac Deauville	45°59' 74°06'
21.	Pas de Poisson Lake	Lac Pas de Poisson	46°01' 74°07'	21.	Lac Pas de Poisson	Lac Pas de Poisson	46°01' 74°07'
22.	Lake Lenore	Lac Lenore	46°00' 74°07'	22.	Lac Lenore	Lac Lenore	46°00' 74°07'
23.	Tondohar Lake	Lac Tondohar	46°00' 74°07'	23.	Lac Tondohar	Lac Tondohar	46°00' 74°07'
24.	Quévillon Lake	Lac Quévillon	46°00' 74°06'	24.	Lac Quévillon	Lac Quévillon	46°00' 74°06'
25.	Lake Mimi	Lac Mimi	46°00' 74°09'	25.	Lac Mimi	Lac Mimi	46°00' 74°09'
26.	Gascon Lake	Lac Gascon	45°59' 74°08'	26.	Lac Gascon	Lac Gascon	45°59' 74°08'
27.	Lake Sainte-Adèle	Lac Sainte-Adèle	45°57' 74°09'	27.	Lac Sainte-Adèle	Lac Sainte-Adèle	45°57' 74°09'
28.	Millette Lake	Lac Millette	45°58' 74°11'	28.	Lac Millette	Lac Millette	45°58' 74°11'
29.	Bouthiller Lake	Lac Bouthiller	45°57' 74°13'	29.	Lac Bouthiller	Lac Bouthiller	45°57' 74°13'
30.	Renaud Lake	Lac Renaud	45°56' 74°12'	30.	Lac Renaud	Lac Renaud	45°56' 74°12'
31.	Matley Lake	Lac Matley	45°57' 74°11'	31.	Lac Matley	Lac Matley	45°57' 74°11'
32.	Richer Lake	Lac Richer	45°57' 74°12'	32.	Lac Richer	Lac Richer	45°57' 74°12'
33.	Lake Arthur	Lac Arthur	48°37' 78°10'	33.	Lac Arthur	Lac Arthur	48°37' 78°10'
34.	Lake Alice	Lac Alice	46°02' 74°08'	34.	Lac Alice	Lac Alice	46°02' 74°08'
35.	Ashton Lake	Lac Ashton	46°04' 73°58'	35.	Lac Ashton	Lac Ashton	46°04' 73°58'
36.	Angemma Lake	Lac Croche	46°04' 74°00'	36.	Lac Angemma	Lac Croche	46°04' 74°00'
37.	Beaudrias Lake	Lac Beaudrias	46°00' 74°04'	37.	Lac Beaudrias	Lac Beaudrias	46°00' 74°04'
38.	Bonny Lake	Lac Rond	46°05' 74°06'	38.	Lac Bonny	Lac Rond	46°05' 74°06'
39.	Bourgoin Lake	Lac aux Oies	46°04' 74°04'	39.	Lac Bourgoin	Lac aux Oies	46°04' 74°04'
40.	Brunet Lake	Lac Brunet	46°04' 74°04'	40.	Lac Brunet	Lac Brunet	46°04' 74°04'
41.	Clair Lake	Lac Clair	46°05' 74°04'	41.	Lac Clair	Lac Clair	46°05' 74°04'
42.	Cochand Lake	Lac Cochand	46°01' 74°07'	42.	Lac Cochand	Lac Cochand	46°01' 74°07'
43.	Creux Lake	Lac Creux	46°06' 74°06'	43.	Lac Creux	Lac Creux	46°06' 74°06'
44.	Lake Denis	Lac Denis	46°04' 74°04'	44.	Lac Denis	Lac Denis	46°04' 74°04'
45.	Dorion Lake	Lac Cambell	46°03' 74°04'	45.	Lac Dorion	Lac Cambell	46°03' 74°04'
46.	Élevé Lake	Lac Saint-Louis	46°05' 74°08'	46.	Lac Élevé	Lac Saint-Louis	46°05' 74°08'
47.	Guénette Lake	Lac Jumeau	46°05' 74°06'	47.	Lac Guénette	Lac Jumeau	46°05' 74°06'
48.	Goulet Lake	Lac Goulet	46°05' 73°59'	48.	Lac Goulet	Lac Goulet	46°05' 73°59'
49.	Grenier Lake	Lac Grenier	46°03' 74°01'	49.	Lac Grenier	Lac Grenier	46°03' 74°01'

SCHEDULE 3 — *Continued*PART 5 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PARTIE 5 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
50.	Lacroix Lake	Lac Lacroix	46°02' 74°06'	50.	Lac Lacroix	Lac Lacroix	46°02' 74°06'
51.	Laframboise Lake	Lac Laframboise	46°00' 74°05'	51.	Lac Laframboise	Lac Laframboise	46°00' 74°05'
52.	Lucerne Lake	Lac Lucerne	46°00' 74°06'	52.	Lac Lucerne	Lac Lucerne	46°00' 74°06'
53.	Moreau Lake	Lac Marier	46°05' 74°06'	53.	Lac Moreau	Lac Marier	46°05' 74°06'
54.	Ovale Lake	Lac Chardonneau	46°03' 74°04'	54.	Lac Ovale	Lac Chardonneau	46°03' 74°04'
55.	Piché Lake	Lac Piché	46°01' 74°05'	55.	Lac Piché	Lac Piché	46°01' 74°05'
56.	Pitt Lake	Lac Castor	46°01' 74°02'	56.	Lac Pitt	Lac Castor	46°01' 74°02'
57.	De La Roche Lake	Lac de La Roche	46°02' 74°05'	57.	Lac de La Roche	Lac de La Roche	46°02' 74°05'
58.	Sanguinet Lake	Lac Noir	46°06' 74°04'	58.	Lac Sanguinet	Lac Noir	46°06' 74°04'
59.	Sauvage Lake	Lac Sauvage	46°01' 74°05'	59.	Lac Sauvage	Lac Sauvage	46°01' 74°05'
60.	Des Scouts Lake	Lac des Scouts	46°03' 74°10'	60.	Lac des Scouts	Lac des Scouts	46°03' 74°10'
61.	Séguin Lake	Lac Séguin	46°00' 74°05'	61.	Lac Séguin	Lac Séguin	46°00' 74°05'
62.	Du Serpent Lake	Lac du Serpent	46°06' 74°06'	62.	Lac du Serpent	Lac du Serpent	46°06' 74°06'
63.	Des Sommets Lake	Lac des Sommets	46°05' 74°04'	63.	Lac des Sommets	Lac des Sommets	46°05' 74°04'
64.	Spring Lake	Lac Spring	46°02' 74°07'	64.	Lac Spring	Lac Spring	46°02' 74°07'
65.	Trente-Cinq Lake	Lac Trente-Cinq	46°05' 74°05'	65.	Lac Trente-Cinq	Lac Trente-Cinq	46°05' 74°05'
66.	Violon Lake	Lac Violon	46°06' 74°05'	66.	Lac Violon	Lac Violon	46°06' 74°05'
67.	Walfred Lake	Lac Walfred	46°03' 74°04'	67.	Lac Walfred	Lac Walfred	46°03' 74°04'
68.	Du Brochet Lake	Lac du Brochet	46°03' 74°43'	68.	Lac du Brochet	Lac du Brochet	46°03' 74°43'
69.	Stoke Lake	Lac Stoke	45°31' 71°49'	69.	Lac Stoke	Lac Stoke	45°31' 71°49'
70.	Du Gros Brochet Lake	Lac du Gros Brochet	46°35' 74°50'	70.	Lac du Gros Brochet	Lac du Gros Brochet	46°35' 74°50'
71.	Du Petit Brochet Lake	Lac du Petit Brochet	46°36' 74°50'	71.	Lac du Petit Brochet	Lac du Petit Brochet	46°36' 74°50'
72.	Blanc Lake	Lac Blanc	46°29' 74°50'	72.	Lac Blanc	Lac Blanc	46°29' 74°50'
73.	Sumas Lake	Lac Sumas	46°31' 74°50'	73.	Lac Sumas	Lac Sumas	46°31' 74°50'
74.	Lake Francis	Lac Francis	46°32' 74°54'	74.	Lac Francis	Lac Francis	46°32' 74°54'
75.	Brisebois Lake	Lac à Brisebois	46°31' 74°52'	75.	Lac Brisebois	Lac à Brisebois	46°31' 74°52'
76.	Dorus Lake	Lac Dorus	46°31' 74°53'	76.	Lac Dorus	Lac Dorus	46°31' 74°53'
77.	Cola Lake	Lac Cola	46°35' 74°53'	77.	Lac Cola	Lac Cola	46°35' 74°53'
78.	Leclerc Lake	Lac Leclerc	46°36' 74°49'	78.	Lac Leclerc	Lac Leclerc	46°36' 74°49'
79.	Delisle Lake	Lac Delisle	46°36' 74°49'	79.	Lac Delisle	Lac Delisle	46°36' 74°49'
80.	De la Mine Lake	Lac de la Mine	46°31' 74°49'	80.	Lac de la Mine	Lac de la Mine	46°31' 74°49'
81.	Meilleur Lake	Lac Meilleur	46°30' 74°49'	81.	Lac Meilleur	Lac Meilleur	46°30' 74°49'
82.	Ovale Lake	Lac Ovale	46°04' 74°27'	82.	Lac Ovale	Lac Ovale	46°04' 74°27'
83.	De la Rouge Lake	Lac Rougeau	46°06' 74°25'	83.	Lac de la Rouge	Lac Rougeau	46°06' 74°25'
84.	Nantel Lake	Lac Nantel	46°07' 74°24'	84.	Lac Nantel	Lac Nantel	46°07' 74°24'
85.	Sauvage Lake	Lac Sauvage	46°03' 74°31'	85.	Lac Sauvage	Lac Sauvage	46°03' 74°31'
86.	Caché Lake	Lac Caché	46°03' 74°27'	86.	Lac Caché	Lac Caché	46°03' 74°27'
87.	Caché Lake	Lac Caché	46°06' 74°29'	87.	Lac Caché	Lac Caché	46°06' 74°29'
88.	Cornu Lake	Lac Cornu	46°05' 74°26'	88.	Lac Cornu	Lac Cornu	46°05' 74°26'
89.	Long Lake	Lac Larin	46°04' 74°27'	89.	Lac Long	Lac Larin	46°04' 74°27'
90.	Paquette Lake	Lac Pascalet	46°08' 74°27'	90.	Lac Paquette	Lac Pascalet	46°08' 74°27'
91.	Renversi Lake	Lac Renversi	46°03' 74°29'	91.	Lac Renversi	Lac Renversi	46°03' 74°29'
92.	Du Cordon Lake	Lac du Cordon	46°03' 74°29'	92.	Lac du Cordon	Lac du Cordon	46°03' 74°29'
93.	De la Grosse Lake	Lac Bonnet	46°02' 74°29'	93.	Lac de la Grosse	Lac Bonnet	46°02' 74°29'
94.	À la Truite Lake	Lac Troissy	46°02' 74°29'	94.	Lac à la Truite	Lac Troissy	46°02' 74°29'
95.	Fournelle Lake	Lac Fournelle	45°55' 74°02'	95.	Lac Fournelle	Lac Fournelle	45°55' 74°02'
96.	De la Cabane Lake	Lac de la Cabane	45°59' 74°18'	96.	Lac de la Cabane	Lac de la Cabane	45°59' 74°18'
97.	De la Montagne Lake	Lac de la Montagne	45°59' 74°19'	97.	Lac de la Montagne	Lac de la Montagne	45°59' 74°19'
98.	Vingt Sous Lake	Lac Vingt Sous	45°57' 74°22'	98.	Lac Vingt Sous	Lac Vingt Sous	45°57' 74°22'
99.	À la Barbotte Lake	Lac à la Barbotte	46°04' 71°06'	99.	Lac à la Barbotte	Lac à la Barbotte	46°04' 71°06'
100.	Parker Lake	Lac Parker	45°20' 72°19'	100.	Lac Parker	Lac Parker	45°20' 72°19'
101.	Montaubois Lake	Lac Montaubois	45°55' 74°04'	101.	Lac Montaubois	Lac Montaubois	45°55' 74°04'
102.	Desjardins Lake	Lac Desjardins	45°55' 74°04'	102.	Lac Desjardins	Lac Desjardins	45°55' 74°04'
103.	Tracy Lake	Lac Tracy	45°56' 74°04'	103.	Lac Tracy	Lac Tracy	45°56' 74°04'

SCHEDULE 3 — *Continued*PART 5 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PARTIE 5 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
104.	Beaver Lake	Lac Beaver	45°55' 74°04'	104.	Lac Beaver	Lac Beaver	45°55' 74°04'
105.	Trécarré Lake	Lac Trécarré	45°55' 74°04'	105.	Lac Trécarré	Lac Trécarré	45°55' 74°04'
106.	Byette Lake	Lac Byette	46°02' 74°17'	106.	Lac Byette	Lac Byette	46°02' 74°17'
107.	Aux Castors River	Rivière aux Castors	46°01' 74°17'	107.	Rivière aux Castors	Rivière aux Castors	46°01' 74°17'
108.	Moffat Lake	Lac Moffat	45°34' 71°19'	108.	Lac Moffat	Lac Moffat	45°34' 71°19'
109.	Hughes Lake	Lac Hughes	45°48' 74°15'	109.	Lac Hughes	Lac Hughes	45°48' 74°15'
110.	Solar Lake	Lac Solar	45°46' 74°15'	110.	Lac Solar	Lac Solar	45°46' 74°15'
111.	Lake Caroline	Lac Caroline	45°46' 74°14'	111.	Lac Caroline	Lac Caroline	45°46' 74°14'
112.	Beauchamp Lake	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'	112.	Lac Beauchamp	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'
113.	Stevens Lake	Lac Stevens	46°10' 73°39'	113.	Lac Stevens	Lac Stevens	46°10' 73°39'
114.	Boucané Lake	Lac Boucané	45°52' 74°09'	114.	Lac Boucané	Lac Boucané	45°52' 74°09'
115.	Breton Lake	Lac Breton	45°52' 74°14'	115.	Lac Breton	Lac Breton	45°52' 74°14'
116.	Millette Lake	Lac Millette	45°52' 74°10'	116.	Lac Millette	Lac Millette	45°52' 74°10'
117.	Duffy Lake	Lac Duffy	46°01' 73°55'	117.	Lac Duffy	Lac Duffy	46°01' 73°55'
118.	Aux Sables River	Rivière aux Sables	48°27' 71°15'	118.	Rivière aux Sables	Rivière aux Sables	48°27' 71°15'
119.	Lake Nick	Lac Nick	45°13' 72°20'	119.	Lac Nick	Lac Nick	45°13' 72°20'
120.	Long Pond Lake	Lac Long	45°15' 72°20'	120.	Lac Long Pond	Lac Long	45°15' 72°20'
121.	Étang Olive Lake	Étang Olive	45°13' 72°20'	121.	Étang Olive	Étang Olive	45°13' 72°20'
122.	Georges Pond	Étang Georges	45°10' 72°19'	122.	Étang Georges	Étang Georges	45°10' 72°19'
123.	Du Pin Rouge Lake	Lac du Pin Rouge	45°58' 74°03'	123.	Lac du Pin Rouge	Lac du Pin Rouge	45°58' 74°03'
124.	À la Truite Lake	Lac à la Truite	45°21' 72°09'	124.	Lac à la Truite	Lac à la Truite	45°21' 72°09'
125.	Rose Lake	Lac Rose	46°21' 72°10'	125.	Lac Rose	Lac Rose	46°21' 72°10'
126.	Lafrenière Lake	Lac Lafrenière	46°23' 73°30'	126.	Lac Lafrenière	Lac Lafrenière	46°23' 73°30'
127.	Malo Lake	Lac Malo	46°26' 74°50'	127.	Lac Malo	Lac Malo	46°26' 74°50'
128.	Cloche Lake	Lac Cloche	46°27' 74°50'	128.	Lac Cloche	Lac Cloche	46°27' 74°50'
129.	Lake Georges	Lac Georges	46°54' 72°19'	129.	Lac Georges	Lac Georges	46°54' 72°19'
130.	Charest Lake	Lac Charest	46°50' 72°19'	130.	Lac Charest	Lac Charest	46°50' 72°19'
131.	Des Pins Lake	Lac des Pins	46°53' 72°15'	131.	Lac des Pins	Lac des Pins	46°53' 72°15'
132.	De la Blanche Lake	Lac de la Blanche	46°05' 74°27'	132.	Lac de la Blanche	Lac de la Blanche	46°05' 74°27'
133.	Lake Léonard	Lac Léonard	45°51' 74°11'	133.	Lac Léonard	Lac Léonard	45°51' 74°11'
134.	Beckwith Lake	Lac Ricard	45°45' 76°11'	134.	Lac Beckwith	Lac Ricard	45°45' 76°11'
135.	Guindon Lake	Lac Guindon	45°52' 74°07'	135.	Lac Guindon	Lac Guindon	45°52' 74°07'
136.	Des Seigneurs Lake	Lac des Seigneurs	45°52' 74°07'	136.	Lac des Seigneurs	Lac des Seigneurs	45°52' 74°07'
137.	Lake Saint-Amour	Lac Saint-Amour	45°51' 74°07'	137.	Lac Saint-Amour	Lac Saint-Amour	45°51' 74°07'
138.	Marois Lake	Lac Marois	45°51' 74°08'	138.	Lac Marois	Lac Marois	45°51' 74°08'
139.	Ouimet Lake	Lac Ouimet	45°50' 74°10'	139.	Lac Ouimet	Lac Ouimet	45°50' 74°10'
140.	Lake Johanne	Lac Johanne	45°50' 74°08'	140.	Lac Johanne	Lac Johanne	45°50' 74°08'
141.	Ouimet Lake	Lac Ouimet	46°10' 74°35'	141.	Lac Ouimet	Lac Ouimet	46°10' 74°35'
142.	Lake Saint-Denis	Lac Saint-Denis	45°56' 74°19'	142.	Lac Saint-Denis	Lac Saint-Denis	45°56' 74°19'
143.	À la Truite Lake	Lac à la Truite	45°56' 74°31'	143.	Lac à la Truite	Lac à la Truite	45°56' 74°31'
144.	Mohawk Lake	Lac Mohawk	45°56' 74°21'	144.	Lac Mohawk	Lac Mohawk	45°56' 74°21'
145.	Noir Lake	Lac Noir	45°56' 74°22'	145.	Lac Noir	Lac Noir	45°56' 74°22'
146.	Lake Raymond	Lac Raymond	46°00' 74°10'	146.	Lac Raymond	Lac Raymond	46°00' 74°10'
147.	Du Nord River between the points at coordinates 46°01'06" 74°11'57" and 46°00'22" 74°09'07"	Rivière du Nord	46°01'06" 74°11'57" to 46°00'07" 74°08'53"	147.	Rivière du Nord entre les points portant les coordonnées 46°01'06" 74°11'57" et 46°00'22" 74°09'07"	Rivière du Nord	46°01'06" 74°11'57" à 46°00'07" 74°08'53"
148.	Doncaster River between the points at coordinates 74°03' 45°59' and 74°06' 45°57'	Rivière Doncaster	74°03' 45°59' to 74°06' 45°57'	148.	Rivière Doncaster entre les points situés par 74°03' 45°59' et 74°06' 45°57'	Rivière Doncaster	74°03' 45°59' à 74°06' 45°57'

SCHEDULE 3 — *Continued*

PART 5 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

ANNEXE 3 (*suite*)

PARTIE 5 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
149.	Du Nord River between the points at coordinates 74°06' 45°57' and 74°07' 45°56'	Rivière du Nord	74°06' 45°57' to 74°07' 45°56'	149.	Rivière du Nord entre les points situés par 74°06' 45°57' et 74°07' 45°56'	Rivière du Nord	74°06' 45°57' à 74°07' 45°56'
150.	Violon Lake	Lac Violon	45°57' 74°05'	150.	Lac Violon	Lac Violon	45°57' 74°05'
151.	Bellevue Lake	Lac Bellevue	45°58' 74°04'	151.	Lac Bellevue	Lac Bellevue	45°58' 74°04'
152.	Pilon Lake	Lac Pilon	46°00' 74°01'	152.	Lac Pilon	Lac Pilon	46°00' 74°01'
153.	Asch Lake	Lac Asch	45°59' 74°04'	153.	Lac Asch	Lac Asch	45°59' 74°04'
154.	Pinsonneault Lake	Lac Pinsonneault	45°58' 74°05'	154.	Lac Pinsonneault	Lac Pinsonneault	45°58' 74°05'
155.	Des Atacas Lake	Lac des Atacas	45°57' 74°04'	155.	Lac des Atacas	Lac des Atacas	45°57' 74°04'
156.	De la Poche Lake	Lac de la Poche	45°59' 74°02'	156.	Lac de la Poche	Lac de la Poche	45°59' 74°02'
157.	Des Pères Lake	Lac des Pères	45°58' 74°02'	157.	Lac des Pères	Lac des Pères	45°58' 74°02'
158.	Du Moulin Lake	Lac du Moulin	45°59' 74°03'	158.	Lac du Moulin	Lac du Moulin	45°59' 74°03'
159.	Lake Jimmy	Lac Jimmy	45°59' 74°02'	159.	Lac Jimmy	Lac Jimmy	45°59' 74°02'
160.	Long Lake	Lac Long	45°59'50" 74°00'30"	160.	Lac Long	Lac Long	45°59'50" 74°00'30"
161.	Campbell Lake	Lac Campbell	46°00'20" 74°01'30"	161.	Lac Campbell	Lac Campbell	46°00'20" 74°01'30"
162.	Grande Ligne Lake	Lac Grande Ligne	46°00'50" 74°00'30"	162.	Lac Grande Ligne	Lac Grande Ligne	46°00'50" 74°00'30"
163.	Thomson Lake	Lac Thomson	46°00' 74°02'	163.	Lac Thomson	Lac Thomson	46°00' 74°02'
164.	Du Camp Lake	Lac du Camp	46°01'45" 74°00'	164.	Lac du Camp	Lac du Camp	46°01'45" 74°00'
165.	Du Raquetteur Lake	Lac du Raquetteur	46°04' 74°28'	165.	Lac du Raquetteur	Lac du Raquetteur	46°04' 74°28'
166.	Berry Lake	Lac Berry	48°47' 78°22'	166.	Lac Berry	Lac Berry	48°47' 78°22'
167.	Filion Lake	Lac Filion	48°50' 78°24'	167.	Lac Filion	Lac Filion	48°50' 78°24'
168.	Magny Lake	Lac Magny	48°51' 78°23'	168.	Lac Magny	Lac Magny	48°51' 78°23'
169.	Joly Lake	Lac Jally	46°46' 70°17'	169.	Lac Joly	Lac Jally	46°46' 70°17'
170.	Charlebois Lake	Lac Charlebois	46°05' 74°03'	170.	Lac Charlebois	Lac Charlebois	46°05' 74°03'
171.	Lake Joseph	Lac Joseph-Nateldas	46°11' 74°19'	171.	Lac Joseph	Lac Joseph-Nateldas	46°11' 74°19'
172.	Gélinas Lake	Lac Gélinas	46°10' 74°38'	172.	Lac Gélinas	Lac Gélinas	46°10' 74°38'
173.	Desmarais Lake	Lac Desmarais	46°11' 74°39'	173.	Lac Desmarais	Lac Desmarais	46°11' 74°39'
174.	Cornu Lake	Lac Cornu	45°53' 74°00'	174.	Lac Cornu	Lac Cornu	45°53' 74°00'
175.	À l'Ours Lake	Lac à l'Ours	45°58' 74°03'	175.	Lac à l'Ours	Lac à l'Ours	45°58' 74°03'
176.	Bélangier Lake	Lac Bélangier	46°27' 73°11'	176.	Lac Bélangier	Lac Bélangier	46°27' 73°11'
177.	Beaulne Lake	Lac Beaulne	46°02' 73°57'	177.	Lac Beaulne	Lac Beaulne	46°02' 73°57'
178.	Paré Lake	Lac Paré	46°09' 73°56'	178.	Lac Paré	Lac Paré	46°09' 73°56'
179.	Des Trois Frères Lake	Lac des Trois Frères	45°59' 74°22'	179.	Lac des Trois Frères	Lac des Trois Frères	45°59' 74°22'
180.	Des Pins Lake	Lac des Pins	46°12' 73°40'	180.	Lac des Pins	Lac des Pins	46°12' 73°40'
181.	Loyer Lake	Lac Loyer	46°12' 73°40'	181.	Lac Loyer	Lac Loyer	46°12' 73°40'
182.	Lake Louise	Lac Louise	46°12' 73°43'	182.	Lac Louise	Lac Louise	46°12' 73°43'
183.	Lake Notre-Dame	Lac Notre-Dame	45°52' 74°22'	183.	Lac Notre-Dame	Lac Notre-Dame	45°52' 74°22'
184.	Dawson Lake	Lac Dawson	45°45' 74°15'	184.	Lac Dawson	Lac Dawson	45°45' 74°15'
185.	Des Français Lake	Lac des Français	45°26' 72°13'	185.	Lac des Français	Lac des Français	45°26' 72°13'
186.	À la Loutre Lake	Lac à la Loutre	46°05' 74°54'	186.	Lac à la Loutre	Lac à la Loutre	46°05' 74°54'
187.	Little Lanthier Lake	Petit lac Lanthier	46°26' 74°51'	187.	Petit lac Lanthier	Petit lac Lanthier	46°26' 74°51'
188.	Grand lac des Sept Lacs Lake	Grand lac des Sept Lacs et lac Fleuriault	48°28' 68°11'	188.	Grand lac des Sept Lacs	Grand lac des Sept Lacs et lac Fleuriault	48°28' 68°11'
189.	Couture Lake	Lac Clair	46°10' 73°47'	189.	Lac Couture	Lac Clair	46°10' 73°47'
190.	Caribou Lake	Lac du Caribou	46°01' 71°19'	190.	Lac Caribou	Lac du Caribou	46°01' 71°19'
191.	Brême Lake	Lac Brême	45°40' 76°17'	191.	Lac Brême	Lac Brême	45°40' 76°17'
192.	Little Saint-François Lake	Petit lac Saint-François	45°32' 72°02'	192.	Petit lac Saint-François	Petit lac Saint-François	45°32' 72°02'
193.	D'Argent Lake	Lac d'Argent	45°19' 72°19'	193.	Lac d'Argent	Lac d'Argent	45°19' 72°19'
194.	Burton Lake	Lac Burton	46°03' 73°56'	194.	Lac Burton	Lac Burton	46°03' 73°56'
195.	Héroux Lake	Lac Héroux	46°32' 72°54'	195.	Lac Héroux	Lac Héroux	46°32' 72°54'

SCHEDULE 3 — *Continued*PART 5 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)PARTIE 5 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec, Reference System</i>)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
196.	Des Six Lake	Lac des Six	46°32' 72°54'	196.	Lac des Six	Lac des Six	46°32' 72°54'
197.	Little Noir Lake	Petit lac Noir	45°52' 74°27'	197.	Petit lac Noir	Petit lac Noir	45°52' 74°27'
198.	Aux Cerises River, on that part of the river located between the points at coordinates 45°16'19" 72°10'15" and 45°17'22" 72°10'08"	Rivière aux Cerises	45°16' 72°10'	198.	Rivière Aux Cerises, (la partie de la rivière située entre les points situés par 45°16'19" 72°10'15" et 45°17'22" 72°10'08"	Rivière Aux Cerises	45°16' 72°10'
199.	Petite Nation River, on a section located between a point at coordinates 46°01'59"N 75°04'41"W and a point at coordinates 46°00'26"N 75°01'59"W	Rivière Petite Nation	45°35' 75°06'	199.	Rivière de la Petite Nation, la section comprise entre un point situé par 46°01'59"N, et 75°04'41"O, et un point situé par 46°00'26"N, et 75°01'59"O.	Rivière de la Petite Nation	45°35' 75°06'
200.	Preston River, on a section located between a point at coordinates 46°00'59"N 75°03'44"W and a point at coordinates 46°00'35"N 75°04'05"W	Rivière Preston	46°00' 75°05'	200.	Rivière Preston, la section comprise entre un point situé par 46°00'59"N, et 75°03'44"O, et un point situé par 46°00'35"N, et 75°04'05"O.	Rivière Preston	46°00' 75°05'
201.	Vert Lake	Lac Vert	46°34' 72°56'	201.	Lac Vert	Lac Vert	46°34' 72°56'
202.	Des Érables Lake	Lac des Érables	46°35' 72°53'	202.	Lac des Érables	Lac des Érables	46°35' 72°53'
203.	Bixley Lake	Lac Bixley	45°46' 74°20'	203.	Lac Bixley	Lac Bixley	45°46' 74°20'
204.	Travers Lake	Lac Travers	46°01' 74°24'	204.	Lac Travers	Lac Travers	46°01' 74°24'
205.	Petite Décharge River, on a section 5 km in length from the mouth of the Bédard River at a point at coordinates 48°33'37"N 71°43'02"W downstream to the dam at Sainte-Anne Island at a point at coordinates 48°33'19"N 71°39'35"W	Rivière Petite Décharge	48°32' 71°37'	205.	Rivière Petite Décharge, sur une section de 5 km de long, depuis l'embouchure de la rivière Bédard à un point situé par 48°33'37"N, et 71°43'02"O, en aval du barrage de l'île Sainte-Anne jusqu'à un point situé par 48°33'19"N, et 71°39'35"O.	Rivière Petite Décharge	48°32' 71°37'
206.	Long Lake	Lac Long	46°25' 73°17'	206.	Lac Long	Lac Long	46°25' 73°17'
207.	Rond Lake	Lac Rond	46°01' 71°15'	207.	Lac Rond	Lac Rond	46°01' 71°15'
208.	Pauzé Lake	Lac Pauzé	46°08' 73°59'	208.	Lac Pauzé	Lac Pauzé	46°08' 73°59'
209.	Bob Lake	Lac Bob	45°41' 76°18'	209.	Lac Bob	Lac Bob	45°41' 76°18'
210.	Monette Lake	Lac Monette	45°42' 76°02'	210.	Lac Monette	Lac Monette	45°42' 76°02'
211.	À Piché Lake	Lac à Piché	45°42' 76°02'	211.	Lac à Piché	Lac à Piché	45°42' 76°02'
212.	Renaud Lake	Lac Forget	46°07' 74°38'	212.	Lac Renaud	Lac Forget	46°07' 74°38'
213.	Dufour Lake	Lac du Cinq	46°08' 74°38'	213.	Lac Dufour	Lac du Cinq	46°08' 74°38'
214.	Fortier Lake	Lac Brière	46°06' 74°38'	214.	Lac Fortier	Lac Brière	46°06' 74°38'
215.	Gilman Lake	Lac Gilman	49°55' 74°20'	215.	Lac Gilman	Lac Gilman	49°55' 74°20'
216.	Carillon Lake	Lac Carillon	46°51' 72°12'	216.	Lac Carillon	Lac Carillon	46°51' 72°12'
217.	Vert Lake	Lac Vert	45°51' 74°30'	217.	Lac Vert	Lac Vert	45°51' 74°30'
218.	Lake Pierre-Paul	Lac Pierre-Paul	46°41' 70°42'	218.	Lac Pierre-Paul	Lac Pierre-Paul	46°41' 70°42'
219.	Elgin Lake Outlet	Lac Elgin, Décharge du	45°47' 71°21'	219.	Lac Elgin, Décharge du	Lac Elgin, Décharge du	45°47' 71°21'
220.	Bell Lake	Lac Bell	45°38'56" 75°58'08"	220.	Lac Bell	Lac Bell	45°38'56" 75°58'08"

SCHEDULE 3 — *Continued*

PART 5 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> , Reference System)
221.	Fraser Lake	Lac Fraser	45°39'01" 75°58'30"
222.	Canard Lake	Lac Canard	45°51' 74°07'
223.	Castor Lake	Lac Castor	45°50' 74°06'
224.	Colette Lake	Lac Colette	45°50' 74°07'
225.	Loiselle Lake	Lac Loiselle	45°52' 74°09'
226.	Melançon Lake	Lac Melançon	49°50' 74°06'
227.	Parent Lake	Lac Parent	45°50' 74°06'
228.	Pelletier Lake	Lac Pelletier	45°51' 74°07'
229.	Rochon Lake	Lac Rochon	45°52' 74°09'
230.	Lake Suzanne	Lac Suzanne	45°50' 74°07'
231.	Gagnon Lake	Lac Gagnon	46°10'43" 74°20'45"
232.	Durocher Lake	Lac Durocher	46°14' 74°20'
233.	Veillette Lake	Lac Veillette	46°53' 72°23'
234.	Rochemaure Lake	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'
235.	Gareau Lake	Lac Gareau	46°33' 72°57'
236.	Little Gareau Lake	Petit lac Gareau	46°33' 72°57'
237.	Delage Lake	Lac Delage	46°57'33" 71°24'17"
238.	Mooney Lake	Lac Mooney	46°04'12" 73°56'24"
239.	Munich Lake	Lac Munich	45°58'09" 74°30'09"
240.	Charest Lake	Lac Charest	45°58'10" 74°30'51"
241.	Du Brochet Lake	Lac du Brochet	45°57'32" 74°32'37"
242.	Verdure Lake	Lac Verdure	46°01' 74°28'
243.	Noiret Lake	Lac Noiret	45°52'24" 74°18'10"
244.	Lambert Lake	Lac Lambert	46°26'19" 73°13'47"
245.	À la Perchaude Lake	Lac à la Perchaude	46°45' 72°18'
246.	Simon Lake	Lac Simon	46°53' 72°01'
247.	Des Pins Lake	Lac des Pins	45°55'34" 74°29'41"
248.	Beaulne Lake	Lac Beaulne	45°51' 74°09'
249.	Violon Lake	Lac Violon	45°52' 74°08'
250.	Hotte Lake	Lac Hotte	45°47'33" 75°03'21"
251.	Caribou Lake	Lac Caribou	46°02' 74°27'

PART 6

SASKATCHEWAN

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Birch Lake		49°49' 102°13'
2.	Jackfish Lake		51°39' 101°35'
3.	Fox Lake		54°11' 104°47'
4.	Topaz Lake		54°12' 104°49'
5.	Jade Lake		54°11' 104°48'
6.	Opal Lake		54°11' 104°48'
7.	Diamond Lake		54°11' 104°48'
8.	Sapphire Lake		54°11' 104°48'
9.	Pearl Lake		54°11' 104°48'

ANNEXE 3 (*suite*)

PARTIE 5 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
221.	Lac Fraser	Lac Fraser	45°39'01" 75°58'30"
222.	Lac Canard	Lac Canard	45°51' 74°07'
223.	Lac Castor	Lac Castor	45°50' 74°06'
224.	Lac Colette	Lac Colette	45°50' 74°07'
225.	Lac Loiselle	Lac Loiselle	45°52' 74°09'
226.	Lac Melançon	Lac Melançon	49°50' 74°06'
227.	Lac Parent	Lac Parent	45°50' 74°06'
228.	Lac Pelletier	Lac Pelletier	45°51' 74°07'
229.	Lac Rochon	Lac Rochon	45°52' 74°09'
230.	Lac Suzanne	Lac Suzanne	45°50' 74°07'
231.	Lac Gagnon	Lac Gagnon	46°10'43" 74°20'45"
232.	Lac Durocher	Lac Durocher	46°14' 74°20'
233.	Lac Veillette	Lac Veillette	46°53' 72°23'
234.	Lac Rochemaure	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'
235.	Lac Gareau	Lac Gareau	46°33' 72°57'
236.	Petit lac Gareau	Petit lac Gareau	46°33' 72°57'
237.	Lac Delage	Lac Delage	46°57'33" 71°24'17"
238.	Lac Mooney	Lac Mooney	46°04'12" 73°56'24"
239.	Lac Munich	Lac Munich	45°58'09" 74°30'09"
240.	Lac Charest	Lac Charest	45°58'10" 74°30'51"
241.	Lac du Brochet	Lac du Brochet	45°57'32" 74°32'37"
242.	Lac Verdure	Lac Verdure	46°01' 74°28'
243.	Lac Noiret	Lac Noiret	45°52'24" 74°18'10"
244.	Lac Lambert	Lac Lambert	46°26'19" 73°13'47"
245.	Lac à la Perchaude	Lac à la Perchaude	46°45' 72°18'
246.	Lac Simon	Lac Simon	46°53' 72°01'
247.	Lac des Pins	Lac des Pins	45°55'34" 74°29'41"
248.	Lac Beaulne	Lac Beaulne	45°51' 74°09'
249.	Lac Violon	Lac Violon	45°52' 74°08'
250.	Lac Hotte	Lac Hotte	45°47'33" 75°03'21"
251.	Lac Caribou	Lac Caribou	46°02' 74°27'

PARTIE 6

SASKATCHEWAN

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	Lac Birch		49°49' 102°13'
2.	Lac Jackfish		51°39' 101°35'
3.	Lac Fox		54°11' 104°47'
4.	Lac Topaz		54°12' 104°49'
5.	Lac Jade		54°11' 104°48'
6.	Lac Opal		54°11' 104°48'
7.	Lac Diamond		54°11' 104°48'
8.	Lac Sapphire		54°11' 104°48'
9.	Lac Pearl		54°11' 104°48'

SCHEDULE 3 — *Continued*PART 6 — *Continued*SASKATCHEWAN — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
10.	Willows Dam	Willows Dam	49°37' 105°59'
11.	Melville Dam	Melville Reservoir (Crescent Creek Reservoir)	50°55' 102°48'

ANNEXE 3 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)SASKATCHEWAN (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)
10.	Barrage Willows	Willows Dam	49°37' 105°59'
11.	Barrage Melville	Melville Reservoir (Crescent Creek Réservoir)	50°55' 102°48'

SCHEDULE 4
(*Subsection 2(4)*)

WATERS IN PUBLIC PARKS AND CONTROLLED
ACCESS BODIES OF WATER ON WHICH
POWER-DRIVEN VESSELS AND VESSELS
DRIVEN BY ELECTRICAL PROPULSION
ARE SUBJECT TO AN ENGINE
POWER LIMIT

PART 1

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts
1.	Hicks Lake	Sasquatch Provincial Park	49°20' 121°42'	7.5
2.	Unnamed lake, locally known as Boot Lake, approximately 70 km south of Dawson Creek	Dawson Creek, Peace River Regional District	55°11'27" 120°27'28"	7.45
3.	Unnamed lake, locally known as Dina Lake #1	north of Mackenzie	55°31' 123°18'	7.45
4.	Chute Lake	northeast of Penticton	49°42' 119°32'	7.45
5.	That part of the Cowichan River from the Greendale Road trestle in the village of Lake Cowichan to the Island Highway bridge in Duncan	Duncan	48°46' 123°38'	7.45
6.	That part of the Nanaimo River from the Island Highway bridge to the mouth of the river	south of Nanaimo	49°04' 123°52'	7.45

ANNEXE 4
(*paragraphe 2(4)*)

EAUX DE PARCS PUBLICS ET ÉTENDUES D'EAU À
ACCÈS CONTRÔLÉ DANS LESQUELLES LES
BÂTIMENTS À PROPULSION MÉCANIQUE
OU À PROPULSION ÉLECTRIQUE SONT
ASSUJETTIS À UNE LIMITE DE
PUISSANCE MOTRICE

PARTIE 1

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
1.	Lac Hicks	Parc provincial Sasquatch	49°20' 121°42'	7,5
2.	Lac sans nom, connu localement sous le nom de <i>Boot Lake</i> , approximativement 70 km au sud de Dawson Creek	Dawson Creek, district régional de Peace River	55°11'27" 120°27'28"	7,45
3.	Lac sans nom, connu localement sous le nom de <i>Dina Lake #1</i>	Au nord de Mackenzie	55°31' 123°18'	7,45
4.	Lac Chute	Au nord-est de Penticton	49°42' 119°32'	7,45
5.	La partie de la rivière Cowichan, à partir du pont sur chevalets de la route Greendale dans le village de Lake Cowichan jusqu'au pont de l'autoroute Island à Duncan	Duncan	48°46' 123°38'	7,45
6.	La partie de la rivière Nanaimo, à partir du pont de l'autoroute Island jusqu'à l'embouchure de la rivière	Au sud de Nanaimo	49°04' 123°52'	7,45

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
7.	The Somass River, from the Paper Mill Dam to the confluence of the Sprout River and the Stamp River	Port Alberni	49°14' 124°49'	7.45	7.	Rivière Somass, du barrage Paper Mill jusqu'à la confluence des rivières Sprout et Stamp	Port Alberni	49°14' 124°49'	7,45
8.	The Stamp River, from the confluence of the Somass River and the Sprout River to Great Central Lake	Port Alberni	49°18' 124°53'	7.45	8.	Rivière Stamp, de la confluence des rivières Somass et Sprout jusqu'au lac Great Central	Port Alberni	49°18' 124°53'	7,45
9.	Weaver Lake	northwest of Harrison Hot Springs	49°21' 121°52'	7.45	9.	Lac Weaver	Au nord-ouest de Harrison Hot Springs	49°21' 121°52'	7,45
10.	Pillar Lake	Falkland	50°35' 119°38'	7.45	10.	Lac Pillar	Falkland	50°35' 119°38'	7,45
11.	Stewart Lake	northwest of Dawson Creek	55°58' 121°10'	7.45	11.	Lac Stewart	Au nord-ouest de Dawson Creek	55°58' 121°10'	7,45
12.	Hawkins Lake	northeast of 100 Mile House	51°51' 120°55'	7.45	12.	Lac Hawkins	Au nord-est de 100 Mile House	51°51' 120°55'	7,45
13.	Nahmint Lake	west of Port Alberni	49°10' 125°02'	7.45	13.	Lac Nahmint	À l'ouest de Port Alberni	49°10' 125°02'	7,45
14.	Casey Lake	west of Fraser Lake	54°03' 125°03'	7.45	14.	Lac Casey	À l'ouest du lac Fraser	54°03' 125°03'	7,45
15.	Tunkwa Lake	southwest of Kamloops	50°36' 120°51'	7.45	15.	Lac Tunkwa	Au sud-ouest de Kamloops	50°36' 120°51'	7,45
16.	Red Lake	northwest of Kamloops	50°53' 120°47'	7.45	16.	Lac Red	Au nord-ouest de Kamloops	50°53' 120°47'	7,45
17.	Main Lake	Quadra Island	50°12' 125°10'	7.45	17.	Lac Main	Île Quadra	50°12' 125°10'	7,45
18.	Mine Lake	Quadra Island	50°12' 125°10'	7.45	18.	Lac Mine	Île Quadra	50°12' 125°10'	7,45
19.	Except where the restriction set out in item 40 of Part 3 of Schedule 1 or in item 86 of Part 2 of Schedule 2 applies, Elk and Beaver Lakes and all that part of Elk and Beaver Lakes in the interlake area except that part of Elk Lake that is delineated by a line drawn from a point at coordinates 48°31'58" 123°24'03" to 48°31'37" 123°23'34", thence to 48°31'45" 123°23'37", thence to 48°32'04" 123°24'00", and that is situated south of a 30 m shore zone between a line drawn	northwest of Victoria	48°N 123°W	7.5	19.	Sauf si la restriction prévue à l'article 40 de la partie 3 de l'annexe 1 ou à l'article 86 de la partie 2 de l'annexe 2 s'applique, les lacs Elk et Beaver et la partie des lacs Elk et Beaver qui se trouve dans l'interlac, à l'exclusion de la partie du lac Elk qui est délimitée par une ligne tracée à partir des coordonnées 48°31'58" 123°24'03" jusqu'aux coordonnées 48°31'37" 123°23'34"; de là, jusqu'aux coordonnées 48°31'45" 123°23'37"; de là,	Au nord-ouest de Victoria	48°N. 123°O.	7,5

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
	on an azimuth of 210° passing through a point at coordinates 48°32'16" 123°24'12" and a line drawn on an azimuth of 180° passing through a point at coordinates 48°32'03" 123°24'00" and on all of Elk and Beaver Lakes and the interlake area during a rowing event for which a permit has been issued under these Regulations					jusqu'aux coordonnées 48°32'04" 123°24' et qui est située au sud d'une bande de 30 m mesurée à partir de la berge entre une ligne tracée sur un azimut de 210° passant par un point situé par 48°32'16" 123°24'12" et une ligne tracée sur un azimut de 180° passant par un point situé par 48°32'03" 123°24'00", et la totalité des lacs Elk et Beaver et de l'interlac, durant une activité de canotage pour laquelle un permis a été délivré en vertu du présent règlement			
20.	Dutch Lake	Clearwater	51°00' 120°00'	7.45	20.	Lac Dutch	Clearwater	51°00' 120°00'	7.45
21.	French Lake	100 Mile House	51°35' 120°45'	7.45	21.	Lac French	100 Mile House	51°35' 120°45'	7.45
22.	West King Lake	100 Mile House	51°30' 120°30'	7.45	22.	Lac West King	100 Mile House	51°30' 120°30'	7.45
23.	East King Lake	100 Mile House	51°30' 120°30'	7.45	23.	Lac East King	100 Mile House	51°30' 120°30'	7.45
24.	Peach Lake	100 Mile House	52°00' 121°10'	7.45	24.	Lac Peach	100 Mile House	52°00' 121°10'	7.45
25.	Kentucky Lake	Aspen Grove	49°55' 120°40'	7.45	25.	Lac Kentucky	Aspen Grove	49°55' 120°40'	7.45
26.	Alleyne Lake	Aspen Grove	49°55' 120°40'	7.45	26.	Lac Alleyne	Aspen Grove	49°55' 120°40'	7.45
27.	Forest Lake	100 Mile House	52°10' 122°00'	7.45	27.	Lac Forest	100 Mile House	52°10' 122°00'	7.45
28.	Headwaters #1 Lake	Peachland	49°49' 120°00'	7.45	28.	Lac Headwaters # 1	Peachland	49°49' 120°00'	7.45
29.	Inland Lake	Powell River	49°57' 124°30'	7.45	29.	Lac Inland	Powell River	49°57' 124°30'	7.45
30.	Niskonlith Lake	Chase	50°45' 119°52'	7.45	30.	Lac Niskonlith	Chase	50°45' 119°52'	7.45
31.	Birch Lake	Kamloops	51°27' 120°30'	7.45	31.	Lac Birch	Kamloops	51°27' 120°30'	7.45
32.	Hihium Lake	Kamloops	51°03' 121°06'	7.45	32.	Lac Hihium	Kamloops	51°03' 121°06'	7.45
33.	Village Bay Lake	Quadra Island	50°14' 125°10'	7.45	33.	Lac Village Bay	Île Quadra	50°14' 125°10'	7.45
34.	Osprey Lake	Peachland	49°42' 120°11'	7.45	34.	Lac Osprey	Peachland	49°42' 120°11'	7.45
35.	Cartwright Lake	Briscoe	50°50' 116°10'	7.45	35.	Lac Cartwright	Briscoe	50°50' 116°10'	7.45
36.	Howard Lake	Canim Lake	52°00' 121°00'	7.45	36.	Lac Howard	Canim Lake	52°00' 121°00'	7.45
37.	Yellow Lake	Penticton	49°10' 119°00'	7.45	37.	Lac Yellow	Penticton	49°10' 119°00'	7.45
38.	Chubb Lake	Prince George	53°30' 122°00'	7.45	38.	Lac Chubb	Prince George	53°30' 122°00'	7.45
39.	Cleland Lake	Briscoe	50°50' 116°10'	7.45	39.	Lac Cleland	Briscoe	50°50' 116°10'	7.45
40.	Gardom Lake	Enderby	50°00' 119°00'	7.45	40.	Lac Gardom	Enderby	50°00' 119°00'	7.45
41.	Squakum Lake	Harrison Bay	49°15' 122°00'	7.45	41.	Lac Squakum	Baie Harrison	49°15' 122°00'	7.45
42.	Fairy Lake	Port Renfrew	48°30' 124°20'	7.45	42.	Lac Fairy	Port Renfrew	48°30' 124°20'	7.45
43.	Bunting Lake	Williams Lake	52°00' 122°00'	7.45	43.	Lac Bunting	Williams Lake	52°00' 122°00'	7.45

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts
44.	Conkle Lake	Westbridge	49°05' 119°05'	7.45
45.	Greeny Lake	Timothy Lake	51°00' 121°00'	7.45
46.	Big Fish Lake	Briscoe	50°50' 116°10'	7.45
47.	Chain Lake	Princeton	49°30' 120°30'	7.45
48.	Star Lake	Clearwater	51°00' 120°00'	7.45
49.	McCulloch Reservoir	Kelowna	49°45' 119°00'	7.45
50.	Hatheume Lake	Peachland	49°59' 120°02'	7.45
51.	Stony Lake	Dawson Creek	54°50' 120°35'	7.45
52.	Trapping Lake	Prince George	53°35' 122°35'	7.45
53.	Paska Lake	Kamloops	50°31' 120°39'	7.45
54.	Pressy Lake	70 Mile House	51°23' 121°59'	7.45
55.	Raven Lake	Williams Lake	52°00' 122°50'	7.45
56.	Jewel Lake	Greenwood	49°10' 118°37'	7.45
57.	Vivian Lake	Prince George	54°02' 123°06'	7.45
58.	Inga Lake	south of Alaska Highway	56°37' 121°38'	7.45
59.	Dry Lake	Princeton	49°39' 120°37'	7.45
60.	Carbon Lake	Hudson Hope	55°58' 122°34'	7.45
61.	Elk and Beaver Lakes	Victoria	48°00' 123°24'	7.45
62.	Main Lake	Quadra Island	50°14' 125°10'	7.45
63.	Mine Lake	Quadra Island	50°14' 125°10'	7.45

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Lieu approximatif	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
44.	Lac Conkle	Westbridge	49°05' 119°05'	7,45
45.	Lac Greeny	Lac Timothy	51°00' 121°00'	7,45
46.	Lac Big Fish	Briscoe	50°50' 116°10'	7,45
47.	Lac Chain	Princeton	49°30' 120°30'	7,45
48.	Lac Star	Clearwater	51°00' 120°00'	7,45
49.	Réservoir McCulloch	Kelowna	49°45' 119°00'	7,45
50.	Lac Hatheume	Peachland	49°59' 120°02'	7,45
51.	Lac Stony	Dawson Creek	54°50' 120°35'	7,45
52.	Lac Trapping	Prince George	53°35' 122°35'	7,45
53.	Lac Paska	Kamloops	50°31' 120°39'	7,45
54.	Lac Pressy	70 Mile House	51°23' 121°59'	7,45
55.	Lac Raven	Williams Lake	52°00' 122°50'	7,45
56.	Lac Jewel	Greenwood	49°10' 118°37'	7,45
57.	Lac Vivian	Prince George	54°02' 123°06'	7,45
58.	Lac Inga	Au sud de la route de l'Alaska	56°37' 121°38'	7,45
59.	Lac Dry	Princeton	49°39' 120°37'	7,45
60.	Lac Carbon	Hudson Hope	55°58' 122°34'	7,45
61.	Lacs Elk et Beaver	Victoria	48°00' 123°24'	7,45
62.	Lac Main	Île Quadra	50°14' 125°10'	7,45
63.	Lac Mine	Île Quadra	50°14' 125°10'	7,45

PART 2

PARTIE 2

SASKATCHEWAN

SASKATCHEWAN

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts
1.	Loch Leven	Cypress Hills Provincial Park	49°40' 109°30'	3.75
2.	Pike Lake	Pike Lake Provincial Park	51°54' 106°49'	7.50
3.	Burtlein Lake		54°15' 104°38'	3.75
4.	Nipawin Lake		54°03' 104°38'	3.75
5.	Mitten Lake		53°58' 104°39'	3.75
6.	Pine Lake		54°01' 104°40'	3.75
7.	Mackie Lake		56°21' 105°29'	3.75

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Lieu approximatif	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
1.	Loch Leven	Parc provincial Cypress Hills	49°40' 109°30'	3,75
2.	Lac Pike	Parc provincial de Pike Lake	51°54' 106°49'	7,50
3.	Lac Burtlein		54°15' 104°38'	3,75
4.	Lac Nipawin		54°03' 104°38'	3,75
5.	Lac Mitten		53°58' 104°39'	3,75
6.	Lac Pine		54°01' 104°40'	3,75
7.	Lac Mackie		56°21' 105°29'	3,75

SCHEDULE 4 — *Continued*

PART 3

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Engine Power in Kilowatts
1.	Wilcox Lake, Artemesia Twp, Grey County		44°14' 80°33'	7.5
2.	Unnamed lake, locally known as Spar Lake, Lutterworth Twp, Haliburton County		44°46'15" 78°46'57"	7.5

ANNEXE 4 (*suite*)

PARTIE 3

ONTARIO

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Puissance motrice maximale (en kilowatts)
1.	Lac Wilcox, canton d'Artemesia, comté de Grey		44°14' 80°33'	7,5
2.	Lac sans nom, connu localement sous le nom de <i>Spar Lake</i> , dans le canton de Lutterworth, comté de Haliburton		44°46'15" 78°46'57"	7,5

SCHEDULE 5

(*Subsection 2(5), subparagraph 2(8)(b)(ii) and
subsections 10(3) and 11(2)*)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS
AND VESSELS DRIVEN BY ELECTRICAL
PROPULSION ARE SUBJECT TO
A MAXIMUM SPEED LIMIT

PART 1

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Southern Region</i>				
1.	Heninger's Reservoir		16-3-12-W4	12
2.	Outpost Lake	Police Lake	1-26-W4	12
3.	Beauvais Lake		29-5-1-W5	12
4.	Elkwater Lake*		23,25-8-3-W4	12
5.	Unnamed lake	Park Lake	9-10-22-W4	12
6.	Lee Lake		7,8-7-2-W5	12
7.	Tyrrell Lake*		5-17,18-W4	12
8.	Unnamed reservoir	Louisiana #13 Reservoir	17-11-W4	12
9.	Newell Lake*		17-15-W4	12
10.	Travers Reservoir*		31-14-21-W4	12
11.	Stonehill Lake		14-15-17-W4	12
12.	Unnamed reservoir	Cavan Lake Reservoir	30-11-3-W4	12
13.	Unnamed reservoir	Kitsim Reservoir	17-15,16-W4	12
14.	Beaver Mines Lake		11-5-3-W5	12
15.	Stafford Reservoir*	Chin Lakes	9-19-W4	12
16.	Chain Lakes*		14,15-2-W5	12
17.	Milk River Ridge Reservoir*	Ridge Reservoir	5-20-W4	12

ANNEXE 5

(*paragraphe 2(5), sous-alinéa 2(9)b)(ii) et
paragrapes 10(3) et 11(2)*)

EAUX DANS LESQUELLES LES BÂTIMENTS
À PROPULSION MÉCANIQUE OU
ÉLECTRIQUE SONT ASSUJETTIS
À UNE LIMITE DE VITESSE

PARTIE 1

ALBERTA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Région du sud</i>				
1.	Réservoir Heninger's		16-3-12-W4	12
2.	Lac Outpost	Police Lake	1-26-W4	12
3.	Lac Beauvais		29-5-1-W5	12
4.	Lac Elkwater*		23,25-8-3-W4	12
5.	Lac sans nom	Park Lake	9-10-22-W4	12
6.	Lac Lee		7,8-7-2-W5	12
7.	Lac Tyrrell*		5-17,18-W4	12
8.	Réservoir sans nom	Louisiana #13 Reservoir	17-11-W4	12
9.	Lac Newell*		17-15-W4	12
10.	Réservoir Travers*		31-14-21-W4	12
11.	Lac Stonehill		14-15-17-W4	12
12.	Réservoir sans nom	Cavan Lake Reservoir	30-11-3-W4	12
13.	Réservoir sans nom	Kitsim Reservoir	17-15,16-W4	12
14.	Lac Beaver Mines		11-5-3-W5	12
15.	Réservoir Stafford*	Chin Lakes	9-19-W4	12
16.	Lacs Chain*		14,15-2-W5	12
17.	Réservoir Milk River Ridge*	Ridge Reservoir	5-20-W4	12

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Central Region</i>					<i>Région du centre</i>				
1.	Chestermere Lake (north of Highway 1A)		24-28-W4	12	1.	Lac Chestermere (au nord de la route 1A)		24-28-W4	12
2.	Unnamed lake	Winchell Lake	2-29-5-W5	12	2.	Lac sans nom	Winchell Lake	2-29-5-W5	12
3.	Little Fish Lake*		28-16-W4	12	3.	Lac Little Fish*		28-16-W4	12
4.	Gull Lake*		16-41-28-W4	12	4.	Lac Gull*		16-41-28-W4	12
5.	Gooseberry Lake*		36-5,6-W4	12	5.	Lac Gooseberry*		36-5,6-W4	12
6.	Miquelon Lakes*		49-20,21-W4	12	6.	Lacs Miquelon*		49-20,21-W4	12
7.	Pigeon Lake*		47-1-W5	12	7.	Lac Pigeon*		47-1-W5	12
8.	Buffalo Lake*		25-40-21-W4	12	8.	Lac Buffalo*		25-40-21-W4	12
9.	Pine Lake*		36-24,25-W4	12	9.	Lac Pine*		36-24,25-W4	12
10.	Chain Lakes		6-42-24-W4	12	10.	Lacs Chain		6-42-24-W4	12
11.	Sylvan Lake*		39-1,2-W5	12	11.	Lac Sylvan*		39-1,2-W5	12
12.	Battle Lake		46-2-W5	12	12.	Lac Battle		46-2-W5	12
13.	Battle River at the Forestburg Power Plant		29-40-15-W4	12	13.	Rivière Battle à la centrale de Forestburg		29-40-15-W4	12
14.	Buck Lake*		46-6-W5	12	14.	Lac Buck*		46-6-W5	12
<i>East Slopes Region</i>					<i>Région d'East Slopes</i>				
1.	Fairfax Lake		17-46-18-W5	12	1.	Lac Fairfax		17-46-18-W5	12
2.	Muskiki Lake		5-45-20-W5	12	2.	Lac Muskiki		5-45-20-W5	12
3.	Jarvis Lake*		52-26-W5	12	3.	Lac Jarvis*		52-26-W5	12
4.	Gregg Lake		52,53-26-W5	12	4.	Lac Gregg		52,53-26-W5	12
5.	Wolf Lake*		49-14-W5	12	5.	Lac Wolf*		49-14-W5	12
6.	McLeod Lake	Carson Lake	61-11,12-W5	12	6.	Lac McLeod	Carson Lake	61-11,12-W5	12
7.	Obed Lake*		11-53-22-W5	12	7.	Lac Obed*		11-53-22-W5	12
8.	Bear Lake*		55-15-W5	12	8.	Lac Bear*		55-15-W5	12
9.	Fickle Lake*		31-51-19-W5	12	9.	Lac Fickle*		31-51-19-W5	12
10.	Shiningbank Lake*		56-14-W5	12	10.	Lac Shiningbank*		56-14-W5	12
11.	Gosling Lake		14,23-44-6-W5	12	11.	Lac Gosling		14,23-44-6-W5	12
12.	Unnamed lake	Jackfish Lake	6-41-11-W5	12	12.	Lac sans nom	Jackfish Lake	6-41-11-W5	12
13.	Unnamed lake	Klein Lake	33-30-10-W5	12	13.	Lac sans nom	Klein Lake	33-30-10-W5	12
14.	Unnamed lake	Twin Lakes	6-40-7-W5	12	14.	Lacs sans nom	Twin Lakes	6-40-7-W5	12
15.	Swan Lake		36-9-W5	12	15.	Lac Swan		36-9-W5	12
16.	Crimson Lake*		40-8-W5	12	16.	Lac Crimson*		40-8-W5	12
17.	Medicine Lake		43,44-6-W5	12	17.	Lac Medicine		43,44-6-W5	12
18.	Goose Lake*		61-8-W5	12	18.	Lac Goose*		61-8-W5	12
19.	Upper Kananaskis Lake*		19-9-W5	12	19.	Lac Kananaskis Supérieur*		19-9-W5	12
20.	Lower Kananaskis Lake*		19,20-9-W5	12	20.	Lac Kananaskis Inférieur*		19,20-9-W5	12
21.	Barrier Lake*		24-8-W5	12	21.	Lac Barrier*		24-8-W5	12
22.	Spray Lakes		23-10-W5	12	22.	Lacs Spray		23-10-W5	12
23.	Unnamed lake	Strubel Lake	25-37-8-W5	12	23.	Lac sans nom	Strubel Lake	25-37-8-W5	12
24.	Hanmore Lake		61-17,18-W4	12	24.	Lac Hanmore		61-17,18-W4	12
<i>Northeast Region</i>					<i>Région du nord-est</i>				
1.	Unnamed lake	Jackfish Lake	20-53-9-W4	12	1.	Lac sans nom	Jackfish Lake	20-53-9-W4	12
2.	Garner Lake*		60-12-W4	12	2.	Lac Garner*		60-12-W4	12
3.	Unnamed lake*	Long Lake	63-19-W4	12	3.	Lac sans nom*	Long Lake	63-19-W4	12
4.	Moose Lake*		60,61-6,7-W4	12	4.	Lac Moose*		60,61-6,7-W4	12

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
5.	Lac La Biche*		68-15-W4	12
6.	Unnamed reservoir	Vermilion Reservoir	50-6-W4	12
7.	Unnamed lake	Bellis Lake	59-15-W4	12
8.	Gregoire Lake*		13-86-8-W4	12
9.	Unnamed lake*	Little Fish Lake	63-10-W4	12
10.	Ethel Lake*		64-3-W4	12
11.	Whitney Lake*		16,17-56-4-W4	12
12.	Chatwin Lake		4-61-6-W4	12
13.	Unnamed lake	Shemeluk Lake	25-60-17-W4	12
14.	Cold Lake*		63,65-1,2-W4	12
15.	Lac Delorme	George's Lake	5-57-8-W4	12
16.	The Snye	Snye Inlet	89-9-W4	12
17.	Chickenhill Lake		59-8-W4	12
18.	Unnamed lake	Hasse Lake	13-52-2-W5	12
19.	Mink Lake		28-52-2-W5	12
20.	Nakamun Lake*		56-2-W5	12
21.	Unnamed lake	Peanut Lake	58-3-W5	12
22.	Spring Lake	Cottage Lake	30-52-1-W5	12
23.	Thunder Lake*		59-5,6-W5	12
24.	Wabamun Lake*		52,53-4,5-W5	12
25.	Unnamed lake	Muir Lake	32-53-27-W4	12
26.	Mere Lake		32-53-1-W5	12
27.	Jack Fish Lake*		52-2-W5	12
28.	Mayatan Lake		52-3-W5	12
29.	Whitewood Lake		20-53-4-W5	12
30.	Lac Ste. Anne*		54,55-3,4-W5	12
31.	Lac la Nonne*		57-2,3-W5	12
32.	Steele Lake*	Cross Lake	65-25,26-W5	12
33.	Calling Lake*		33-72-22-W4	12
34.	Ghost Lake		68-24-W4	12
35.	Clear Lake*		60-6-W5	12
36.	Unnamed lake*	Sandy Lake	56-13-W4	12
37.	Sandy Lake*		55,56-1-W5	12
38.	Wizard Lake*		48-27,28-W4	12
39.	Unnamed lake	Cap Eyre Lake	30-38-5-W4	12
40.	Isle Lake*		53,54-5,6-W5	12
41.	Lac Santé*	Big Fish Lake	56-11-W4	12
42.	Unnamed lake	Little Moose Lake	12,14-56-13-W4	12
43.	Hope Lake		65-18-W4	12
44.	Long Lake*	Narrow Lake	64,65-25-W4	12
45.	North Buck Lake*		66-17-W4	12
46.	Skeleton Lake*		65-18,19-W4	12
47.	Dillberry Lake*		41,42-1-W4	12
48.	Jackfish Lake*		67-21-W4	12
49.	Camp Lake*		10-48-11-W4	12
50.	Long Island Lake*		63-25,26-W4	12
51.	Muriel Lake*		59,60-5-W4	12

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
5.	Lac La Biche*		68-15-W4	12
6.	Réservoir sans nom*	Vermilion Reservoir	50-6-W4	12
7.	Lac sans nom	Bellis Lake	59-15-W4	12
8.	Lac Gregoire*		13-86-8-W4	12
9.	Lac sans nom*	Little Fish Lake	63-10-W4	12
10.	Lac Ethel*		64-3-W4	12
11.	Lac Whitney*		16,17-56-4-W4	12
12.	Lac Chatwin		4-61-6-W4	12
13.	Lac sans nom	Shemeluk Lake	25-60-17-W4	12
14.	Lac Cold*		63,65-1,2-W4	12
15.	Lac Delorme	George's Lake	5-57-8-W4	12
16.	Chenal The Snye	Snye Inlet	89-9-W4	12
17.	Lac Chickenhill		59-8-W4	12
18.	Lac sans nom	Hasse Lake	13-52-2-W5	12
19.	Lac Mink		28-52-2-W5	12
20.	Lac Nakamun*		56-2-W5	12
21.	Lac sans nom	Peanut Lake	58-3-W5	12
22.	Lac Spring	Cottage Lake	30-52-1-W5	12
23.	Lac Thunder*		59-5,6-5	12
24.	Lac Wabamun*		52,53-4,5-W5	12
25.	Lac sans nom	Muir Lake	32-53-27-W4	12
26.	Lac Mere		32-53-1-W5	12
27.	Lac Jack Fish*		52-2-W5	12
28.	Lac Mayatan		52-3-W5	12
29.	Lac Whitewood		20-53-4-W5	12
30.	Lac Ste. Anne*		54,55-3,4-W5	12
31.	Lac la Nonne*		57-2,3-W5	12
32.	Lac Steele*	Cross Lake	65-25,26-W5	12
33.	Lac Calling*		33-72-22-W4	12
34.	Lac Ghost		68-24-W4	12
35.	Lac Clear*		60-6-W5	12
36.	Lac sans nom*	Sandy Lake	56-13-W4	12
37.	Lac Sandy*		55,56-1-W5	12
38.	Lac Wizard*		48-27,28-W4	12
39.	Lac sans nom	Cap Eyre Lake	30-38-5-W4	12
40.	Lac Isle*		53,54-5,6-W5	12
41.	Lac Sante*	Big Fish Lake	56-11-W4	12
42.	Lac sans nom	Little Moose Lake	12,14-56-13-W4	12
43.	Lac Hope		65-18-W4	12
44.	Lac Long*	Narrow Lake	64,65-25-W4	12
45.	Lac North Buck*		66-17-W4	12
46.	Lac Skeleton*		65-18,19-W4	12
47.	Lac Dillberry*		41,42-1-W4	12
48.	Lac Jackfish*		67-21-W4	12
49.	Lac Camp*		10-48-11-W4	12
50.	Lac Long Island*		63-25,26-W4	12
51.	Lac Muriel*		59,60-5-W4	12

SCHEDULE 5 — *Continued*

PART 1 — *Continued*

ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Peace River Region</i>				
1.	Unnamed lake	Sulphur Lake	7-89-2-W6	12
2.	Cardinal Lake*	Cardinal Lake	83-24-W5	12
3.	Two Lakes (South)		29-62-12-W6	12
4.	Lesser Slave Lake*		19-75-12-W5	12
5.	Saskatoon Lake*		72-7,8-W6	12
6.	Sturgeon Lake*		31-70-23-W5	12
7.	Winagami Lake*		76,77-18,19-W5	12
8.	Cutbank Lake		26-72-8-W6	12
9.	Musreau Lake*		13-64-5-W6	12
10.	Fawcett Lake*		73-26-W4	12
11.	Peerless Lake*		24-88-5-W5	12
12.	North Wabasca Lake*		1-81-26-W4	12
13.	Unnamed lake	Chrystina Lake	8-67-8-W5	12

* The speed restriction applies only in the areas where signs are placed.

PART 2

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	That part of Pendrell Sound that lies north of a line joining position 50°15'12" N 124°43'50" W and position 50°14'47" N 124°43'21" W	East Redonda Island	50.124 SW	6
2.	Alta Lake	at Alta Lake	50.122 SW	12
3.	West Lake	Nelson Island	49.124 NE	12
4.	Sicamous	between Shuswap and Mara Lakes	50.118 NW	8
5.	(1) The following parts of Hatzie Lake: (a) the area extending 30 m into the lake from the lakeshore; and (b) the area bounded on the south by the Lougheed Highway and on the north by a line drawn parallel to that highway commencing at a point on the	north of Fraser River, New Westminster District	49.122 SE	8

ANNEXE 5 (*suite*)

PARTIE 1 (*suite*)

ALBERTA (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land Titles Act</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Région de Peace River</i>				
1.	Lac sans nom	Sulphur Lake	7-89-2-W6	12
2.	Lac Cardinal*	Cardinal Lake	83-24-W5	12
3.	Lacs Two (Sud)		29-62-12-W6	12
4.	Lac Lesser Slave*		19-75-12-W5	12
5.	Lac Saskatoon*		72-7,8-W6	12
6.	Lac Sturgeon*		31-70-23-W5	12
7.	Lac Winagami*		76,77-18,19-W5	12
8.	Lac Cutbank		26-72-8-W6	12
9.	Lac Musreau*		13-64-5-W6	12
10.	Lac Fawcett*		73-26-W4	12
11.	Lac Peerless*		24-88-5-W5	12
12.	Lac North Wabasca*		1-81-26-W4	12
13.	Lac sans nom	Chrystina Lake	8-67-8-W5	12

* La limite de vitesse ne s'applique qu'aux zones où il y a des pancartes.

PARTIE 2

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonie 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	La partie de la baie de Pendrell qui s'étend au nord d'une ligne joignant le point 50°15'12"N. 124°43'50"O. au point 50°14'47"N. 124°43'21"O.	Île East Redonda	50.124 S.-O.	6
2.	Lac Alta	Au Lac Alta	50.122 S.-O.	12
3.	Lac West	Île Nelson	49.124 N.-E.	12
4.	Sicamous	Entre les lacs Shuswap et Mara	50.118 N.-O.	8
5.	(1) Les parties suivantes du lac Hatzie : a) une zone s'étendant de la rive jusqu'à 30 m dans le lac; b) la zone délimitée au sud par la route Lougheed et, au nord, par une ligne tracée parallèlement à cette route, à partir d'un point situé sur l'extrême rive	Au nord du fleuve Fraser, district de New Westminster	49.122 S.-E.	8

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	
Item	Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	General Location (Where Necessary)	Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Maximum Speed in km/h Over the Ground	Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique</i> du Canada ou description	Lieu approximatif (le cas échéant)	Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique</i> du Canada)	Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	extreme western shore 300 m north of the bridge to Hatzic Island, thence in a northeasterly direction across the lake to the extreme eastern shore				ouest, à 300 m au nord du pont de l'île Hatzic; de là, vers le nord-est, en traversant le lac jusqu'à l'extrême rive est			
	(2) All that part of Hatzic Lake not described in subitem (1)			50	(2) Toute la partie du lac Hatzic qui n'est pas indiquée au paragraphe (1)			50
6.	Lac Le Jeune	south of Kamloops	50.120 SE	20	Lac Le Jeune	Au sud de Kamloops	50.120 S.-E.	20
7.	The following parts of Shawnigan Lake: (a) the area extending 30 m into the lake from the shore; and (b) all other areas of the lake	near Victoria	48.123 NW	8	Les parties suivantes du lac Shawnigan : (a) une zone s'étendant de la rive jusqu'à 30 m dans le lac; (b) toutes les autres zones du lac	Près de Victoria	48.123 N.-O.	8
8.	The following part of Kalamalka Lake: the area extending 75 m into the lake from shore, commencing at the northwestern corner of Lot 12, Plan 10525, thence following the shoreline in a northerly direction to the easterly boundary of Lot 1, Plan 20911	near Vernon	50.119 SE	8	La partie suivante du lac Kalamalka : une zone s'étendant à 75 m de la rive et du coin nord-ouest du lot 12, du plan 10525; de là, suivant la ligne de la rive en direction nord jusqu'à la limite est du lot 1, du plan 20911	Près de Vernon	50.119 S.-E.	8
9.	The following part of Cowichan Lake and River: commencing at pilings designated by sign at the eastern end of Cowichan Lake near the entrance to the Cowichan River, and adjacent to Lot 8, Sec. 3, Lake Cowichan, thence downstream on the Cowichan River to the lower end of the area known locally as the "Big Pool" and designated by a sign, including all parts of Cowichan Lake and River therein	near Duncan, Vancouver Island	48.124 NE	8	La partie suivante du lac et de la rivière Cowichan : depuis les pilotis indiqués par une pancarte, à l'extrémité est du lac Cowichan située près de l'entrée de la rivière Cowichan et adjacente au lot 8 de la section 3 du lac Cowichan; de là, s'étendant en aval sur la rivière Cowichan jusqu'à l'extrémité inférieure de la région appelée localement « Big Pool », qui est indiquée par une pancarte, y compris toutes les parties du lac et de la rivière Cowichan situées dans cette zone	Près de Duncan, sur l'île de Vancouver	48.124 N.-E.	8
10.	Hatzic Slough	Hatzic Lake	49.122 SE	8	Lac Hatzic Slough	Hatzic Lake	49.122 S.-E.	8
11.	Chilqua Slough	Hatzic Lake	49.122 SE	8	Lac Chilqua Slough	Hatzic Lake	49.122 S.-E.	8
12.	The following part of Osoyoos Lake: the area passing	Osoyoos	49.119 SE	8	La partie suivante du lac Osoyoos : une zone passant par les	Osoyoos	49.119 S.-E.	8

SCHEDULE 5 — *Continued*

ANNEXE 5 (suite)

PART 2 — *Continued*

PARTIE 2 (suite)

BRITISH COLUMBIA — *Continued*

COLOMBIE-BRITANNIQUE (suite)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	through the barriers at Haynes Point and at the Highway No. 3 Bridge					barrières à la pointe Haynes et au pont de la route n° 3			
13.	Jewel Lake	near Greenwood	49.118 SW	8	13.	Lac Jewel	Près de Greenwood	49.118 S.-O.	8
14.	The following part of Nicomekl River: from the railway trestle at Mud Bay to the dam west of the King George Highway	Surrey	49.122 SW	16	14.	La partie suivante de la rivière Nicomekl : du pont ferroviaire sur chevalets à Mud Bay jusqu'au barrage à l'ouest de la route King George	Surrey	49.122 S.-O.	16
15.	Watch Lake	east of 70 Mile House	51.121 SE	8	15.	Lac Watch	À l'est de 70 Mile House	51.121 S.-E.	8
16.	Lazy Lake	northeast of Wasa	49.115 NW	8	16.	Lac Lazy	Au nord-est de Wasa	49.115 N.-O.	8
17.	The following part of the Courtenay River: from the marina at 20th Street to the northern tidal limits	Courtenay	49.124 NW	8	17.	La partie suivante de la rivière Courtenay : à partir de la marina de la 20 ^e Rue jusqu'à la limite nord des marées	Courtenay	49.124 N.-O.	8
18.	That part of the Oak Bay breakwater between a line bearing 270° true from the southern tip of the breakwater on Mary Todd Island to the Turkey Head breakwater, and a line bearing 310° true from the northwestern tip of Mary Todd Island through the pile supporting the tide gauge, thence to the shoreline	Oak Bay	48.123 SE	8	18.	La partie du brise-lames de la baie Oak comprise entre une ligne de relèvement orientée à 270° (V) à partir de l'extrémité sud du brise-lames situé sur l'île Mary Todd jusqu'au brise-lames du cap Turkey et une ligne de relèvement orientée à 310° (V) à partir de la pointe nord-ouest de l'île Mary Todd en passant par le pilotis supportant l'indicateur de niveau des marées et, de là, jusqu'à la côte	Oak Bay	48.123 S.-E.	8
19.	All of Tsehum Harbour extending eastward to a line drawn from Armstrong Point to Curteis Point and an area from Curteis Point to Kamaree Point along the western shoreline of Fernie Island to the northern tip of Fernie Island and thence due north to Goudge Island and along the western shoreline of Goudge Island to the northern tip, thence in a westerly direction to Swartz Head	North Saanich	48.123 NE	8	19.	Toute la partie du port de Tsehum s'étendant vers l'est jusqu'à une ligne tracée à partir de la pointe Armstrong jusqu'à la pointe Curteis et une zone à partir de la pointe Curteis jusqu'à la pointe Kamaree le long de la côte ouest de l'île Fernie jusqu'à l'extrémité nord de l'île Fernie et, de là, franc nord jusqu'à l'île Goudge et le long de la côte ouest de l'île Goudge jusqu'à l'extrémité	North Saanich	48.123 N.-E.	8

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
20.	That portion of Premier Lake south of a line extending from the southeast corner of Lot 11021 to the northwest corner of Lot 11869	northeast of Wasa	49.115 NW	16	20.	nord et, de là, en direction ouest jusqu'au cap Swartz La partie du lac Premier au sud d'une ligne s'étendant du coin sud-est du lot 11021 jusqu'au coin nord-ouest du lot 11869	Au nord-est de Wasa	49.115 N.-O	16
21.	All of Todd Inlet and Brentwood Bay as far westward as a line drawn from the northeast corner of Gowlland Tod Provincial Park at Morning Dew Road to the Brentwood Bay Ferry Terminal	near Victoria	48.123 NE	8	21.	Tout le bras Todd et la baie Brentwood, en direction ouest jusqu'à une ligne tracée de l'angle nord-est du parc provincial Gowlland Tod au chemin Morning Dew jusqu'au terminal du transbordeur de la baie Brentwood	Près de Victoria	48.123 N.-E.	8
22.	(1) Subject to subitem (2), all of Prospect Lake (2) That interior part of Prospect Lake 91 m from the shoreline, as designated by marker buoys, between 10:00 a.m. and one half-hour before sunset	near Victoria	48.123 NE	8 60	22.	(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout le lac Prospect (2) La partie intérieure du lac Prospect à 91 m de la rive, désignée par des bouées, entre 10 h et une demi-heure avant le coucher du soleil	Près de Victoria	48.123 N.-E.	8 60
23.	Heffley Lake, the narrows and small bays at each end of the lake as designated by appropriate signs	northeast of Kamloops	50.120 NE	15	23.	Lac Heffley, les passages étroits et petites baies situés à chaque extrémité du lac et indiqués par des pancartes appropriées	Au nord-est de Kamloops	50.120 N.-E.	15
24.	Long Lake	Nanaimo	49.124 SE	60	24.	Lac Long	Nanaimo	49.124 S.-E.	60
25.	Brannen Lake	Nanaimo	49.124 SE	60	25.	Lac Brannen	Nanaimo	49.124 S.-E.	60
26.	Quennell Lake, except for the area in the most northerly and westerly arm of the lake as designated by appropriate signs	Nanaimo	49.123 SW	8	26.	Lac Quennell, à l'exception d'une zone située dans le bras le plus au nord et à l'ouest du lac et indiquée par des pancartes appropriées	Nanaimo	49.123 S.-O.	8
27.	Williams Lake, the area in the west end of the lake in the vicinity of Scout Island as designated by appropriate signs	Williams Lake	52.122 SE	8	27.	Lac Williams, une zone située à l'extrémité ouest du lac à proximité de l'île Scout et indiquée par des pancartes appropriées	Williams Lake	52.122 S.-E.	8
28.	Birds Eye Cove	Maple Bay	48°49' 123°37'	8	28.	Anse Birds Eye	Maple Bay	48°49' 123°37'	8
29.	Strawberry Slough	east of Mission	49°09' 122°10'	8	29.	Lac Strawberry Slough	À l'est de Mission	49°09' 122°10'	8
30.	Marshall Lake	Gold Bridge	50°55' 122°35'	15	30.	Lac Marshall	Gold Bridge	50°55' 122°35'	15
31.	Nicomen Slough (except for the portion between the Dewdney and DeRoche bridges)	Mission	49°12' 122°02'	8	31.	Lac Nicomen Slough (à l'exception de la partie située entre les ponts Dewdney et DeRoche)	Mission	49°12' 122°02'	8

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
32.	That part of Alouette Lake south of a line drawn in a southeasterly direction from the west side of the lake at the north boat ramp to the signs on the east side of the lake	northeast of Maple Ridge	49°20' 122°25'	8	32.	La partie du lac Alouette située au sud d'une ligne tracée en direction sud-est de la rive ouest du lac à la rampe nord à bateaux, jusqu'aux pancartes situées sur la rive est du lac	Au nord-est de Maple Ridge	49°20' 122°25'	8
33.	That part of Okanagan Lake known as Lakeshore Boat Launch, buoyed and signed	Kelowna	49°52' 119°29'	8	33.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Lakeshore Boat Launch</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°52' 119°29'	8
34.	That part of Okanagan Lake known as City Park Beach, buoyed and signed	Kelowna	49°54' 119°29'	8	34.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>City Park Beach</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°54' 119°29'	8
35.	That part of Okanagan Lake known as the vessel passage sections of the Okanagan Lake bridge	Kelowna	49°53' 119°30'	8	35.	La partie du lac Okanagan connue comme étant les sections de passage des bâtiments au pont du lac Okanagan	Kelowna	49°53' 119°30'	8
36.	That part of Skaha Lake known as Skaha Marina Harbour, buoyed and signed	Penticton	49°27' 119°35'	8	36.	La partie du lac Skaha connue sous le nom de <i>Skaha Marina Harbour</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°27' 119°35'	8
37.	That part of Okanagan Lake known as Okanagan Lake Marina, buoyed and signed	Penticton	49°30' 119°36'	8	37.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Okanagan Lake Marina</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Penticton	49°30' 119°36'	8
38.	Little lac des Roches	Bridge Lake	51°29' 120°34'	20	38.	Little lac des Roches	Bridge Lake	51°29' 120°34'	20
39.	Harrison River (small bay)	Harrison Lake	49°17' 121°51'	10	39.	Rivière Harrison (petite baie)	Harrison Lake	49°17' 121°51'	10
40.	Chilko River (that part of the river from Chilko Lake downstream to water survey station, as signed)	Chilko Lake	52°00' 124°10'	5	40.	Rivière Chilko (la partie de la rivière à partir du lac Chilko en aval jusqu'au centre d'études sur les eaux, selon les indications des pancartes)	Chilko Lake	52°00' 124°10'	5

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)

PART 3

PARTIE 3

ONTARIO

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Chatham Area</i>									
1.	The Sydenham River from its junction with the Chenal Ecarté to Libby Street in the Town of Wallaceburg		42°33' 82°25'	8	1.	La rivière Sydenham, du point où elle conflue avec le chenal Ecarté jusqu'à la rue Libby dans la ville de Wallaceburg		42°33' 82°25'	8
2.	The Chenal Ecarté from its junction with the St. Clair River to its junction with Lake St. Clair		42°28' 82°29'	8	2.	Le chenal Ecarté, du point où il conflue avec la rivière St. Clair au point où il se jette dans le lac Sainte-Clair		42°28' 82°29'	8
3.	The Johnston Channel from its junction with the Chenal Ecarté to 42°34'N		42°29' 82°30'	8	3.	Le chenal Johnston, du point où il conflue avec le chenal Ecarté jusqu'à 42°34'N.		42°29' 82°30'	8
4.	That part of the Sydenham River from Libby Street to McKee Street and 16th Side Road, Town of Wallaceburg		42°33' 82°25'	8	4.	La partie de la rivière Sydenham qui s'étend de la rue Libby à la rue McKee et au 16 ^e Side Road, dans la ville de Wallaceburg		42°33' 82°25'	8
5.	The Thames River from its junction with McGregor Creek to its junction with Lake St. Clair		42°19' 82°27'	8	5.	La rivière Thames, du point où elle conflue avec le ruisseau McGregor au point où elle se jette dans le lac Sainte-Claire		42°19' 82°27'	8
6.	That part of the Detroit River that is inland waters within Peche Island Provincial Park, enclosed by the following positions: beginning at a point on shore at approximately 42°20'35"N 82°55'44"W to 42°20'37"N 82°55'46"W to 42°20'39"N 82°55'36"W to 42°20'42"N 82°55'32"W to another point on shore at approximately 42°20'43"N 82°55'28"W		42°03' 83°09'	6	6.	La partie de la rivière Detroit faisant partie des eaux internes du parc provincial Peche Island et délimitée par les coordonnées suivantes : à partir d'un point de la rive située par environ 42°20'35"N. et 82°55'44"O.; de là, à 42°20'37"N. et 82°55'46"O.; de là, à 42°20'39"N. et 82°55'36"O.; de là, à 42°20'42"N. et 82°55'32"O.; de là, à un autre point de la rive situé par environ 42°20'43"N. et 82°55'28"O.		42°03' 83°09'	6
7.	That part of the Ruscom River from its junction with the CPR right-of-way to the mouth of that river		42°18' 82°37'	9	7.	La partie de la rivière Ruscom qui s'étend de sa jonction avec l'emprise de la voie ferrée du C.P. jusqu'à son embouchure		42°18' 82°37'	9
8.	That part of Cedar Creek from the eastern limit of		42°01' 82°46'	9	8.	La partie du ruisseau Cedar qui s'étend de la limite est du		42°01' 82°46'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Lot 17 to the western limit of Lot 19, Western Division, Gosfield South Twp, Essex County			
9.	That part of Cedar Creek from its intersection with Heritage Road, eastward to its intersection with 3rd Blvd on Cedar Island Drive and the channel between Heritage Road and Cedar Island Road that leads to the public boat ramp from that creek	42°00'47" 82°45'51"	42°01' 82°46'	6
10.	That part of Lake Erie fronting the Town of Leamington from the federal public dock to the eastern boundary of the Leamington Marina (see Note 1)	42°01'30"N 82°36'00"W	42°01' 82°36'	7
<i>London Area</i>				
1.	That part of Kettle Creek from the King George Bridge north to the village limit of Port Stanley, Southwold Twp, Elgin County		42°38' 81°13'	9
2.	That part of Catfish Creek from its mouth in Lake Erie upstream to a municipal bridge known as the Jamestown Crossing, a distance of approximately 5.59 km, all within Malahide Twp, Elgin County		42°39' 81°00'	6
<i>Niagara-Simcoe Area</i>				
1.	That part of Black Creek from its mouth in the Niagara River to a point 2.4 km south at the bridge at the Queen Elizabeth Way	42°58'45" 79°01'30" 42°57'50" 79°01'15"	42°58' 79°02'	6
2.	That part of Black Creek (City of Nanticoke, Regional Municipality of		42°47' 80°12'	6

ANNEXE 5 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	lot 17 à la limite ouest du lot 19, division de l'ouest, canton de Gosfield South, comté d'Essex			
9.	La partie du ruisseau Cedar qui s'étend de sa jonction avec la route Heritage, vers l'est, jusqu'à sa jonction avec le 3 ^e boulevard, sur la promenade Cedar Island, et le chenal entre la route Heritage et la route Cedar Island qui mène à la rampe publique de mise à l'eau de bateaux à partir de ce ruisseau	42°00'47" 82°45'51"	42°01' 82°46'	6
10.	La partie du lac Érié située devant la ville de Leamington, du quai public fédéral jusqu'aux limites est de la marina de Leamington (voir note 1)	42°01'30"N. 82°36'00"O.	42°01' 82°36'	7
<i>Région de London</i>				
1.	La partie du ruisseau Kettle qui s'étend du pont King George en direction nord jusqu'à la limite du village de Port Stanley, canton de Southwold, comté d'Elgin		42°38' 81°13'	9
2.	La partie du ruisseau Caffish de son embouchure au lac Érié en amont sur une distance d'environ 5,59 km jusqu'au pont municipal connu sous le nom de <i>Jamestown Crossing</i> , située dans le canton de Malahide, comté d'Elgin		42°39' 81°00'	6
<i>Région de Niagara — Simcoe</i>				
1.	La partie du ruisseau Black qui s'étend de son embouchure, à dans la rivière Niagara, jusqu'à un point situé à 2,4 km vers le sud au pont de la route Queen Elizabeth	42°58'45" 79°01'30" à 42°57'50" 79°01'15"	42°58' 79°02'	6
2.	La partie du ruisseau Black (ville de Nanticoke, municipalité		42°47' 80°12'	6

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Haldimand-Norfolk) from its juncture with the Lynn River, upstream to the Black Creek Bridge, between Concessions I and II, former Twp of Woodhouse			
3.	That part of the Welland River from its mouth in the Niagara River to a point 160 m west of the Greater Niagara Boating Club	43°03'50" 79°02'44" to 43°02'49" 79°04'17"	43°04' 79°03'	12
4.	That part of the Lynn River (City of Nanticoke, Regional Municipality of Haldimand-Norfolk) from the northern limit of Federal Harbour in the City of Nanticoke upstream to Misner's Dam		42°47' 80°12'	6
		<i>Toronto Area</i>		
1.	That part of Lake Ontario within 150 m of the shore between the westerly projection of the R.C. Harris Water Filtration Plant and the mouth of the Rouge River	43°40'00" 79°16'30" to 43°47'30" 79°07'00"	43°45' 78°00'	9
2.	That part of Lake Ontario within 150 m of the shore between the mouth of Etobicoke Creek and the mouth of the Humber River	43°35'00" 79°32'40" to 43°38'00" 79°28'30"	43°45' 78°00'	9
3.	That part of Wilcox Lake in Whitchurch Twp, York County, lying between latitudes 43°56'35"N and 43°57'00"N, and between longitudes 79°25'00"W and 79°26'50"W, except for the "no boating" area		43°57' 79°26'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	régionale de Haldimand-Norfolk) qui s'étend de sa jonction avec la rivière Lynn en amont jusqu'au pont Black Creek, situé entre les concessions I et II, dans l'ancien canton de Woodhouse			
3.	La partie de la rivière Welland qui s'étend de son embouchure, dans la rivière Niagara, jusqu'à un point situé à 160 m à l'ouest du club nautique « Greater Niagara Boating Club »	43°03'50" 79°02'44" à 43°02'49" 79°04'17"	43°04' 79°03'	12
4.	La partie de la rivière Lynn (ville de Nanticoke, municipalité régionale de Haldimand-Norfolk) qui s'étend de la limite nord du port fédéral de la ville de Nanticoke jusqu'en amont du barrage Misner's		42°47' 80°12'	6
		<i>Région de Toronto</i>		
1.	La partie du lac Ontario constituant une zone de 150 m à partir de la rive entre la ligne de prolongement ouest de l'usine de filtration d'eau R.C. Harris et l'embouchure de la rivière Rouge	43°40'00" 79°16'30" à 43°47'30" 79°07'00"	43°45' 78°00'	9
2.	La partie du lac Ontario constituant une zone de 150 m à partir de la rive entre l'embouchure du ruisseau Etobicoke et celle de la rivière Humber	43°35'00" 79°32'40" à 43°38'00" 79°28'30"	43°45' 78°00'	9
3.	La partie du lac Wilcox, dans le canton de Whitchurch, comté de York, comprise entre les latitudes 43°56'35"N, et 43°57'00"N, et les longitudes 79°25'00"O, et 79°26'50"O., à l'exception de la zone interdite aux bateaux		43°57' 79°26'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
4.	Bronte harbour and that part of Twelve Mile Creek from Bronte harbour upstream to a point 1.7 km from Lake Ontario, all lying in the town of Oakville as described in column 2	43°23'33"N 79°42'23"W to 43°23'43"N 79°43'22"W	Bronte Harbour 43°23' 79°42'; Twelve Mile Creek 43°11' 79°17'	9
5.	Oakville harbour and that part of Sixteen Mile Creek from Oakville harbour upstream to a point 3.2 km from Lake Ontario, all lying in the town of Oakville, as described in column 2	43°26'21"N 79°39'58"W to 43°27'00"N 79°42'12"W	43°26' 79°40'	9
<i>Kingston-Cornwall Area</i>				
1.	That part of Old Mill Creek flowing through parts of Lots 23, 24 and 25, Concession IX of Bastard Twp, Leeds County, from Highway 42 to its confluence with Lower Beverly Lake		44°38' 75°49'	9
2.	That part of the Raisin River in the Twp of Charlottenburg, County of Glengarry, from a point 45 m south of the Highway 2 bridge, extending in a northwesterly direction upstream to the westerly limits of Lot V, Concession I SSR		45°08' 74°30'	9
3.	That part of Collins Bay in Kingston Twp, lying northeast of a line connecting the boundary between Lots 1 and 2 in Concessions I and II of that township		44°14' 76°37'	9
4.	That part of the St. Lawrence River known locally as the Canadian Middle Channel, commencing at the eastern extremity of Wood Island at the	44°21'33.5"N 75°59'33.5"W to 44°20'56.5"N 76°00'21.5"W	45°12' 74°20'	18

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
4.	Le port de Bronte et la partie du ruisseau Twelve Mile qui s'étend du port de Bronte en amont jusqu'à un point situé à 1,7 km du lac Ontario, le tout situé dans la ville d'Oakville et indiqué à la colonne 2	43°23'33"N. 79°42'23"O. à 43°23'43"N. 79°43'22"O.	Port de Bronte 43°23' 79°42' Ruisseau Twelve Mile 43°11' 79°17'	9
5.	Le port d'Oakville et la partie du ruisseau Sixteen Mile qui s'étend du port d'Oakville en amont jusqu'à un point situé à 3,2 km du lac Ontario, le tout situé dans la ville d'Oakville et indiqué à la colonne 2	43°26'21"N. 79°39'58"O. à 43°27'00"N. 79°42'12"O.	43°26' 79°40'	9
<i>Région de Kingston — Cornwall</i>				
1.	La partie du ruisseau Old Mill traversant des sections des lots 23, 24 et 25, dans la concession IX du canton de Bastard, comté de Leeds, qui s'étend de la route 42 jusqu'au point de confluence avec le lac Lower Beverly		44°38' 75°49'	9
2.	La partie de la rivière Raisin, dans le canton de Charlottenburg, comté de Glengarry, qui s'étend vers le nord-ouest en amont d'un point situé à 45 m au sud du pont de la route 2 jusqu'à la limite ouest du lot V de la concession I SSR		45°08' 74°30'	9
3.	La partie de la baie Collins comprise dans le canton de Kingston et s'étendant au nord et à l'est de la ligne joignant la limite entre les lots 1 et 2 des concessions 1 et 2 de ce canton		44°14' 76°37'	9
4.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue localement sous le nom de <i>Canadian Middle Channel</i> , qui commence à l'extrémité est de l'île Wood à	44°21'33,5"N. 75°59'33,5"O. à 44°20'56,5"N. 76°00'21,5"O.	45°12' 74°20'	18

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	charted location of red spar buoy H-16, thence southwesterly along that channel between Ash and Wallace Islands to the southwestern extremity of Ash Island at the charted location of green spar buoy H-17, all lying as described in column 2			
5.	That part of the St. Lawrence River known as The Lost Channel, commencing at the eastern end of The Lost Channel to the north of Sunset Island, thence southwesterly along The Lost Channel to the south of Georgina Island under the Thousand Islands International Bridge, thence between Constance Island and Island 92, thence between Rabbit and Tom Thumb Islands, thence west-southwesterly between Hill and Wallace Islands to the north of Needle Island and thence between Palm and Butts Islands and terminating at the southwestern extremity of Butts Island as described in column 2	44°21'45"N 75°58'36"W to 44°20'54"N 76°00'09"W	44°22' 75°59'	15
6.	That part of the St. Lawrence River commencing at a point between the northern extremities of Pine and Reveille Islands, thence southerly, thence west-southwesterly between Weiser and Kittner Islands, Carnegie and Hill Islands, and Reciprocity and Hill Islands, thence under the Thousand Islands International Bridge,	44°21'48"N 75°58'06"W to 44°21'21"N 75°59'08"W	44°21' 75°59'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar rouge H-16; de là, en direction sud-ouest le long du Canadian Middle Channel entre les îles Ash et Wallace jusqu'à l'extrémité sud-ouest de l'île Ash à l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar verte H-17, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2			
5.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de <i>The Lost Channel</i> qui commence à l'extrémité est de The Lost Channel au nord de l'île Sunset; de là, en direction sud-ouest le long de The Lost Channel jusqu'au sud de l'île Georgina en passant sous le pont international des Mille-Îles; de là, entre les îles Constance et 92; de là, entre les îles Rabbit et Tom Thumb; de là, en direction ouest-sud-ouest, entre les îles Hill et Wallace jusqu'au nord de l'île Needle; de là, entre les îles Palm et Butts pour se terminer à l'extrémité sud-ouest de l'île Butts, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°21'45"N. 75°58'36"O. à 44°20'54"N. 76°00'09"O.	44°22' 75°59'	15
6.	La partie du fleuve Saint-Laurent qui commence à un point à situé entre les extrémités nord des îles Pine et Reveille; de là, en direction sud; de là, en direction ouest-sud-ouest entre les îles Weiser et Kittner, les îles Carnegie et Hill, les îles Reciprocity et Hill, puis sous le pont international des Mille-Îles; de là, entre	44°21'48"N. 75°58'06"O. à 44°21'21"N. 75°59'08"O.	44°21' 75°59'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	thence between Trois and Hill Islands, thence along Bensons Rift between Rabbit and Hill Islands and terminating at the westerly extremity of Rabbit Island, as described in column 2			
7.	That part of the St. Lawrence River known as the Needle's Eye, between the southerly shore of Needles Eye Island and the western extremity of Hill Island, as described in column 2	44°21'00"N 75°59'53"W	44°21' 76°00'	9
8.	That part of the St. Lawrence River known as the Gananoque Narrows, commencing at a line between Princess Charlotte and Blueberry Islands at the charted location of green spar buoy J1, thence northwesterly between Prince Regent Green Light L.L. 365 and the Gananoque Narrows East Red Light L.L. 364.9, thence westerly between the charted location of red spar buoy J2 and Prince Regent Island to a point midway between the Gananoque Narrows West Light L.L. 365.2 and the shore of Prince Regent Island, as described in column 2	44°19'26"N 76°04'44.5"W to 44°19'24"N 76°05'12"W	44°20' 76°05'	15
9.	That part of the St. Lawrence River commencing at a point 100 m north of the charted location of red spar buoy JE10 between Hay and Forsyth Islands, thence southerly between the charted location of red spar	44°18'40"N 76°09'30"W to 44°18'22"N 76°09'37"W	44°18' 76°09'	24

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	les îles Trois et Hill, puis le long du chenal Bensons entre les îles Rabbit et Hill pour se terminer à l'extrémité ouest de l'île Rabbit, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2			
7.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de Needle's Eye comprise entre la rive sud de l'île Needles Eye et l'extrémité ouest de l'île Hill, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°21'00"N. 75°59'53"O.	44°21' 76°00'	9
8.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de <i>Gananoque Narrows</i> qui commence sur une ligne tracée entre les îles Princess Charlotte et Blueberry à l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar verte J1; de là, en direction nord-ouest entre le feu vert de Prince Regent (L.F. n° 365) et le feu rouge à l'est du passage Gananoque (L.F. n° 364,9); de là, en direction ouest entre l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar rouge J2 et l'île Prince Regent jusqu'à un point situé à mi-distance entre le feu ouest du passage Gananoque (L.F. n° 365,2) et la rive de l'île Prince Regent, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°19'26"N. 76°04'44,5"O. à 44°19'24"N. 76°05'12"O.	44°20' 76°05'	15
9.	La partie du fleuve Saint-Laurent qui commence à un point à situé à 100 m au nord de l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar rouge JE10, entre les îles Hay et Forsyth; de là, en direction sud entre l'emplacement	44°18'40"N. 76°09'30"O. à 44°18'22"N. 76°09'37"O.	44°18' 76°09'	24

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	buoy I-2 and Hay Island, thence southwesterly between the charted locations of red spar buoy JE14 and green spar buoy JE13, as described in column 2			
10.	That part of the St. Lawrence River known as Wanderers Channel commencing at a line between White Calf Island and the charted location of green spar buoy JE-8, thence west-southwesterly between Little White Calf Island and Island D, thence between Water Lily and Burnt Islands, thence between Stonestrow and Pitchpine Islands, thence between Lindsay and Sagastaweka Islands, thence along the northerly shore of Bostwick Island between Bostwick and Indiana Islands and terminating on a line between the southwesterly extremities of Aubrey and Mermaid Islands, as described in column 2	44°18'52"N 76°09'44"W to 44°17'38"N 76°11'30"W	44°18' 76°11'	9
11.	Graham Lake in the Twp of Front of Yonge, Leeds County (see Note 2)		44°34' 75°53'	50
12.	Graham Lake in the Twp of Front of Yonge, Leeds County (see Note 3)		44°34' 75°53'	8
13.	That part of the St. Lawrence River known as Raft Narrows, extending westerly between Club Island and the mainland, thence between Hill Island and the mainland to a point under the Thousand Islands International Bridge,	44°22'30"N 75°55'54"W to 44°21'48"N 75°59'00"W	44°22' 75°58'	40

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	indiqué sur la carte de la bouée espar rouge I-2 et l'île Hay; de là, en direction sud-ouest entre les emplacements indiqués sur la carte de la bouée espar rouge JE14 et de la bouée espar verte JE13, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2			
10.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de Wanderers Channel qui commence à une ligne tracée entre l'île White Calf et l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar verte JE-8; de là, en direction ouest-sud-ouest, entre les îles Little White Calf et D; de là, entre les îles Water Lily et Burnt; de là, entre les îles Stonestrow et Pitchpine; de là, entre les îles Lindsay et Sagastaweka; de là, le long de la rive nord de l'île Bostwick entre les îles Bostwick et Indiana pour se terminer à une ligne tracée entre les extrémités sud-ouest des îles Aubrey et Mermaid, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°18'52"N. 76°09'44"O. à 44°17'38"N. 76°11'30"O.	44°18' 76°11'	9
11.	Lac Graham, canton de Front of Yonge, comté de Leeds (voir note 2)		44°34' 75°53'	50
12.	Lac Graham, canton de Front of Yonge, comté de Leeds (voir note 3)		44°34' 75°53'	8
13.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom du passage Raft, qui s'étend vers l'ouest entre l'île Club et la terre ferme; de là, entre l'île Hill et de la terre ferme jusqu'à un point situé sous le pont international des Milles-Îles, telle	44°22'30"N. 75°55'54"O. à 44°21'48"N. 75°59'00"O.	44°22' 75°58'	40

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	as described in column 2 (see Note 4)			
14.	That part of the St. Lawrence River known as the Canadian Small Vessel Channel commencing at the charted location of green spar buoy U-17 and extending southwesterly between Goose and Grenadier Islands, thence between Van Buren and Grenadier Islands, thence between Tar and Grenadier Islands, thence between Tar and Buck Islands, thence between Tar and Little Grenadier Islands, thence between Tar and Doctor Islands and terminating at the flashing intermittent red light, all located within the positions 44°22'46"N 75°55'20"W, as described in column 2 (see Note 4)	44°24'30"N 75°53'06"W to 44°22'46"N 75°55'20"W	45°12' 74°20'	40
15.	That part of the St. Lawrence River known as the Tar Island Narrows, commencing at the northeast extremity of Tar Island and extending southwesterly between Tar Island and the mainland to the southwest extremity of Tar Island, as described in column 2 (see Note 4)	44°24'12"N 75°54'00"W to 44°22'48"N 75°55'36"W	44°24' 75°55'	40
16.	That part of the St. Lawrence River within the Twp of Front of Escott, Leeds County, as described in column 2 (see Note 5)	44°22'03"N 75°58'16"W to 44°20'38"N 75°57'57"W to 44°24'34"N 75°51'09"W to 44°26'12"N 75°52'30"W	44°24' 75°55'	8
17.	Belleville Harbour, being all those waters within the area commencing at the		44°09' 77°23'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	qu'elle est indiquée à la colonne 2 (voir note 4)			
14.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de <i>Canadian Small</i> <i>Vessel Channel</i> qui commence à l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée espar verte U-17; de là, en direction sud-ouest entre les îles Goose et Grenadier; de là, entre les îles Van Buren et Grenadier; de là, entre les îles Tar et Grenadier; de là, entre les îles Tar et Buck; de là, entre les îles Tar et Little Grenadier; de là, entre les îles Tar et Doctor pour se terminer au feu à éclats rouge intermittents, le tout étant compris entre les positions 44°22'46"N, par 75°55'20"O., telle qu'elle est indiquée à la colonne 2 (voir note 4)	44°24'30"N. 75°53'06"O. à 44°22'46"N. 75°55'20"O.	45°12' 74°20'	40
15.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de <i>Tar</i> <i>Island Narrows</i> , qui commence à l'extrémité nord-est de l'île Tar et s'étend en direction sud-ouest entre l'île Tar et le continent jusqu'à l'extrémité sud-ouest de l'île Tar, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2 (voir note 4)	44°24'12"N. 75°54'00"O. à 44°22'48"N. 75°55'36"O.	44°24' 75°55'	40
16.	La partie du fleuve Saint-Laurent située à l'intérieur du canton de Front of Escott, comté de Leeds, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2 (voir note 5)	44°22'03"N. 75°58'16"O. à 44°20'38"N. 75°57'57"O. à 44°24'34"N. 75°51'09"O. à 44°26'12"N. 75°52'30"O.	44°24' 75°55'	8
17.	Le port de Belleville, soit toutes les eaux du secteur qui commence au		44°09' 77°23'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	southeast breakwater of the Meyers Pier, proceeding westerly to the southeast point of Zwick's Centennial Park, north to the CPR bridge, east to the inner harbour of Victoria Park, south along the east shore of Victoria Harbour, east along the shoreline of the Anchorage property to the Meyers Pier			
		<i>Owen Sound Area</i>		
1.	That part of the Sauble River from Lake Huron to Sauble Falls in Amabel Twp, Bruce County		44°39' 81°15'	9
		<i>Georgian Bay Area</i>		
1.	That part of Georgian Bay between the islands and the Honey Harbour shoreline from a point 365 m south of the day beacon at the north end of Picnic Island to a submerged rock crib at the north end of that channel known locally as the Delawana Channel, all enclosed within the following coordinates: 44°52'25"N 79°49'24"W; 44°52'01"N 79°49'26"W; 44°51'56"N 79°49'33"W; 44°51'48"N 79°49'36"W; 44°51'45"N 79°49'40"W; 44°51'47"N 79°49'44"W; 44°52'11"N 79°49'48"W; 44°52'18"N 79°49'37"W; and 44°52'20"N 79°49'30"W		45°15' 80°45'	9
2.	That part of the the Key River in the	45°53'13" 80°43'28"	45°53' 80°44'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	brise-lames sud-est du quai Meyers, en direction ouest jusqu'à la pointe sud- est du parc Zwick's Centennial, en direction nord jusqu'au pont ferroviaire du C.P., en direction est jusqu'au havre intérieur du parc Victoria, en direction sud le long de la berge est du port de Victoria Park et en direction est le long de la berge de la propriété Anchorage jusqu'au quai Meyers			
		<i>Région d'Owen Sound</i>		
1.	La partie de la rivière Sauble qui s'étend du lac Huron jusqu'aux chutes Sauble dans le canton d'Amabel, comté de Bruce		44°39' 81°15'	9
		<i>Région de la baie Georgienne</i>		
1.	La partie de la baie Georgienne comprise entre les îles et la rive de Honey Harbour à partir d'un point situé à 365 m au sud de la balise de jour à l'extrémité nord de l'île Picnic jusqu'au lit rocheux submergé à l'extrémité nord du chenal connu localement sous le nom de <i>Delawana</i> <i>Channel</i> , cette partie étant délimitée par les coordonnées suivantes : 44°52'25"N. et 79°49'24"O.; 44°52'01"N. et 79°49'26"O.; 44°51'56"N. et 79°49'33"O.; 44°51'48"N. et 79°49'36"O.; 44°51'45"N. et 79°49'40"O.; 44°51'47"N. et 79°49'44"O.; 44°52'11"N. et 79°49'48"O.; 44°52'18"N. et 79°49'37"O.; 44°52'20"N. et 79°49'30"O.		45°15' 80°45'	9
2.	La partie de la rivière Key qui est dans le	45°53'13" 80°43'28"	45°53' 80°44'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
3.	vicinity of Key Harbour That part of the main channel lying between the rock marked by a black spar buoy off Minnehaha Point and a red day beacon south of Deer Island	to 45°53'15" 80°43'57" 44°53'15" 79°50'03" to 44°53'00" 79°49'40"	44°53' 79°50'	9
4.	That part of North Bay lying 365 m south and 640 m north of Woods Landing	44°53'39" 79°47'17" to 44°54'04" 79°46'49"	44°53' 79°48'	9
5.	That part of Honey Harbour on the north side of Mermaid Island, crossing the entrance to Pratt Bay, and eastward past the eastern tip of Mermaid Island	44°52'31" 79°48'20" to 44°52'37" 79°48'40"	44°52' 79°49'	9
6.	The narrow channel of Twelve Mile Bay fronting Lots 14, 15, 16, and 17, Plan M312, Twp of Georgian Bay, Freeman Ward	45°04'52" 79°58'00" to 45°04'52" 79°57'45"	45°05' 80°00'	9
7.	That part of the Canoe Channel lying between Squaw Island and Lots 74 and 75, Concession X, in Carling Twp	45°21'17" 80°17'50" to 45°21'19" 80°17'35"	45°21' 80°18'	8
8.	That part of the Ukuwaube Channel lying between Snug Island and Lot 41, Concession I, in Carling Twp	45°22'35" 80°18'50" to 45°22'46" 80°18'55"	45°23' 80°19'	8
9.	That part of Georgian Bay known as the Freddy Channel and adjoining waters from the northwest extremity of Kenebec Island and Wabena Point to the northwest extremity of Portage Island	44°55'49" 79°55'03" and 44°55'49" 79°54'44" to 44°56'22" 79°53'45"	44°56' 79°54'	9
10.	That part of the Black River from Gloucester Pool (44°48'55"N 79°40'34"W) to McLean Lake		44°49' 79°41'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	voisinage de Key Harbour La partie du chenal principal s'étendant du rocher marqué à d'une bouée espar noire, au large de la pointe Minnehaha, jusqu'à une balise de jour rouge placée au sud de l'île Deer	à 45°53'15" 80°43'57" 44°53'15" 79°50'03" à 44°53'00" 79°49'40"	44°53' 79°50'	9
4.	La partie de la baie North située à 365 m au sud et à 640 m au nord de Wood Landing	44°53'39" 79°47'17" à 44°54'04" 79°46'49"	44°53' 79°48'	9
5.	La partie du havre Honey qui s'étend du côté nord de l'île Mermaid en travers de l'entrée de la baie Pratt et vers l'est dépassant l'extrémité est de l'île Mermaid	44°52'31" 79°48'20" à 44°52' 37" 79°48'40"	44°52' 79°49'	9
6.	Le chenal étroit de la baie Twelve Mile qui est en face des lots 14, 15, 16 et 17, plan M312, canton de Georgian Bay, circonscription électorale de Freeman	45°04'52" 79°58'00" à 45°04'52" 79°57'45"	45°05' 80°00'	9
7.	La partie du chenal Canoe qui s'étend entre l'île Squaw et les lots 74 et 75, concession X, canton de Carling	45°21'17" 80°17'50" à 45°21'19" 80°17'35"	45°21' 80°18'	8
8.	La partie du chenal Ukuwaube qui s'étend entre l'île Snug et le lot 41, concession I, canton de Carling	45°22'35" 80°18'50" à 45°22'46" 80°18'55"	45°23' 80°19'	8
9.	La partie de la baie Georgienne connue sous le nom de <i>Freddy Channel</i> , ainsi que les eaux adjacentes, à partir de l'extrémité nord-ouest de l'île Kenebec et de la pointe Wabena jusqu'à l'extrémité nord-ouest de l'île Portage	44°55'49" 79°55'03" et 44°55'49" 79°54'44" à 44°56'22" 79°53'45"	44°56' 79°54'	9
10.	La partie de la rivière Black qui s'étend de la fosse Gloucester (44°48'55"N, 79°40'34"O.) au lac McLean		44°49' 79°41'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
11.	(44°49'00"N 79°40'00"W) Entrance to Mannings Bay in Go Home Lake, Muskoka District commencing at 45°01'45"N 79°51'22"W, thence westerly a distance of approximately 100 m to 45°01'45"N 79°51'26"W		45°02' 79°52'	40
12.	Flat Rapids in Go Home Lake, Muskoka District, commencing at 44°59'22"N 79°50'10"W, thence northwesterly a distance of approximately 300 m to 44°59'30"N 79°50'20"W		45°00' 79°50'	40
13.	That part of the Go Home River, Gibson Twp, commencing at 45°01'15"N 79°51'54"W, thence southwesterly a distance of approximately 2000 m to 45°00'59"N 79°53'18"W		45°00' 79°58'	60
14.	Four Seasons Bay in Go Home Lake, Muskoka District, commencing at 44°59'39"N 79°59'48"W, thence northwesterly a distance of approximately 1500 m to 45°00'10"N 79°51'42"W		45°00' 79°51'	60
15.	Haunted Narrows in Go Home Lake, Muskoka District, commencing at 45°00'47"N 79°51'22"W, thence northerly a distance of approximately 100 m to 45°00'50"N 79°51'22"W		45°01' 79°51'	40
16.	That part of Go Home Lake known locally as the		45°01' 79°51'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
11.	(44°49'00"N. 79°40'00"O.) Entrée dans la baie Mannings, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 45°01'45"N. et 79°51'22"O.; de là, vers l'ouest sur une distance d'environ 100 m jusqu'à un point situé par 45°01'45"N. et 79°51'26"O.		45°02' 79°52'	40
12.	Rapides Flat, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 44°59'22"N. et 79°50'10"O.; de là, vers le nord-ouest sur une distance d'environ 300 m jusqu'à un point situé par 44°59'30"N. et 79°50'20"O.		45°00' 79°50'	40
13.	La partie de la rivière Go Home, dans le canton de Gibson, à partir d'un point situé par 45°01'15"N. et 79°51'54"O.; de là, vers le sud-ouest sur une distance d'environ 2 000 m jusqu'à un point situé par 45°00'59"N. et 79°53'18"O.		45°00' 79°58'	60
14.	Baie Four Seasons, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 44°59'39"N. et 79°59'48"O.; de là, vers le nord-ouest sur une distance d'environ 1 500 m jusqu'à un point situé par 45°00'10"N. et 79°51'42"O.		45°00' 79°51'	60
15.	Passage Haunted, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 45°00'47"N. et 79°51'22"O.; de là, vers le nord sur une distance d'environ 100 m jusqu'à un point situé par 45°00'50"N. et 79°51'22"O.		45°01' 79°51'	40
16.	La partie du lac Go Home connue localement sous le		45°01' 79°51'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	New Cut, Gibson Twp, Muskoka District, commencing at 45°00'47"N 79°50'51"W, thence northwesterly a distance of approximately 100 m to 45°00'50"N 79°50'55"W			
17.	That part of Minors Bay in Go Home Lake, Muskoka District, commencing at 44°59'25"N 79°48'30"W, thence southwesterly a distance of approximately 1 200 m to 44°59'10"N 79°49'20"W		44°59' 79°49'	60
18.	That part of Minors Bay in Go Home Lake, Muskoka District, commencing at 44°59'10"N 79°49'20"W, thence southwesterly a distance of approximately 380 m to 44°59'06"N 79°49'35"W		44°59' 79°49'	40
19.	Echo Bay and Stumpy Bay in Go Home Lake, and part of Musquash River in Gibson Twp, all in Muskoka District, commencing at 44°58'56"N 79°50'25"W, thence westerly and southerly a distance of approximately 1 800 m to 44°58'12"N 79°50'42"W		Echo Bay 44°59' 79°51' Stumpy Bay 44°59' 79°51' Musquash River 44°57' 79°52'	60
20.	Keyhole Bay in Go Home Lake, Muskoka District, being within the waters of Keyhole Bay west of 45°00'11"N 79°50'51"W		45°00' 79°51'	60
21.	Heart Bay and Crystal Bay in Go		Heart Bay 45°00' 79°52'	60

ANNEXE 5 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	nom de <i>New Cut</i> , dans le canton de Gibson, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 45°00'47"N, et 79°50'51"O.; de là, vers le nord-ouest sur une distance d'environ 100 m jusqu'à un point situé par 45°00'50"N, et 79°50'55"O.			
17.	La partie de la baie Minors, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 44°59'25"N, et 79°48'30"O.; de là, vers le sud-ouest sur une distance d'environ 1 200 m jusqu'à un point situé par 44°59'10"N, et 79°49'20"O.		44°59' 79°49'	60
18.	La partie de la baie Minors, dans le lac Go Home, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 44°59'10"N, et 79°49'20"O.; de là, vers le sud-ouest sur une distance d'environ 380 m jusqu'à un point situé par 44°59'06"N, et 79°49'35"O.		44°59' 79°49'	40
19.	Baie Echo et baie Stumpy, dans le lac Go Home, et une partie de la rivière Musquash, dans le canton de Gibson, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 44°58'56"N, et 79°50'25"O.; de là, vers l'ouest et vers le sud sur une distance d'environ 1 800 m jusqu'à un point situé par 44°58'12"N, et 79°50'42"O.		Baie Écho 44°59' 79°51' Baie Stumpy 44°59' 79°51' Rivière Musquash 44°57' 79°52'	60
20.	La baie Keyhole dans le lac Go Home, district de Muskoka, le tout étant situé dans les eaux de la baie Keyhole à l'ouest du 45°00'11"N, 79°50'51"O.		45°00' 79°51'	60
21.	Baie Heart et baie Crystal, dans le lac		Baie Heart 45°00' 79°52'	60

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Home Lake, Muskoka District, and that part of Go Home Lake lying southwesterly of Rabbit Island, Gibson Twp, Muskoka District, commencing at 45°01'00"N 79°51'30"W, thence northwesterly 500 m to 45°01'10"N 79°51'35"W		Crystal Bay 45°01' 79°52' Go Home Lake 45°01' 79°51'	
22.	That part of the Nottawasaga River within the Town of Wasaga Beach	44°32'19"N 80°00'37"W to 44°29'20"N 79°58'59"W	44°32' 80°00'	50
23.	The body of water between Collins Bay and Deep Bay known as Collins Channel, as described in column 2	45°23'00"N 80°12'30"W to 45°23'38"N 80°13'22"W		8
24.	That part of Georgian Bay known as Skerryvore Bay and the channel lying between Hunters Island and Lots 33 and 34, Concession IX, Shawanaga Twp, as described in column 2	45°32'08"N 80°23'03"W to 45°32'04"N 80°23'02"W	45°15' 80°45'	8
25.	That part of Georgian Bay, on the west shore of Tiny Township from Concession 1 (County Rd 27) to Concession 16 (Lafontaine Rd 27), extending 300 m from shore, enclosed within the positions described in column 2	44°33'33"N 79°59'42"W to 44°44'30"N 80°05'30"W	44°42' 79°56'	10
<i>Muskoka-Parry Sound Area</i>				
1.	The part of the North Branch Muskoka River between Hunters Bay on Lake Vernon and Fairy Lake	45°20' 79°14' 45°02' 79°19'		9
2.	The part of the North Branch Muskoka River from Mary Lake to Fairy Lake	45°17' 79°14' to 45°19' 79°12'	45°02' 79°19'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonie 2 Endroit précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Go Home, district de Muskoka, et la partie du lac Go Home située au sud-ouest de l'île Rabbit, dans le canton de Gibson, district de Muskoka, à partir d'un point situé par 45°01'00"N. et 79°51'30"O.; de là, vers le nord-ouest sur une distance de 500 m jusqu'à un point situé par 45°01'10"N. et 79°51'35"O.		Baie Crystal 45°01' 79°52' Lac Go Home 45°01' 79°51'	
22.	La partie de la rivière Nottawasaga qui se trouve à l'intérieur de la municipalité de Wasaga Beach	44°32'19"N. 80°00'37"O. à 44°29'20"N. 79°58'59"O.	44°32' 80°00'	50
23.	Le plan d'eau situé entre la baie Collins et la baie Deep, connu sous le nom de Collins Channel, tel qu'il est indiqué à la colonne 2	45°23'00"N. 80°12'30"O. à 45°23'38"N. 80°13'22"O.		8
24.	La partie de la baie Georgienne connue sous le nom de <i>Skerryvore Bay</i> et le chenal qui se trouve entre l'île Hunters et les lots 33 et 24, concession IX, canton de Shawanaga, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°32'08"N. 80°23'03"O. à 45°32'04"N. 80°23'02"O.	45°15' 80°45'	8
25.	La partie de la baie Georgienne, sur la rive ouest du canton Tiny entre la concession 1 (route de comté 27) et la concession 16 (route Lafontaine), qui s'étend à 300 m à partir de la rive et qui se trouve à l'intérieur des positions indiquées à la colonne 2	44°33'33"N. 79°59'42"O. à 44°44'30"N. 80°05'30"O.	44°42' 79°56'	10
<i>Région de Muskoka — Parry Sound</i>				
1.	La partie de la rivière North Branch Muskoka comprise entre la baie Hunters du lac Vernon et le lac Fairy	45°20' 79°14' 45°02' 79°19'		9
2.	La partie de la rivière North Branch Muskoka qui s'étend du lac Mary au lac Fairy	45°17' 79°14' à 45°19' 79°12'	45°02' 79°19'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
3.	The canal between Fairy Lake and Peninsula Lake	Fairy Lake to Peninsula Lake	45°20' 79°11' 45°20' 79°06'	9
4.	The part of the North Branch Muskoka River from Bracebridge Falls upstream to Mary Lake	45°02' 79°18' to 45°13' 79°16'	45°02' 79°19'	9
5.	The part of the South Branch Muskoka River from its intersection with the North Branch Muskoka River to the northerly boundary of Concession III of McLean Twp, except for the part of that River known as Orillia Lake	45°02' 79°18' to 45°07' 79°08'	45°02' 79°19'	9
6.	Lake Muskoka (see Note 6)		45°00' 79°25'	9
7.	Lake Joseph (see Note 6)		45°10' 79°44'	9
8.	Lake Rosseau (see Note 6)		45°10' 79°35'	9
9.	Little Lake Joseph (see Note 6)		45°13' 79°41'	9
10.	Joseph River connecting Lake Joseph to Lake Rosseau from the Ames Point entrance to Joseph River Shoal, as described in column 2 (see Note 7)	45°09'58"N 79°41'42"W to 45°08'28"N 79°38'50"W	45°08' 79°39'	9
11.	Shadow River		45°15' 79°39'	9
13.	Indian River, including Mirror Lake, Medora Twp, Muskoka District (see Note 7)		45°06' 79°34'	9
14.	Walker Lake, Sinclair Twp., Muskoka District		45°23' 79°05'	12
15.	That part of the Oxtongue River in Franklin Twp, Muskoka District, from Lake of Bays upstream to Marsh's Falls on old Highway 35		45°19' 79°01'	9
16.	That part of the Magnetawan River from the dam (45°37'N 79°25'W) downstream to the Highway 11	45°37' 79°25'	45°46' 80°37'	9

ANNEXE 5 (suite)

PARTIE 3 (suite)

ONTARIO (suite)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	Le canal reliant le lac Fairy au lac Peninsula	Lac Fairy au lac Peninsula	45°20' 79°11' 45°20' 79°06'	9
4.	La partie de la rivière North Branch Muskoka qui s'étend des chutes Bracebridge en amont jusqu'au lac Mary	45°02' 79°18' à 45°13' 79°16'	45°02' 79°19'	9
5.	La partie de la rivière South Branch Muskoka qui s'étend de sa jonction avec la rivière North Branch Muskoka jusqu'à la limite nord de la concession III du canton de McLean, à l'exception de la partie de la rivière connue sous le nom d'Orillia Lake	45°02' 79°18' à 45°07' 79°08'	45°02' 79°19'	9
6.	Lac Muskoka (voir note 6)		45°00' 79°25'	9
7.	Lac Joseph (voir note 6)		45°10' 79°44'	9
8.	Lac Rosseau (voir note 6)		45°10' 79°35'	9
9.	Petit lac Joseph (voir note 6)		45°13' 79°41'	9
10.	Rivière Joseph qui relie le lac Joseph au lac Rosseau de l'entrée de la pointe Ames jusqu'au haut-fond de la rivière Joseph, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2 (voir note 7)	45°09'58"N. 79°41'42"O. à 45°08'28"N. 79°38'50"O.	45°08' 79°39'	9
11.	Rivière Shadow		45°15' 79°39'	9
12.	Rivière Indian, y compris le lac Mirror, canton de Medora, district de Muskoka (voir note 7)		45°06' 79°34'	9
13.	Lac Walker, canton de Sinclair, district de Muskoka		45°23' 79°05'	12
14.	La partie de la rivière Oxtongue, dans le canton de Franklin, district de Muskoka, qui s'étend du Lake of Bays en amont jusqu'aux chutes Marshs sur l'ancienne route 35		45°19' 79°01'	9
15.	La partie de la rivière Magnetawan qui s'étend du barrage (45°37'N, 79°25'O.) en aval jusqu'au pont de la route	45°37' 79°25'	45°46' 80°37'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
17.	bypass bridge (45°38'N 79°25'W) That part of the Magnetawan River from the Highway 11 bridge south of Katrine, including the access creek into Doe Lake (45°34'N 79°21'W), to the fork of the west-flowing section of that river located north of the village of Burk's Falls	45°34' 79°21' to 45°38' 79°24'	45°46' 80°37'	9
18.	That part of the Magnetawan River fronting the Village of Magnetawan, Chapman Twp, Parry Sound District	45°39'40" 79°38'50" to 45°40'00" 79°38'20"	45°46' 80°37'	9
19.	The narrows in Whitestone Lake opposite Lots 30 and 31, Concession VII, Hagerman Twp	45°37'47" 79°51'45" to 45°37'40" 79°51'24"	45°39' 79°52'	15
20.	The narrows in Whitestone Lake at the village of Dunchurch, Lot 60, Concessions A and B	45°38'52" 79°51'20" to 45°38'46" 79°51'09"	45°39' 79°52'	9
21.	That part of the Severn River from Wasdell Falls to the Trent-Severn Waterway below Lock 42, adjacent to Orillia Twp, Simcoe County, and the Town of Gravenhurst, Muskoka District		44°48' 79°43'	9
22.	Little Lake in Baxter Twp, Muskoka District, and Tay Twp, Simcoe County (see Note 1)		44°49' 79°43'	9
23.	The narrow channel lying between an unnamed island and Lot 34, Concession IX, Monteith Twp., Parry Sound District	45°24'26" 79°42'00" to 45°24'20" 79°42'08"		9
24.	Healey Lake, The Archipelago Twp, Parry Sound District		45°10' 79°55'	80

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
16.	d'évitement 11 (45°38'N, 79°25'O.) La partie de la rivière Magnetawan qui s'étend du pont de la route 11 au sud de Katrine, y compris le ruisseau donnant accès au lac Doe (45°34'N, 79°21'O.), jusqu'à la fourche de la partie ouest de la rivière Magnetawan située au nord du village de Burk's Falls	45°34' 79°21' à 45°38' 79°24'	45°46' 80°37'	9
17.	La partie de la rivière Magnetawan en face du village de Magnetawan, dans le canton de Chapman, district de Parry Sound	45°39'40" 79°38'50" à 45°40'00" 79°38'20"	45°46' 80°37'	9
18.	Le passage étroit dans le lac Whitestone qui fait face aux lots n ^{os} 30 et 31, dans la concession VII, dans le canton de Hagerman	45°37'47" 79°51'45" à 45°37'40" 79°51'24"	45°39' 79°52'	15
19.	Le passage étroit dans le lac Whitestone, au village de Dunchurch, du lot n ^o 60, concessions A et B	45°38'52" 79°51'20" à 45°38'46" 79°51'09"	45°39' 79°52'	9
20.	La partie de la rivière Severn qui s'étend des chutes Wasdell jusqu'à la voie navigable Trent-Severn en aval de l'écluse 42 adjacente au canton d'Orillia, comté de Simcoe et à la ville de Gravenhurst, district de Muskoka		44°48' 79°43'	9
21.	Lac Little, canton de Baxter, district de Muskoka et canton de Tay, comté de Simcoe (voir note 1)		44°49' 79°43'	9
22.	Le chenal étroit situé entre une île sans nom et le lot 34, concession IX, dans le canton de Monteith, district de Parry Sound	45°24'26" 79°42'00" à 45°24'20" 79°42'08"		9
23.	Lac Healey, dans le canton The Archipelago, district de Parry Sound		45°10' 79°55'	80

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
25.	That part of Parry Sound Harbour, known locally as the "Inner Harbour", lying north of a line connecting Bob's Point and Champaign Street, Parry Sound, Parry Sound District		45°20' 80°03'	9
26.	Lake of Bays (see Note 8)		45°15' 79°04'	9
27.	That part of the South Branch Muskoka River from Lake of Bays to the Baysville Dam in the village of Baysville (see Note 8)		45°02' 79°19'	9
28.	That part of Hassard Lake and Perry Lake from 400 m north of the highway bridge to 800 m south of the bridge within the Town of Kearney, as described in column 2	45°33'07"N 79°13'05"W to 45°33'04"N 79°13'06"W	Hassard Lake 45°34' 79°13'	9
29.	Kahshe Lake		44°50' 79°18'	70
30.	Bass Lake in Ryde Township, Muskoka District		44°52' 79°12'	70
31.	Blackstone Lake in Conger Township, Parry Sound District (see Note 4)		45°14' 79°53'	70
32.	Blackstone Lake in Conger Township, Parry Sound District (see Note 8)		45°14' 79°53'	9
33.	That part of the Manitouwabing River in Lot 22, Concessions IV and V, McKellar Township, Parry Sound District, as described in column 2	45°27'42"N 79°51'20"W to 45°28'02"N 79°51'50"W	45°28' 79°51'	9
		<i>Haliburton Area</i>		
1.	Ox Narrows, Kushhog Lake, in Stanhope Twp, Haliburton County	45°07' 78°49'	45°04' 78°47'	9
2.	The narrows between Kashagawigamog Lake and Soyers Lake, in Minden Twp, Haliburton County	Soyers Lake to Kashagawigamog Lake	45°01' 78°37' 44°59' 78°36'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
24.	La partie du port de Parry Sound connue localement sous le nom de <i>Inner Harbour</i> , située au nord d'une ligne reliant la pointe Bob's et la rue Champaign, à Parry Sound, district de Parry Sound		45°20' 80°03'	9
25.	Lake of Bays (voir note 8)		45°15' 79°04'	9
26.	La partie de la rivière South Branch Muskoka qui s'étend du Lake of Bays jusqu'au barrage de Baysville dans le village de Baysville (voir note 8)		45°02' 79°19'	9
27.	La partie du lac Hassard et du lac Perry à partir de 400 m au nord du pont de la route jusqu'à 800 m au sud de ce pont dans la ville de Kearney, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°33'07"N. 79°13'05"O. à 45°33'04"N. 79°13'06"O.	Lac Hassard 45°34' 79°13'	9
28.	Lac Kahshe		44°50' 79°18'	70
29.	Lac Bass dans le canton de Ryde, district de Muskoka		44°52' 79°12'	70
30.	Lac Blackstone dans le canton de Conger, district de Parry Sound (voir note 4)		45°14' 79°53'	70
31.	Lac Blackstone dans le canton de Conger, district de Parry Sound (voir note 8)		45°14' 79°53'	9
32.	La partie de la rivière Manitouwabing dans le lot 22, dans les concessions IV et V du canton de McKellar, district de Parry Sound, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°27'42"N. 79°51'20"O. à 45°28'02"N. 79°51'50"O.	45°28' 79°51'	9
		<i>Région de Haliburton</i>		
1.	Le passage étroit Ox du lac Kushhog, dans le canton de Stanhope, comté de Haliburton	45°07' 78°49'	45°04' 78°47'	9
2.	Le passage étroit entre le lac au Kashagawigamog et le lac Soyers, dans le canton de Minden, comté de Haliburton	Du lac Soyers au lac Kashagawigamog	45°01' 78°37' 44°59' 78°36'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
3.	That part of the narrows between Paudash Lake in Cardiff Twp, Haliburton County, and Lower Paudash Lake, within 100 m of the McGillivray Road Bridge		44°58' 78°02'	8
4.	The narrows between Little Boshkung Lake in Minden Twp, and Boshkung Lake in Stanhope Twp, Haliburton County	42°02'38" to 45°02'52" and 78°43'19" to 78°43'07"	45°02' 78°44' 45°04' 78°44'	9
5.	That part of the Gull River between the Stanhope Twp and Guilford Twp boundaries (45°02'N 78°33'W) and Maple Lake in Stanhope Twp (45°06'N 78°40'W), all within Haliburton County	45°02' 78°33' to 45°06' 78°40'	44°38' 78°49'	9
6.	That part of the Gull River from the bridge on King's Highway 35 in Minden Twp, southerly to Gull Lake in Lutterworth Twp, all lying within Haliburton County	44°56' 78°43' to 45°51' 78°47'	44°38' 78°49'	16
7.	That part of the Gull River from the outflow of Moore Lake in Lutterworth Twp, Haliburton County, southerly to the dam at Norland in Laxton Twp, Victoria County	44°48' 78°48' to 44°43' 78°49'	44°38' 78°49'	16
8.	That part of the Gull River between Beech Lake (45°05'N 78°42'W) and Boshkung Lake (45°04'N 78°44'W) in Stanhope Twp, Haliburton County		44°38' 78°49'	9
<i>Lindsay-Peterborough Area</i>				
1.	That part of the Gull River from the dam at the Village of Norland to the entrance of Shadow Lake, lying between	44°43' 78°48' to 44°44' 78°47'	44°38' 78°49'	9

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	La partie du passage entre le lac Paudash (canton de Cardiff, comté de Haliburton) et le lac Lower Paudash, comprise dans un rayon de 100 m du pont du chemin McGillivray		44°58' 78°02'	8
4.	Le passage entre le lac Little Boshkung, dans le canton de Minden, et le lac Boshkung, dans le canton de Stanhope, comté de Haliburton	42°02'38" à 45°02'52" et 78°43'19" à 78°43'07"	45°02' 78°44' 45°04' 78°44'	9
5.	La partie de la rivière Gull comprise entre les limites des cantons de Stanhope et de Guilford (45°02'N, 78°33'O.) et le lac Maple, dans le canton de Stanhope (45°06'N, 78°40'O.) le tout étant situé dans le comté de Haliburton	45°02' 78°33' à 45°06' 78°40'	44°38' 78°49'	9
6.	La partie de la rivière Gull qui s'étend du pont situé sur la route principale 35, dans le canton de Minden vers le sud jusqu'au lac Gull, dans le canton de Lutterworth, le tout étant situé dans le comté de Haliburton	44°56' 78°43' à 45°51' 78°47'	44°38' 78°49'	16
7.	La partie de la rivière Gull qui s'étend de l'écoulement du lac Moore dans le canton de Lutterworth, comté de Haliburton, vers le sud jusqu'au barrage à Norland dans le canton de Laxton, comté de Victoria	44°48' 78°48' à 44°43' 78°49'	44°38' 78°49'	16
8.	La partie de la rivière Gull comprise entre le lac Beech (45°05'N., 78°42'O.) et le lac Boshkung (45°04'N., 78°44'O.) dans le canton de Stanhope, comté de Haliburton		44°38' 78°49'	9
<i>Région de Lindsay — Peterborough</i>				
1.	La partie de la rivière Gull qui s'étend du barrage dans le village de Norland jusqu'à l'entrée du lac Shadow, entre le	44°43' 78°48' à 44°44' 78°47'	44°38' 78°49'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Somerville Twp and Laxton Twp, Victoria County			
2.	That part of the Gull River from Shadow Lake to Silver Lake, between Somerville Twp, and Bexley Twp, Victoria County	44°41'45" 78°47'50" to 44°41'48" 78°47'50"	44°38' 78°49'	9
3.	That part of the Gull River from Silver Lake to Lot 41, Front Range, Somerville Twp., Victoria County	44°40'07" 78°47'42" to 44°40'54" 78°47'42"	44°38' 78°49'	9
4.	That part of Big Bald Lake in Harvey Twp, Peterborough County, within the positions set out in column 2	44°34'46"N 78°22'35.5"W to 44°35'01"N 78°22'15"W	44°34'78°23'	9
5.	That part of Pigeon Lake lying between an unnamed island and the north shore of Snake Island, a distance of approximately 150 m	44°34' 78°26'	44°27' 78°30'	9
6.	That part of Deer Bay Creek north of Lower Buckhorn Lake, a distance of approximately 800 m, in Harvey Twp		44°34' 78°16'	9
<i>Lake Simcoe and Surrounding Area</i>				
1.	Pefferlaw Brook in Georgina Twp, from its mouth to a point 800 m below the community of Pefferlaw	44°20' 79°13' to 44°19'30" 79°12'30"	44°20' 79°13'	9
2.	Black River in Georgina Twp, from its mouth to the government dock at Sutton Dam	44°19'30" 79°21'00" to 44°18'30" 79°21'00"	44°19' 79°21'	9
3.	The Jersey River in Georgina Twp, from its mouth to the Jersey River at Don Mills Road	44°13'30" 79°28'30" to 44°13'30" 79°28'00"	44°14' 79°28'	9
4.	That part of the canal sections south of Cook Bay in Georgina Twp up to Ravenshoe Road	44°12' 79°29' to 44°11'30" 79°29'00"	44°15' 79°31'	9

ANNEXE 5 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonie 2 Endroit précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	canton de Somerville et le canton de Laxton, comté de Victoria			
2.	La partie de la rivière Gull qui s'étend du lac Shadow au lac Silver, entre le canton de Somerville et le canton de Bexley, comté de Victoria	44°41'45" 78°47'50" à 44°41'48" 78°47'50"	44°38' 78°49'	9
3.	La partie de la rivière Gull qui s'étend du lac Silver au lot 41, rang de front, dans le canton de Somerville, comté de Victoria	44°40'07" 78°47'42" à 44°40'54" 78°47'42"	44°38' 78°49'	9
4.	La partie du lac Big Bald dans le canton de Harvey, comté de Peterborough, entre les points indiqués dans la colonne 2	44°34'46"N. 78°22'35,5"O. à 44°35'01"N. 78°22'15"O.	44°34' 78°23'	9
5.	La partie du lac Pigeon comprise entre une île sans nom et la rive nord de l'île Snake sur une distance d'environ 150 m	44°34' 78°26'	44°27' 78°30'	9
6.	La partie du ruisseau Deer Bay qui s'étend sur une distance d'environ 800 m au nord du lac Lower Buckhorn, dans le canton de Harvey		44°34' 78°16'	9
<i>Région du lac Simcoe et des alentours</i>				
1.	Le ruisseau Pefferlaw, dans le canton de Georgina, à partir de son embouchure jusqu'à un point situé à 800 m en aval du village de Pefferlaw	44°20' 79°13' à 44°19'30" 79°12'30"	44°20' 79°13'	9
2.	La rivière Black, dans le canton de Georgina, à partir de son embouchure jusqu'au quai du gouvernement au barrage Sutton	44°19'30" 79°21'00" à 44°18'30" 79°21'00"	44°19' 79°21'	9
3.	La rivière Jersey, dans le canton de Georgina, à partir de son embouchure jusqu'à la rivière Jersey, au chemin Don Mills	44°13'30" 79°28'30" à 44°13'30" 79°28'00"	44°14'79°28'	9
4.	La partie des sections du canal au sud de la baie Cook, dans le canton de Georgina, qui s'étend jusqu'au chemin Ravenshoe	44°12' 79°29' à 44°11'30" 79°29'00"	44°15' 79°31'	9

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 3 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Sudbury Area</i>				
1.	That part of Maskinonge Creek in Casimir Twp lying between its mouth and the first bridge upstream from that mouth		46°17' 80°23'	9
<i>North Bay Area</i>				
1.	That part of the South River that is in Nipissing Twp lying between the west boundary of Lot 13, Concession XI, and the extension of the northwestern boundary of Concession B		46°08' 79°34'	9
2.	That part of the La Vase River that is in West Ferris Twp lying between Riverbend Road and Lake Nipissing		46°14' 79°26'	9
3.	That part of the Sturgeon River, in Springer Twp lying between the Sunbeam Hotel-Motel and the Starlite Marina	46°21'00" 79°58'30"	46°19' 79°58'	9
<i>Kenora Area</i>				
1.	That part of Lake of the Woods known as Portage Bay and Keewatin Bay north of the Highway 17 bridge		49°46' 94°33'	9
2.	Laurensons Creek		49°26' 94°29'	9
<i>Dryden Area</i>				
1.	That part of the Wabigoon River between the Duke Street Bridge and the westerly projection of Ross Street in the Town of Dryden, as described in column 2	49°46'17.5"N 92°50'50"W to 49°46'55"N 92°50'30"W	50°15' 93°56'	9
<i>Kirkland Lake Area</i>				
1.	That part of Long Lake within the limits of the Town of Charlton, as described in column 2	47°48'37"N 79°59'54"W to 47°48'36"N 80°00'10"W	47°50'16" 80°09'53"	9
<i>Pembroke Area</i>				
1.	That part of the Madawaska River in Lot 6, Concession VII, Radcliffe Township,	45°23'03"N 77°37'37"W to 45°22'30"N 77°37'37"W	45°27' 76°21'	8

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Région de Sudbury</i>				
1.	La partie du ruisseau Maskinonge, dans le canton de Casimir, qui s'étend de son embouchure jusqu'au premier pont en amont de celle-ci		46°17' 80°23'	9
<i>Région de North Bay</i>				
2.	La partie de la rivière South, dans le canton de Nipissing, comprise entre la limite ouest du lot 13 de la concession XI et le prolongement de la limite nord-ouest de la concession B		46°08' 79°34'	9
3.	La partie de la rivière La Vase, dans le canton de West Ferris, comprise entre le chemin Riverbend et le lac Nipissing		46°14' 79°26'	9
4.	La partie de la rivière Sturgeon, dans le canton de Springer, comprise entre l'hôtel-motel Sunbeam et la marina Starlite	46°21'00" 79°58'30"	46°19' 79°58'	9
<i>Région de Kenora</i>				
1.	La partie du Lake of the Woods connue sous le nom de <i>Portage Bay</i> et la baie Keewatin, au nord du pont de la route 17		49°46' 94°33'	9
2.	Ruisseau Laurensons		49°26' 94°29'	9
<i>Région de Dryden</i>				
1.	La partie de la rivière Wabigoon entre le pont de la rue Duke et le prolongement en direction ouest de la rue Ross dans la ville de Dryden, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	49°46' 17.5"N. 92°50' 50"O. à 49°46'55"N. 92°50'30"O.	50°15' 93°56'	9
<i>Région du lac Kirkland</i>				
1.	La partie du lac Long, dans les limites de la ville de Charlton, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	47°48'37"N. 79°59'54"O. à 47°48'36"N. 80°00'10"O.	47°50'16" 80°09'53"	9
<i>Région de Pembroke</i>				
1.	La partie de la rivière Madawaska comprise dans le lot 6 de la concession VII dans le canton de	45°23'03"N. 77°37'37"O. à 45°22'30"N. 77°37'37"O.	45°27' 76°21'	8

SCHEDULE 5 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	County of Renfrew, as described in column 2			

- Note 1: This restriction applies only in areas where speed limit signs are posted.
 Note 2: This restriction applies only to a vessel that is more than 45 m from shore.
 Note 3: This restriction applies only to a vessel that is within 45 m of the shore.
 Note 4: This restriction applies only to a vessel that is more than 30 m from shore.
 Note 5: This restriction applies only to a vessel that is within 30 m of the shore.
 Note 6: This restriction applies only to a vessel that is within 30 m of the shore or of a dock, pier, raft, floating platform or another vessel that is anchored, moored or under way, and does not apply to a vessel moving perpendicularly away from the shore while it is being used for water-skiing or kite flying while the water-skier or kite flyer is in the process of taking off.
 Note 7: This restriction applies only to a vessel that is within 30 m of the shore or a dock, pier, raft, floating platform, or another vessel that is anchored, moored or under way.
 Note 8: This restriction applies only to a vessel that is within 30 m of the shore, and does not apply to a vessel moving perpendicularly away from the shore while it is being used for water-skiing or kite flying while the water-skier or kite flyer is in the process of taking off.

PART 4
MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Netley Creek from its junction with the Red River, extending 800 m upstream		50°17' 96°52'	9
2.	Paint Lake — in posted areas around the marina		55°28' 97°57'	10
3.	Assiniboine River	Assiniboine River	49°51'58" 97°20'18" to 49°53'08" 97°07'36"	sunrise to sunset, 37 sunset to sunrise, 10*
4.	Red River	Red River	49°57'45" 97°04'13" to 49°44'14" 97°07'44"	sunrise to sunset, 70* sunset to sunrise, 50*

* Approach within 100 m of public docks, marinas, boat clubs, public boat launches at not more than 9 km/h

ANNEXE 5 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Radcliffe, comté de Renfrew, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2			

- Note 1 : Cette restriction ne s'applique qu'aux zones où des limites de vitesse sont affichées.
 Note 2 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à plus de 45 m de la rive.
 Note 3 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à 45 m ou moins de la rive.
 Note 4 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à plus de 30 m de la rive.
 Note 5 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à 30 m ou moins de la rive.
 Note 6 : Cette restriction s'applique aux bâtiments qui se trouvent à 30 m ou moins de la rive ou d'un quai, d'un ponton, d'un radeau, d'une plate-forme flottante ou d'un autre bâtiment mouillé, amarré ou en mouvement, mais ne s'applique pas aux bâtiments qui s'éloignent perpendiculairement de la berge et qui sont utilisés pour le ski nautique au moment où le skieur part ou pour le vol à ski au moment où le skieur décolle.
 Note 7 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à 30 m ou moins de la rive ou d'un quai, d'un ponton, d'un radeau, d'une plate-forme flottante ou d'un autre bâtiment mouillé, amarré ou en mouvement.
 Note 8 : Cette restriction ne s'applique qu'aux bâtiments qui se trouvent à 30 m ou moins de la rive, mais ne s'applique pas aux bâtiments qui s'éloignent perpendiculairement de la rive et qui sont utilisés pour le ski nautique au moment où le skieur part ou pour le vol à ski au moment où le skieur décolle.

PARTIE 4
MANITOBA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Le ruisseau Netley, sur 800 m en amont à partir de la jonction avec la rivière Rouge		50°17' 96°52'	9
2.	Lac Paint dans les zones indiquées autour de la marina		55°28' 97°57'	10
3.	Rivière Assiniboine	Assiniboine River	49°51'58" 97°20'18" à 49°53'08" 97°07'36"	Du lever au coucher du soleil, 37 Du coucher au lever du soleil, 10*
4.	Rivière Rouge	Red River	49°57'45" 97°04'13" à 49°44'14" 97°07'44"	Du lever au coucher du soleil, 70* Du coucher au lever du soleil, 50*

* L'approche dans un rayon de 100 m des quais publics, des marinas, des clubs nautiques et des rampes de mise à l'eau publiques est limitée à 9 km/h.

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)

PART 5

PARTIE 5

NOVA SCOTIA

NOUVELLE-ÉCOSSE

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Tidnish River, upstream from Irwins Point		45°59' 64°03'	15

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Rivière Tidnish, en amont de la pointe Irwins		45°59' 64°03'	15

PART 6

PARTIE 6

QUEBEC

QUÉBEC

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Châteauguay River from point A at position 45°21' 73°45' to point B at position 45°23' 73°45'	Rivière Châteauguay	45°21' 73°45' 45°23' 73°45'	13
2.	Châteauguay River from point B at position 45°23' 73°45' to point C at position 45°23' 73°46'	Rivière Châteauguay	45°23' 73°45' 45°23' 73°46'	13
3.	Châteauguay River from point B at position 45°23' 73°45' to point D at position 45°24' 73°45'	Rivière Châteauguay	45°23' 73°45' 45°24' 73°45'	13
4.	Within 60 m of the shore of Masson Lake	Lac Masson	46°03' 74°02'	6
5.	Within 60 m of the shore of North Lake	Baie North	46°03' 74°02'	6
6.	Within 60 m of the shore of Dupuis Lake	Lac Dupuis	46°02' 74°01'	6
7.	Under the bridge between Dupuis Lake and Masson Lake and 120 m on either side of the bridge		46°02' 74°01'	6
8.	Under the bridge between North Lake and Masson Lake and 120 m on either side of the bridge		46°03' 74°02'	6
9.	Lake François	Lac François	46°30' 75°18'	25
10.	Little Lake François	Petit lac François	46°29' 75°19'	25
11.	Elmina Lake	Lac Elmina	46°28' 75°27'	25
12.	Du Bois Clair Lake	Lac du Bois Clair	46°27' 75°26'	25
13.	Pilon Lake	Lac Pilon	46°26' 75°25'	25

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Rivière Châteauguay du point A à la position 45°21' par 73°45' jusqu'au point B à la position 45°23' par 73°45'	Rivière Châteauguay	45°21' 73°45' 45°23' 73°45'	13
2.	Rivière Châteauguay du point B à la position 45°23' par 73°45' jusqu'au point C à la position 45°23' par 73°46'	Rivière Châteauguay	45°23' 73°45' 45°23' 73°46'	13
3.	Rivière Châteauguay du point B à la position 45°23' par 73°45' jusqu'au point D à la position 45°24' par 73°45'	Rivière Châteauguay	45°23' 73°45' 45°24' 73°45'	13
4.	À 60 m ou moins de la rive du lac Masson	Lac Masson	46°03' 74°02'	6
5.	À 60 m ou moins de la rive du lac North	Baie North	46°03' 74°02'	6
6.	À 60 m ou moins de la rive du lac Dupuis	Lac Dupuis	46°02' 74°01'	6
7.	Sous le pont entre les lacs Dupuis et Masson et jusqu'à 120 m de part et d'autre du pont		46°02' 74°01'	6
8.	Sous le pont entre les lacs North et Masson et jusqu'à 120 m de part et d'autre du pont		46°03' 74°02'	6
9.	Lac François	Lac François	46°30' 75°18'	25
10.	Petit lac François	Petit lac François	46°29' 75°19'	25
11.	Lac Elmina	Lac Elmina	46°28' 75°27'	25
12.	Lac du Bois Clair	Lac du Bois Clair	46°27' 75°26'	25
13.	Lac Pilon	Lac Pilon	46°26' 75°25'	25

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (Gazetteer of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
14.	Latreille Lake	Lac Latreille	46°27' 75°24'	25
15.	Tomkin Lake	Lac Tomkin	46°21' 75°28'	25
16.	Valiquette Lake	Lac Valiquette	46°22' 75°26'	25
17.	Scattolin Lake	Lac Scattolin	46°29' 75°22'	25
18.	Aqueduc Lake	Lac Aqueduc	46°29' 75°21'	25
19.	Aux Quenouilles Lake	Lac aux Quenouilles	46°28' 75°21'	25
20.	Lake Hélène	Lac Hélène	46°28' 75°20'	25
21.	Brûlé Lake	Lac Brûlé	46°28' 75°19'	25
22.	Bisson Lake	Lac Bisson	46°29' 75°18'	25
23.	À la Truite Lake	Lac à la Truite	46°26' 75°19'	25
24.	Des Cœurs Lake	Lac des Cœurs	46°28' 75°17'	25
25.	Little Lake Lyon	Petit lac Lyon	46°15' 75°25'	25
26.	Tinon Lake	Lac Tinon	46°17' 75°24'	25
27.	Bénac Lake	Lac Bénac	46°16' 75°24'	25
28.	Puant Lake	Lac Puant	46°16' 75°24'	25
29.	Youville Lake	Lac Youville	46°28' 75°16'	25
30.	Snyder Lake	Lac Snyder	46°27' 75°15'	25
31.	Gaston Lake	Lac Gaston	46°26' 75°15'	25
32.	Allet Lake	Lac Allet	46°25' 75°18'	25
33.	Des Mauves Lake	Lac des Mauves	46°25' 75°18'	25
34.	Deschamps Lake	Lac Deschamps	46°24' 75°17'	25
35.	Iberville Lake	Lac Iberville	46°23' 75°16'	25
36.	Wagon Lake	Lac Wagon	46°25' 75°14'	25
37.	Sonis Lake	Lac Sonis	46°25' 75°14'	25
38.	Steel Lake	Lac Steel	46°23' 75°15'	25
39.	Du Diable Lake	Lac du Diable	46°28' 75°16'	25
40.	Perdu Lake	Lac Perdu	46°26' 75°21'	25
41.	Duffy Lake	Lac Duffy	46°18' 75°26'	25
42.	Noir Lake	Lac Noir	46°22' 75°14'	25
43.	Coulon Lake	Lac Coulon	46°21' 75°24'	25
44.	Longeau Lake	Lac Longeau	46°17' 75°27'	25
45.	Perras Lake	Lac Perras	46°16' 75°27'	25
46.	Chef Lake	Lac Chef	46°16' 75°27'	25
47.	Rolleau Lake	Lac Rolleau	46°21' 75°14'	25
48.	Caché Lake	Lac Caché	46°26' 75°18'	25
49.	Small Flood Lake	Lac Small Flood	46°18' 75°27'	25
50.	Canard Lake	Lac Canard	46°14' 75°26'	25
51.	Brochet Lake	Lac Brochet	46°27' 75°19'	25
52.	À la Vase Lake	Lac à la Vase	46°27' 75°20'	25

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
14.	Lac Latreille	Lac Latreille	46°27' 75°24'	25
15.	Lac Tomkin	Lac Tomkin	46°21' 75°28'	25
16.	Lac Valiquette	Lac Valiquette	46°22' 75°26'	25
17.	Lac Scattolin	Lac Scattolin	46°29' 75°22'	25
18.	Lac Aqueduc	Lac Aqueduc	46°29' 75°21'	25
19.	Lac aux Quenouilles	Lac aux Quenouilles	46°28' 75°21'	25
20.	Lac Hélène	Lac Hélène	46°28' 75°20'	25
21.	Lac Brûlé	Lac Brûlé	46°28' 75°19'	25
22.	Lac Bisson	Lac Bisson	46°29' 75°18'	25
23.	Lac à la Truite	Lac à la Truite	46°26' 75°19'	25
24.	Lac des Cœurs	Lac des Cœurs	46°28' 75°17'	25
25.	Petit lac Lyon	Petit lac Lyon	46°15' 75°25'	25
26.	Lac Tinon	Lac Tinon	46°17' 75°24'	25
27.	Lac Bénac	Lac Bénac	46°16' 75°24'	25
28.	Lac Puant	Lac Puant	46°16' 75°24'	25
29.	Lac Youville	Lac Youville	46°28' 75°16'	25
30.	Lac Snyder	Lac Snyder	46°27' 75°15'	25
31.	Lac Gaston	Lac Gaston	46°26' 75°15'	25
32.	Lac Allet	Lac Allet	46°25' 75°18'	25
33.	Lac des Mauves	Lac des Mauves	46°25' 75°18'	25
34.	Lac Deschamps	Lac Deschamps	46°24' 75°17'	25
35.	Lac Iberville	Lac Iberville	46°23' 75°16'	25
36.	Lac Wagon	Lac Wagon	46°25' 75°14'	25
37.	Lac Sonis	Lac Sonis	46°25' 75°14'	25
38.	Lac Steel	Lac Steel	46°23' 75°15'	25
39.	Lac du Diable	Lac du Diable	46°28' 75°16'	25
40.	Lac Perdu	Lac Perdu	46°26' 75°21'	25
41.	Lac Duffy	Lac Duffy	46°18' 75°26'	25
42.	Lac Noir	Lac Noir	46°22' 75°14'	25
43.	Lac Coulon	Lac Coulon	46°21' 75°24'	25
44.	Lac Longeau	Lac Longeau	46°17' 75°27'	25
45.	Lac Perras	Lac Perras	46°16' 75°27'	25
46.	Lac Chef	Lac Chef	46°16' 75°27'	25
47.	Lac Rolleau	Lac Rolleau	46°21' 75°14'	25
48.	Lac Caché	Lac Caché	46°26' 75°18'	25
49.	Lac Small Flood	Lac Small Flood	46°18' 75°27'	25
50.	Lac Canard	Lac Canard	46°14' 75°26'	25
51.	Lac Brochet	Lac Brochet	46°27' 75°19'	25
52.	Lac à la Vase	Lac à la Vase	46°27' 75°20'	25

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (Gazetteer of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
53.	Des Zouaves Lake	Lac des Zouaves	46°23' 75°14'	25
54.	Guibort Lake	Lac Guibort	46°21' 75°14'	25
55.	Hull Lake	Lac Hull	46°20' 75°14'	25
56.	Fos Lake	Lac Fos	46°20' 75°15'	25
57.	Gaucher Lake	Lac Gaucher	46°20' 75°27'	25
58.	Mitchell Lake	Lac Mitchell	46°20' 75°25'	25
59.	Little Du Chevreuil Lake	Petit lac du Chevreuil	46°20' 75°25'	25
60.	Berneuil Lake	Lac Berneuil	46°14' 75°26'	25
61.	Within a perimeter of 60 m from the shore of Charlebois Lake	Lac Charlebois	46°05' 74°03'	6
62.	Charlebois Lake	Lac Charlebois	46°05' 74°03'	60
63.	Poulin Lake	Lac Poulin	46°06' 70°49'	65
64.	De l'Achigan Lake	Lac de l'Achigan	45°56' 74°58'	67
65.	Des Seize Îles Lake	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	56 (between 9:00 a.m. and 8:00 p.m.)
66.	Des Seize Îles Lake	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	40 (between 8:00 p.m. and 9:00 a.m.)
67.	Des Seize Îles Lake, between a point at coordinates 45°55' 74°28' and Hawthorne Island at coordinates 45°55' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	8
68.	Within a perimeter of 23 m from the shore of Des Seize Îles Lake	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	8
69.	Des Seize Îles Lake, between Hawthorne Island at coordinates 45°55' 74°28' and Drinkell Island at coordinates 45°55' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	16
70.	Des Seize Îles Lake, in the channel between Sparling and Amsden Islands at coordinates 45°53' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°53' 74°28'	16
71.	Des Seize Îles Lake, in the channel between Cunningham and Myers Islands at coordinates 45°54' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	16
72.	Rivière Yamaska Centre between a point located at the mouth of the river at coordinates 45°16'	Rivière Yamaska Centre		10

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
53.	Lac des Zouaves	Lac des Zouaves	46°23' 75°14'	25
54.	Lac Guibort	Lac Guibort	46°21' 75°14'	25
55.	Lac Hull	Lac Hull	46°20' 75°14'	25
56.	Lac Fos	Lac Fos	46°20' 75°15'	25
57.	Lac Gaucher	Lac Gaucher	46°20' 75°27'	25
58.	Lac Mitchell	Lac Mitchell	46°20' 75°25'	25
59.	Petit lac du Chevreuil	Petit lac du Chevreuil	46°20' 75°25'	25
60.	Lac Berneuil	Lac Berneuil	46°14' 75°26'	25
61.	À 60 m ou moins de la rive du lac Charlebois	Lac Charlebois	46°05' 74°03'	6
62.	Lac Charlebois	Lac Charlebois	46°05' 74°03'	60
63.	Lac Poulin	Lac Poulin	46°06' 70°49'	65
64.	Lac de l'Achigan	Lac de l'Achigan	45°56' 74°58'	67
65.	Lac des Seize Îles	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	56 (entre 9 h et 20 h)
66.	Lac des Seize Îles	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	40 (entre 20 h et 9 h)
67.	Lac des Seize Îles entre un point situé par 45°55' 74°28' et l'île Hawthorne située par 45°55' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	8
68.	À 23 m ou moins de la rive du lac des Seize Îles	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	8
69.	Lac des Seize Îles entre l'île Hawthorne située par 45°55' 74°28' et l'île Drinkell située par 45°55' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	16
70.	Lac des Seize Îles dans le chenal entre les îles Sparling et Amsden, situé par 45°53' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°53' 74°28'	16
71.	Lac des Seize Îles dans le chenal entre les îles Cunningham et Myers, situé par 45°54' 74°28'	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'	16
72.	Rivière Yamaska Centre entre un point de son embouchure situé par 45°16' 72°30' et un	Rivière Yamaska Centre		10

SCHEDULE 5 — *Continued*PART 6 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (Gazetteer of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	72°30' and a point upstream at coordinates 45°18' 72°35'			
73.	Within a perimeter of 150 m from the shore of Lac Brome and Eagle Island	Lac Brome	45°15' 72°30'	10
74.	Lake Memphrémagog, in an area known as Verte Bay at coordinates 45°11' 72°18'	Lac Memphré- magog	45°11' 72°16'	10
75.	Lake Memphrémagog, in the narrows of Fitch Bay, between a point at coordinates 45°05' 72°13' and a point at coordinates 45°06' 72°11'	Lac Memphré- magog	45°08' 72°16'	10
76.	Magog River between a point located at the mouth of that river at coordinates 45°15' 72°10' and a point at coordinates 45°15' 72°08'		45°15' 72°08'	10
77.	Within a perimeter of 100 m from the shore of Lake Massawippi within the confines of North Hatley Village between a point at coordinates 45°16' 72°00' and a point at coordinates 45°16' 71°59'	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	10
78.	Lake Massawippi within the confines of North Hatley Village between a point at coordinates 45°16' 72°00' and a point at coordinates 45°16' 71°59'	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	70
79.	Massawippi River, between a point located at the mouth of that river at coordinates 45°17' 71°59' and a point upstream at coordinates 45°17' 71°59'	Rivière Massawippi		5
80.	Saint-François Bay (see Note 1)	Baie Saint- François	45°15' 74°09'	15

Note 1: This restriction does not apply during the regattas held during the period beginning on July 1 and ending on July 15

ANNEXE 5 (*suite*)PARTIE 6 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	point en amont situé par 45°18' 72°35'			
73.	À 150 m ou moins de la rive du lac Brome et de l'île Eagle	Lac Brome	45°15' 72°30'	10
74.	Lac Memphrémagog dans la partie connue sous le nom de baie Verte située par 45°11' 72°18'	Lac Memphré- magog	45°11' 72°16'	10
75.	Lac Memphrémagog dans le secteur Narrows de la baie Fitch délimité par un point situé par 45°05' 72°13' et un point situé par 45°06' 72°11'	Lac Memphré- magog	45°08' 72°16'	10
76.	Rivière Magog entre un point de son embouchure situé par 45°15' 72°10' et un point en aval situé par 45°15' 72°08'	Rivière Magog	45°15' 72°08'	10
77.	À 100 m ou moins de la rive du lac Massawippi, dans le territoire du village de North Hatley, entre un point situé par 45°16' 72°00' et un point situé par 45°16' 71°59'	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	10
78.	Lac Massawippi, dans le territoire du village de North Hatley, entre un point situé par 45°16' 72°00' et un point situé par 45°16' 71°59'	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	70
79.	Rivière Massawippi entre un point de son embouchure situé par 45°17' 71°59' et un point en amont situé par 45°17' 71°59'	Rivière Massawippi		5
80.	Baie Saint-François (voir note 1)	Baie Saint- François	45°15' 74°09'	15

Note 1 : Cette restriction ne s'applique pas pendant les régates tenues au cours de la période commençant le 1^{er} juillet et se terminant le 15 juillet.

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)

PART 7

PARTIE 7

SASKATCHEWAN

SASKATCHEWAN

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	That portion of the South Saskatchewan River between 52°07'14" 106°40'17" and 52°05'50" 106°41'25" and within 30 m of the east bank			30
2.	That portion of the South Saskatchewan River east of the south boundary of that portion of Section 4, Township 35, Range 6, west of the 3rd Meridian of Saskatchewan lying west of the river to 52°05'50" 106°41'25"			30
3.	That portion of the South Saskatchewan River east of the boundary of Section 35, Township 38, Range 4, west of the 3rd Meridian to 52°08'33" 106°38'13"			30

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	La partie de la rivière Saskatchewan Sud entre 52°07'14", 106°40'17" et 52°05'50", 106°41'25" et dans un rayon de 30 m de la rive est			30
2.	La partie de la rivière Saskatchewan Sud à l'est de la limite sud de la partie de la section 4, canton 35, rang 6, à l'ouest du troisième méridien de la Saskatchewan s'étendant à l'ouest de la rivière à 52°05'50" 106°41'25"			30
3.	La partie de la rivière Saskatchewan Sud à l'est de la limite de la section 35, canton 38, rang 4, à l'ouest du troisième méridien à 52°08'33" 106°38'13"			30

SCHEDULE 6

(*Subsection 2(5), subparagraph 2(8)(b)(ii) and subsections 10(3) and 11(2)*)

ANNEXE 6

(*paragraphe 2(5), sous-alinéa 2(8)b)(ii), paragraphe 10(3) et paragraphe 11(2)*)

WATERS ON WHICH POWER-DRIVEN VESSELS
AND VESSELS DRIVEN BY ELECTRICAL
PROPULSION ARE SUBJECT TO A
STANDARDIZED SPEED LIMIT

EAUX DANS LESQUELLES LES BÂTIMENTS À
PROPULSION MÉCANIQUE OU ÉLECTRIQUE
SONT ASSUJETTIS À UNE LIMITE DE
VITESSE NORMALISÉE

PART 1

PARTIE 1

BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Southern portion of Harrison Lake, buoyed and posted with authorized signs	Harrison Hot Springs	49°33' 121°50'	10
2.	Pender Canal	channel between	48°46' 123°15'	10

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Partie sud du lac Harrison, indiquée par des bouées et des pancartes	Harrison Hot Springs	49°33' 121°50'	10
2.	Canal Pender	Chenal entre les îles	48°46' 123°15'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	Stump Lake, expansion of Stump Lake Creek, northeast of Nicola Lake, approximately 30 km south of Kamloops	North and South Pender Islands Merritt- Kamloops	50°23' 120°20'	70	3.	Lac Stump, élargissement du ruisseau Stump Lake, au nord-est du lac Nicola, à environ 30 km au sud de Kamloops	North Pender et South Pender Merritt- Kamloops	50°23' 120°20'	70
4.	Unnamed bay on the west side of James Island, locally known as the Gunkhole, located southeast of Sidney and northeast of Victoria	west side of James Island	54°36' 123°21'	10	4.	Baie sans nom, connue localement sous le nom de <i>Gunkhole</i> , à l'ouest de l'île James, au sud- est de Sidney et au nord-est de Victoria	Côté ouest de l'île James	54°36' 123°21'	10
5.	That part of Osoyoos Lake known as Solana Bay, buoyed and signed	Osoyoos	49°02' 119°27'	10	5.	La partie du lac Osoyoos connue sous le nom de <i>Solana Bay</i> et indiquée par des bouées et des pancartes	Osoyoos	49°02' 119°27'	10
6.	Parts of Green Lake as signed	Whistler	50°09' 122°57'	10	6.	Les parties du lac Green indiquées par des pancartes	Whistler	50°09' 122°57'	10
7.	Big Bar Lake	near Clinton	51°19' 121°48'	10	7.	Lac Big Bar	À proximité de Clinton	51°19' 121°48'	10
8.	Nanaimo Harbour, within 150 m of any shore except that of Dodd Narrows	Nanaimo	49°10' 123°54'	10	8.	Havre de Nanaimo, à l'intérieur dans une ceinture de 150 m de toutes les rives excepté celle du passage Dodd	Nanaimo	49°10' 123°54'	10
9.	Widgeon Slough	Pitt Lake, east of Vancouver, north of Pitt Meadows	49°21' 122°39'	5	9.	Lac Widgeon Slough	Lac Pitt, à l'est de Vancouver, au nord de Pitt Meadows	49°21' 122°39'	5
10.	Hardy Bay (inner harbour)	Port Hardy	50°43' 127°29'	5	10.	Baie Hardy (havre intérieur)	Port Hardy	50°43' 127°29'	5
11.	Sicamous Narrows	between Shuswap and Mara Lakes	50°50' 118°59'	5	11.	Passage Sicamous	Entre les lacs Shuswap et Mara	50°50' 118°59'	5
12.	Grant Narrows	Pitt Lake, east of Vancouver, north of Pitt Meadows	49°21' 122°37'	10	12.	Passage Grant	Lac Pitt, à l'est de Vancouver, au nord de Pitt Meadows	49°21' 122°37'	10
13.	Eagle River	Sicamous	50°51' 119°00'	5	13.	Rivière Eagle	Sicamous	50°51' 119°00'	5
14.	Bedford Channel	Langley City	49°10' 122°35'	10	14.	Chenal Bedford	Langley City	49°10' 122°35'	10
15.	Salmon River (Estuary to confluence with the White River)	Sayward	50°23' 125°57'	10	15.	Rivière Salmon (à partir de l'estuaire jusqu'à son point de confluence avec la rivière White)	Sayward	50°23' 125°57'	10
16.	Ganges Harbour	Saltspring Island	48°51' 123°28'	10	16.	Havre Ganges	Île Saltspring	48°51' 123°28'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
17.	That part of Okanagan Lake known as Lakeshore Boat Launch, buoyed and signed	Kelowna	49°50' 119°29'	10	17.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Lakeshore Boat Launch</i> , indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°50' 119°29'	10
18.	That part of Okanagan Lake known as Water Street Boat Launch, buoyed and signed	Kelowna	49°53' 119°29'	10	18.	La partie du lac Okanagan connue sous le nom de <i>Water Street Boat Launch</i> , indiquée par des bouées et des pancartes	Kelowna	49°53' 119°29'	10
19.	Bedford Channel, from the northern tip of Bray Island (Tavistock Point) to the Glover Road crossing (Jacob Haldi Bridge)	Langley City	49°10' 122°35'	10	19.	Chenal Bedford, à partir de la pointe nord de l'île Bray (pointe Tavistock) jusqu'au croisement du chemin Glover (pont Jacob Haldi)	Langley City	49°10' 122°35'	10
20.	Cowichan Lake, within 60 m from shore	Lake Cowichan, Vancouver Island	48°51'13" 124°12'10"	10	20.	Lac Cowichan, à 60 m ou moins de la rive	Lac Cowichan, île de Vancouver	48°51'13" 124°12'10"	10
21.	Cultus Lake, entrance to Main Beach, north of a line drawn from point A at coordinates 49°04'10" 121°58'43,6" to point B at coordinates 49°04'19,0" 121°59'0,5", buoyed and signed		49°04' 121°59'	5	21.	Lac Cultus, entrée à la plage Main, au nord d'une ligne qui s'étend du point A, aux coordonnées 49°04'10" 121°58'43,6", jusqu'au point B, aux coordonnées 49°04'19,0" 121°59'0,5", indiqué par des bouées et des pancartes		49°04' 121°59'	5
22.	False Creek east of a line drawn from Kitsilano Point at coordinates 49°16'39"N 123°9'8"W in a direction of 45° (True) to a point at coordinates 49°17'01"N 123°08'34"W	False Creek	49°16' 123°08'	10	22.	False Creek, à l'est d'une ligne tracée depuis la pointe Kitsilano située par 49°16'39"N. 123°9'8"O. dans la direction de 45° (vrais) jusqu'au point situé par 49°17'01"N. 123°8'34"O.	False Creek	49°16' 123°08'	10
23.	In Columbia Lake, that part of the channel connecting Columbia Lake to Mud Lake, from a point at coordinates 50°21'10"N 115°52'47"W to a line drawn between points at coordinates 50°18'02"N 115°51'47"W and 50°18'08"N 115°50'49"W, signed, and within 100 m from the shore on the east side of the lake,	Columbia Lake, south of Invermere	50°15' 115°50'	10	23.	Dans le lac Columbia, la partie du chenal reliant le lac Columbia au lac Mud, depuis un point situé par 50°21'10"N. 115°52'47"O. jusqu'à une ligne tracée entre les points situés par 50°18'02"N. 115°51'47"O. et par 50°18'08"N. 115°50'49"O., indiquée par des pancartes; à 100 m ou moins de la rive sur le côté est du lac, entre	Lac Columbia, au sud d'Invermere	50°15' 115°50'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PART 1 — *Continued*

PARTIE 1 (*suite*)

BRITISH COLUMBIA — *Continued*

COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	between lines running in an east-west direction through points at coordinates 50°16'05"N 115°51'16"W and 50°12'39"N 115°50'34"W, buoyed and signed, and south of a line drawn between points at coordinates 50°10'44"N 115°50'50"W and 50°10'44"N 115°48'54"W, buoyed and signed			

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	les lignes allant dans une direction est-ouest entre les points situés par 50°16'05"N. 115°51'16"O. et par 50°12'39"N. 115°50'34"O., indiquées par des bouées et des pancartes, au sud d'une ligne tirée entre les points situés par 50°10'44"N. 115°50'50"O. et par 50°10'44"N. 115°48'54"O., indiquée par des bouées et des pancartes			

PART 2

PARTIE 2

ONTARIO

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Trent-Severn Waterway</i>				
1.	That part of the Murray Canal from Sherwood Point to Twelve O'Clock Point		44°03' 77°38'	10
2.	That part of the Trent-Severn Waterway from a point above CPR bridge No. 3 to a point above Lock No. 1 (km 1.61 — 2.74)	44°28'04"N 78°14'02"W to 44°28'20"N 78°14'51"W		10
3.	That part of the Trent-Severn Waterway from a point below Lock No. 3 to a point below Lock No. 4 (km 6.28 — 7.40)	44°31'44"N 78°43'19"W to 44°32'14"N 78°44'43"W		10
4.	That part of the Trent-Severn Waterway from a point below Lock No. 6 to the emergency gate below Sill Island (km 11.75 — 13.04)	44°49'14"N 79°23'33"W to 44°49'33"N 79°24'04"W		10

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Voie navigable Trent-Severn</i>				
1.	La partie du canal Murray qui s'étend de la pointe Sherwood à la pointe Twelve O'Clock		44°03' 77°38'	10
2.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend d'un point en amont du pont n° 3 (C.P.) jusqu'à un point en amont de l'écluse n° 1 (km 1,61 — 2,74)	44°28'04"N. 78°14'02"O. à 44°28'20"N. 78°14'51"O.		10
3.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend d'un point en aval de l'écluse n° 3 jusqu'à un point en aval de l'écluse n° 4 (km 6,28 — 7,40)	44°31'44"N. 78°43'19"O. à 44°32'14"N. 78°44'43"O.		10
4.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend d'un point en aval de l'écluse n° 6 jusqu'à la porte de sécurité en aval de l'île Sill (km 11,75 — 13,04)	44°49'14"N. 79°23'33"O. à 44°49'33"N. 79°24'04"O.		10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
5.	That part of the Trent River from Danger Narrows to a point above Lock No. 7 (km 20.76 – 23.01)		44°06' 77°34'	10	5.	La partie de la rivière Trent qui s'étend du passage Danger jusqu'à un point en amont de l'écluse n° 7 (km 20,76 — 23,01)		44°06' 77°34'	10
6.	That part of the Trent-Severn Waterway from a point below Lock No. 8 to a point above Lock No. 9 (km 40.72 – 42.33)	44°14'08"N 77°46'56"W to 44°14'53"N 77°48'00"W		10	6.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend d'un point en aval de l'écluse n° 8 jusqu'à un point en amont de l'écluse n° 9 (km 40,72 — 42,33)	44°14'08"N. 77°46'56"O. à 44°14'53"N. 77°48'00"O.		10
7.	That part of the Trent-Severn Waterway from a point below Lock No. 10 to Meyers Island (km 45.06 — 46.35)	44°16'03"N 77°47'39"W to 44°16'41"N 77°47'46"W		10	7.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend d'un point en aval de l'écluse n° 10 jusqu'à l'île Meyers (km 45,06 — 46,35)	44°16'03"N. 77°47'39"O. à 44°16'41"N. 77°47'46"O.		10
8.	That part of the Trent River from a point below Lock No. 11/12 to the dam above Lock No. 13 (km 47.96 — 52.46)		44°06' 77°34'	10	8.	La partie de la rivière Trent qui s'étend d'un point en aval des écluses n°s 11 et 12 jusqu'au barrage en amont de l'écluse n° 13 (km 47,96 — 52,46)		44°06' 77°34'	10
9.	That part of the Trent River from Coles Point to a point above Lock No. 16/17 (km 57.78 — 58.90)		44°06' 77°34'	10	9.	La partie de la rivière Trent qui s'étend de la pointe Coles jusqu'à un point en amont des écluses n°s 16 et 17 (km 57,78 — 58,90)		44°06' 77°34'	10
10.	That part of the Trent River known as Northumberland Narrows, between Burnt Point Bay and Seymore Lake (km 62.44 — 63.09)		44°24' 77°49'	10	10.	La partie de la rivière Trent, connue sous le nom de <i>Northumberland Narrows</i> , comprise entre la baie Burnt Point et le lac Seymore (km 62,44 — 63,09)		44°24' 77°49'	10
11.	That part of the Trent River from the northern tip of Graham Island at spar buoy T322 to Highway 30 bridge, crossing the river (km 68.56 — 70.01)		44°06' 77°34'	10	11.	La partie de la rivière Trent qui s'étend de l'extrémité nord de l'île Graham à la bouée espar T322 jusqu'au pont de la route 30 qui franchit la rivière (km 68,56 — 70,01)		44°06' 77°34'	10
12.	That part of the Trent River above Preston Island to the railway bridge above Lock No. 18 (km 81.27 — 82.88)		44°06' 77°34'	10	12.	La partie de la rivière Trent en amont de l'île Preston jusqu'au pont ferroviaire en amont de l'écluse n°18 (km 81,27 — 82,88)		44°06' 77°34'	10
13.	That part of Rice Lake in the vicinity of Margaret Island (km 94.31 — 95.11)		44°12' 78°10'	10	13.	La partie du lac Rice située dans le voisinage de l'île Margaret (km 94,31 — 95,11)		44°12' 78°10'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
14.	That part of the Otonabee River from Bridge No. 21A (Peterborough Bypass) to a point below Lock No. 19 (km 140.50 — 142.75)		44°09' 78°14'	10
15.	That part of the Trent-Severn Waterway in the vicinity of Lock No. 20 (km 144.20 — 147.42)	44°17'56"N 78°18'16"W to 44°19'43"N 78°18'15"W		10
16.	That part of the Trent-Severn Waterway in the vicinity of Nassau (km 149.67 — 150.31)	44°20'49"N 78°17'42"W to 44°21'11"N 78°17'34"W		10
17.	That part of the Otonabee River from the approach wall above Lock No. 24 to the lower approach wall at Lock No. 25 (km 155.15 — 156.49)		44°09' 78°14'	10
18.	That part of the Otonabee River from a point below Lock No. 26 to Haig Point (km 158.84 — 160.77)		44°09' 78°14'	10
19.	That part of Katchewanooka Lake in the vicinity of Second Island and the mainland (km 161.74 — 162.22)		44°27' 78°16'	10
20.	That part of Katchewanooka Lake in the vicinity of Douglas Island (km 165.60 — 165.92)		44°27' 78°16'	10
21.	That part of Katchewanooka Lake in the vicinity of Polly Island (km 167.21 — 167.37)		44°27' 78°16'	10
22.	That part of Clear Lake in the vicinity of Young's Point (km 168.18 — 168.66)		44°30' 78°12'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
14.	La partie de la rivière Otonabee qui s'étend du pont N° 21A (voie d'évitement Peterborough) jusqu'à un point en aval de l'écluse n° 19 (km 140,50 — 142,75)		44°09' 78°14'	10
15.	La partie de la voie navigable Trent-Severn située dans le voisinage de l'écluse n° 20 (km 144,20 — 147,42)	44°17'56"N. 78°18'16"O. à 44°19'43"N. 78°18'15"O.		10
16.	La partie de la voie navigable Trent-Severn située dans le voisinage de Nassau (km 149,67 — 150,31)	44°20'49"N. 78°17'42"O. à 44°21'11"N. 78°17'34"O.		10
17.	La partie de la rivière Otonabee qui s'étend du mur d'approche en amont de l'écluse n° 24 jusqu'au mur d'approche inférieur de l'écluse n° 25 (km 155,15 — 156,49)		44°09' 78°14'	10
18.	La partie de la rivière Otonabee qui s'étend d'un point en aval de l'écluse n° 26 jusqu'à la pointe Haig (km 158,84 — 160,77)		44°09' 78°14"	10
19.	La partie du lac Katchewanooka située dans le voisinage de l'île Second et de la terre ferme (km 161,74 — 162,22)		44°27' 78°16"	10
20.	La partie du lac Katchewanooka située dans le voisinage de l'île Douglas (km 165,60 — 165,92)		44°27' 78°16'	10
21.	La partie du lac Katchewanooka située dans le voisinage de l'île Polly (km 167,21 — 167,37)		44°27' 78°16'	10
22.	La partie du lac Clear située dans le voisinage de la pointe Youngs Point (km 168,18 — 168,66)		44°30' 78°12'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
23.	That part of the main channel of the Trent-Severn Waterway in the vicinity of Hells Gate channel, from an unnamed island near buoy C178 to the tip of Hitchins Island (km 176.46 — 177.74)		44°32' 78°09'	10
24.	That part of the Trent-Severn Waterway from the approach wall above Lock No. 28 to Scow Rock (km 181.85 — 183.05)	44°33'33"N 78°12'31"W to 44°33'19"N 78°13'17"W	44°33' 78°13'	10
25.	That part of the Trent-Severn Waterway from Starboard Daybeacon C278 near Johnsons Point on Lower Buckhorn Lake to the lower approach wall at Lock No. 31 (km 192.71 — 194.35)	44°33'30.1"N 78°19'43.6"W to 44°33'21"N 78°20'45.1"W	44°33' 78°20'	10
26.	That part of Chemong Lake that is within 224 m of either side of the causeway bridge at Bridgenorth, located as described in column 2	44°23'17"N 78°23'10"W to 44°23'01"N 78°23'15"W	44°24' 78°23'	10
27.	That part of Buckhorn Lake at Gannon Narrows (km 208.98 — 210.43)		44°29' 78°23'	10
28.	That part of Big Bob Channel from North River Point at Bobcaygeon to a point above Cottage Point at Bobcaygeon (km 221.12 — 224.02)		44°32' 78°32'	10
29.	That part of the Scugog River, in the vicinity of Lindsay, from the old railway bridge abutment at buoy CP68 to the Highway 7 and		44°24' 78°45'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
23.	La partie du chenal principal de la voie navigable Trent-Severn située dans le voisinage du chenal Hells Gate, à partir d'une île sans nom près de la bouée C178 jusqu'à l'extrémité de l'île Hitchins (km 176,46 — 177,74)		44°32' 78°09'	10
24.	La partie de la voie navigable Trent-Severn depuis le mur d'approche en amont de l'écluse n° 28 jusqu'au haut-fond Scow Rock (km 181,85 — 183,05)	44°33'33"N. 78°12'31"O. à 44°33'19"N. 78°13'17"O.	44°33' 78°13'	10
25.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend de la balise de jour de tribord C278 près de Johnsons Point sur le lac Lower Buckhorn jusqu'au mur de guidage inférieur le l'écluse n° 31 (km 192,71 — 194,35)	44°33'30,1"N. 78°19'43,6"O. à 44°33'21"N. 78°20'45,1"O.	44°33' 78°20'	10
26.	La partie du lac Chemong située à 224 m ou moins de chaque côté du pont-jetée de Bridgenorth, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°23'17"N. 78°23'10"O. à 44°23'01"N. 78°23'15"O.	44°24' 78°23'	10
27.	La partie du lac Buckhorn près du passage Gannon (km 208,98 — 210,43)		44°29' 78°23'	10
28.	La partie du chenal Big Bob qui s'étend de la pointe North River, à Bobcaygeon, jusqu'à un point en amont de la pointe Cottage, à Bobcaygeon (km 221,12 — 224,02)		44°32' 78°32'	10
29.	La partie de la rivière Scugog située dans le voisinage de Lindsay, à partir de la culée de l'ancien pont ferroviaire située à la hauteur de la		44°24' 78°45'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Highway 35 bridge (km 248.54 — 255.89)					bouée CP68 jusqu'au pont des routes 7 et 35 (km 248,54 — 255,89)			
30.	That part of the Fenelon River from Sturgeon Lake to Cameron Lake (km 245.58 — 247.52)		44°32' 78°44'	10	30.	La partie de la rivière Fenelon depuis le lac Sturgeon jusqu'au lac Cameron (km 245,58 — 247,52)		44°32' 78°44'	10
31.	That part of the Trent-Severn Waterway from Cameron Lake to Balsam Lake (km 252.02 — 254.76)	44°34'08"N 78°46'05"W to 44°34'24"N 78°47'53"W		10	31.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend du lac Cameron jusqu'au lac Balsam (km 252,02 — 254,76)	44°34'08"N. 78°46'05"O. à 44°34'24"N. 78°47'53"O.		10
32.	That part of the Gull River from the bridge on Highway 35 at Coboconk southwesterly to the narrows of that river, a distance of approximately 2 km		44°38' 78°49'	10	32.	La partie de la rivière Gull qui s'étend du pont de la route 35, à Coboconk, en direction sud-ouest jusqu'au passage de cette rivière, sur une distance d'environ 2 km		44°38' 78°49'	10
33.	That part of the Trent-Severn Waterway from Balsam Lake to Canal Lake (km 263.29 — 273.43)	44°34'37"N 78°53'37"W to 44°35'09"N 79°00'04"W		10	33.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui à s'étend du lac Balsam jusqu'au lac Canal (km 263,29 — 273,43)	44°34'37"N. 78°53'37"O. à 44°35'09"N. 79°00'04"O.		10
34.	That part of the Talbot River from Canal Lake to Lake Simcoe (km 281.47 — 293.22)		44°28' 79°10'	10	34.	La partie de la rivière Talbot qui s'étend du lac Canal jusqu'au lac Simcoe (km 281,47 — 293,22)		44°28' 79°10'	10
35.	That part of the Holland River from its confluence with the Holland River East Branch to a point approximately 400 m upstream, located as described in column 2	44°09'56"N 79°31'00"W	44°12' 79°31'	10	35.	La partie de la rivière Holland depuis sa confluence avec le bras est de la rivière Holland jusqu'à un point en amont à environ 400 m, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°09'56"N. 79°31'00"O.	44°12' 79°31'	10
36.	That part of the Holland River East Branch from its confluence with the Holland River to the Queensville Side Road at River Drive Park, as set out in column 2	44°09'56"N 79°31'00"W to 44°07'36"N 79°30'18"W	44°10' 79°31'	10	36.	La partie du bras est de la rivière Holland depuis sa confluence avec la rivière Holland jusqu'à Queensville Side Road dans le parc River Drive, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°09'56"N. 79°31'00"O. à 44°07'36"N. 79°30'18"O.	44°10' 79°31'	10
37.	That part of the Holland River from Highway 11 downstream approximately	44°06'47"N 79°32'47"W	44°12' 79°31'	10	37.	La partie de la rivière Holland qui s'étend de la route 11 en aval à environ 1 800 m, telle qu'elle est	44°06'47"N. 79°32'47"O.	44°12' 79°31'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO — *Continued*ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	1 800 m, located as set out in column 2					indiquée à la colonne 2			
38.	That part of Lake Simcoe, in the vicinity of Atherley Narrows, from a point adjacent to the Orchard Point public wharf to a point halfway between buoy S308 and buoy S310 (km 317.53 — 318.60)		44°25' 79°20'	10	38.	La partie du lac Simcoe située dans le voisinage du passage Atherley, à partir d'un point adjacent au quai public d'Orchard Point jusqu'à un point situé à mi-chemin entre les bouées S308 et S310 (km 317,53 — 318,60)		44°25' 79°20'	10
39.	That part of the Trent-Severn Waterway from Lake Couchiching to Sparrow Lake (km 334.74 — 344.40)	44°44'36"N 79°20'25"W to 44°48'01"N 79°23'34"W		10	39.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend du lac Couchiching jusqu'au lac Sparrow (km 334,74 — 344,40)	44°44'36"N. 79°20'25"O. à 44°48'01"N. 79°23'34"O.		10
40.	That part of Sparrow Lake in the vicinity of Grand View Point (km 346.97 — 347.62)		44°47' 79°24'	10	40.	La partie du lac Sparrow située dans le voisinage de la pointe Grand View (km 346,97 — 347,62)		44°47' 79°24'	10
41.	That part of the Severn River in the vicinity of First Cut, also called Sparrow Lake Chute (km 352.93 — 353.41)		44°48' 79°43'	10	41.	La partie de la rivière Severn située dans le voisinage de First Cut, également appelée <i>Sparrow</i> <i>Lake Chute</i> (km 352,93 — 353,41)		44°48' 79°43'	10
42.	That part of the Severn River in the vicinity of Second Cut, also called McDonald's Cut (km 355.99 — 356.47)		44°48' 79°43'	10	42.	La partie de la rivière Severn située dans le voisinage de Second Cut, également appelée <i>McDonald's</i> <i>Cut</i> (km 355,99 — 356,47)		44°48' 79°43'	10
43.	That part of the Severn River in the vicinity of Hydro Glen (km 357.31 — 358.40)		44°48' 79°43'	10	43.	La partie de la rivière Severn située dans le voisinage de Hydro Glen (km 357,31 — 358,40)		44°48' 79°43'	10
44.	That part of the Severn River in the vicinity of Severn Falls (km 366.29 — 366.93)		44°48' 79°43'	10	44.	La partie de la rivière Severn située dans le voisinage de Severn Falls (km 366,29 — 366,93)		44°48' 79°43'	10
45.	That part of the Severn River from the charted location of starboard buoy S106 to the upper approach wall at the Big Chute marine railway (km 373.00 — 374.06)		44°48' 79°43'	10	45.	La partie de la rivière Severn qui s'étend de l'emplacement indiqué sur la carte de la bouée de tribord S106 jusqu'à la limite du mur d'approche supérieure du ber roulant à Big Chute (km 373,00 — 374,06)		44°48' 79°43'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
46.	That part of the Severn River in the vicinity of Little Chute (km 375.46 – 376.58)		44°48' 79°43'	10
47.	That part of Gloucester Pool between Deer Island and Porcupine Island, as set out in column 2	44°51'16"N 79°41'33"W 44°51'30"N 79°41'21"W	44°51' 79°42'	10
48.	That part of Gloucester Pool called The Narrows (km 383.51 — 384.15)		44°49' 79°42'	10
49.	That part of the Trent-Severn Waterway from the vicinity of Calf Island on Little Lake to the Highway 69 bridge below Lock No. 45 (km 386.24 — 387.44)	44°48'40"N 79°43'12"W 44°47'01"N 79°43'22"W		10
50.	That part of the Holland River that begins 90 m upstream of and ends 90 m downstream of Halfway Haven Marina, as set out in column 2	44°09'00"N 79°31'53"W	44°12' 79°31'	10
51.	That part of Stony Lake in the vicinity of Juniper Island and Big Otter Island, contained within the positions marked by buoys or signs, located as set out in column 2	44°32'59"N 78°09'01"W 44°32'57"N 78°08'46"W 44°32'47"N 78°08'55"W 44°32'45"N 78°08'59"W 44°32'54"N 78°09'12"W	44°33' 78°06'	10
<i>Kingston-Cornwall Area</i>				
1.	That part of Bobs Lake being the 100 m channel between Green Bay and the main body of Bobs Lake, located as set out in column 2	44°40'16"N 76°35'39"W	44°41' 76°35'	10
2.	That part of Bobs Lake being the 10 m channel between Crow Bay and the main body of Bobs Lake, located as set out in column 2	44°40'27"N 76°36'20"W	44°41' 76°35'	10
3.	The 20 m channel between Crow Lake and Crow Bay of	44°40'45"N 76°37'02"W	44°42' 76°35' 44°41' 76°37'	10

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
46.	La partie de la rivière Severn située dans le voisinage de Little Chute (km 375,46 — 376,58)		44°48' 79°43'	10
47.	La partie du lac Gloucester Pool comprise entre les îles Deer et Porcupine, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°51'16"N. 79°41'33"O. à 44°51'30"N. 79°41'21"O.	44°51' 79°42'	10
48.	La partie du lac Gloucester Pool appelée <i>The Narrows</i> (km 383,51 — 384,15)		44°49' 79°42'	10
49.	La partie de la voie navigable Trent-Severn qui s'étend des environs de l'île Calf, dans le lac Little, jusqu'au pont de la route 69 en aval de l'écluse n° 45 (km 386,24 — 387,44)	44°48'40"N. 79°43'12"O. à 44°47'01"N. 79°43'22"O.		10
50.	La partie de la rivière Holland qui s'étend jusqu'à 90 m en amont et 90 m en aval de la marina Halfway Haven, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°09'00"N. 79°31'53"O.	44°12' 79°31'	10
51.	La partie du lac Stony à proximité de l'île Juniper et de l'île Big Otter située à l'intérieur des positions indiquées à la colonne 2, telle qu'indiqué par des bouées ou des pancartes.	44°32'59"N. 78°09'01"O. 44°32'57"N. 78°08'46"O. 44°32'47"N. 78°08'55"O. 44°32'45"N. 78°08'59"O. 44°32'54"N. 78°09'12"O.	44°33' 78°06'	10
<i>Région de Kingston — Cornwall</i>				
1.	La partie du lac Bobs qui constitue le chenal de 100 m entre la baie Green et la partie principale du lac Bobs, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°40'16"N. 76°35'39"O.	44°41' 76°35'	10
2.	La partie du lac Bobs qui constitue le chenal de 10 m entre la baie Crow et la partie principale du lac Bobs, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°40'27"N. 76°36'20"O.	44°41' 76°35'	10
3.	Le chenal de 20 m entre le lac Crow et la baie Crow du lac	44°40'45"N. 76°37'02"O.	44°42' 76°35' 44°41' 76°37'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
4.	Bobs Lake, located as set out in column 2 That part of Bobs Lake being the 200 m channel between Buck Bay and the main body of Bobs Lake, located as set out in column 2	44°38'28"N 76°37'34"W	44°41' 76°35'	10	4.	Bobs, tel qu'il est indiqué à la colonne 2 La partie du lac Bobs qui constitue le chenal de 200 m entre la baie Buck et la partie principale du lac Bobs, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°38'28"N. 76°37'34"O.	44°41' 76°35'	10
5.	That part of Little Silver Lake from the boat launch at the south end of the south arm of the lake to the narrows at the island at the north end of the south arm of the lake, all within the coordinates set out in column 2	44°47'24"N 76°30'16"W to 44°48'22"N 76°29'50"W	44°48' 76°30'	10	5.	La partie du lac Little Silver qui s'étend de la rampe de mise à l'eau, à l'extrémité sud du bras sud de ce lac, jusqu'au passage formé par l'île située à l'extrémité nord du même bras, le tout délimité par les coordonnées indiquées à la colonne 2	44°47'24"N. 76°30'16"O. à 44°48'22"N. 76°29'50"O.	44°48' 76°30'	10
6.	That part of the St. Lawrence River known as the Bateau Channel commencing at a line between Grog Island light at 44°18'14.5"N 76°14'58"W and Cooks Point at 44°17'58"N 76°15'09"W, thence westerly for approximately 1.4 km to a line between the north shore of the channel at 44°18'18.5"N 76°16'04"W and the south shore of the channel at 44°18'7.5"N 76°16'04"W		44°17' 76°16'	10	6.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de <i>Bateau Channel</i> à partir d'une ligne située entre le phare de l'île Grog par 44°18'14,5"N. 76°14'58"O. et la pointe Cooks par 44°17'58"N., 76°15'09"O.; de là, en direction ouest, sur environ 1,4 km jusqu'à une ligne située entre la rive nord de Bateau Channel par 44°18'18,5"N. 76°16'04"O. et la rive sud de Bateau Channel par 44°18'7,5"N. 76°16'04"O.		44°17' 76°16'	10
<i>Georgian Bay Area</i>					<i>Région de la baie Georgienne</i>				
1.	Snug Harbour, Carling Twp., Parry Sound District		45°22' 80°18'	10	1.	Havre Snug, canton de Carling, district de Parry Sound		45°22' 80°18'	10
2.	That part of Hangdog Channel from the northwest corner of Island 104 southeasterly a distance of approximately 500 m, located as set out in column 2	44°56'54"N 79°55'54"W to 44°56'30"N 79°55'44"W	44°56' 79°55'	10	2.	La partie du chenal Hangdog à partir du coin nord-ouest de l'île 104, en direction sud-est sur environ 500 m, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°56'54"N. 79°55'54"O. à 44°56'30"N. 79°55'44"O.	44°56' 79°55'	10
3.	That part of Georgian Bay known as the South Channel, between Parry Island and Rose Point,	45°18'08"N 80°02'06"W to 45°19'00"N 80°02'08"W	45°19' 80°02'	5	3.	La partie de la baie Georgienne connue sous le nom de <i>South Channel</i> , entre l'île Parry et la pointe	45°18'08"N. 80°02'06"O. à 45°19'00"N. 80°02'08"O.	45°19' 80°02'	5

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	extending northeasterly 130 m and southwesterly 120 m from the centre line of the Wasauksing swing bridge			
1.	Golf Course Bay in the Town of Kenora, Kenora District	<i>Kenora Area</i> 49°45'00"N 94°28'40"W	49°45' 94°29'	10
1.	Virgin Lake (formerly Dempseys Lake), Bagot and Blythfield Twp	<i>Pembroke Area</i> 45°16'06"N 76°39'30"W	45°16' 76°40'	10
2.	That part of the Madawaska River from its confluence with the Ottawa River upstream to the Ontario Hydro Dam, all within the Town of Arnprior as described in column 2	45°26'08"N 76°21'05"W 45°26'32"N 76°21'00"W	45°27' 76°21'	10
3.	White Lake in Darling Twp and Pakenham Twp, Lanark County, and in Bagot Twp and McNab Twp, Renfrew County		45°18' 76°31'	70
4.	That part of the Bonnechere River upstream from Golden Lake for a distance of 250 m, in North Algoma Twp, Renfrew County, as set out in column 2	45°36'06"N 77°23'16"W 45°36'13"N 77°23'02"W	45°31' 76°33'	10
5.	That part of the Bonnechere River from Round Lake to the Bailey bridge east of the Tramore Dam in the Twp of Killaloe, Hagarty and Richards, located as set out in Column 2	45°37'30"N 77°28'14"W 45°37'23"N 77°27'10"W	45°31' 76°33'	10
1.	That part of the Kaministiquia River in the City of Thunder Bay from the 20th Side Road downstream to the western boundary of	<i>Thunder Bay Area</i> 48°20'58"N 89°21'35"W 48°21'02"N 89°19'58"W	48°24' 89°13'	10

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Rose, s'étendant vers le nord-est sur 130 m et vers le sud-ouest sur 120 m depuis l'axe du pont tournant de Wasauksing			
1.	La baie du terrain de golf dans la ville de Kenora, district de Kenora	<i>Région de Kenora</i> 49°45'00"N 94°28'40"O.	49°45' 94°29'	10
1.	Lac Virgin (anciennement lac Dempseys), canton de Bagot et Blythfield	<i>Région de Pembroke</i> 45°16'06"N 76°39'30"O.	45°16' 76°40'	10
2.	La partie de la rivière Madawaska depuis sa confluence avec la rivière des Outaouais en amont jusqu'au barrage d'Ontario Hydro, le tout dans la ville d'Arnprior, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°26'08"N 76°21'05"O. à 45°26'32"N 76°21'00"O.	45°27' 76°21'	10
3.	Lac White, dans les cantons de Darling et de Pakenham, comté de Lanark, et dans les cantons de Bagot et de McNab, comté de Renfrew		45°18' 76°31'	70
4.	La partie de la rivière Bonnechere en amont du lac Golden sur une distance de 250 m dans le canton de North Algoma, comté de Renfrew, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°36'06"N 77°23'16"O. à 45°36'13"N 77°23'02"O.	45°31' 76°33'	10
5.	La partie de la rivière Bonnechere à partir du lac Round jusqu'au pont Bailey, à l'est du barrage Tramore dans les cantons unis de Killaloe, Hagarty et Richards, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°37'30"N 77°28'14"O. à 45°37'23"N 77°27'10"O.	45°31' 76°33'	10
1.	La partie de la rivière Kaministiquia, dans la ville de Thunder Bay, qui s'étend de 20 th Side Road en aval jusqu'à la limite ouest du lot 14,	<i>Région de Thunder Bay</i> 48°20'58"N 89°21'35"O. à 48°21'02"N 89°19'58"O.	48°24' 89°13'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Lot 14, Concession I, S.K.R., located as set out in column 2			
2.	That part of the Nipigon River that is Water Lot location TW 152 and that is opposite Lots 12 and 13, Concession I, Nipigon Twp, Thunder Bay District and that is known locally as Nipigon Harbour		48°57' 88°14'	10
<i>Haliburton Area</i>				
1.	That part of the Head River between Head Lake and Fishog Lake, Digby Twp, Victoria County, located as set out in column 2	44°45'30"N 78°54'00"W to 44°46'30"N 78°53'10"W	44°44' 79°15'	10
2.	That part of the Redstone River between Little Redstone Lake and Redstone Lake, Guilford Twp, Haliburton County, located as set out in column 2	45°13'20"N 78°33'30"W to 45°13'15"N 78°33'00"W	45°07' 78°38'	10
3.	That part of the Redstone River between Pelaw Lake and Little Redstone Lake, Guilford Twp, Haliburton County, located as set out in column 2	45°13'00"N 78°33'30"W to 45°13'20"N 78°33'00"W	45°07' 78°38'	10
4.	The expansion of Horseshoe Lake, known locally as Mirror Lake, Minden Twp, Haliburton County		44°59' 78°41'	10
5.	That part of the Kennisis River that flows through Lots 16 and 17 in Concessions VII and VIII, Stanhope Twp, Haliburton County		45°07' 78°44'	10
<i>Toronto Area</i>				
1.	That part of Whitby Harbour within the area bounded by the buoys located at the coordinates set out in column 2	43°50'58"N 78°55'40"W to 43°50'57"N 78°55'37"W	43°52' 78°56'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Lieu précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	concession 1, S.K.R., telle qu'elle est indiquée à la colonne 2			
2.	La partie de la rivière Nipigon qui constitue l'emplacement du plan d'eau TW152 en face des lots 12 et 13, concession 1, canton de Nipigon, district de Thunder Bay, et qui est connue localement sous le nom de <i>Nipigon</i> <i>Harbour</i>		48°57' 88°14'	10
<i>Région de Haliburton</i>				
1.	La partie de la rivière Head comprise entre les lacs Head et Fishog, canton de Digby, comté de Victoria, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°45'30"N. 78°54'00"O. à 44°46'30"N. 78°53'10"O.	44°44' 79°15'	10
2.	La partie de la rivière Redstone comprise entre les lacs Little Redstone et Redstone, canton de Guilford, comté de Haliburton, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°13'20"N. 78°33'30"O. à 45°13'15"N. 78°33'00"O.	45°07' 78°38'	10
3.	La partie de la rivière Redstone comprise entre les lacs Pelaw et Little Redstone, canton de Guilford, comté de Haliburton, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°13'00"N. 78°33'30"O. à 45°13'20"N. 78°33'00"O.	45°07' 78°38'	10
4.	Le prolongement du lac Horseshoe, connu localement sous le nom de <i>Mirror Lake</i> , canton de Minden, canton de Haliburton		44°59' 78°41'	10
5.	La partie de la rivière Kennisis qui traverse les lots 16 et 17 des concessions VII et VIII, dans le canton de Stanhope, comté de Haliburton		45°07' 78°44'	10
<i>Région de Toronto</i>				
1.	La partie du havre Whitby délimitée par les bouées dont les coordonnées sont indiquées à la colonne 2	43°50'58"N. 78°55'40"O. à 43°50'57"N. 78°55'37"O.	43°52' 78°56'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
2.	That part of Carruthers Creek, in the Town of Ajax, from Shoal Point Road Bridge south to Lake Ontario		43°51' 79°02'	10
3.	That part of Duffins Creek, in the Town of Ajax, from the John Mills Bridge at Bayly Street West south to Lake Ontario		43°48' 79°02'	10
4.	Frenchman's Bay, in the Town of Pickering		43°49' 79°05'	10
5.	That part of the Credit River in the City of Mississauga, known as Port Credit Harbour, lying between the mouth of that river and the Queen Elizabeth Way	44°33'N 79°35'W to 43° 33'N 79°36'W	44°33' 79°35'	10
<i>Chatham Area</i>				
1.	That part of the Detroit River from the most northeastern point of Fighting Island, thence eastward approximately 600 m to the westerly shore of the Township of Sandwich West (Concession I, Part of Lot 34), thence southward along the Township of Sandwich West shoreline approximately 6 000 m to the most southern boundary of Concession I, Part of Lot 3, thence westward across the waters of the Detroit River approximately 1 000 m to the most southeastern point of Fighting Island, thence northward along the Fighting Island eastern shoreline approximately 2 200 m, thence eastward across the waters of the Detroit River approximately 600 m to the most southwestern point of	42°14'37"N 83°06'50"W to 42°11'25"N 83°06'53"W	42°03' 83°09'	10

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
2.	La partie du ruisseau Carruthers, dans la ville d'Ajax, qui s'étend du pont de la route Shoal Point en direction sud jusqu'au lac Ontario		43°51' 79°02'	10
3.	La partie du ruisseau Duffins, dans la ville d'Ajax, qui s'étend du pont John Mills à la rue Bayly Ouest, en direction sud jusqu'au lac Ontario		43°48' 79°02'	10
4.	Baie Frenchman's, dans la ville de Pickering		43°49' 79°05'	10
5.	La partie de la rivière Credit située dans la ville de Mississauga, connue sous le nom de <i>Port Credit Harbour</i> et se trouvant entre l'embouchure de cette rivière et l'autoroute Queen Elizabeth Way	44°33'N. 79°35'O. à 43°33'N. 79°36'O.	44°33' 79°35'	10
<i>Région de Chatham</i>				
1.	La partie de la rivière Detroit à partir du point de l'île Fighting situé le plus au nord-est; de là, sur environ 600 m vers l'est jusqu'à la rive ouest du canton de Sandwich West (concession 1, partie du lot 34); de là, sur environ 6 000 m vers le sud, le long de cette rive, jusqu'à la limite la plus au sud de la concession 1, partie du lot 3; de là, sur environ 1 000 m vers l'ouest, sur les eaux de la rivière Detroit, jusqu'à l'extrémité sud-est de l'île Fighting; de là, sur environ 2 200 m vers le nord, le long de la rive est de cette île; de là, sur environ 600 m vers l'est, sur les eaux de la rivière Detroit, jusqu'à l'extrémité sud-ouest de l'île Grass; de là, sur environ 1 900 m vers le nord, le long de la rive ouest de		42°14'37"N. 83°06'50'O. à 42°11'25"N. 83°06'53'O.	10

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO — *Continued*ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Grass Island, thence northward along the western shore of Grass Island a distance of approximately 1 900 m to its most northwestern point, thence westward across the waters of the Detroit River to the eastern shore of Fighting Island, thence northward approximately 1 900 m along the eastern shore of Fighting Island to the point of origin, all lying within the coordinates set out in column 2					cette île jusqu'à son extrémité nord-ouest; de là, en direction ouest, sur les eaux de la rivière Detroit, jusqu'à la rive est de l'île Fighting; de là, sur environ 1 900 m vers le nord, le long de la rive est de cette île jusqu'au point de départ, le tout délimité par les coordonnées indiquées à la colonne 2			
2.	That part of the Ausable River from the mouth of the harbour to the south boundary of the Village of Grand Bend	43°19'00"N 81°46'38"W to 43°18'00"N 81°44'30"W	43°18' 81°45'	10	2.	La partie de la rivière Ausable depuis l'embouchure du havre jusqu'à la limite sud du village de Grand Bend	43°19'00"N. 81°46'38"O. à 43°18'00"N. 81°44'30"O.	43°18' 81°45'	10
3.	That part of Port Dalhousie Harbour, from the outer lighthouse south to a line drawn from the "all vessels prohibited" sign located 24 m north of the Heywood Generating Station on the west side of the harbour to the "all vessels prohibited" sign located on the east side of the harbour 70 m north of the control structure dam	43°12'34,5" 79°15'50" to 43°11'55" 79°15'53" to 43°11'55" 79°15'51"	43°12' 79°15'	10	3.	La partie du havre de Port Dalhousie, à partir du phare extérieur vers le sud jusqu'à une ligne tracée à partir de la pancarte « Interdit à tous les bâtiments » se trouvant à 24 m au nord de la centrale hydroélectrique de Heywood du côté ouest du havre, jusqu'à la pancarte « Interdit à tous les bâtiments » se trouvant du côté est du havre, à 70 m au nord du barrage servant d'ouvrage de régulation des eaux	43°12'34,5" 79°15'50" à 43°11'55" 79°15'53" à 43°11'55" 79°15'51"	43°12' 79°15'	10
4.	That part of the Ausable River from the mouth of the river at Lake Huron, through Port Franks, to a point 250 m east of the Port Franks Conservation Area boat launch	43°14'03" 81°54'17" to 43°14'00" 81°53'10"	43°14' 81°54'	10	4.	La partie de la rivière Ausable qui s'étend de l'embouchure de la rivière au lac Huron, traversant Port Franks, jusqu'à un point situé à 250 m à l'est de la rampe de mise à l'eau de la zone de conservation de Port Franks	43°14'03" 81°54'17" à 43°14'00" 81°53'10"	43°14' 81°54'	10
5.	That part of Promenade Launch	43°33,79' 79°33,61' to	43°33' 79°33'	10	5.	La partie du Promenade Launch	43°33,79'N. 79°33,61'O.	43°33' 79°33'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PART 2 — *Continued*

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO — *Continued*

ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	Basin in the city of Mississauga from a line drawn between the signs at the mouth of the basin, located on the east and west headlands at the coordinates set out in column 2	43°33.95' 79°33.74'				Basin à Mississauga à partir d'une ligne tracée entre les pancartes à l'embouchure du bassin, sur les caps est et ouest dont les coordonnées sont indiquées à la colonne 2	à 43°33,95"N. 79°33,74'O.		
6.	That part of Lakefront Promenade Basin/harbour in the city of Mississauga, from a line drawn between the signs at the mouth of the harbour, located on the north and south break walls at the coordinates set out in column 2	43°33.80' 79°33.36' to 43°34.03' 79°33.31'	49°33' 79°33'	10	6.	La partie du Lakefront Promenade Basin/port à Mississauga, à partir d'une ligne tracée entre les pancartes à l'embouchure du port, sur les murs de bris nord et sud dont les coordonnées sont indiquées à la colonne 2	43°33,80"N. 79°33,36'O. à 43°34,03"N. 79°33,31'O.	49°33' 79°33'	10
<i>Rideau Canal Area</i>									
1.	That part of the Rideau Canal from the upstream side of the Plaza Bridge near the Ottawa Locks to the downstream entrance to the Hogs Back Locks (km 0.35 — 8.45)	45°25'26" N 75°41'38" W to 45°22'16" N 75°42'02" W	44°53' 76°00'	10	1.	La partie du canal Rideau à partir du côté du pont Plaza en amont près des écluses d'Ottawa jusqu'à l'entrée des écluses de Hogs Back, en aval (km 0,35 — 8,45)	45°25'26"N. 75°41'38"O. à 45°22'16"N. 75°42'02"O.	44°53' 76°00'	10
2.	That part of the Rideau Canal between Hogs Back and Black Rapids, including Mooneys Bay, located as set out in column 2	45°22'12"N 75°41'57"W to 45°20'54"N 75°41'59"W	44°53' 76°00'	10	2.	La partie du canal Rideau entre Hogs Back et les rapides Black, y compris Mooneys Bay, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°22'12"N. 75°41'57"O. à 45°20'54"N. 75°41'59"O.	44°53' 76°00'	10
3.	That part of the Rideau Canal immediately upstream and downstream of the Manotick Bridge (km 25.35 — 26.28)		44°53' 76°00'	10	3.	La partie du canal Rideau immédiatement en amont et en aval du pont de Manotick (km 25,35 — 26,28)		44°53' 76°00'	10
4.	That part of the Rideau Canal in the vicinity of a marina south of Collins Point, Rideau Township, Regional Municipality of Ottawa-Carleton (km 30.6 — 30.4), located as set out in column 2	45°12'10"N 75°38'45"W to 45°12'08"N 75°38'33"W	44°53' 76°00'	10	4.	La partie du canal Rideau dans les environs de la marina se trouvant au sud de la pointe Collins, canton de Rideau, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (km 30,6 — 30,4), telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	45°12'10"N. 75°38'45"O. à 45°12'08"N. 75°38'33"O.	44°53' 76°00'	10
5.	That part of the Rideau Canal immediately upstream of "The Catchall" in the	45°00'16.5"N 75°45'17.5"W to 44°58'57"N 75°47'08"W	44°53' 76°00'	10	5.	La partie du canal Rideau immédiatement en amont de <i>The Catchall</i> sur la rivière	45°00'16,5"N. 75°45'17,5"O. à 44°58'57"N. 75°47'08"O.	44°53' 76°00'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO — *Continued*ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
6.	Rideau River to the downstream entrance to the Burritts Rapids Lock (km 59.06 — 62.65) That part of the Rideau Canal from the upstream entrance to the Burritts Rapids Lock to immediately upstream of Burritts Rapids Island (km 62.65 — 64.78)		44°53' 76°00'	10	6.	Rideau jusqu'à l'entrée côté aval de l'écluse de Burritts Rapids, (km 59,06 — 62,65) La partie du canal Rideau à partir de l'entrée côté amont de l'écluse de Burritts Rapids jusqu'à immédiatement en amont de l'île Burritts Rapids (km 62,65 — 64,78)		44°53' 76°00'	10
7.	That part of the Rideau Canal between Lower Nicholson's Lock (No. 18) and the approach channel above Upper Nicholson's Lock (No. 19) (km 67.32 — 68.11)		44°53' 76°00'	10	7.	La partie du canal Rideau entre l'écluse de Lower Nicholson's (n° 18) et le chenal d'approche en amont de l'écluse de Upper Nicholson's (n° 19) (km 67,32 — 68,11)		44°53' 76°00'	10
8.	That part of the Rideau Canal cut upstream of the Merrickville Locks (km 71.86 — 72.61)		44°53' 76°00'	10	8.	La partie de la tranchée du canal Rideau en amont des écluses de Merrickville (km 71,86 — 72,61)		44°53' 76°00'	10
9.	That part of the Rideau Canal cut upstream of the Kilmarnock Lock (km 84.81 — 85.30)		44°53' 76°00'	10	9.	La partie de la tranchée du canal Rideau en amont de l'écluse de Kilmarnock (km 84,81 — 85,30)		44°53' 76°00'	10
10.	That part of the Rideau Canal cut above Edmonds Lock (km 90.44 — 90.64)		44°53' 76°00'	10	10.	La partie de la tranchée du canal Rideau en amont de l'écluse Edmonds (km 90,44 — 90,64)		44°53' 76°00'	10
11.	That part of the Rideau Canal beginning near the downstream entrance to Old Slys Lock to the CNR bascule bridge immediately above the upstream entrance to the Smiths Falls Detached Lock (km 90.77 — 95.06)		44°53' 76°00'	10	11.	La partie du canal Rideau commençant près de l'entrée côté aval de l'écluse Old Slys jusqu'au pont basculant du CN immédiatement en amont de l'entrée côté amont de l'écluse détachée de Smith Falls (km 90,77 — 95,06)		44°53' 76°00'	10
12.	That part of the Rideau Canal consisting of the cut at the Poonamalie Lock (km 97.45 — 99.17)		44°53' 76°00'	10	12.	La partie du canal Rideau comprenant la tranchée de l'écluse Poonamalie (km 97,45 — 99,17)		44°53' 76°00'	10
13.	That part of the Tay Canal between the upstream and the downstream entrances		44°53' 76°08'	10	13.	La partie du canal Tay entre les entrées amont et aval de la tranchée du canal		44°53' 76°08'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PART 2 — *Continued*

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO — *Continued*

ONTARIO (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
14.	to the canal cut at the Beveridges Locks (km 105.73 — 107.99) That part of the Tay Canal from immediately downstream of the Craig Street Bridge to the upstream end of the canal basin at Gore Street in the Town of Perth (km 114.96 — 115.74)		44°53' 76°08'	10	14.	aux écluses Beveridges (km 105,73 — 107,99) La partie du canal Tay à partir d'un point immédiatement en aval du pont de la rue Craig jusqu'à l'extrémité côté amont du bassin du canal à la rue Gore dans la ville de Perth (km 114,96 — 115,74)		44°53' 76°08'	10
15.	That part of Big Rideau Lake in the vicinity of Rideau Ferry bounded by lines drawn parallel to the Rideau Ferry Bridge at a distance of 535 m downstream and 650 m upstream from the centre line of that bridge	44°51'00"N 76°08'09"W to 44°50'39"N 76°08'50"W	44°51' 76°09'	10	15.	La partie du lac Big Rideau dans les environs de Rideau Ferry délimitée par des lignes tirées parallèlement au pont de Rideau Ferry à une distance de 535 m en aval et de 650 m en amont de la ligne médiane de ce pont	44°51'00"N. 76°08'09"O. à 44°50'39"N. 76°08'50"O.	44°51' 76°09'	10
16.	That part of Big Rideau Lake at the approaches to Adams Lake (Lot 3, Concession V, North Burgess Twp, Lanark County) from a line drawn from headland to headland at the channel entrance from Big Rideau Lake, thence northwestward to the beginning of Adams Lake, a distance of 300 m	44°48'23"N 76°12'07"W to 44°48'39"N 76°12'22"W	44°46' 76°13'	10	16.	La partie du lac Big Rideau aux abords du lac Adams (lot 3, concession V, canton de North Burgess, comté de Lanark) à partir d'une ligne tirée entre les promontoires de chaque côté de l'entrée du chenal du lac Big Rideau; de là, en direction nord-ouest, jusqu'au commencement du lac Adams, sur une distance de 300 m	44°48'23"N. 76°12'07"O. à 44°48'39"N. 76°12'22"O.	44°46' 76°13'	10
17.	That part of Big Rideau Lake at the entrance to Hoggs Bay on Rideau Lake, from a line drawn in a southwesterly direction from the southerly tip of Island No. 228 to the mainland at the boat launching ramp in Murphys Point Provincial Park	44°46'41"N 76°13'03"W to 44°46'48"N 76°13'03"W	44°46' 76°13'	10	17.	La partie du lac Big Rideau à l'entrée de la baie Hoggs sur le lac Rideau, à partir d'une ligne tirée dans une direction sud-ouest à partir de l'extrémité sud de l'île n° 228 jusqu'à la terre ferme à la rampe de lancement dans le parc provincial de la pointe Murphy	44°46'41"N. 76°13'03"O. à 44°46'48"N. 76°13'03"O.	44°46' 76°13'	10
18.	That part of Big Rideau Lake between the north and south ends of Fancy Free Island	44°44'57"N 76°12'45"W to 44°44'37"N 76°12'43"W	44°46' 76°13'	10	18.	La partie du lac Big Rideau entre les extrémités nord et sud de l'île Fancy Free	44°44'57"N. 76°12'45"O. à 44°44'37"N. 76°12'43"O.	44°46' 76°13'	10
19.	That part of Big Rideau Lake, south of Colonel By Island, formerly known as	44°44'04"N 76°13'28"W to 44°43'47"N	44°46' 76°13'	10	19.	La partie du lac Big Rideau, au sud de l'île Colonel By, appelée autrefois	44°44'04"N. 76°13'28"O. à 44°43'47"N.	44°46' 76°13'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	Livingstone Island and adjacent to Long Island, contained within the coordinates set out in column 2	76°13'28"W to 44°44'01"N 76°12'52"W to 44°44'25"N 76°12'56"W		
20.	That part of Big Rideau Lake at Portland harbour and Mill Bay lying within an area enclosed by the shoreline and a line drawn from Amis Point to the south end of Sheep Island and from Sheep Island to the mainland at Mill Bay, located as set out in column 2	44°20'02"N 76°11'39"W to 44°42'13"N 76°11'21"W	44°42' 76°11'	10
21.	That part of Big Rideau Lake from a line drawn from headland to headland at the entrance to Muskrat Hole extending 100 m into Big Rideau Lake	44°43'56"N 76°14'58"W to 44°43'50"N 76°15'05"W	44°46' 76°13'	10
22.	Muskrat Hole		44°44' 76°15'	5
23.	That part of the Rideau Canal side channel to Westport, in the vicinity of the public wharf in the Village of Westport (km 137.0 – 137.32)		44°53' 76°00'	10
24.	That part of the Rideau Canal consisting of the canal cut at the Newboro Locks (km 133.90 — 136.38)		44°53' 76°00'	10
25.	That part of the Rideau Canal from the north end of Goat Island to the south entrance to the Elbow Channel (km 140.42 — 140.93)		44°53' 76°00'	10
26.	That part of the Rideau Canal from a point off the northeast end of Scott Island to a point off the southwest end of Scott Island at the isthmus (km 141.93 — 142.27)		44°53' 76°00'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Lieu précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	<i>Livingstone Island</i> et adjacente à l'île Long à comprise à l'intérieur des points portant les coordonnées indiquées à la colonne 2	76°13'28"O. à 44°44'01"N. 76°12'52"O. à 44°44'25"N. 76°12'56"O.		
20.	La partie du lac Big Rideau au havre Portland et à la baie Mill située dans une zone bornée par la rive et une ligne tirée à partir de la pointe Amis jusqu'à l'extrémité sud de l'île Sheep et à partir de l'île Sheep jusqu'à la terre ferme à la baie Mill, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°20'02"N. 76°11'39"O. à 44°42'13"N. 76°11'21"O.	44°42' 76°11'	10
21.	La partie du lac Big Rideau à partir d'une ligne tirée entre les promontoires situés de chaque côté de l'entrée de la baie Muskrat Hole et s'étendant sur une distance de 100 m dans le lac Big Rideau	44°43'56"N. 76°14'58"O. à 44°43'50"N. 76°15'05"O.	44°46' 76°13'	10
22.	Baie Muskrat Hole		44°44' 76°15'	5
23.	La partie du chenal latéral du canal Rideau vers Westport, dans les environs du quai public dans le village de Westport (km 137,0 — 137,32)		44°53' 76°00'	10
24.	La partie du canal Rideau comprenant la tranchée du canal aux écluses de Newboro (km 133,90 — 136,38)		44°53' 76°00'	10
25.	La partie du canal Rideau à partir de l'extrémité nord de l'île Goat jusqu'à l'entrée sud du chenal Elbow (km 140,42 — 140,93)		44°53' 76°00'	10
26.	La partie du canal Rideau à partir d'un point situé au-delà de l'extrémité nord-est de l'île Scott jusqu'à un point situé au-delà de l'extrémité sud-ouest de l'île Scott à l'isthme (km 141,93 — 142,27)		44°53' 76°00'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
27.	That part of the Rideau Canal from the north end of Rocky Island in Indian Lake to the downstream entrance to the canal cut at Chaffeys Locks (km 143.79 — 145.32)		44°53' 76°00'	10
28.	That part of the Rideau Canal from Freed Island in Sand Lake to a point between Hog Island and Goose Island in Whitefish Lake (km 153.88 — 156.59)		44°53' 76°00'	10
29.	That part of the Rideau Canal in Little Cranberry Lake from the upstream entrance to Murphy's Narrows to Haskins Point (km 159.94 — 162.75)		44°28' 76°15'	10
30.	That part of the Rideau Canal side channel to Seeleys Bay between the junction of the main channel and the branch channel to the public wharf at Seeleys Bay (km 162.35 — 163.40)	44°29'04"N 76°14'43"W to 44°28'44"N 76°14'17"W	44°53' 76°00'	10
31.	That part of the Cataraqi River from "The Round Tail" at the southern exit from Cranberry Lake to the northern entrance to the Styx River (km 170.91 — 188.13)		44°14' 76°28'	10
32.	That part of the Cataraqi River from Charon Point to Harriet Point (km 187.33 — 188.13)		44°14' 76°28'	10
33.	That part of the Cataraqi River from the downstream entrance to the Kingston Mills Lock to the downstream side of the piers of the high-level bridge at Highway 401 (km 191.53 — 192.41)		44°14' 76°28'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
27.	La partie du canal Rideau à partir de l'extrémité nord de l'île Rocky dans le lac Indian jusqu'à l'entrée côté aval de la tranchée du canal à l'écluse Chaffeys Locks (km 143,79 — 145,32)		44°53' 76°00'	10
28.	La partie du canal Rideau à partir de l'île Freed dans le lac Sand jusqu'à un point situé entre l'île Hog et l'île Goose dans le lac Whitefish (km 153,88 — 156,59)		44°53' 76°00'	10
29.	La partie du canal Rideau dans le lac Little Cranberry à partir de l'entrée côté amont du passage Murphys jusqu'à la pointe Haskins (km 159,94 — 162,75)		44°28' 76°15'	10
30.	La partie du chenal latéral du canal Rideau jusqu'à la baie Seeleys entre la jonction du chenal principal et le chenal bifurquant au quai public de Seeleys Bay (km 162,35 - 163,40)	44°29'04"N. 76°14'43"O. à 44°28'44"N. 76°14'17"O.	44°53' 76°00'	10
31.	La partie de la rivière Cataraqi de <i>The Round Tail</i> à la sortie sud du lac Cranberry jusqu'à l'entrée nord de la rivière Styx (km 170,91 — 188,13)		44°14' 76°28'	10
32.	La partie de la rivière Cataraqi à partir de la pointe Charon jusqu'à la pointe Harriet (km 187,33 — 188,13)		44°14' 6°28'	10
33.	La partie de la rivière Cataraqi à partir de l'entrée côté aval de l'écluse Kingston Mills jusqu'au côté aval des jetées du pont à haut niveau, à la route 401 (km 191,53 — 192,41)		44°14' 76°28'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Lindsay-Peterborough Area</i>				
1.	That part of the Burnt River from Lot 11, Con. VI and VII, to the entrance to Goose Lake, Lot 24, Con. I, all lying within Somerville Twp, Victoria County	44°41'N 78°42'W to 44°35'N 78°46'W	44°35' 78°46'	10
2.	Catchacoma Lake, except for that part of Catchacoma Lake lying between the mainland and the easterly side of McGee Island, Cavendish Twp, Peterborough County		44°45' 78°19'	70
3.	Mississagua Lake in Cavendish and Harvey Twps, except for that part known as Catchacoma Narrows, in Cavendish Twp, Peterborough County		44°42' 78°19'	70
4.	Beaver Lake in Cavendish and Anstruther Twps, Peterborough County		44°44' 78°17'	70
5.	Gold Lake in Cavendish, Burleigh and Anstruther Twps., except that part known as Cavendish Narrows, in Cavendish Twp, Peterborough County		44°43' 78°17'	70
6.	Cavendish Lake in Cavendish Twp, Peterborough County		44°44' 78°17'	70
7.	Catchacoma Narrows, Cavendish Twp, Peterborough County		44°43' 78°18'	10
8.	The narrows between Beaver Lake and Catchacoma Lake, known locally as McGinnis Lake, Cavendish Twp, Peterborough County	Beaver Lake and Catchacoma Lake	44°44' 78°17' 44°45' 78°19'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Région de Lindsay — Peterborough</i>				
1.	La partie de la rivière Burnt, à partir du lot 11, concessions VI et VII, jusqu'à l'embouchure du lac Goose, lot 24, concession 1, le tout situé dans le canton de Somerville, comté de Victoria	44°41'N. 78°42'O. à 44°35'N. 78°46'O.	44°35' 78°46'	10
2.	Le lac Catchacoma, à l'exception de la partie comprise entre la terre ferme et le côté est de l'île McGee, canton de Cavendish, comté de Peterborough		44°45' 78°19'	70
3.	Le lac Mississagua, dans les cantons de Cavendish et de Harvey, à l'exception de la partie appelée <i>Catchacoma Narrows</i> , dans le canton de Cavendish, comté de Peterborough		44°42' 78°19'	70
4.	Le lac Beaver dans les cantons de Cavendish et de Anstruther, comté de Peterborough		44°44' 78°17'	70
5.	Le lac Gold, dans les cantons de Cavendish, de Burleigh et de Anstruther, à l'exception de la partie appelée <i>Cavendish Narrows</i> , dans le canton de Cavendish, comté de Peterborough		44°43' 78°17'	70
6.	Le lac Cavendish, dans le canton de Cavendish, comté de Peterborough		44°44' 78°17'	70
7.	Le passage Catchacoma, dans le canton de Cavendish, comté de Peterborough		44°43' 78°18'	10
8.	Le passage entre les lacs Beaver et Catchacoma, connu localement sous le nom de <i>McGinnis Lake</i> , dans le canton de Cavendish, comté de Peterborough	Lac Beaver et lac Catchacoma	44°44' 78°17' 44°45' 78°19'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
9.	That part of Beaver Creek within Marmora Township, Hastings County, from the mouth of the creek at the Crowe River, upstream to Fidler Rapids as set out in column 2	44°29'43" 77°42'10" to 44°31'30" 77°42'02"	44°30' 77°42' to 44°32' 77°42'	10
10.	That part of the Crowe River within Marmora Township, Hastings County, from the lot line between Lots 11 and 12, Concession III, upstream and into Crowe Lake to a line drawn northeastward where the lake widens to 100 m, drawn from a point at coordinates 44°30'18" 77°42'42" and a point at coordinates 44°30'15" 77°42'40"	44°30'10" 77°42'38" to 44°30'11" 77°42'34" to 44°30'15" 77°42'42" to 44°30'18" 77°42'40"	44°29' 77°44'	10
11.	That part of Chandos Lake known as Gilmour Bay Narrows	44°47.23' 77°57.54' to 44°47.66' 77°57.40'	44°47' 78°57'	10
12.	That part of Stoney Lake, north of Boshing Narrows, from the mainland to and including the navigation channel between points as set out in column 2	44°33.56' 78°07.13' to 44°33.80' 78°06.70'	44°33' 78°07'	10
13.	That part of Jack Lake known as Jack Lake Narrows	44°41.82' 78°01.22' to 44°41.58' 78°01.51'	44°41' 78°01'	10
<i>Muskoka-Parry Sound Area</i>				
1.	That part of the North Branch Muskoka River from Bracebridge Falls to its confluence with the South Branch Muskoka River		45°02' 79°19'	5
2.	The Muskoka River from its confluence with the North Branch Muskoka River and the South Branch Muskoka River to the mouth of		45°01' 79°23'	10

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
9.	La partie du ruisseau Beaver située dans le canton de Marmora, comté de Hastings, à partir de l'embouchure du ruisseau, à la rivière Crowe, en amont jusqu'aux rapides Fidler, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	44°29'43" 77°42'10" à 44°31'30" 77°42'02"	44°30' 77°42' à 44°32' 77°42'	10
10.	La partie de la rivière Crowe située dans le canton de Marmora, comté de Hastings, à partir de la ligne séparant les lots 11 et 12, concession III, en amont et dans le lac Crowe jusqu'à une ligne tracée vers le nord-est, là où le lac s'élargit pour atteindre 100 m, à partir du point situé par 44°30'18" 77°42'42" jusqu'à un point situé par 44°30'15" 77°42'40"	44°30'10" 77°42'38" à 44°30'11" 77°42'34" à 44°30'15" 77°42'42" à 44°30'18" 77°42'40"	44°29' 77°44'	10
11.	La partie du lac Chandos connue sous le nom de <i>Gilmour Bay Narrows</i>	44°47.23' 77°57.54' à 44°47.66' 77°57.40'	44°47' 78°57'	10
12.	La partie du lac Stoney, au nord du passage Boshing, depuis la terre ferme jusqu'à la voie navigable comprise, située entre les points indiqués à la colonne 2	44°33.56' 78°07.13' à 44°33.80' 78°06.70'	44°33' 78°07'	10
13.	La partie du lac Jack connue sous le nom de <i>Jack Lake Narrows</i>	44°41.82' 78°01.22' à 44°41.58' 78°01.51'	44°41' 78°01'	10
<i>Région de Muskoka — Parry Sound</i>				
1.	La partie de la rivière North Branch Muskoka à partir de Bracebridge Falls jusqu'à son point de confluence avec la rivière South Branch Muskoka		45°02' 79°19'	5
2.	La rivière Muskoka à partir de son point de confluence avec les rivières North Branch Muskoka et South Branch Muskoka jusqu'à l'embouchure		45°01' 79°23'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 2 — *Continued*ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
3.	the river at Lake Muskoka Moot Lake, in the Township of Lake of Bays, Muskoka District		45°09' 79°10'	10
<i>London Area</i>				
1.	That part of the Thames River that is within the limits of the City of London (see Note 1)		42°19' 82°27'	10
2.	That part of the North Thames River that is within the limits of the City of London (see Note 1)		42°59' 81°15'	10
<i>Niagara-Simcoe Area</i>				
1.	That part of Big Creek in the Twp of Norfolk from the mouth of the creek at Long Point Bay in South Walsingham Twp, upstream to the creek's second intersection with Highway 59 in Lot 12, Concession VII, North Walsingham Twp, located as set out in column 2	42°35'45"N 80°27'13"W to 42°41'22"N 80°32'46"W	42°36' 80°27'	5
2.	That part of Twenty Mile Creek in the Town of Lincoln from a point approximately 90 m south of the metal railway bridge, thence south along the east channel to the 21st Street bridge	43°09'52" 79°21'14" to 43°09'07" 79°21'44"	43°10' 79°22'	5
<i>Lake Simcoe and Surrounding Area</i>				
1.	That part of Lake Simcoe from the outer end of the breakwater at the development known as Lagoon City up to and including all the man-made canals in that development located in Lots 14 and 15, Concessions IV and V, Corporation of the Township of Ramara, Simcoe County		44°25' 79°20'	10
2.	That part of the Severn River known	44°44'17.5"N 79°20'04.5"W	44°48' 79°43'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 2 (*suite*)ONTARIO (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	de la rivière au lac Muskoka Le lac Moot, dans le canton de Lake of Bays, district de Muskoka		45°09' 79°10'	10
<i>Région de London</i>				
1.	La partie de la rivière Thames située dans les limites de la ville de London (voir note 1)		42°19' 82°27'	10
2.	La partie de la rivière North Thames située dans les limites de la ville de London (voir note 1)		42°59' 81°15'	10
<i>Région de Niagara — Simcoe</i>				
1.	La partie du ruisseau Big située dans le canton de Norfolk à partir de l'embouchure du ruisseau à la baie Long Point dans le canton de South Walsingham en amont jusqu'à la deuxième intersection du ruisseau avec la route n° 59, lot 12, concession VII, canton de North Walsingham, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	42°35'45"N. 80°27'13"O. à 42°41'22"N. 80°32'46"O.	42°36' 80°27'	5
2.	La partie du ruisseau Twenty Mile dans la ville de Lincoln à partir d'un point situé à environ 90 m au sud du pont ferroviaire de métal; de là, vers le sud le long du chenal est jusqu'au pont de la 21 ^e rue	43°09'52" 79°21'14" à 43°09'07" 79°21'44"	43°10' 79°22'	5
<i>Lac Simcoe et les régions avoisinantes</i>				
1.	La partie du lac Simcoe depuis la pile de tête du brise-lames située au lotissement connu sous le nom de <i>Lagoon City</i> jusqu'aux canaux artificiels de ce lotissement, ceux-ci compris, situés dans les lots 14 et 15, concessions IV et V, Corporation of the Township of Ramara, comté de Simcoe		44°25' 79°20'	10
2.	La partie de la rivière Severn connue	44°44'17.5"N. 79°20'04.5"O.	44°48' 79°43'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 2 — *Continued*

ONTARIO — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	locally as the East Branch of the Severn River (and also known as the Green River) from the most southern CNR bridge near Lake Couchiching downstream to the confluence with the main flow of the Severn River that forms the municipal boundary, all lying within the Corporation of the Township of Ramara as set out in column 2	to 44°45'15.6"N 79°19'07.4"W		
3.	That part of the Black River from the Switch Road bridge downstream to the confluence with the Severn River, lying within the Corporation of the Township of Ramara as set out in column 2	44°43'35"N 79°18'34.4"W to 44°45'09.1"N 79°18'43.5"W	44°42' 79°19'	10
4.	That part of Murphy Creek from the mouth of the creek at Lake Simcoe to the Muley Point Road crossing	44°34'53" 79°18'46" to 44°35'25" 79°18'06"	44°35' 79°18'	10

Note 1: This restriction does not apply to special events such as water-ski competitions that are endorsed or sanctioned by the City of London

PART 3
QUEBEC

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Des Sables Lake outside the zones described in items 2 to 4	Lac des Sables	46°02' 74°18'	55
2.	Within 30.5 m of the shore of Des Sables Lake	Lac des Sables	46°02' 74°18'	5

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 2 (*suite*)

ONTARIO (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonie 2 Lieu précis	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	localement sous le nom d' <i>East Branch of the Severn River</i> (et également connue sous le nom de <i>Green River</i>), qui s'étend du pont ferroviaire du CN le plus au sud, près du lac Couchiching, en aval jusqu'au confluent avec le débit principal de la rivière Severn qui constitue la limite municipale, le tout étant situé dans le territoire de la Corporation of the Township of Ramara aux coordonnées indiquées à la colonne 2	à 44°45'15,6"N. 79°19'07,4"O.		
3.	La partie de la rivière Black qui s'étend du pont du chemin Switch en aval jusqu'au confluent avec la rivière Severn, cette partie étant située dans le territoire de la Corporation of the Township of Ramara aux coordonnées indiquées à la colonne 2	44°43'35"N. 79°18'34,4"O. à 44°45'09,1"N. 79°18'43,5"O.	44°42' 79°19'	10
4.	La partie du ruisseau Murphy depuis son embouchure, au lac Simcoe, jusqu'au chemin Muley Point	44°34'53" 79°18'46" à 44°35'25" 79°18'06"	44°35' 79°18'	10

Note 1 : Cette restriction ne s'applique pas aux événements spéciaux tels que les compétitions de ski nautique approuvés ou sanctionnés par la City of London.

PARTIE 3
QUÉBEC

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Lac des Sables à l'extérieur des zones indiquées aux articles 2 à 4	Lac des Sables	46°02' 74°18'	55
2.	À 30,5 m ou moins de la rive du lac des Sables	Lac des Sables	46°02' 74°18'	5

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
3.	Major Bay of Des Sables Lake	Lac des Sables	46°02' 74°17'	5
4.	Centre-Ville Bay of Des Sables Lake	Lac des Sables	46°02' 74°17'	5
5.	Archambault Lake outside the zone described in item 27	Lac Archambault	46°19' 74°15'	55
6.	Baribeau Lake outside the zone described in item 28	Lac Baribeau	46°21' 74°10'	55
7.	Beauchamp Lake outside the zone described in item 29	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'	55
8.	Bouillon Lake outside the zone described in item 30	Lac Bouillon	46°16' 74°11'	55
9.	La Clef Lake outside the zone described in item 31	Lac la Clef	46°23' 74°13'	55
10.	Croche Lake	Lac Croche	46°21' 74°06'	55
11.	Des Aulnes Lake (Isidore and Garon) outside the zone described in item 32	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'	55
12.	Léon Lake outside the zone described in item 33	Lac Léon	46°22' 74°16'	55
13.	Major Lake outside the zone described in item 34	Lac Major	46°21' 74°12'	55
14.	De la Montagne Noire Lake outside the zone described in item 35	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'	55
15.	Ouareau Lake outside the zone described in item 36	Lac Ouareau	46°17' 74°09'	55
16.	Du Pimbina Lake	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'	55
17.	Perreault Lake outside the zone described in item 37	Lac Perreault	46°20' 74°07'	55
18.	Provost Lake	Lac Provost	46°24' 74°16'	55
19.	Raquette Lake outside the zone described in item 38	Lac Raquette	46°15' 74°20'	55
20.	Rochemaure Lake outside the zone described in item 39	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'	55
21.	Saint-Onge Lake outside the zone described in item 40	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'	55
22.	Sombre Lake outside the zone described in item 41	Lac Sombre	46°20' 74°05'	55
23.	Sylvère Lake outside the zone described in item 42	Lac Sylvère	46°21' 74°04'	55
24.	Saint-Michel River (Michel) outside the zone described in item 43	Rivière Saint-Michel (Michel)	46°18' 74°16'	55

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
3.	La baie Major du lac des Sables	Lac des Sables	46°02' 74°17'	5
4.	La baie Centre-Ville du lac des Sables	Lac des Sables	46°02' 74°17'	5
5.	Lac Archambault à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 27	Lac Archambault	46°19' 74°15'	55
6.	Lac Baribeau à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 28	Lac Baribeau	46°21' 74°10'	55
7.	Lac Beauchamp à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 29	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'	55
8.	Lac Bouillon à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 30	Lac Bouillon	46°16' 74°11'	55
9.	Lac la Clef à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 31	Lac la Clef	46°23' 74°13'	55
10.	Lac Croche	Lac Croche	46°21' 74°06'	55
11.	Lac des Aulnes (Isidore et Garon) à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 32	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'	55
12.	Lac Léon à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 33	Lac Léon	46°22' 74°16'	55
13.	Lac Major à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 34	Lac Major	46°21' 74°12'	55
14.	Lac de la Montagne Noire à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 35	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'	55
15.	Lac Ouareau à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 36	Lac Ouareau	46°17' 74°09'	55
16.	Lac du Pimbina	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'	55
17.	Lac Perreault à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 37	Lac Perreault	46°20' 74°07'	55
18.	Lac Provost	Lac Provost	46°24' 74°16'	55
19.	Lac Raquette à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 38	Lac Raquette	46°15' 74°20'	55
20.	Lac Rochemaure à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 39	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'	55
21.	Lac Saint-Onge à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 40	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'	55
22.	Lac Sombre à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 41	Lac Sombre	46°20' 74°05'	55
23.	Lac Sylvère à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 42	Lac Sylvère	46°21' 74°04'	55
24.	Rivière Saint-Michel (Michel) à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 43	Rivière Saint-Michel (Michel)	46°18' 74°16'	55

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
25.	Noir Creek outside the zone described in item 44	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'	55
26.	Du Pimbina Creek outside the zone described in item 45	Ruisseau du Pimbina	46°21' 74°14'	55
27.	Within 100 m of the shore of Archambault Lake	Lac Archambault	46°19' 74°15'	10
28.	Within 100 m of the shore of Baribeau Lake	Lac Baribeau	46°21' 74°10'	10
29.	Within 100 m of the shore of Beauchamp Lake	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'	10
30.	Within 100 m of the shore of Bouillon Lake	Lac Bouillon	46°16' 74°11'	10
31.	Within 100 m of the shore of La Clef Lake	Lac la Clef	46°23' 74°13'	10
32.	Within 100 m of the shore of Des Aulnes Lake (Isidore and Garon)	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'	10
33.	Within 100 m of the shore of Léon Lake	Lac Léon	46°22' 74°16'	10
34.	Within 100 m of the shore of Major Lake	Lac Major	46°21' 74°12'	10
35.	Within 100 m of the shore of De la Montagne Noire Lake	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'	10
36.	Within 100 m of the shore of Ouareau Lake	Lac Ouareau	46°17' 74°09'	10
37.	Within 100 m of the shore of Perreault Lake	Lac Perreault	46°20' 74°07'	10
38.	Within 100 m of the shore of Raquette Lake	Lac Raquette	46°15' 74°20'	10
39.	Within 100 m of the shore of Rochemaure Lake	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'	10
40.	Within 100 m of the shore of Saint-Onge Lake	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'	10
41.	Within 100 m of the shore of Sombre Lake	Lac Sombre	46°20' 74°05'	10
42.	Within 100 m of the shore of Sylvère Lake	Lac Sylvère	46°21' 74°04'	10
43.	Within 100 m of the shore of the Saint-Michel River (Michel)	Rivière Saint-Michel (Michel)	46°18' 74°16'	10
44.	Within 100 m of the shore of Noir Creek	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'	10
45.	Within 100 m of the shore of Du Pimbina Creek	Ruisseau du Pimbina	46°21' 74°14'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
25.	Ruisseau Noir à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 44	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'	55
26.	Ruisseau du Pimbina à l'extérieur de la zone visée à l'article 45	Ruisseau du Pimbina	46°21' 74°14'	55
27.	À l'intérieur d'une ceinture de 100 m de la rive du lac Archambault	Lac Archambault	46°19' 74°15'	10
28.	À 100 m ou moins de la rive du lac Baribeau	Lac Baribeau	46°21' 74°10'	10
29.	À 100 m ou moins de la rive du lac Beauchamp	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'	10
30.	À 100 m ou moins de la rive du lac Bouillon	Lac Bouillon	46°16' 74°11'	10
31.	À 100 m ou moins de la rive du lac la Clef	Lac la Clef	46°23' 74°13'	10
32.	À 100 m ou moins de la rive du lac des Aulnes (Isidore et Garon)	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'	10
33.	À 100 m ou moins de la rive du lac Léon	Lac Léon	46°22' 74°16'	10
34.	À 100 m ou moins de la rive du lac Major	Lac Major	46°21' 74°12'	10
35.	À 100 m ou moins de la rive du lac de la Montagne Noire	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'	10
36.	À 100 m ou moins de la rive du lac Ouareau	Lac Ouareau	46°17' 74°09'	10
37.	À 100 m ou moins de la rive du lac Perreault	Lac Perreault	46°20' 74°07'	10
38.	À 100 m ou moins de la rive du lac Raquette	Lac Raquette	46°15' 74°20'	10
39.	À 100 m ou moins de la rive du lac Rochemaure	Lac Rochemaure	46°22' 74°10'	10
40.	À 100 m ou moins de la rive du lac Saint-Onge	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'	10
41.	À 100 m ou moins de la rive du lac Sombre	Lac Sombre	46°20' 74°05'	10
42.	À 100 m ou moins de la rive du lac Sylvère	Lac Sylvère	46°21' 74°04'	10
43.	À 100 m ou moins de la rive de la rivière Saint-Michel (Michel)	Rivière Saint-Michel (Michel)	46°18' 74°16'	10
44.	À 100 m ou moins de la rive du ruisseau Noir	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'	10
45.	À 100 m ou moins de la rive du ruisseau du Pimbina	Ruisseau du Pimbina	46°21' 74°14'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
46.	Du Château Bay of Archambault Lake	Lac Archambault	46°19' 74°15'	10	46.	Baie du Château du lac Archambault	Lac Archambault	46°19' 74°15'	10
47.	Blanc Lake outside the zone described in item 48	Lac Blanc	46°20' 74°13'	55	47.	Lac Blanc à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 48	Lac Blanc	46°20' 74°13'	55
48.	Within 50 m of the shore of Blanc Lake	Lac Blanc	46°20' 74°13'	10	48.	À 50 m ou moins de la rive du lac Blanc	Lac Blanc	46°20' 74°13'	10
49.	Pimodan Lake	Lac Pimodan	46°23' 75°18'	25	49.	Lac Pimodan	Lac Pimodan	46°23' 75°18'	25
50.	Manitou Lake outside the zones described in items 51 to 53	Lac Manitou	46°54' 74°22'	55	50.	Lac Manitou à l'extérieur des zones indiquées aux articles 51 à 53	Lac Manitou	46°54' 74°22'	55
51.	Within 23 m of the shore of Manitou Lake	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10	51.	À 23 m ou moins de la rive du lac Manitou	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10
52.	Manitou Lake between Nord Bay and Adams Point	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10	52.	Lac Manitou entre la baie Nord et la pointe Adams	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10
53.	Manitou Lake in the channels of the island locally known as McCall Island	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10	53.	Lac Manitou dans le détroit de l'île connue localement sous le nom de l'île McCall	Lac Manitou	46°54' 74°22'	10
54.	Bleu Lake	Lac Bleu Inc.	45°53' 73°59'	40	54.	Lac Bleu	Lac Bleu Inc.	45°53' 73°59'	40
55.	Bowker Lake outside the zones described in items 56 and 57	Lac Bowker	45°25' 72°13'	55	55.	Lac Bowker à l'extérieur des zones indiquées aux articles 56 et 57	Lac Bowker	45°25' 72°13'	55
56.	Within the bay of Bowker Lake	Lac Bowker	45°25' 72°13'	10	56.	Dans la baie du lac Bowker	Lac Bowker	45°25' 72°13'	10
57.	Within 75 m of the shore of Bowker Lake	Lac Bowker	46°25' 72°13'	10	57.	À 75 m ou moins de la rive du lac Bowker	Lac Bowker	46°25' 72°13'	10
58.	Des Écorces Lake outside the zone described in item 59	Lac des Écorces	46°00' 74°32'	55	58.	Lac des Écorces à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 59	Lac des Écorces	46°00' 74°32'	55
59.	Within 23 m of the shore of Des Écorces Lake	Lac des Écorces	46°00' 72°32'	5	59.	À 23 m ou moins de la rive du lac des Écorces	Lac des Écorces	46°00' 72°32'	5
60.	L'Assomption River between point A at coordinates 46°01' 73°27' and point B at coordinates 46°03' 73°28'	Rivière L'Assomption	46°01' 73°27' 46°03' 73°28'	25	60.	Rivière L'Assomption entre le point A situé par 46°01' 73°27' et le point B situé par 46°03' 73°28'	Rivière L'Assomption	46°01' 73°27' 46°03' 73°28'	25
61.	Lake McGregor including Mud Bay, Courville Bay, and Martin Bay		45°38' 75°39'	70	61.	Lac McGregor, y compris les baie Mud, Courville et Martin	Lac McGregor	45°38' 75°39'	70
62.	Massawippi Lake outside the zone described in item 63	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	70	62.	Lac Massawippi à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 63	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	70
63.	Within 100 m of the shore of Massawippi Lake	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	10	63.	À 100 m ou moins de la rive du lac Massawippi	Lac Massawippi	45°13' 72°00'	10
64.	Tomifobia River between point A at coordinates 45°11' 72°02' and point B at coordinates 45°10' 72°02'	Rivière Tomifobia	45°11' 72°02' 45°10' 72°02'	5	64.	Rivière Tomifobia entre le point A situé par 45°11' 72°02' et le point B situé par 45°10' 72°02'	Rivière Tomifobia	45°11' 72°02' 45°10' 72°02'	5

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
65.	Massawippi River between point A at coordinates 45°17' 71°58' and point B at coordinates 45°18' 72°55'	Rivière Massawippi	45°17' 71°58' 45°18' 72°55'	5
66.	Maskinongé Lake outside the zone described in item 67	Lac Maskinongé	46°19' 73°23'	70
67.	Within 150 m of the shore of Maskinongé Lake	Lac Maskinongé	46°19' 73°23'	10
68.	The St. Lawrence River between the points at coordinates 45°35' 73°28' and 45°39' 73°26' lying south of the Boucherville Islands	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°39' 73°26'	70
69.	The St. Lawrence River within 50 m south of the Boucherville Islands between the points at coordinates 45°35' 73°28' and 45°38' 73°27'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°38' 73°27'	10
70.	The St. Lawrence River within 100 m north of the City of Boucherville between the points at coordinates 45°35' 73°28' and 45°39' 73°26'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°39' 73°26'	10
71.	That part of the St. Lawrence River known as La Grande Rivière between Saint-Jean Island and Sainte-Marguerite Island between the points at coordinates 45°35' 73°29' and 45°36' 73°28'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°29' 45°36' 73°28'	10
72.	That part of the St. Lawrence River known as Bras Nord de La Grande Rivière between Saint-Jean Island and À Pinard Island between the points at coordinates 45°36' 73°29' and 45°36' 73°28'	Fleuve Saint- Laurent	45°36' 73°29' 45°36' 73°28'	10
73.	That part of the St. Lawrence River known as La Passe between De la Commune Island and Grosbois Island between the points at coordinates 45°37' 73°28' and 45°37'01" 73°28'01"	Fleuve Saint- Laurent	45°37' 73°28' 45°37'01" 73°28'01"	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
65.	Rivière Massawippi entre le point A situé par 45°17' 71°58' et le point B situé par 45°18' 72°55'	Rivière Massawippi	45°17' 71°58' 45°18' 72°55'	5
66.	Lac Maskinongé à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 67	Lac Maskinongé	46°19' 73°23'	70
67.	À 150 m ou moins de la rive du lac Maskinongé	Lac Maskinongé	46°19' 73°23'	10
68.	Le fleuve Saint-Laurent entre les points situés par 45°35' 73°28' et par 45°39' 73°26' au sud des îles de Boucherville	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°39' 73°26'	70
69.	Le fleuve Saint-Laurent à 50 m ou moins par rapport au sud des îles de Boucherville entre les points situés par 45°35' 73°28' et par 45°38' 73°27'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°38' 73°27'	10
70.	Le fleuve Saint-Laurent à 100 m ou moins par rapport au nord de la ville de Boucherville entre les points situés par 45°35' 73°28' et par 45°39' 73°26'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°28' 45°39' 73°26'	10
71.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de la Grande Rivière entre les îles Saint-Jean et Sainte-Marguerite entre les points situés par 45°35' 73°29' et par 45°36' 73°28'	Fleuve Saint- Laurent	45°35' 73°29' 45°36' 73°28'	10
72.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de Bras Nord de la Grande Rivière entre l'île Saint-Jean et l'île à Pinard entre les points situés par 45°36' 73°29' et par 45°36' 73°28'	Fleuve Saint- Laurent	45°36' 73°29' 45°36' 73°28'	10
73.	La partie du fleuve Saint-Laurent connue sous le nom de La Passe entre l'île de la Commune et l'île Grosbois entre les points situés par 45°37' 73°28' et par 45°37'01" 73°28'01"	Fleuve Saint- Laurent	45°37' 73°28' 45°37'01" 73°28'01"	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
74.	Lake Saint-Joseph outside the zone described in item 77	Lac Saint-Joseph	45°58' 74°20'	70
75.	Lake Sainte-Marie outside the zone described in item 78	Lac Sainte-Marie	45°56' 74°25'	70
76.	Petite River connecting Lake Sainte-Marie to Lake Saint-Joseph, outside the zone described in item 79	La Petite Rivière	45°58' 74°19'	70
77.	Within 30 m of the shore of Lake Saint-Joseph	Lac Saint-Joseph	45°58' 74°20'	10
78.	Within 30 m of the shore of Lake Sainte-Marie	Lac Sainte-Marie	45°56' 74°25'	10
79.	Within 30 m of the shore of the La Petite River connecting Lake Sainte-Marie to Lake Saint-Joseph	La Petite Rivière	45°58' 74°19'	10
80.	Little Cerf Lake outside the zone described in item 85	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'	70
81.	Big Cerf Lake outside the zone described in item 86	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'	70
82.	Lefebvre Lake outside the zone described in item 87	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'	70
83.	Mallone Lake outside the zone described in item 88	Lac Mallone	46°19' 75°31'	70
84.	À Dick Lake outside the zone described in item 89	Lac à Dick	46°20' 75°30'	70
85.	Within 60 m of the shore of Little Cerf Lake	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'	10
86.	Within 60 m of the shore of Big Cerf Lake	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'	10
87.	Within 60 m of the shore of Lefebvre Lake	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'	10
88.	Within 60 m of the shore of Mallone Lake	Lac Mallone	46°19' 75°31'	10
89.	Within 60 m of the shore of À Dick Lake	Lac à Dick	46°20' 75°30'	10
90.	Lake Saint-Augustin	Lac Saint-Augustin	46°45' 71°23'	55
91.	Guindon Lake	Lac Guindon	45°52' 74°07'	10
92.	Guindon Lake	Lac Guindon	46°45' 71°23'	55
93.	Des Seigneurs Lake	Lac des Seigneurs	45°52' 74°07'	10
94.	Lake Saint-Amour	Lac Saint-Amour	45°51' 74°07'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
74.	Lac Saint-Joseph à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 77	Lac Saint-Joseph	45°58' 74°20'	70
75.	Lac Sainte-Marie à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 78	Lac Sainte-Marie	45°56' 74°25'	70
76.	La Petite Rivière reliant les lacs Sainte-Marie et Saint-Joseph, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 79	La Petite Rivière	45°58' 74°19'	70
77.	À 30 m ou moins de la rive du lac Saint-Joseph	Lac Saint-Joseph	45°58' 74°20'	10
78.	À 30 m ou moins de la rive du lac Sainte-Marie	Lac Sainte-Marie	45°56' 74°25'	10
79.	À 30 m ou moins de la rive de la Petite Rivière reliant les lacs Sainte-Marie et Saint-Joseph	La Petite Rivière	45°58' 74°19'	10
80.	Petit lac du Cerf à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 85	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'	70
81.	Grand lac du Cerf à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 86	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'	70
82.	Lac Lefebvre à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 87	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'	70
83.	Lac Mallone à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 88	Lac Mallone	46°19' 75°31'	70
84.	Lac à Dick à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 89	Lac à Dick	46°20' 75°30'	70
85.	À 60 m ou moins de la rive du Petit lac du Cerf	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'	10
86.	À de 60 m ou moins de la rive du Grand lac du Cerf	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'	10
87.	À 60 m ou moins de la rive du lac Lefebvre	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'	10
88.	À 60 m ou moins de la rive du lac Mallone	Lac Mallone	46°19' 75°31'	10
89.	À 60 m ou moins de la rive du lac à Dick	Lac à Dick	46°20' 75°30'	10
90.	Lac Saint-Augustin	Lac Saint-Augustin	46°45' 71°23'	55
91.	Lac Guindon	Lac Guindon	45°52' 74°07'	10
92.	Lac Guindon	Lac Guindon	46°45' 71°23'	55
93.	Lac des Seigneurs	Lac des Seigneurs	45°52' 74°07'	10
94.	Lac Saint-Amour	Lac Saint-Amour	45°51' 74°07'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
95.	Marois Lake	Lac Marois	45°51' 74°08'	10
96.	Ouimet Lake	Lac Ouimet	45°50' 74°10'	10
97.	Lake Johanne	Lac Johanne	45°50' 74°08'	10
98.	Fraser Lake	Lac Fraser	45°23' 72°11'	10
99.	Lake Saint-Joseph outside the zone described in item 100	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	70
100.	Within 100 m of the shore of Lake Saint-Joseph	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	10
101.	Lake Saint-Joseph (see Note 1)	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	40
102.	Aux Pins River	Rivière aux Pins	46°54'00" 71°37'28"	5
103.	Within 50 m of the line of buoys between the points at coordinates 46°52'25" 71°37'13" and 46°52'27" 71°37'04"	Lac Saint- Joseph	46°52'25" 71°37'13" 46°52'27" 71°37'04"	10
104.	Within 50 m of the line of buoys between the points at coordinates 46°52'37" 71°36'52" and 46°52'59" 71°36'52"	Lac Saint- Joseph	46°52'37" 71°36'52" 46°52'59" 71°36'52"	10
105.	Within 50 m of the lines of buoys between the points at coordinates 46°54'11" 71°37'23" and 46°54'17" 71°37'26"	Lac Saint- Joseph	46°54'11" 71°37'23" 46°54'17" 71°37'26"	10
106.	Within 50 m of the line of buoys between the points at coordinates 46°52'23" 71°37'23" and 46°52'24" 71°37'10"	Lac Saint- Joseph	46°52'23" 71°37'23" 46°52'24" 71°37'10"	10
107.	Lake Connelly outside the zone described in item 108	Lac Connelly	45°54' 73°58'	70
108.	Within 50 m of the shore of Lake Connelly	Lac Connelly	45°54' 73°58'	25
109.	Magog River - west tributary: from the dam at point A at coordinates 46°16'23" 72°09'22" to Magog Lake bounded by a line connecting point D at coordinates 45°16'38" 72°03'26" and point E at coordinates 45°16'52" 72°03'29"	Rivière Magog	46°16'23" 72°09'22" to 45°16'38" 72°03'26" to 45°16'52" 72°03'29"	25
110.	Magog Lake outside the zones described in items 111 and 112	Lac Magog	45°18' 72°02'	70

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
95.	Lac Marois	Lac Marois	45°51' 74°08'	10
96.	Lac Ouimet	Lac Ouimet	45°50' 74°10'	10
97.	Lac Johanne	Lac Johanne	45°50' 74°08'	10
98.	Lac Fraser	Lac Fraser	45°23' 72°11'	10
99.	Lac Saint-Joseph à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 100	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	70
100.	À 100 m ou moins de la rive du lac Saint-Joseph	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	10
101.	Lac Saint-Joseph (voir note 1)	Lac Saint- Joseph	45°54' 71°38'	40
102.	Rivière aux Pins	Rivière aux Pins	46°54'00" 71°37'28"	5
103.	À 50 m ou moins de la ligne des bouées entre les points situés par 46°52'25" 71°37'13" et par 46°52'27" 71°37'04"	Lac Saint- Joseph	46°52'25" 71°37'13" 46°52'27" 71°37'04"	10
104.	À 50 m ou moins de la ligne des bouées entre les points situés par 46°52'37" 71°36'52" et par 46°52'59" 71°36'52"	Lac Saint- Joseph	46°52'37" 71°36'52" 46°52'59" 71°36'52"	10
105.	À 50 m ou moins de la ligne des bouées entre les points situés par 46°54'11" 71°37'23" et par 46°54'17" 71°37'26"	Lac Saint- Joseph	46°54'11" 71°37'23" 46°54'17" 71°37'26"	10
106.	À 50 m ou moins de la ligne des bouées entre les points situés par 46°52'23" 71°37'23" et par 46°52'24" 71°37'10"	Lac Saint- Joseph	46°52'23" 71°37'23" 46°52'24" 71°37'10"	10
107.	Le lac Connelly à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 108	Lac Connelly	45°54' 73°58'	70
108.	À 50 m ou moins de la rive du lac Connelly	Lac Connelly	45°54' 73°58'	25
109.	Rivière Magog — affluent ouest : à partir du barrage au point A situé par 46°16'23" 72°09'22" jusqu'au lac Magog délimité par une ligne reliant le point D situé par 45°16'38" 72°03'26" et le point E situé par 45°16'52" 72°03'29"	Rivière Magog	46°16'23" 72°09'22" à 45°16'38" 72°03'26" et 45°16'52" 72°03'29"	25
110.	Lac Magog à l'extérieur des zones indiquées aux articles 111 et 112	Lac Magog	45°18' 72°02'	70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
111.	Within 100 m from the shore of Magog Lake	Lac Magog	45°18' 72°02'	10
112.	Magog Lake, south of a line connecting point B at coordinates 45°16'18" 72°03'47" and point C at coordinates 45°16'04" 72°02'55"	Lac Magog	45°16'18" 72°03'47" and 45°16'04" 72°02'55"	10
113.	Magog River - east tributary (outlet): from Magog Lake a distance of 1 km eastward to a line connecting point G at coordinates 45°20'25" 72°00'49" and point F at coordinates 45°20'22" 72°00'47"	Rivière Magog	45°20'25" 72°00'49" and 45°20'22" 72°00'47"	10
114.	Magog River - east tributary (outlet): east of a line connecting point G at coordinates 45°20'25" 72°00'49" and point F at coordinates 45°20'22" 72°00'47"	Rivière Magog	45°20'25" 72°00'49" and 45°20'22" 72°00'47"	55
115.	Tremblant Lake outside the zone described in item 116	Lac Tremblant	46°15' 74°38'	55
116.	Within 60 m of the shore of Tremblant Lake (see Note 2)	Lac Tremblant	46°15' 74°38'	10
117.	Aux Quenouilles Lake outside the zone described in item 118	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	55
118.	Within 60 m of the shore of Aux Quenouilles Lake (see Note 2)	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	5
119.	Auberge du Petit Bonheur Bay	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	10
120.	Lyster Lake, outside the zones described in items 121 and 122	Lac Lyster	45°02' 71°54'	55
121.	Lyster Lake, within 100 m of its shoreline	Lac Lyster	45°02' 71°54'	10
122.	Lyster Lake, north of a line drawn from point A at coordinates 45°01' 71°55" to point B at coordinates 45°02' 71°54"	Lac Lyster	45°02' 71°54'	10
123.	De la Petite Nation River, between the canal bridge at coordinates 45°35'50" 75°06'15" and the	Rivière de la Petite Nation	45°36' 75°07'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
111.	À 100 m ou moins de la rive du lac Magog	Lac Magog	45°18' 72°02'	10
112.	Lac Magog, au sud d'une ligne reliant le point B situé par 45°16'18" 72°03'47" et le point C situé par 45°16'04" 72°02'55"	Lac Magog	45°16'18" 72°03'47" et 45°16'04" 72°02'55"	10
113.	Rivière Magog — affluent est (exutoire) : à partir du lac Magog, sur 1 km vers l'est jusqu'à une ligne reliant le point G situé par 45°20'25" 72°00'49" et le point F situé par 45°20'22" 72°00'47"	Rivière Magog	45°20'25" 72°00'49" et 45°20'22" 72°00'47"	10
114.	Rivière Magog — affluent est (exutoire) : à l'est de la ligne reliant le point G situé par 45°20'25" 72°00'49" et le point F situé par 45°20'22" 72°00'47"	Rivière Magog	45°20'25" 72°00'49" et 45°20'22" 72°00'47"	55
115.	Lac Tremblant à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 116	Lac Tremblant	46°15' 74°38'	55
116.	À 60 m ou moins de la rive du lac Tremblant (voir note 2)	Lac Tremblant	46°15' 74°38'	10
117.	Lac aux Quenouilles à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 118	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	55
118.	À 60 m ou moins de la rive du lac aux Quenouilles (voir note 2)	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	5
119.	Baie de l'Aurive du Petit Bonheur	Lac aux Quenouilles	46°10' 74°23'	10
120.	Lac Lyster, à l'extérieur des zones indiquées aux articles 121 et 122	Lac Lyster	45°02' 71°54'	55
121.	Lac Lyster, à 100 m ou moins de sa rive	Lac Lyster	45°02' 71°54'	10
122.	Lac Lyster, au nord d'une ligne tracée à partir du point A situé par 45°01' 71°55" jusqu'au point B situé par 45°02' 71°54"	Lac Lyster	45°02' 71°54'	10
123.	Rivière de la Petite Nation entre le pont du canal situé par 45°35'50" 75°06'15" et le pont de la	Rivière Petite Nation	45°36' 75°07'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
124.	Highway 148 bridge at coordinates 45°36'20" 75°07'45" Lake Mégantic	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	55 from 6:00 p.m. to 6:00 a.m.	124.	route 148 situé par 45°36'20" 75°07'45" Lac Mégantic	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	55, de 18 h à 6 h
125.	Lake Mégantic outside the zones described in items 126 to 132	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	70 from 6:00 a.m. to 6:00 p.m.	125.	Lac Mégantic, à l'extérieur des zones indiquées aux articles 126 à 132	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	70, de 6 h à 18 h
126.	Lake Mégantic within 100 m of its shoreline	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	10	126.	Lac Mégantic, à 100 m ou moins de la rive	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	10
127.	The marsh at the head of Lake Mégantic, zone R at coordinates 42°27' 70°53' (see Note 3)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5	127.	Le marais à la tête du lac Mégantic, zone R situé par 42°27' 70°53' (voir note 3)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5
128.	The marsh of the Victoria River, zone S at coordinates 45°32' 70°53' (see Note 3)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5	128.	Le marais de la rivière Victoria, zone S situé par 45°32' 70°53' (voir note 3)	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5
129.	Lake Mégantic within the Des Sables Bay sector, north of a line connecting point J at coordinates 45°34'45" 70°55'20" and point K at coordinates 45°35' 70°55'	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	15	129.	Lac Mégantic, dans le secteur de la baie des Sables, au nord d'une ligne reliant le point J situé par 45°34'45" 70°55'20" au point K situé par 45°35' 70°55'	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	15
130.	Lake Mégantic east of the federal dock, at the marina, zone L at coordinates 45°34' 70°53'	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5	130.	Lac Mégantic, à l'est du quai fédéral, dans la marina, zone L situé par 45°34' 70°53'	Lac Mégantic	45°32' 70°53'	5
131.	Lake Mégantic, within the Des Joncs Lake sector, zone Q at coordinates 45°27' 70°51'	Lac des Joncs	45°32' 70°53'	10	131.	Lac Mégantic, dans le secteur du lac des Joncs, zone Q situé par 45°27' 70°51'	Lac des Joncs	45°32' 70°53'	10
132.	Lake Mégantic, in the Du lac de Joncs River sector, between point M at coordinates 45°29' 70°52' and point N at coordinates 45°27' 70°51'	Rivière du lac des Joncs	45°32' 70°53'	10	132.	Lac Mégantic, dans le secteur du lac des Joncs, entre le point M situé par 45°29' 70°52' et le point N situé par 45°27' 70°51'	Rivière du lac des Joncs	45°32' 70°53'	10
133.	Arnold River between point O at coordinates 45°27' 70°52' and point P at coordinates 45°26' 70°52'	Rivière Arnold	45°32' 70°52'	10	133.	Rivière Arnold entre le point O situé par 45°27' 70°52' et le point P situé par 45°26' 70°52'	Rivière Arnold	45°32' 70°52'	10
134.	Victoria River between point T at coordinates 45°32' 70°56' and point U at coordinates 45°32' 70°57'	Rivière Victoria	45°33' 70°56'	10	134.	Rivière Victoria entre le point T situé par 45°32' 70°56' et le point U situé par 45°32' 70°57'	Rivière Victoria	45°33' 70°56'	10
135.	Viceroi Lake, outside the zone described in item 136	Lac Vert	45°51' 75°06'	55, except from 7:00 p.m. to 7:00 a.m., when a speed limit of 25 applies	135.	Lac Viceroi, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 136	Lac Vert	45°51' 75°06'	55, sauf de 21 h à 7 h, où une limite de vitesse de 25 km/h s'applique

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
136.	Viceroy Lake, within 70 m of its shoreline, excluding the Saint-Pierre Bay Narrows (see Note 2)	Lac Vert	45°51' 75°06'	10
137.	Lake Alain	Lac Alain	46°57' 71°50'	10
138.	Brompton Lake	Lac Brompton	45°26' 72°09'	30, except from 8:00 p.m. to 7:00 a.m.
139.	Brompton Lake, north of a line connecting point A at coordinates 45°24'25" 72°08'41" and point B at coordinates 45°24'26" 72°08'24"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	70
140.	Brompton Lake, within 100 m of its shoreline (see Note 2)	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
141.	Brompton Lake, south of a line connecting point A at coordinates 45°24'25" 72°08'41" and point B at coordinates 45°24'26" 72°08'24"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
142.	Brompton Lake, within 100 m of the shores of Mitchell and Allen Islands and an island indicated by point C at coordinates 45°25'53" 72°09'30"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
143.	Barrière Lake, outside the zone described in item 144	Lac Barrière	45°53' 75°06'	70
144.	Barrière Lake, within 70 m of its shoreline (see Note 2)	Lac Barrière	45°53' 75°06'	25
145.	The narrows between Dasserat and Desvaux Lakes	Lac Dasserat and lac Desvaux	48°16' 79°25' 48°12' 79°25'	10
146.	Papineau Lake, outside the zones described in item 147	Lac Papineau	46°08' 74°19'	70, except from 9:00 p.m. to 8:30 a.m., when a speed limit of 10 applies
147.	Papineau Lake, within 23 m of its shore and within 23 m of the shore of its islands	Lac Papineau	46°08' 74°19'	10
148.	À la Loutre Lake	Lac à la Loutre	46°05' 74°54'	10
149.	De l'Achigan Lake, outside the zone described in item 150	Lac de l'Achigan	46°56' 73°58'	70

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
136.	Lac Viceroy, 70 m ou moins de sa rive, sauf le passage de la baie Saint-Pierre (voir note 2)	Lac Vert	45°51' 75°06'	10
137.	Lac Alain	Lac Alain	46°57' 71°50'	10
138.	Lac Brompton	Lac Brompton	45°26' 72°09'	30, sauf de 20 h à 7 h
139.	Lac Brompton, au nord d'une ligne reliant le point A situé par 45°24'25" 72°08'41" et le point B situé par 45°24'26" 72°08'24"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	70
140.	Lac Brompton, à 100 m ou moins de la rive (voir note 2)	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
141.	Lac Brompton, au sud d'une ligne reliant le point A situé par 45°24'25" 72°08'41" et le point B situé par 45°24'26" 72°08'24"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
142.	Lac Brompton, à 100 m ou moins de la rive des îles Mitchell et Allen et d'une île indiquée par le point C situé par 45°25'53" 72°09'30"	Lac Brompton	45°26' 72°09'	10
143.	Lac Barrière, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 144	Lac Barrière	45°53' 75°06'	70
144.	Lac Barrière, à 70 m ou moins de sa rive (voir note 2)	Lac Barrière	45°53' 75°06'	25
145.	Le passage entre les lacs Dasserat et Desvaux	Lac Dasserat et lac Desvaux	48°16' 79°25' 48°12' 79°25'	10
146.	Lac Papineau, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 147	Lac Papineau	46°08' 74°19'	70, sauf entre 21 h et 8 h 30, lorsque la vitesse maximale de 10 km/h s'applique
147.	Lac Papineau, à 23 m ou moins de la rive ou de celle de ses îles	Lac Papineau	46°08' 74°19'	10
148.	Lac à la Loutre	Lac à la Loutre	46°05' 74°54'	10
149.	Lac de l'Achigan, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 150	Lac de l'Achigan	46°56' 73°58'	70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
150.	De l'Achigan Lake, within 75 m of its shore and within 75 m of the shore of its islands	Lac de l'Achigan	46°56' 73°58'	10
151.	Beaudette River, between point A at coordinates 45°12'30" 74°19'00" and point B at coordinates 45°13'50" 74°22'30"	Rivière Beaudette	45°12' 74°19'	5
152.	The Ottawa River, between point A at coordinates 45°33'50" 74°22'31" and point B at coordinates 45°33'58" 74°22'30"	Barrage de Carillon	45°34' 74°23'	10
153.	Lovering Lake, outside the zone described in item 154	Lac Lovering	45°10' 72°09'	70
154.	Lovering Lake, within 100 m of its shore	Lac Lovering	45°10' 72°09'	10
155.	Aux Araignées Lake, outside the zones described in items 156 to 160	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'	50
156.	Aux Araignées Lake, within 100 m of its shore and east of a line connecting point A at coordinates 45°28'45" 70°47'45" and point B at coordinates 45°27'50" 70°47'45"	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'	10
157.	Aux Araignées Lake, within the marsh sector of the Aux Araignées River	Marécage de la rivière aux Araignées	45°28' 70°49'	5
158.	Aux Araignées Lake, within the marsh sector of the Des Indiens River	Marécage de la rivière des Indiens	45°29' 70°48'	5
159.	That part of Aux Araignées Lake in the Aux Araignées River	Rivière aux Araignées	45°28' 70°52'	10
160.	That part of Aux Araignées Lake in the Indiens River	Rivière des Indiens	45°29' 70°48'	10
161.	Lake Memphrémagog, in Magog Bay, in the zone delimited on the north by the shore and the southern limit of Zones A and C described in item 22 of Part 6 of Schedule 2 and on the south by a line drawn from a point on Cabana Point at coordinates	Lac Memphré- magog	45°08' 72°16'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
150.	Lac de l'Achigan, à 75 m ou moins de la rive ou de celle de ses îles	Lac de l'Achigan	46°56' 73°58'	10
151.	Rivière Beaudette entre le point A situé par 45°12'30" 74°19'00" et le point B situé par 45°13'50" 74°22'30"	Rivière Beaudette	45°12' 74°19'	5
152.	Rivière des Outaouais entre le point A situé par 45°33'50" 74°22'31" et le point B situé par 45°33'58" 74°22'30"	Barrage de Carillon	45°34' 74°23'	10
153.	Lac Lovering, à l'extérieur de la zone indiquée à l'article 154	Lac Lovering	45°10' 72°09'	70
154.	Lac Lovering, à 100 m ou moins de la rive	Lac Lovering	45°10' 72°09'	10
155.	Lac aux Araignées, à l'extérieur des zones indiquées aux articles 156 à 160	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'	50
156.	Lac aux Araignées, à 100 m ou moins de la rive et à l'est d'une ligne reliant le point A situé par 45°28'45" 70°47'45" et le point B situé par 45°27'50" 70°47'45"	Lac aux Araignées	45°28' 70°49'	10
157.	Lac aux Araignées, dans le secteur du marécage de la rivière aux Araignées	Marécage de la rivière aux Araignées	45°28' 70°49'	5
158.	Lac aux Araignées, dans le secteur du marécage de la rivière des Indiens	Marécage de la rivière des Indiens	45°29' 70°48'	5
159.	La partie du lac aux Araignées située dans la rivière aux Araignées	Rivière aux Araignées	45°28' 70°52'	10
160.	La partie du lac aux Araignées située dans la rivière des Indiens	Rivière des Indiens	45°29' 70°48'	10
161.	Lac Memphrémagog, dans la baie de Magog dans la zone délimitée au nord par la rive et la limite sud des zones A et C indiquées à l'article 22 de la partie 6 de l'annexe 2 et délimitée au sud par une ligne tracée en partant d'un point situé à la pointe	Lac Memphré- magog	45°08' 72°16'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	45°15'10" 72°10'14" to the navigation buoy at coordinates 45°15'59" 72°10'05", thence to a point located on Merry Point at coordinates 45°15'52" 72°09'44", excluding a 100 m wide, marked channel located to the southeast of a line drawn from that navigation buoy to a point on the shore at coordinates 45°16'06" 72°09'41"					Cabana par 45°15'10" 72°10'14" jusqu'à la bouée de navigation située aux coordonnées 45°15'59" 72°10'05"; de là, jusqu'à un point situé à la pointe Merry par 45°15'52" 72°09'44", à l'exclusion d'un chenal d'une largeur de 100 m qui est délimité et situé au sud-est d'une ligne droite tracée entre la bouée de navigation et un point de la rive situé par 45°16'06" 72°09'41"			
162.	Lake Memphrémagog, in that part of Magog Bay within 100 m of the shore of Charest Island, located at coordinates 45°15'46" 72°09'42"	Lac Memphré- magog	45°08'00' 72°16'11"	10	162.	Lac Memphrémagog, à 100 m ou moins de la rive de l'île Charest située par 45°15'46" 72°09'42", dans la baie de Magog	Lac Memphré- magog	45°08'00" 72°16'11"	10
163.	Aux Sables Lake	Lac aux Sables	46°53' 72°22'	25	163.	Lac aux Sables	Lac aux Sables	46°53' 72°22'	25
164.	Cap Rouge River, east of Gaudaville Bridge at coordinates 46°45'21" 71°20'58" up to its confluence with the St. Lawrence River	Rivière du Cap Rouge	46°45' 71°21'	10	164.	Rivière du Cap Rouge, à l'est du pont Gaudaville situé par 46°45'21" 71°20'58" jusqu'à son point de confluence avec le fleuve Saint-Laurent	Rivière du Cap Rouge	46°45' 71°21'	10
165.	Cap Rouge River, in an area located at its confluence with the St. Lawrence River (a part of Lots 288 and 292) bounded to the south by a line drawn 30 m south of the Cap-Rouge marina wharf at coordinates 46°44'47" 71°20'34", to the north by the high water line and the Galarneau Bridge, to the east by Lots 291 and 71-31, and to the west by lot 71-49	Rivière du Cap Rouge	46°45' 71°21'	10	165.	Rivière du Cap Rouge, dans une zone située à son point de confluence avec le fleuve (une partie des lots 288 et 292) et délimitée au sud par une ligne tirée à 30 m au sud du quai de la marina de Cap-Rouge et situé par 46°44'47" 71°20'34", au nord par la limite des hautes eaux et le pont Galarneau, à l'est par les lots 291 et 71-31, et à l'ouest par le lot 71-49	Rivière du Cap Rouge	46°45' 71°21'	10
166.	Lake Saint-François, in the Rats Musqués Bay, west of a line joining point A at coordinates 45°57'55" 71°11'05" and point B at coordinates 45°57'50" 71°10'50"	Lac Saint- François	45°55' 71°10'	10	166.	Lac Saint-François, dans la baie aux Rats Musqués, à l'ouest d'une ligne reliant le point A situé par 45°57'55" 71°11'05" et le point B situé par 45°57'50" 71°10'50"	Lac Saint- François	45°55' 71°10'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
167.	Matagami Lake, in an area bounded by point A at coordinates 49°53'26" 77°16'04", point B at coordinates 49°53'25" 77°16'12", point C at coordinates 49°52'58" 77°16'24" and point D at coordinates 49°52'54" 77°16'21"	Lac Matagami	49°53' 77°30'	5
168.	Supérieur Lake	Lac Supérieur	46°12' 74°28'	10
169.	De la Grande Fourche Lake, within 60 m of shore	Lac de la Grande Fourche	47°46' 69°12'	10
170.	Du Moine Channel, between points at coordinates 46°03'54" 73°01'37" and 46°03'45" 73°01'09"	Chenal du Moine	46°05' 72°58'	5
171.	Du Moine Channel, between points at coordinates 46°03'45" 73°01'09" and 46°05'10" 72°57'21"	Chenal du Moine	46°05' 72°58'	10
172.	Channels between Chenal-du-Moine Road and Létourneau Island and Aux Fantômes Island, between points at coordinates 46°04'15" 72°59'16" and 46°04'42" 72°58'14"	Chenal de l'Île Létourneau and chenal de l'Île aux Fantômes	46°04' 72°59'	5
173.	D'Embarras Channel	Chenal d'Embarras	46°05' 72°58'	5
174.	Du Doré Channel	Chenal du Doré	46°05' 72°57'	10
175.	À Côté Channel	Chenal à Côté	46°05' 72°57'	10
176.	Aux Corbeaux Channel between points at coordinates 46°04'37" 73°02'12" and 46°06'11" 73°00'07"	Chenal aux Corbeaux	46°05' 73°01'	10
177.	Île à Lapierre Bay	Baie de l'Île à Lapierre	46°06' 73°00'	5
178.	Île de Grâce Bay Reserve	Baie de l'Île de Grâce Vieille Baie Baie de l'Île aux Corbeaux	46°06' 73°01'	5
179.	Jacques-Cartier River between points at coordinates 46°51'47" 71°32'46" and 46°53'57" 71°30'46"	Rivière Jacques-Cartier	46°40' 71°45'	25
180.	Lake Saint-François, in areas other than the waters described in items 181 to 188	Lac Saint-François	45°55' 71°10'	70

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
167.	Lac Matagami, dans une zone délimitée par les points A (49°53'26" 77°16'04"), B (49°53'25" 77°16'12"), C (49°52'58" 77°16'24") et D (49°52'54" 77°16'21")	Lac Matagami	49°53' 77°30'	5
168.	Lac Supérieur	Lac Supérieur	46°12' 74°28'	10
169.	Lac de la Grande Fourche, à 60 m ou moins de la rive	Lac de la Grande Fourche	47°46' 69°12'	10
170.	Chenal du Moine, entre les points situés par 46°03'54" 73°01'37" et 46°03'45" 73°01'09"	Chenal du Moine	46°05' 72°58'	5
171.	Chenal du Moine, entre les points situés par 46°03'45" 73°01'09" et 46°05'10" 72°57'21"	Chenal du Moine	46°05' 72°58'	10
172.	Chenaux entre le chemin du Chenail-du-Moine et l'île Létourneau et de l'île aux Fantômes, entre les points situés par 46°04'15" 72°59'16" et 46°04'42" 72°58'14"	Chenal de l'Île Létourneau et chenal de l'Île aux Fantômes	46°04' 72°59'	5
173.	Chenal d'Embarras	Chenal d'Embarras	46°05' 72°58'	5
174.	Chenal du Doré	Chenal du Doré	46°05' 72°57'	10
175.	Chenal à Côté	Chenal à Côté	46°05' 72°57'	10
176.	Chenal aux Corbeaux, entre les points situés par 46°04'37" 73°02'12" et 46°06'11" 73°00'07"	Chenal aux Corbeaux	46°05' 73°01'	10
177.	Baie de l'Île à Lapierre	Baie de l'Île à Lapierre	46°06' 73°00'	5
178.	Réserve de la baie de l'Île de Grâce	Baie de l'Île de Grâce Vieille Baie Baie de l'Île aux Corbeaux	46°06' 73°01'	5
179.	Rivière Jacques-Cartier entre les points situés par 46°51'47" 71°32'46" et 46°53'57" 71°30'46"	Rivière Jacques-Cartier	46°40' 71°45'	25
180.	Lac Saint-François, les parties autres que les eaux indiquées aux articles 181 à 188	Lac Saint-François	45°55' 71°10'	70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
181.	Lake Saint-François, in Sauvage Bay, within 100 m of the shore on the major part of the circumference of the lake in those areas other than those described at items 182 and 183	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
182.	Lake Saint-François, in Sauvage Bay, within 35 m of the shore between points at coordinates 45°50'19" 71°08'57" and 45°50'20" 71°08'41"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
183.	Lake Saint-François, in Sauvage Bay, within 50 m of the shore between points at coordinates 45°50'06" 71°09'34" and 45°49'53" 71°09'34"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
184.	Lake Saint-François, within 100 m of the shore of three islands between points at coordinates 45°52'35" 71°09'27", 45°48'12" 71°08'57" and 45°47'36" 71°08'51"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
185.	Lake Saint-François, within an area located within points at coordinates 45°49'03" 71°09'56", 45°49'12" 71°09'37", 45°50'41" 71°08'50" and 45°50'20" 71°08'40"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	40
186.	Lake Saint-François, within an area located within points at coordinates 45°49'03" 71°09'56", 45°49'12" 71°09'37" and 45°47'26" 71°08'20"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	25
187.	Lake Saint-François, in the Ashberham River, between points at coordinates 45°58'34" 71°15'35" and 45°58'21" 71°15'09"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
188.	Lake Saint-François, in the Aux Bleuets River, between points at coordinates 45°55'45" 71°07'26", 45°56'44" 71°08'48"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
181.	Lac Saint-François, dans la baie Sauvage, à moins de 100 m de la grève sur la partie principale de la circonférence du lac dans les zones autres que celles décrites aux articles 182 et 183	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
182.	Lac Saint-François, dans la baie Sauvage, à 35 m ou moins de sa rive entre les points situés par 45°50'19" 71°08'57" et 45°50'20" 71°08'41"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
183.	Lac Saint-François, dans la baie Sauvage, à 50 m ou moins de la rive entre les points situés par 45°50'06" 71°09'34" et 45°49'53" 71°09'34"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
184.	Lac Saint-François, à 100 m ou moins de la rive des trois îles entre les points situés par 45°52'35"N. 71°09'27"O. 45°48'12"N. 71°08'57"O. et 45°47'36"N. 71°08'51"O.	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
185.	Lac Saint-François, dans la partie comprise entre les points situés par 45°49'03" 71°09'56" 45°49'12" 71°09'37" 45°50'41" 71°08'50" et 45°50'20" 71°08'40"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	40
186.	Lac Saint-François, dans la partie comprise entre les points situés par 45°49'03" 71°09'56" 45°49'12" 71°09'37" et 45°47'26" 71°08'20"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	25
187.	Lac Saint-François, dans la rivière Ashberham, entre les points situés par 45°58'34" 71°15'35" et 45°58'21" 71°15'09"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10
188.	Lac Saint-François dans la rivière aux Bleuets, entre les points situés par 45°55'45" 71°07'26" 45°56'44" 71°08'48"	Lac Saint-François	45°50' 71°10'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
189.	and 45°55'48" 71°08'59" Des Deux Montagnes Lake, within 600 m of the shore of the Municipality of Saint-Placide	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10	189.	Lac des Deux Montagnes, à 600 m de la rive de la municipalité de Saint-Placide	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10
190.	Des Deux Montagnes Lake, Vaudreuil Bay, in the area located to the west of a straight line joining the northern limit of Du Club Street at a point at coordinates 45°23'29" 74°00'47" and a point on lot 2257 at coordinates 45°24'55" 74°00'45"	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10	190.	Lac des Deux Montagnes, dans la baie de Vaudreuil, la partie située à l'ouest d'une ligne droite reliant la limite nord de la rue du Club située par 45°23'29" 74°00'47" et un point du lot 2257 situé par 45°24'55" 74°00'45"	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10
191.	Lake Simon: (a) within 70 m of the high water mark; and (b) at more than 70 m from the high water mark	Lac Simon	45°58' 75°05'	25 70	191.	Lac Simon : a) à 70 m ou moins de la laisse des hautes eaux; b) à plus de 70 m de la laisse des hautes eaux	Lac Simon	45°58' 75°05'	25 70
192.	Gagnon Lake: (a) within 70 m of the high water mark (see Note 2); and (b) at more than 70 m from the high water mark	Lac Gagnon	46°07' 75°07'	10 25 70	192.	Lac Gagnon : a) à 70 m ou moins de la laisse de haute mer (voir note 2) b) à plus de 70 m de la laisse de haute mer	Lac Gagnon	46°07' 75°07'	10 25 70
193.	The Leamy Lake navigation channel that is, that portion of Leamy Lake, the north passage linking Leamy Lake to the Gatineau River and the part of the south passage linking Leamy Lake to De la Carrière Lake, as marked by navigation buoys and signs	Leamy Lake	45°27' 75°43'	10	193.	Le chenal de navigation du lac Leamy, à savoir la partie du lac Leamy, le passage nord reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau et la partie du passage sud reliant le lac Leamy au lac de la Carrière, tel qu'il est indiqué par des pancartes et des bouées	Lac Leamy	45°27' 75°43'	10
194.	Ernest River: (a) on a section located between a point at coordinates 46°08'18" 75°09'32" and a point at coordinates 46°08'18" 75°07'30"; and (b) on a section located between a point at coordinates 46°08'18" 75°07'30" and a point at coordinates 46°08'23" 75°07'30"	Rivière Ernest	46°08' 75°08'	5 10	194.	Rivière Ernest : a) la section comprise entre un point situé par 46°08'18" 75°09'32" et un point situé par 46°08'18" 75°07'30"; b) la section comprise entre un point situé par 46°08'18" 75°07'30" et un point situé par 46°08'23" 75°07'30"	Rivière Ernest	46°08' 75°08'	5 10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
195.	De la Petite Nation River, on a section located between a point at coordinates 46°04'04" 75°05'54" and a point at coordinates 46°01'59" 75°04'41"	Rivière de la Petite Nation	45°35' 75°06'	10	195.	Rivière de la Petite Nation, la section comprise entre un point situé par 46°04'04" 75°05'54" et un point situé par 46°01'59" 75°04'41"	Rivière de la Petite Nation	45°35' 75°06'	10
196.	Preston River, on a section located between a point at coordinates 46°00'35" 75°04'05" and a point at coordinates 46°00'07" 75°05'05"	Rivière Preston	46°00' 75°05'	10	196.	Rivière Preston, la section comprise entre un point situé par 46°00'35"N. 75°04'05"O. et un point situé par 46°00'07"N. 75°05'05"O.	Rivière Preston	46°00' 75°05'	10
197.	Grenville Channel, on a section located between a point at coordinates 45°37'04" 74°35'14" and a point at coordinates 45°37'51" 74°36'34", and along the southwestern shore of the island forming the southwestern side of Grenville Channel and extending to a distance of 50 m from that shore into the Gatineau River, between a line drawn in a westerly direction and passing through a point at coordinates 45°37'51" 74°36'34" and a line drawn in a southerly direction and passing through a point at coordinates 45°37'04" 74°35'14" and a point at coordinates 45°37'02" 74°35'15"		45°37' 74°36' 45°20' 73°55'	10	197.	Canal de Grenville : la section comprise entre un point situé par 45°37'04" 74°35'14" et un point situé par 45°37'51" 74°36'34", et le long de la rive sud-ouest de l'île formant la rive sud-ouest du canal de Grenville et s'étendant sur une distance de 50 m à partir de la rive jusqu'à la rivière Gatineau, entre une ligne tracée en direction de l'ouest et passant par un point situé par 45°37'51" 74°36'34", et une ligne tracée en direction du sud et passant par un point situé par 45°37'04" 74°35'14" et un point situé par 45°37'02" 74°35'15"		45°37' 74°36' 45°20' 73°55'	10
198.	Les Trois Lacs Lake: (a) up to 50 m from the shoreline and in the connecting channels; and (b) on the remaining part of the lake	Les Trois Lacs	45°48' 71°54'	10 55	198.	Les Trois Lacs : a) jusqu'à 50 m de la rive et dans les voies interlacustres; b) le reste du lac	Les Trois Lacs	45°48' 71°54'	10 55
199.	Southwest Nicolet River: (a) from the Les Trois Lacs Lake exit at a point at coordinates 45°48'10" 71°54'40" to the existing dam at a point at coordinates 45°47'50" 71°55'00"; and (b) from the entrance to Les Trois Lacs Lake at a point at	Rivière Nicolet Sud-Ouest Rivière Parenteau	46°13' 72°36'	10	199.	Rivière Nicolet Sud-Ouest : a) depuis la sortie des Trois Lacs à un point situé par 45°48'10" 71°54'40" jusqu'au barrage existant à un point situé par 45°47'50" 71°55'00"; b) depuis l'entrée des Trois Lacs à un point situé par 45°47'32" 71°52'15" jusqu'à la	Rivière Nicolet Sud-Ouest Rivière Parenteau	46°13' 72°36'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	coordinates 45°47'32" 71°52'15" to La Petite Island at a point at coordinates 45°47'37" 71°51'47"					Petite Île à un point situé par 45°47'37" 71°51'47"			
200.	Windsor Lake		45°39' 71°53'	10	200.	Lac Windsor		45°39' 71°53'	10
201.	Lake Saint-Louis within 300 m of shore, in that part of the lake located between a line drawn from the wharf of Saint-Louis Park to the western limit of René Lévesque Park and a line drawn in the direction of and extending from 6th Avenue in Lachine	Lac Saint- Louis	45°26' 73°42'	10	201.	Lac Saint-Louis, à 300 m ou moins de la rive dans la partie du lac située entre une ligne reliant la jetée du parc Saint-Louis à la limite ouest du parc René-Lévesque et une ligne tracée en direction et à partir de la 6 ^e Avenue, dans la ville de Lachine	Lac Saint- Louis	45°26' 73°42'	10
202.	Pearson River, from its mouth at a point at coordinates 45°14' 72°31' to a point at coordinates 45°13' 72°31'	Ruisseau Pearson	45°14' 72°32'	5	202.	Ruisseau Pearson, depuis son embouchure à un point situé par 45°14' 72°31' jusqu'à un point situé par 45°13' 72°31'	Ruisseau Pearson	45°14' 72°32'	5
203.	Chambly Basin: (a) within 125 m of the shore, in an area delineated by a line drawn between points at the following coordinates: 45°26'59" 73°16'39", 45°26'56" 73°17'25", 45°27'50" 73°17'24" and 45°27'56" 73°16'36"; and (b) on the remaining part of the basin	Bassin de Chambly	45°27' 73°17'	10	203.	Bassin de Chambly : a) à 125 m ou moins de la rive dans la section délimitée par une ligne tracée entre les points situés par : 45°26'59" 73°16'39" 45°26'56" 73°17'25" 45°27'50" 73°17'24" 45°27'56" 73°16'36"; b) le reste du bassin	Bassin de Chambly	45°27' 73°17'	40
204.	Ouareau River: (a) between Blanc Lake and Ouareau Lake, in the buoyed channel between a point at coordinates 46°19'43" 74°12'38" and the end of the buoyed channel at a point at coordinates 46°18'12" 74°10'15"; and (b) outside the channel	Rivière Ouareau	45°56' 73°25'	25	204.	Rivière Ouareau : a) entre le lac Blanc et le lac Ouareau, dans le chenal balisé entre un point situé par 46°19'43" 74°12'38" et l'extrémité du chenal balisé à un point situé par 46°18'12" 74°10'15"; b) à l'extérieur du chenal	Rivière Ouareau	45°56' 73°25'	10
205.	Croche Lake, within 50 m of the shore	Lac Croche	46°21' 74°06'	10	205.	Lac Croche, à 50 m ou moins de la rive	Lac Croche	46°21' 74°06'	10
206.	Du Pimbina Lake, within 50 m of the shore	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'	10	206.	Lac du Pimbina, à 50 m ou moins de la rive	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'	10
207.	Provost Lake, within 50 m of the shore	Lac Provost	46°24' 74°16'	10	207.	Lac Provost, à 50 m ou moins de la rive	Lac Provost	46°24' 74°16'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
208.	Simoneau Lake: (a) within 30 m of the shore; and (b) on the remaining part of the lake	Lac Simoneau	45°24' 72°11'	10 40	208.	Lac Simoneau : a) à 30 m ou moins de la rive; b) le reste du lac	Lac Simoneau	45°24' 72°11'	10 40
209.	Leclerc Lake	Lac Leclerc	45°24' 72°12'	10	209.	Lac Leclerc	Lac Leclerc	45°24' 72°12'	10
210.	Des Monts Lake: (a) within 30 m of the shore; and (b) on the remaining part of the lake	Lac des Monts	45°24' 72°11'	10 40	210.	Lac des Monts : a) à 30 m ou moins de la rive; b) le reste du lac	Lac des Monts	45°24' 72°11'	10 40
211.	Bran de Scie Lake: (a) within 30 m of the shore; and (b) on the remaining part of the lake	Lac des Monts	45°24' 72°12'	10 40	211.	Lac Bran de Scie : a) à 30 m ou moins de la rive; b) le reste du lac	Lac des Monts	45°24' 72°12'	10 40
212.	Waterloo Lake	Lac Waterloo	45°20' 72°31'	10	212.	Lac Waterloo	Lac Waterloo	45°20' 72°31'	10
213.	Matambin Lake: (a) within 30 m of the shore; and (b) on the remaining part of the lake	Lac Matambin	46°19'50" 73°32'20"	10 55	213.	Lac Matambin : a) à 30 m ou moins de la rive b) le reste du lac	Lac Matambin	46°19'50" 73°32'20"	10 55
214.	Aylmer Lake: (a) within 75 m of the high water mark on the entire perimeter of the lake located on the north side of the Aylmer dam located at a point at coordinates 45°45'35" 71°24'20" (see Note 2); (b) in Bullfrog Bay, adjacent to Domaine- Saint-Laurent, west of a line drawn from point A at coordinates 45°46'30" 71°23'15" to point B at coordinates 45°47'00" 71°22'30"; (c) in Ward Bay, in Domaine-Saint- Laurent, west of longitude 71°23'05", between latitudes 45°47'45" and 45°47'55", and at the confluence of the Coulombe River and Aylmer Lake, west of longitude 71°23'30" and north of latitude 45°49'25", and still in Ward Bay, in an area east of longitude 71°22'00", between latitudes 45°48'45" and 45°49'25"; (d) in Moose Bay, in the area of the mouth of the Longue Pointe River located west of a line drawn between point A at coordinates	Lac Aylmer	45°49' 71°21'	10 10 10 10	214.	Lac Aylmer : a) à 75 m ou moins de la laisse des hautes eaux sur le périmètre du lac, du côté nord du barrage d'Aylmer situé par 45°45'35" 71°24'20" (voir note 2); b) dans la baie Bullfrog, la zone adjacente au Domaine-Saint- Laurent, à l'ouest d'une ligne reliant le point A situé par 45°46'30" 71°23'15" et le point B situé par 45°47'00" 71°22'30"; c) dans la baie Ward, dans le Domaine- Saint-Laurent, à l'ouest de la longitude 71°23'05", entre les latitudes 45°47'45" et 45°47'55", et au confluent de la rivière Coulombe et du lac Aylmer, à l'ouest de la longitude 71°23'30" et au nord de la latitude 45°49'25", et dans la même baie, la zone à l'est de la longitude 71°22'00" entre les latitudes 45°48'45" et 45°49'25"; d) dans la baie Moose, la partie de l'embouchure du cours d'eau de la Longue Pointe située à l'ouest d'une ligne	Lac Aylmer	45°49' 71°21'	10 10 10 10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	71°20'20" between latitudes 45°49'10" and 45°50'10", (ii) beach 2, east of longitude 71°21'50" between latitudes 45°46'50" and 45°47'10", (iii) beach 3, south of latitude 45°46'20" between longitudes 71°22'25" and 71°22'50", (iv) beach 4, adjacent to Bellerive Park, west of longitude 71°22'45" and north of latitude 45°49'45", and (v) beach 5, adjacent to Camping Lachance, east of longitude 71°22'10" and north of latitude 45°49'35"					plages de sable suivantes : (i) la plage 1, à l'est de la longitude 71°20'20" entre les latitudes 45°49'10" et 45°50'10" (ii) la plage 2, à l'est de la longitude 71°21'50" entre les latitudes 45°46'50" et 45°47'10" (iii) la plage 3, au sud de la latitude 45°46'20" entre les longitudes 71°22'25" et 71°22'50" (iv) la plage 4, adjacente au parc Bellerive, à l'ouest de la longitude 71°22'45" et au nord de la latitude 45°49'45" (v) la plage 5, adjacente au Camping Lachance, à l'est de la longitude 71°22'10" et au nord de la latitude 45°49'35"			
215.	Lake Memphrémagog: (a) within 100 m of the shore (see Note 2); and (b) the remaining part of the lake	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'	10 70	215.	Lac Memphrémagog : a) à 100 m ou moins de sa rive (voir note 2); b) le reste du lac	Lac Memphrémagog	45°08' 72°16'	10 70
216.	Des Prairies River: (a) between a point at coordinates 45°31'32" 73°53'45" at Roussin Island and a point at coordinates 45°41'51" 73°31'25", at Moulin Island (see Note 2) (i) within 30 m of the shore, and (ii) at more than 30 m from the shore, between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.; (b) the portion of the river between the eastern tip of the Island of Montréal at the confluence of the St. Lawrence River and the Des Prairies River at a point at coordinates 45°42'12" 73°28'33" and the Highway 40 bridge at a point at coordinates	Rivière des Prairies	45°33' 73°41'	10 25	216.	Rivière des Prairies : a) entre le point situé par 45°31'32" 73°53'45", à l'île Roussin, et le point situé par 45°41'51" 73°31'25", à l'île du Moulin (voir note 2) : (i) à 30 m ou moins de la rive, (ii) à plus de 30 m de la rive, de 21 h à 7 h; b) la partie de la rivière entre l'extrémité est de l'île de Montréal au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière des Prairies, au point situé par 45°42'12" 73°28'33", et le pont de la route 40 au point situé par 45°41'58" 73°30'31" (voir note 2) :		45°33' 73°41'	10 25

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	45°41'58" 73°30'31" (see Note 2)					(i) à 50 m ou moins de la rive de l'île de Montréal,			10
	(i) within 50 m of the shore of the Island of Montréal, and			10		(ii) à plus de 50 m de la rive de l'île de Montréal, de			25
	(ii) at more than 50 m from the shore of the Island of Montréal, between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.;			25		21 h à 7 h;			
	(c) the portion of the river from the Highway 40 bridge at a point at coordinates 45°41'58" 73°30'31" to the confluence of the Des Prairies River and Des Deux Montagnes Lake at a point at coordinates 45°28'17" 73°56'20" (see Note 2)					c) la partie de la rivière à partir du pont de la route 40 au point situé par 45°41'58" 73°30'31" jusqu'au confluent de la rivière des Prairies et du lac des Deux Montagnes au point situé par 45°28'17" 73°56'20"			
	(i) within 30 m of the shore of the Island of Montréal, and			10		(voir note 2) :			10
	(ii) at more than 30 m from the shore of the Island of Montréal, between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.;			25		(i) à 30 m ou moins de la rive de l'île de Montréal,			25
	(d) within 50 m of the shore of Bizard Island between a point at coordinates 45°31'14" 73°52'51" and a point at coordinates 45°28'30" 73°56'34";			10		(ii) à plus de 30 m de la rive de l'île de Montréal, de			
	(e) within 30 m of the shore of the following islands:					21 h à 7 h;			10
	(i) the unnamed islands with their centroids at points at coordinates 45°28'13" 73°55'03", 45°28'02" 73°54'56", 45°28'42" 73°52'49", 45°28'31" 73°52'49", 45°32'17" 73°42'53", 45°30'24" 73°51'26", 45°38'17" 73°36'30" and 45°28'06" 73°54'51",			10		d) à 50 m ou moins de la rive de l'île Bizard entre le point situé par 45°31'14" 73°52'51" et le point situé par 45°28'30" 73°56'34";			
	(ii) Gagné Island with its centroid at a point at					e) à 30 m ou moins de la rive des îles suivantes :			10
						(i) les îles sans nom dont le point milieu respectif est situé par :			
						45°28'13" 73°55'03", 45°28'02" 73°54'56", 45°28'42" 73°52'49", 45°28'31" 73°52'49", 45°32'17" 73°42'53", 45°30'24" 73°51'26", 45°38'17" 73°36'30", 45°28'06" 73°54'51",			
						(ii) île Gagné dont le point milieu est situé par 45°38'34" 73°36'25",			
						(iii) île Jasmin dont le point milieu est situé par 45°29'56" 73°51'26",			
						(iv) île Lapierre dont le point milieu est situé par 45°38'11"			

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	coordinates 45°38'34" 73°36'25", (iii) Jasmin Island with its centroid at a point at coordinates 45°29'56" 73°51'26", (iv) Lapierre Island with its centroid at a point at coordinates 45°38'11" 73°36'42", (v) Mercier Island with its centroid at a point at coordinates 45°29'00" 73°52'35", (vi) Ménard Island with its centroid at a point at coordinates 45°29'26" 73°51'37", (vii) Perry Island with its centroid at a point at coordinates 45°32'51" 73°41'51", (viii) Rochon Island with its centroid at a point at coordinates 45°38'12" 73°36'54", (ix) Aux Chats Island with its centroid at a point at coordinates 45°30'58" 73°45'13", (x) Roxboro Island with its centroid at a point at coordinates 45°30'48" 73°49'11", (xi) La Visitation Island with its centroid at a point at coordinates 45°34'46" 73°39'40", and (xii) Cheval de Terre Island with its centroid at a point at coordinates 45°35'09" 73°39'20";			10
	(f) within 50 m of the shore of the following islands (see Note 2): (i) Bonfoin Island with its centroid at			10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	73°36'42", (v) île Mercier dont le point milieu est situé par 45°29'00" 73°52'35", (vi) île Ménard dont le point milieu est situé par 45°29'26" 73°51'37", (vii) île Perry dont le point milieu est situé par 45°32'51" 73°41'51", (viii) île Rochon dont le point milieu est situé par 45°38'12" 73°36'54", (ix) île aux Chats dont le point milieu est situé par 45°30'58" 73°45'13", (x) île de Roxboro dont le point milieu est situé par 45°30'48" 73°49'11", (xi) île de la Visitation dont le point milieu est situé par 45°34'46" 73°39'40", (xii) île du Cheval de Terre dont le point milieu est situé par 45°35'09" 73°39'20";			10
	f) à 50 m ou moins des îles suivantes (voir note 2) : (i) île Bonfoin dont le point milieu est situé par 45°42'05" 73°29'54", (ii) île Haynes dont le point milieu est situé par 45°41'52" 73°30'06";			25
	g) à l'extérieur des secteurs visés aux alinéas a) à f), de 21 h à 7 h			25

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 3 — *Continued*

QUEBEC — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 3 (*suite*)

QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)	
	a point at coordinates 45°42'05" 73°29'54", and (ii) Haynes Island with its centroid at a point at coordinates 45°41'52" 73°30'06"; and (g) outside the areas referred to in paragraphs (a) to (f), between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.			25						
217.	The St. Lawrence River: (a) within 300 m of the shore between points at coordinates 45°25'47" 73°41'36" and 45°25'29" 73°39'58" (see Note 2); (b) within 50 m of the shore between points at coordinates 45°25'29" 73°39'57" at the eastern point of the Island of Montréal and 45°42'12" 73°28'33" at the confluence of the St. Lawrence River and the Des Prairies River (see Note 2); (c) within 50 m of the shore of the section of the river where the following islands are located and within 50 m of the shore of those islands (see Note 2): (i) Jos-Ouellet Island with its centroid located at a point at coordinates 45°25'15.3" 73°35'53.1", (ii) Aux Chèvres Island with its centroid located at a point at coordinates 45°25'32.3" 73°34'46.1", (iii) Aux Hérons Island with its centroid located at a point at coordinates 45°25'24" 73°34'45", (iv) Des Soeurs Island with its centroid located at		49°40' 64°30'	10	217.	Fleuve Saint-Laurent : a) à 300 m ou moins de la rive entre le point situé par 45°25'47" 73°41'36" et le point situé par 45°25'29" 73°39'58" (voir note 2); b) à 50 m ou moins de la rive entre le point situé par 45°25'29" 73°39'57" sur la pointe est de l'île de Montréal et le point situé par 45°42'12" 73°28'33" au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière des Prairies (voir note 2); c) à 50 m ou moins de la rive dans la partie du fleuve où sont situées les îles suivantes, et à 50 m ou moins de la rive de ces îles (voir note 2) : (i) île à Jos-Ouellet dont le point milieu est situé par 45°25'15,3" 73°35'53,1", (ii) île aux Chèvres dont le point milieu est situé par 45°25'32,3" 73°34'46,1", (iii) île aux Hérons dont le point milieu est situé par 45°25'24" 73°34'45", (iv) île des Sœurs dont le point milieu est situé par 45°27'31,1" 73°33'03,9", (v) île Mud Pie dont le point milieu est situé par 45°26'20,0" 73°33'20,8",	49°40' 64°30'	10	10	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	a point at coordinates 45°27'31.1" 73°33'03.9", (v) Mud Pie Island with its centroid located at a point at coordinates 45°26'20.0" 73°33'20.8", (vi) Notre-Dame Island with its centroid located at a point at coordinates 45°29'52.2" 73°31'23.4", (vii) Rock Island with its centroid located at a point at coordinates 45°25'48.6" 73°34'12.8", (viii) Sainte-Hélène Island with its centroid located at a point at coordinates 45°31'06.4" 73°32'02.4", (ix) les Sept Soeurs Islands with their centroids at points at coordinates 45°25'22.2" 73°35'16.3", 45°25'09.8" 73°35'24.1", 45°25'13.4" 73°35'19.2", 45°25'05.5" 73°35'18.6", 45°25'06.9" 73°35'19.7", 45°25'10.5" 73°35'19.9", 45°25'14.0" 73°35'25.7", 45°25'16.2" 73°35'15.1", 45°25'15.1" 73°35'24.9", 45°25'20.1" 73°35'14.4", 45°25'16.6" 73°35'23.2", 45°25'18.5" 73°35'14.4", 45°25'08.9" 73°35'21.2", and (x) the unnamed islands with their centroids at points at coordinates 45°25'41.8" 73°35'23.3", 45°25'57.4", 73°34'56.6",			

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	(vi) île Notre-Dame dont le point milieu est situé par 45°29'52.2" 73°31'23.4", (vii) île Rock dont le point milieu est situé par 45°25'48.6" 73°34'12.8" (viii) île Sainte-Hélène dont le point milieu est situé par 45°31'06.4" 73°32'02.4", (ix) les îles Sept Soeurs dont le point milieu respectif est situé par : 45°25'22.2" 73°35'16.3", 45°25'09.8" 73°35'24.1", 45°25'13.4" 73°35'19.2", 45°25'05.5" 73°35'18.6", 45°25'06.9" 73°35'19.7", 45°25'10.5" 73°35'19.9", 45°25'14.0" 73°35'25.7", 45°25'16.2" 73°35'15.1", 45°25'15.1" 73°35'24.9", 45°25'20.1" 73°35'14.4", 45°25'16.6" 73°35'23.2", 45°25'18.5" 73°35'14.4", 45°25'08.9" 73°35'21.2", (x) les îles sans nom dont le point milieu respectif est situé par : 45°25'41.8" 73°35'23.3", 45°25'57.4" 73°34'56.6", 45°28'17.8" 73°31'53.2", 45°26'05.7" 73°34'50.2", 45°26'28.4" 73°33'32.8", 45°25'57.4" 73°34'59.1", 45°25'43.5" 73°35'28.8", 45°25'46.9", 73°35'21.9", 45°25'57.9"			

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	centroids at points at coordinates 45°24'10" 73°55'35", 45°25'24", 73°51'35", 45°25'30", 73°50'06", 45°25'22", 73°51'40", 45°25'55", 73°40'45", 45°24'12", 73°55'44", 45°25'32", 73°50'05" and 45°25'51" 73°40'15"; and (c) outside the areas referred to in paragraphs (a) and (b), between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.			25		73°51'35", 45°25'30", 73°50'06", 45°25'22", 73°51'40", 45°25'55", 73°40'45", 45°24'12", 73°55'44", 45°25'32", 73°50'05", 45°25'51", 73°40'15"; c) à l'extérieur des secteurs visés aux alinéas a) et b), entre 21 h et 7 h			25
219.	Des Deux Montagnes Lake: (a) within 50 m of the shores of the following islands (see Note 2): (i) the unnamed islands with their centroids at points at coordinates 45°24'44.0", 73°57'55.1", 45°28'13.3", 73°56'23.7", 45°24'20.0", 73°57'29.7", 45°24'14.6", 73°57'21.2", 45°27'37.5", 73°56'46.3", 45°24'50.8", 73°58'05.8", 45°27'59.3", 73°56'36.0", 45°27'17.7", 73°56'41.4", 45°25'08.6", 73°58'12.7", 45°25'09.2", 73°58'17.5", 45°25'05.7", 73°58'10.8", and 45°25'26.4", 73°58'32.2", and (ii) Girwood Island, with its centroid at a point at coordinates 45°25'17.1", 73°58'25.7"; (b) within 50 m of the shore of the Island of Montréal between a point at coordinates	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10	219.	Lac des Deux Montagnes : a) à 50 m ou moins de la rive des îles suivantes (voir note 2) : (i) les îles sans nom dont le point milieu respectif est situé par : 45°24'44,0", 73°57'55,1", 45°28'13,3", 73°56'23,7", 45°24'20,0", 73°57'29,7", 45°24'14,6", 73°57'21,2", 45°27'37,5", 73°56'46,3", 45°24'50,8", 73°58'05,8", 45°27'59,3", 73°56'36,0", 45°27'17,7", 73°56'41,4", 45°25'08,6", 73°58'12,7", 45°25'09,2", 73°58'17,5", 45°25'05,7", 73°58'10,8", 45°25'26,4", 73°58'32,2", (ii) île Girwood dont le point milieu est situé par 45°25'17,1", 73°58'25,7"; b) à 50 m ou moins de la rive de l'île de Montréal, entre le point situé par 45°24'12" 73°57'23"	Lac des Deux Montagnes	45°27' 74°00'	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	45°24'12" 73°57'23" and a point at coordinates 45°28'17" 73°56'20"; and (c) outside the areas referred to in paragraphs (a) and (b), between 9:00 p.m. and 7:00 a.m.			25		et le point situé par 45°28'17" 73°56'20"; c) à l'extérieur des secteurs visés aux alinéas a) et b), entre 21 h et 7 h			25
220.	Beaugard Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Beaugard	46°09' 73°59'	10 25 70	220.	Lac Beaugard : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Beaugard	46°09' 73°59'	10 25 70
221.	Lake Catherine: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Catherine	46°09' 74°00'	10 25 70	221.	Lac Catherine : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Catherine	46°09' 74°00'	10 25 70
222.	Des Cèdres Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac des Cèdres	46°07' 74°03'	10 25 70	222.	Lac des Cèdres : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac des Cèdres	46°07' 74°03'	10 25 70
223.	Lake Délia: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Délia	46°09' 73°59'	10 25 70	223.	Lac Délia : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Délia	46°09' 73°59'	10 25 70
224.	Doux Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Doux	46°10' 73°59'	10 25 70	224.	Lac Doux : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Doux	46°10' 73°59'	10 25 70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec Reference System</i>)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
225.	Drummond Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Drummond	46°07' 73°59'	10 25 70	225.	Lac Drummond : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Drummond	46°07' 73°59'	10 25 70
226.	Exérine Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Exérine	46°08' 73°59'	10 25 70	226.	Lac Exérine : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Exérine	46°08' 73°59'	10 25 70
227.	À Foin Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac à Foin	46°07' 74°04'	10 25 70	227.	Lac à Foin : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac à Foin	46°07' 74°04'	10 25 70
228.	Fouché Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Fouché	46°07' 74°03'	10 25 70	228.	Lac Fouché : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Fouché	46°07' 74°03'	10 25 70
229.	À Gaby Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac à Gaby	46°07' 74°03'	10 25 70	229.	Lac à Gaby : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac à Gaby	46°07' 74°03'	10 25 70
230.	Héroux Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Héroux	46°10' 73°59'	10 25 70	230.	Lac Héroux : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Héroux	46°10' 73°59'	10 25 70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
231.	Kenny Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Kenny	46°09' 73°59'	10 25 70	231.	Lac Kenny : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Kenny	46°09' 73°59'	10 25 70
232.	Lafontaine Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Lafontaine	46°07' 73°59'	10 25 70	232.	Lac Lafontaine : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Lafontaine	46°07' 73°59'	10 25 70
233.	À May Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac à May	46°09' 74°02'	10 25 70	233.	Lac à May : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac à May	46°09' 74°02'	10 25 70
234.	Onésime Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Onésime	46°10' 73°58'	10 25 70	234.	Lac Onésime : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Onésime	46°10' 73°58'	10 25 70
235.	Racette Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Racette	46°07' 73°58'	10 25 70	235.	Lac Racette : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Racette	46°07' 73°58'	10 25 70
236.	Ritchie Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Ritchie	46°08'42" 73°59'30"	10 25 70	236.	Lac Ritchie : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Ritchie	46°08'42" 73°59'30"	10 25 70

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
237.	Des Îles Lake: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac des Îles	46°06' 74°02'	10 25 70
238.	The parts of Orford Lake located to the west and southwest of the following coordinates: 45°17'39" 72°16'32", 45°17'46" 72°16'22" and 45°17'50" 72°16'27" (a) within 100 m of the shore, for the band not subject to more severe restrictions; and (b) for areas not subject to more severe restrictions	Lac Orford	45°17'46" 72°16'22"	5 10 70
239.	Saint-François River	Rivière Saint- François	From point A at a position 46°05' 72°53' to point B at a position 46°05' 72°52'	40
240.	Lake Patrick: (a) within 30 m of shore; and (b) at more than 30 m from shore (i) between 9:00 p.m. and 7:00 a.m., and (ii) between 7:00 a.m. and 9:00 p.m.	Lac Patrick	46°05' 73°59'	10 25 70
241.	Gatineau River, from Farmers Dam to Paugan Dam (a) within 30 m of either shore; and (b) at more than 30 m from either shore	Rivière Gatineau	45°28' 75°44'	10 55
242.	Lake William: within 90 m of shore	Lac William	46°06'38" 71°34'04"	10
243.	Bergeron Channel (Lake Saint-Louis): within 90 m of either shore	Chenal Bergeron	45°19'06" 73°51'02"	10
244.	Munich Lake	Lac Munich	45°58'09" 74°30'09"	10
245.	Charest Lake	Lac Charest	45°58'10" 74°30'51"	10
246.	Du Brochet Lake	Lac du Brochet	45°57'32" 74°32'37"	10

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
237.	Lac des Îles : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac des Îles	46°06' 74°02'	10 25 70
238.	Les parties du lac Orford situées à l'ouest et au sud-ouest des coordonnées suivantes : 45°17'39" 72°16'32" 45°17'46" 72°16'22" 45°17'50" 72°16'27" a) à 100 m ou moins de la rive, dans le cas de la bande non régie par des restrictions plus rigoureuses; b) dans les secteurs non régis par des restrictions plus rigoureuses	Lac Orford	45°17'46" 72°16'22"	5 10 70
239.	Rivière Saint- François	Rivière Saint- François	Du point A situé par 46°05' 72°53' jusqu'au point B situé par 46°05' 72°52'	40
240.	Lac Patrick : a) à 30 m ou moins de la rive; b) à plus de 30 m de la rive : (i) entre 21 h et 7 h, (ii) entre 7 h et 21 h	Lac Patrick	46°05' 73°59'	10 25 70
241.	Rivière Gatineau, du barrage Farmers jusqu'au barrage Paugan : a) à 30 m ou moins des rives; b) à plus de 30 m des rives	Rivière Gatineau	45°28' 75°44'	10 55
242.	Lac William, à 90 m ou moins de la rive	Lac William	46°06'38" 71°34'04"	10
243.	Chenal Bergeron (lac Saint-Louis), à 90 m ou moins des rives	Chenal Bergeron	45°19'06" 73°51'02"	10
244.	Lac Munich	Lac Munich	45°58'09" 74°30'09"	10
245.	Lac Charest	Lac Charest	45°58'10" 74°30'51"	10
246.	Lac du Brochet	Lac du Brochet	45°57'32" 74°32'37"	10

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
247.	Des Pins Lake	Lac des Pins	45°55'34" 74°29'41"	10
248.	Verdure Lake	Lac Verdure	46°01' 74°28'	10
249.	Kipawa Lake (in the unincorporated area of Laniel) within 30 m of the shore of the lake beginning on April 1 and ending on November 30 for the following areas: (a) MacAdam Bay, the part consisting of Lot 1, at civic address 901, to Lot 22, range A, at civic address 989 in the township of Shehyn; (b) Dorval Bay at the main entrance to the bay; from Block 33, civic address 163, to the south side of the end of the bay in the Township of Tabaret; and from Block 34, civic address 165, as well as the entire north shore of the bay in the Township of Tabaret; and (c) other bays in Kipawa Lake, namely the sectors where dwellings are located, as well as the following tourist sites, namely, Canal Bay, Héronnière, Clermont Island and Du Huard Island	Lac Kipawa	46°55' 79°00'	10
250.	Noire Sud River	Rivière Noire Sud	46°12'23" 73°33'44"	5
251.	Noir Lake, within 50 m of shore	Lac Noir	46°17' 73°33'	5
252.	Nairne Lake, within 200 m of lot 142-2 (2 Chemin Dallaire) and north of lot 282-P (7 Chemin Lavoie) and within 100 m from the northern limit of lot 282-P (7 Chemin Lavoie) to the eastern limit of lot 142-2 (2 Chemin Dallaire)	Lac Nairne	47°41'07"N 70°21'02"W	10
253.	Vert Lake, within 50 m from shore	Lac Vert	46°11'03"N 73°43'07"W	10
254.	Du Nord River (a) between the Bassin Buoy at coordinates 45°33'31" 74°20'09" and André buoy at coordinates	Rivière du Nord	45°31'08"N 74°20'12"W	5

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonne 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
247.	Lac des Pins	Lac des Pins	45°55'34" 74°29'41"	10
248.	Lac Verdure	Lac Verdure	46°01' 74°28'	10
249.	Lac Kipawa, dans le territoire non organisé de Laniel à 30 m ou moins de la rive du lac, du 1 ^{er} avril au 30 novembre de chaque année pour les secteurs suivants : a) la partie de la baie MacAdam comprenant le terrain 1, au numéro 901, jusqu'au terrain 22 du rang A, au numéro 989 du canton Shehyn; b) la baie Dorval à l'entrée principale de la baie; du bloc 33, au numéro 163, jusqu'au fond de la baie côté sud dans le canton de Tabaret; du bloc 34, au numéro 165, ainsi que tout le côté nord de la baie dans le canton de Tabaret c) autres baies du lac Kipawa, soit les secteurs où se trouvent des habitations, de même que les lieux touristiques suivants : la baie du Canal, la Héronnière, l'île Clermont et l'île du Huard	Lac Kipawa	46°55' 79°00'	10
250.	Rivière Noire Sud	Rivière Noire Sud	46°12'23" 73°33'44"	5
251.	Lac Noir, à 50 m ou moins de la rive	Lac Noir	46°17' 73°33'	5
252.	Lac Nairne, à moins de 200 m du lot 142-2 (2, chemin Dallaire) et au nord du lot 282-P (7, chemin Lavoie) et à moins de 100 m de la limite nord du lot 282-P (7, chemin Lavoie) à la limite est du lot 142-2 (2, chemin Dallaire)	Lac Nairne	47°41'07"N. 70°21'02"O.	10
253.	Lac Vert, à 50 m ou moins de la rive	Lac Vert	46°11'03"N. 73°43'07"O.	10
254.	Rivière du Nord a) entre la bouée du bassin au point 45°33'33"N. 74°20'09"O. et la bouée André au point	Rivière du Nord	45°31'08"N. 74°20'12"O.	5

SCHEDULE 6 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
	45°33'13" 74°20'07"; and (b) between André buoy at coordinates 45°33'13" 74°20'07" and HN-04 buoy at coordinates 45°31'00" 74°20'12.5"			10
255.	Saint-Germain Lake	Lac Saint- Germain	45°47'11"N 75°48'04"W	10

Note 1: Power-driven vessels are prohibited from exceeding 40 km/h from one hour after sunset until sunrise.

Note 2: This restriction does not apply to a vessel moving perpendicularly away from the shore while it is being used to tow a person on water-skis who is in the process of taking off.

Note 3: This restriction applies only during the period commencing on August 16 and ending on December 15.

PART 4

SASKATCHEWAN

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	The channel between Ranger Bay and Madge Lake		51°38' 101°40'	5
2.	Lehman Creek, being the channel between Jackfish Lake and Murray Lake		54°05' 108°20'	10
3.	Dredged channel between North Emma Lake and Middle Emma Lake		53°37' 105°56'	10
4.	The channel between the easterly part of Anglin Lake at a point at coordinates 53°44' 105°56' and Jacobsen Bay in Anglin Lake		53°44' 105°56'	10
5.	Smutse Lake	Alvena Lake	52°29' 106°05'	25
6.	Elbow Harbour recreation site marina on Diefenbaker Lake	Elbow Harbour recreation site marina on Diefenbaker Lake	51°06' 106°35'	5
7.	Rowan's Ravine Provincial Park Marina (Last Mountain Lake)		49°59' 105°11'	5
8.	Lake Diefenbaker	Lake Diefenbaker	50°40' 107°57'	5

ANNEXE 6 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
	45°33'13"N. 74°20'07"O.; b) entre la bouée André au point 45°33'13"N. 74°20'07"O. et la bouée HN-04 au point 45°31'00"N. 74°20'12,50"O.			10
255.	Lac Saint-Germain	Lac Saint- Germain	45°47'11"N. 75°48'04"O.	10

Note 1 : Il est interdit aux bâtiments à propulsion mécanique de dépasser 40 km/h à partir d'une heure après le coucher du soleil jusqu'au lever du soleil.

Note 2 : Cette restriction ne s'applique pas aux bâtiments qui s'éloignent perpendiculairement de la rive et qui tirent un skieur nautique en voie de partir.

Note 3 : La restriction ne s'applique que pour la période commençant le 16 août et se terminant le 15 décembre.

PARTIE 4

SASKATCHEWAN

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Le chenal entre la baie Ranger et le lac Madge		51°38' 101°40'	5
2.	Le ruisseau Lehman constituant le chenal entre le lac Jackfish et le lac Murray		54°05' 108°20'	10
3.	Chenal dragué entre le lac North Emma et le lac Middle Emma		53°37' 105°56'	10
4.	Chenal entre la partie est du lac Anglin à un point situé par 53°44' 105°56' et la baie Jacobsen du lac Anglin		53°44' 105°56'	10
5.	Lac Smutse	Alvena Lake	52°29' 106°05'	25
6.	Marina du Elbow Harbour Recreation Site (lac Diefenbaker)	Elbow Harbour Recreation Site Marina on Diefenbaker Lake	51°06' 106°35'	5
7.	Marina du parc provincial Rowan's Ravine (lac Last Mountain)		49°59' 105°11'	5
8.	Lac Diefenbaker	Lake Diefenbaker	50°40' 107°57'	5

SCHEDULE 6 — *Continued*

ANNEXE 6 (*suite*)

PART 5

PARTIE 5

ALBERTA

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
<i>Northeast Region</i>				
1.	Ross Lake	Ross Lake	11-56-4-W4	10
2.	Half Moon Lake	Half Moon Lake	6-52-31-W4	10
<i>Peace River Region</i>				
1.	That part of the Lesser Slave River commencing at the Town of Slave Lake's raw water intake pumphouse located at the southeast quarter of Section 12, Township 73, Range 6, west of the 5th Meridian and continuing downstream to the Lesser Slave Weir located at the southeast quarter of Section 7, Township 73, Range 5, west of the 5th Meridian	Lesser Slave River	Downstream of 12-73-6-W5 to 7-73-5-W5	10
<i>Central Region</i>				
1.	Pigeon Lake, within 100 m of shore	Pigeon Lake	47-1-W5	10

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique du</i> <i>Canada</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
<i>Région du nord-est</i>				
1.	Lac Ross	Ross Lake	11-56-4-W4	10
2.	Lac Half Moon	Half Moon Lake	6-52-31-W4	10
<i>Région de Peace River</i>				
1.	La partie de la rivière Lesser Slave commençant à la station de pompage d'eau de la ville de Slave Lake située dans le quartier sud-est de la section 12, canton 73, rang 6, à l'ouest du 5 ^e méridien et continuant en aval jusqu'au déversoir de Lesser Slave situé dans le quartier sud-est de la section 7, canton 73, rang 5, à l'ouest du 5 ^e méridien	Lesser Slave River	En aval de 12-73-6-W5 à 7-73-5-W5	10
<i>Région du centre</i>				
1.	Lac Pigeon, à 100 m ou moins de la rive	Pigeon Lake	47-1-W5	10

PART 6

PARTIE 6

MANITOBA

MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Canada Creek (from Lake Metigoshe to Dromore Lake)	Rural Municipality of Winchester		10
2.	That part of the Red River from Parks Creek at coordinates 50°03'45" 97°01'03" to a power line located south of the Town of Selkirk at coordinates 50°17'29" 96°50'55", as follows: (a) from sunrise to sunset; and (b) from sunset to sunrise			70 50

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i>)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Ruisseau Canada (à partir du lac Metigoshe jusqu'au lac Dromore)	Rural Municipality of Winchester		10
2.	La partie de la rivière Rouge depuis Parks Creek située par 50°03'45" 97°01'03" jusqu'à la ligne de transport d'énergie située au sud de la ville de Selkirk située par 50°17'29" 96°50'55", comme suit : a) du lever au coucher du soleil b) du coucher au lever du soleil			70 50

SCHEDULE 6 — *Continued*

PART 7

NOVA SCOTIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)	Column 4 Maximum Speed in km/h Over the Ground
1.	Lake Banook and that portion of Mic Mac Lake that is within 100 m of the Circumferential Highway bridge	Lake Banook	44°41'N 63°34'W	10
2.	Kearney Lake, southeast of a line drawn between 44°68.99'N 63°68.90'W off Saskatoon Drive and 44°69.08'N 63°68.74'W off Kearney Lake Road as buoyed and signed	Kearney Lake	44°42'N 63°42'W	10
3.	Lake Mic Mac, within 50 m radius of/ the Braemar Drive board launch, as buoyed and signed	Lake Mic Mac	44°42'N 63°34'W	10
4.	Lake Mic Mac, north of a line drawn between 44°41.71'N 63°33.58'W off Highway 118 and 44°41.73'N 63°33.17'W off Waverly Road, as buoyed and signed	Lake Mic Mac	44°42'N 63°34'W	10

ANNEXE 6 (*suite*)

PARTIE 7

NOUVELLE-ÉCOSSE

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada)	Colonie 4 Vitesse maximale sur le fond (km/h)
1.	Lac Banook et la partie du lac Mic Mac qui est à moins de 100 m du pont Circumferential Highway	Lake Banook	45°41'N. 63°34'O.	10
2.	Lac Kearney, au sud-est d'une ligne tracée entre 44°68,99'N. 63°68,90'O. au large de Saskatoon Drive et 44°69,08'N. 63°68,74'O. au large de la route Kearney Lake, tel qu'il est indiqué par des bouées et des pancartes	Lake Kearney	44°42'N. 63°42'O.	10
3.	Lac Mic Mac, à l'intérieur d'un rayon de 50 m à partir de la rampe de mise à l'eau de Braemar Drive, tel qu'il est indiqué par des bouées et des pancartes	Lake Mic Mac	44°42'N. 63°34'O.	10
4.	Lac Mic Mac, au nord d'une ligne tracée entre 44°41,71'N. 63°33,58'O. au large de la route 118 et 44°41,73'N. 63°33,17'O. au large de la route Waverly, tel qu'il est indiqué par des bouées et des pancartes	Lake Mic Mac	44°42'N. 63°34'O.	10

SCHEDULE 7
(*Subsection 2(6)*)

WATERS ON WHICH A POWER-DRIVEN VESSEL TOWING A PERSON ON WATER SKIS, A SURF BOARD OR ANY OTHER SIMILAR EQUIPMENT IS PROHIBITED EXCEPT DURING THE PERMITTED HOURS AS INDICATED

PART 1

ALBERTA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land</i> <i>Titles Act</i> Reference System)
1.	Paine Lake	<i>Southern Region</i> Mami Lake	2-28-W4
1.	Unnamed reservoir	<i>Central Region</i> Blood Indian Creek Reservoir	17-26-9-W4

ANNEXE 7
(*paragraphe 2(6)*)

EAUX DANS LESQUELLES IL EST INTERDIT DE TIRER UNE PERSONNE SUR SKIS NAUTIQUES, UN AQUAPLANE OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT SIMILAIRE, SAUF AUX HEURES INDIQUÉES LE CAS ÉCHÉANT

PARTIE 1

ALBERTA

Article	Colonie 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du Canada ou description	Colonie 2 Nom local	Colonie 3 Coordonnées géographiques (système de référence de l' <i>Alberta</i> <i>Land Titles Act</i>)
1.	Lac Paine	<i>Région du sud</i> Mami Lake	2-28-W4
1.	Réservoir sans nom	<i>Région du centre</i> Blood Indian Creek Reservoir	17-26-9-W4

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 1 — *Continued*ALBERTA — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Alberta Land Titles Act Reference System</i>)
<i>East Slopes Region</i>			
1.	Rock Lake		52-2-W6
2.	Chain Lakes*		14,15-2-W5
<i>Northeast Region</i>			
1.	Skeleton Lake*		65-18,19-W4

* The restriction applies only in the areas where signs are placed.

PART 2

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada Reference System</i>)
1.	Whiteswan Lake	Whiteswan Lake Provincial Park	50.115 SE
2.	That portion of Premier Lake south of a line extending from the southeast corner of Lot 11021 to the northwest corner of Lot 11869	northeast of Wasa	49.115 NW
3.	The Nicomekl River, from the railway trestle at Mud Bay to the dam west of King George Highway	Surrey	49.112 SW
4.	Heffley Lake, the narrows and small bays at each end of the Lake as designated by the signs	northeast of Kamloops	50.120 NE
5.	Hidden Lake	east of Enderby	50.118 NW
6.	Whitetail Lake	approximately 15 km northwest of Canal Flats	50°13' 116°02'
7.	Parts of Green Lake as signed	Whistler	50°09' 122°57'
8.	Big Bar Lake	near Clinton	51°19' 121°48'
9.	Elk and Beaver Lakes and those parts of Elk and Beaver Lakes in the interlake area except between 11:00 a.m. and one hour before sunset unless a regatta, marine parade or boat race for which a permit has been issued under subsection 11(2) of these Regulations is being held	northwest of Victoria	48°32'N 123°24'W

ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)ALBERTA (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence de <i>l'Alberta Land Titles Act</i>)
<i>Région d'East Slopes</i>			
1.	Lac Rock		52-2-W6
2.	Lacs Chain*		14,15-2-W5
<i>Région du nord-est</i>			
1.	Lac Skeleton*		65-18,19-W4

* L'interdiction ne vise que les zones indiquées par des pancartes.

PARTIE 2

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	Lac Whiteswan	Parc provincial du lac Whiteswan	50.115 S.-E.
2.	La partie du lac Premier au sud d'une ligne s'étendant du coin sud-est du lot 11021 jusqu'au coin nord-ouest du lot 11869	Au nord-est de Wasa	49.115. N.-O.
3.	La rivière Nicomekl, à partir du pont sur chevalets de la voie fermée dans la baie Mud jusqu'au barrage à l'ouest de la route King George	Surrey	49.122 S.-O.
4.	Lac Heffley, les passages et petites baies à chaque extrémité du lac indiqués par des pancartes	Au nord-est de Kamloops	50.120 N.-E.
5.	Lac Hidden	À l'est d'Enderby	50.118 N.-O.
6.	Lac Whitetail	À environ 15 km au nord-ouest de Canal Flats	50°13' 116°02'
7.	Les parties du lac Green indiquées par des pancartes	Whistler	50°09' 122°57'
8.	Lac Big Bar	À proximité de Clinton	51°19' 121°48'
9.	Les lacs Elk et Beaver et la partie des lacs Elk et Beaver qui se trouvent dans l'interlac, sauf entre 11 h et une heure avant le coucher du soleil s'il n'y a aucune activité de régates, défilé ou course de bateaux pour laquelle un permis a été délivré en vertu du présent règlement	Nord-ouest de Victoria	48°32'N. 123°24'O.

SCHEDULE 7 — *Continued*ANNEXE 7 (*suite*)

PART 3

PARTIE 3

ONTARIO

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i>)
1.	North Branch Muskoka River from Bracebridge Falls to the mouth of the Muskoka River	45°02' 79°18' to 45°02' 79°24'	45°02' 79°19'	1.	Le bras nord de la rivière Muskoka, à partir des chutes Bracebridge jusqu'à l'embouchure de cette rivière	45°02' 79°18' à 45°02' 79°24'	45°02' 79°19'
2.	Joseph River connecting Lake Joseph to Lake Rosseau from the Ames Point entrance at 45°09'58"N 79°41'42"W to Joseph River Shoal at 45°08'28"N, 79°38'50"W		45°08' 79°39'	2.	Rivière Joseph reliant le lac Joseph au lac Rosseau, à partir de l'entrée de la pointe Ames située par 45°09'58"N, et 79°41'42"O, jusqu'au haut-fond de la rivière Joseph situé par 45°08'28"N, et 79°38'50"O.		45°08' 79°39'
3.	Shadow River		45°15' 79°39'	3.	Rivière Shadow		45°15' 79°39'
4.	South Branch Muskoka River from the intersection with the Muskoka River to Muskoka Falls	45°00' 79°18'	45°02' 79°19'	4.	Le bras sud de la rivière Muskoka, à partir de l'intersection avec la rivière Muskoka jusqu'à Muskoka Falls	45°00' 79°18'	45°02' 79°19'
5.	Indian River except for the part known as Mirror Lake		45°06' 79°34'	5.	La rivière Indian, à l'exception de la partie connue sous le nom de <i>Mirror Lake</i>		45°06' 79°34'
6.	The narrow channel of Twelve Mile Bay fronting Lots 14, 15, 16 and 17, Plan M-312, Freeman Twp, Muskoka District	45°04'52" 79°58'00" to 45°04'52" 79°57'45"	45°05' 80°00'	6.	Le chenal étroit de la baie Twelve Mile se trouvant en face des lots 14, 15, 16 et 17 du plan M-312, dans le canton de Freeman, district de Muskoka	45°04'52" 79°58'00" à 45°04'52" 79°57'45"	45°05' 80°00'
7.	That part of the Magnetawan River fronting the Village of Magnetawan, Twp of Chapman	45°39'40" 79°38'50" to 45°40'00" 79°38'20"	45°46' 80°37'	7.	La partie de la rivière Magnetawan en face du village de Magnetawan, dans le canton de Chapman	45°39'40" 79°38'50" à 45°40'00" 79°38'20"	45°46' 80°37'
8.	That part of the Burnt River Somerville Twp, Victoria County, from Lot 11, Concessions VI and VII, to the entrance of Goose Lake, Lot 24, Concession I, all lying within Somerville Twp, Victoria County	44°41'78°42' to 44°35'78°46'	44°35' 78°46'	8.	La partie de la rivière Burnt, dans le canton de Somerville, comté de Victoria, qui s'étend du lot 11 des concessions VI et VII, jusqu'à l'entrée du lac Goose, lot 24 de la concession I, le tout étant situé dans le canton de Somerville, comté de Victoria	44°41' 78°42' à 44°35' 78°46'	44°35' 78°46'
9.	That part of Robillard Lake known as Long Lake within the limits of the Town of Charlton, as described in column 2	47°48'37" N 79°59'54" W to 47°48'36" N 80°00'10" W	47°49' 80°08'	9.	La partie du lac Robillard connue sous le nom de <i>Long Lake</i> dans les limites de la ville de Charlton, telle qu'elle est indiquée à la colonne 2	47°48'37"N. 79°59'54"O. à 47°48'36"N. 80°00'10"O.	47°49' 80°08'

SCHEDULE 7 — Continued

ANNEXE 7 (suite)

PART 4
NOVA SCOTIAPARTIE 4
NOUVELLE-ÉCOSSE

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of <i>Canada</i> or Description	Column 2 General Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Tidnish River, upstream from Irwins Point		45°59' 64°03'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i> ou description	Colonne 2 Lieu approximatif	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> du <i>Canada</i>)
1.	Rivière Tidnish, en amont de la pointe Irwins		45°59' 64°03'

PART 5
QUEBECPARTIE 5
QUÉBEC

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du <i>Québec</i> or Description	Column 2 Permitted Hours	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du <i>Québec</i> Reference system)
1.	Châteauguay River from point A at coordinates 45°21' 73°45' to point B at coordinates 45°23' 73°45'		45°21' 73°45' 45°23' 73°45'
2.	Châteauguay River from point B at coordinates 45°23' 73°45' to point C at coordinates 45°23' 73°46'		45°23' 73°45' 45°23' 73°46'
3.	Châteauguay River from point B at coordinates 45°23' 73°45' to point D at coordinates 45°24' 73°45'		45°23' 73°45' 45°24' 73°45'
4.	Within a perimeter of 60 m from the shore of Lake Masson		46°02' 74°03'
5.	North Lake		46°03' 74°02'
6.	Dupuis Lake		46°02' 74°01'
7.	Laviolette Lake		46°00' 74°08'
8.	Marelle Lake		46°00' 74°07'
9.	Deauville Lake		45°59' 74°06'
10.	Pas de Poisson Lake		46°01' 74°07'
11.	Lake Lenore		46°00' 74°07'
12.	Long Lake		45°59' 74°05'
13.	Tondohar Lake		46°00' 74°07'
14.	Quévillon Lake		46°00' 74°06'
15.	Lake Mimi		46°00' 74°09'
16.	Gascon Lake		45°59' 74°08'
17.	Lake Sainte-Adèle		45°57' 74°09'
18.	Millette Lake		45°58' 74°11'
19.	Bouthiller Lake		45°57' 74°13'
20.	Renaud Lake		45°56' 74°12'
21.	Matley Lake		45°57' 74°11'
22.	Richer Lake		45°57' 74°12'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du <i>Québec</i> ou description	Colonne 2 Heures autorisées	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>toponymique</i> du <i>Québec</i>)
1.	Rivière Châteauguay du point A à la position 45°21' par 73°45' jusqu'au point B à la position 45°23' par 73°45'		45°21' 73°45' 45°23' 73°45'
2.	Rivière Châteauguay du point B à la position 45°23' par 73°45' jusqu'au point C à la position 45°23' par 73°46'		45°23' 73°45' 45°23' 73°46'
3.	Rivière Châteauguay du point B à la position 45°23' par 73°45' jusqu'au point D à la position 45°24' par 73°45'		45°23' 73°45' 45°24' 73°45'
4.	À 60 m ou moins de la rive du lac Masson		46°02' 74°03'
5.	Lac North		46°03' 74°02'
6.	Lac Dupuis		46°02' 74°01'
7.	Lac Laviolette		46°00' 74°08'
8.	Lac Marelle		46°00' 74°07'
9.	Lac Deauville		45°59' 74°06'
10.	Lac Pas de Poisson		46°01' 74°07'
11.	Lac Lenore		46°00' 74°07'
12.	Lac Long		45°59' 74°05'
13.	Lac Tondohar		46°00' 74°07'
14.	Lac Quévillon		46°00' 74°06'
15.	Lac Mimi		46°00' 74°09'
16.	Lac Gascon		45°59' 74°08'
17.	Lac Sainte-Adèle		45°57' 74°09'
18.	Lac Millette		45°58' 74°11'
19.	Lac Bouthiller		45°57' 74°13'
20.	Lac Renaud		45°56' 74°12'
21.	Lac Matley		45°57' 74°11'
22.	Lac Richer		45°57' 74°12'

SCHEDULE 7 — *Continued*ANNEXE 7 (*suite*)PART 5 — *Continued*PARTIE 5 (*suite*)QUEBEC — *Continued*QUÉBEC (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Permitted Hours	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference system)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Heures autorisées	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
23.	Des Seize Îles Lake	from 9:00 a.m. to 8:00 p.m.	45°54' 74°28'	23.	Lac des Seize Îles	De 9 h à 20 h	45°54' 74°28'
24.	Within a perimeter of 60 m from the shore of Charlebois Lake		46°05' 74°03'	24.	À 60 m ou moins de la rive du lac Charlebois		46°05' 74°03'
25.	Vingt Sous Lake		45°57' 74°22'	25.	Lac Vingt Sous		45°57' 74°22'
26.	Cornu Lake		45°58' 74°23'	26.	Lac Cornu		45°58' 74°23'
27.	De la Montagne Lake		45°59' 74°19'	27.	Lac de la Montagne		45°59' 74°19'
28.	Major Bay of Des Sables Lake		46°02' 74°17'	28.	La baie Major du lac des Sables		46°02' 74°17'
29.	Centre-Ville Bay of Des Sables Lake		46°02' 74°17'	29.	La baie Centre-Ville du lac des Sables		46°02' 74°17'
30.	Within 100 m of the shore of Archambault Lake		46°19' 74°15'	30.	À 100 m ou moins de la rive du lac Archambault		46°19' 74°15'
31.	Within 100 m of the shore of Baribeau Lake		46°21' 74°10'	31.	À 100 m ou moins de la rive du lac Baribeau		46°21' 74°10'
32.	Within 100 m of the shore of Beauchamp Lake		46°18' 74°12'	32.	À 100 m ou moins de la rive du lac Beauchamp		46°18' 74°12'
33.	Within 100 m of the shore of Bouillon Lake		46°16' 74°11'	33.	À 100 m ou moins de la rive du lac Bouillon		46°16' 74°11'
34.	Within 100 m of the shore of La Clef Lake		46°23' 74°13'	34.	À 100 m ou moins de la rive du lac la Clef		46°23' 74°13'
35.	Within 100 m of the shore of Des Aulnes Lake (Isidore and Garon)		46°22' 74°11'	35.	À 100 m ou moins de la rive du lac des Aulnes (Isidore et Garon)		46°22' 74°11'
36.	Within 100 m of the shore of Lake Léon		46°22' 74°16'	36.	À 100 m ou moins de la rive du lac Léon		46°22' 74°16'
37.	Within 100 m of the shore of Major Lake		46°21' 74°12'	37.	À 100 m ou moins de la rive du lac Major		46°21' 74°12'
38.	Within 100 m of the shore of De la Montagne Noire Lake		46°12' 74°16'	38.	À 100 m ou moins de la rive du lac de la Montagne Noire		46°12' 74°16'
39.	Within 100 m of the shore of Ouareau Lake		46°17' 74°09'	39.	À 100 m ou moins de la rive du lac Ouareau		46°17' 74°09'
40.	Within 100 m of the shore of Perreault Lake		46°20' 74°07'	40.	À 100 m ou moins de la rive du lac Perreault		46°20' 74°07'
41.	Within 100 m of the shore of Raquette Lake		46°15' 74°20'	41.	À 100 m ou moins de la rive du lac Raquette		46°15' 74°20'
42.	Within 100 m of the shore of Rochemaure Lake		46°22' 74°10'	42.	À 100 m ou moins de la rive du lac Rochemaure		46°22' 74°10'
43.	Within 100 m of the shore of Lake Saint-Onge		46°22' 74°08'	43.	À 100 m ou moins de la rive du lac Saint-Onge		46°22' 74°08'
44.	Within 100 m of the shore of Sombre Lake		46°20' 74°05'	44.	À 100 m ou moins de la rive du lac Sombre		46°20' 74°05'
45.	Within 100 m of the shore of Sylvère Lake		46°21' 74°04'	45.	À 100 m ou moins de la rive du lac Sylvère		46°21' 74°04'
46.	Within 100 m of the shore of the Saint-Michel River (Michel)		46°18' 74°16'	46.	À 100 m ou moins de la rive de la rivière Saint-Michel (Michel)		46°18' 74°16'

SCHEDULE 7 — Continued

PART 5 — Continued

QUEBEC — Continued

ANNEXE 7 (suite)

PARTIE 5 (suite)

QUÉBEC (suite)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Permitted Hours	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference system)	Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Heures autorisées	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
47.	Within 100 m of the shore of the Noir River		46°23' 74°16'	47.	À 100 m ou moins de la rive du ruisseau Noir		46°23' 74°16'
48.	Within 100 m of the shore of the Ouareau River		46°19' 74°11'	48.	À 100 m ou moins de la rive de la rivière Ouareau		46°19' 74°11'
49.	Within 100 m of the shore of the Du Pimbina River		46°21' 74°14'	49.	À 100 m ou moins de la rive du ruisseau du Pimbina		46°21' 74°14'
50.	Within 50 m of the shore of Blanc Lake		46°20' 74°13'	50.	À 50 m ou moins de la rive du lac Blanc		46°20' 74°13'
51.	Manitou Lake	from 10:00 a.m. to noon and from 4:00 p.m. to 7:00 p.m.	46°54' 74°22'	51.	Lac Manitou	De 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h	46°54' 74°22'
52.	Fraser Lake		45°23' 72°11'	52.	Lac Fraser		45°23' 72°11'
53.	Berry Lake		48°47' 78°22'	53.	Lac Berry		48°47' 78°22'
54.	Filion Lake		48°50' 78°24'	54.	Lac Filion		48°50' 78°24'
55.	Magny Lake		48°51' 78°23'	55.	Lac Magny		48°51' 78°23'
56.	Brompton Lake, northwest of a line connecting point D at coordinates 45°28'23" 72°08'53" to point E at coordinates 45°28'26" 72°08'48" (Larochelle Bay)		45°26' 72°09'	56.	Lac Brompton, au nord-ouest d'une ligne reliant le point D à la position 45°28'23" 72°08'53" et le point E à la position 45°28'26" 72°08'48" (Baie Larochelle)		45°26' 72°09'
57.	Brompton Lake, north of a line connecting point F at coordinates 45°28'13" 72°08'04" and point G at coordinates 45°28'10" 72°08'06" (Du Barrage Bay)		45°26' 72°09'	57.	Lac Brompton, au nord d'une ligne reliant le point F à la position 45°28'13" 72°08'04" et le point G à la position 45°28'10" 72°08'06" (Baie du Barrage)		45°26' 72°09'
58.	Leamy Lake, the north passage linking the lake to the Gatineau River and the northern half of the south passage linking the lake to De la Carrière Lake		45°27' 75°43'	58.	Lac Leamy, le passage nord reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau et la moitié nord du passage sud reliant le lac Leamy au lac de la Carrière		45°27' 75°43'
59.	Les Trois Lacs Lake: (a) in the beach and swimming areas delineated by a line running perpendicular to the shore to a point at coordinates 45°47'45" 71°53'25", thence to a point at coordinates 45°47'35" 71°53'30", and thence returning perpendicularly to the shore; and (b) on the remaining part of the lake	from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.	45°48' 71°54'	59.	Les Trois Lacs : a) dans les aires de la plage et de baignade, la partie délimitée par une ligne s'étendant perpendiculairement à la rive jusqu'à un point situé par 45°47'45" 71°53'25"; de là, jusqu'à un point situé par 45°47'35" 71°53'30"; de là, perpendiculairement jusqu'à la rive; b) le reste du lac	De 8 h à 20 h	45°48' 71°54'
60.	Southwest Nicolet River: (a) from Les Trois Lacs Lake exit at a point at coordinates 45°48'10" 71°54'40" to	from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.	46°13' 72°36'	60.	Rivière Nicolet Sud-Ouest : a) depuis la sortie des Trois Lacs à un point situé par 45°48'10" 71°54'40" jusqu'au	De 8 h à 20 h	46°13' 72°36'

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 5 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Permitted Hours	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference system)
61.	the existing dam at a point at coordinates 45°47'50" 71°55'00"; and (b) from the entrance to Les Trois Lacs Lake at a point at coordinates 45°47'32" 71°52'15" to a point at coordinates 45°47'37" 71°51'47"	from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.	45°26' 73°42'
62.	Saint-Louis Lake, in that part of the lake located between a line drawn from the wharf of Saint-Louis Park to the western limit of René Lévesque Park and a line drawn in the direction of and extending from 6th Avenue in Lachine		46°19' 74°11'
63.	Ouareau River, between Blanc Lake and Ouareau Lake		46°21' 74°06'
64.	Croche Lake within 50 m of the shore, except where the vessel follows a trajectory perpendicular to the shore		46°23' 74°14'
65.	Du Pimbina Lake within 50 m of the shore, except where the vessel follows a trajectory perpendicular to the shore		46°24' 74°16'

PART 6
MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Assiniboine River	Assiniboine River	49°52'17" 97°26'50" to 49°53'09" 97°07'41"

ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 5 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Heures autorisées	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
61.	barrage existant à un point situé par 45°47'50" 71°55'00"; b) depuis l'entrée des Trois Lacs à un point situé par 45°47'32" 71°52'15" jusqu'à un point situé par 45°47'37" 71°51'47"	De 8 h à 20 h	45°26' 73°42'
62.	Lac Saint-Louis, la partie située entre une ligne reliant la jetée du parc Saint-Louis à la limite ouest du parc René-Lévesque et une ligne tracée dans la direction de et à partir de la 6 ^e Avenue, dans la ville de Lachine		46°19' 74°11'
63.	Rivière Ouareau, la partie comprise entre le lac Blanc et le lac Ouareau		46°21' 74°06'
64.	Lac Croche, à 50 m ou moins de la rive, sauf lorsque le bâtiment suit une trajectoire perpendiculaire à la rive		46°23' 74°14'
65.	Lac du Pimbina, à 50 m ou moins de la rive, sauf lorsque le bâtiment suit une trajectoire perpendiculaire à la rive		46°24' 74°16'

PARTIE 6
MANITOBA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire géographique du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire géographique du Canada</i>)
1.	Rivière Assiniboine	Assiniboine River	49°52'17" 97°26'50" à 49°53'09" 97°07'41"

SCHEDULE 8
(Subsections 10(1) and (2) and 11(1))

WATERS FOR WHICH A PERMIT IS REQUIRED
TO HOLD A SPORTING, RECREATIONAL
OR PUBLIC EVENT OR ACTIVITY

PART 1

ONTARIO

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 Specific Location	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	That part of the River Canard that lies within the Townships of Sandwich West and Anderson, Essex County		42°09' 83°06'
2.	That part of Wilcox Lake lying between latitudes 43°56'35"N and 43°57'00"N and longitudes 79°25'00"W and 79°26'50"W with the exception of the no boating area		43°57' 79°26'
3.	That part of Lake Ontario within 150 m of shore, between the mouth of Etobicoke Creek and the mouth of the Humber River	43°35'00" 79°32'40" to 43°38'00" 79°28'30"	43°45' 78°00'
4.	That part of Lake Ontario within 150 m of shore, between the westerly projections of the R.C. Harris Water Filtration Plant and the mouth of the Rouge River	43°40'00" 79°16'30" to 43°47'30" 79°07'00"	43°45' 78°00'
5.	That part of Parry Sound harbour, known locally as the Inner Harbour, lying north of a line connecting Bob's Point and Champaigne Street, Parry Sound, Parry Sound District		45°20' 80°03'

PART 2

BRITISH COLUMBIA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)
1.	Long Lake	Nanaimo	49.124 SE
2.	Brannen Lake	Nanaimo	49.124 SE

ANNEXE 8
(paragrapes 10(1) et (2) et 11(1))

EAUX SUR LESQUELLES UNE ACTIVITÉ OU UN
ÉVÉNEMENT SPORTIF, RÉCRÉATIF OU PUBLIC
NE PEUT AVOIR LIEU SANS PERMIS

PARTIE 1

ONTARIO

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Endroit précis	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
1.	La partie de la rivière Canard comprise dans les cantons de Sandwich West et d'Anderson, comté d'Essex		42°09' 83°06'
2.	La partie du lac Wilcox comprise entre les latitudes 43°56'35"N. et 43°57'00"N. et les longitudes 79°25'00"O. et 79°26'50"O., à l'exception de la zone interdite aux bâtiments		43°57' 79°26'
3.	La partie du lac Ontario à 150 m ou moins de la rive entre l'embouchure du ruisseau Etobicoke et celle de la rivière Humber	43°35'00" 79°32'40" à 43°38'00" 79°28'30"	43°45' 78°00'
4.	La partie du lac Ontario à 150 m ou moins de la rive entre le prolongement ouest de l'usine de filtration d'eau R.C. Harris et l'embouchure de la rivière Rouge	43°40'00" 79°16'30" à 43°47'30" 79°07'00"	43°45' 78°00'
5.	La partie du havre de Parry Sound connue localement sous le nom de <i>Inner Harbour</i> , située au nord d'une ligne reliant la pointe Bob's et la rue Champaigne à Parry Sound, district de Parry Sound		45°20' 80°03'

PARTIE 2

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
1.	Lac Long	Nanaimo	49.124 S.-E.
2.	Lac Brannen	Nanaimo	49.124 S.-E.

SCHEDULE 8 — *Continued*ANNEXE 8 (*suite*)PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)BRITISH COLUMBIA — *Continued*COLOMBIE-BRITANNIQUE (*suite*)

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> of Canada or Description	Column 2 General Location (Where Necessary)	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer</i> of Canada Reference System)
3.	Elk and Beaver Lakes and those parts of Elk and Beaver Lakes in the interlake area	northwest of Victoria	48°32' 123°24'
4.	False Creek east of a line drawn from Kitsilano Point at a position 49°16'39"N 123°9'8" W in a direction of 45° (True) to a position 49°17'1"N 123°8'34" W	False Creek	49°16' 123°8'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> géographique du Canada ou description	Colonne 2 Lieu approximatif (le cas échéant)	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> géographique du Canada)
3.	Les lacs Elk et Beaver et les parties des lacs Elk et Beaver qui se trouvent dans l'interlac	Au nord-ouest de Victoria	48°32'N. 123°24'O.
4.	False Creek, à l'est d'une ligne tracée entre la pointe Kitsilano située par 49°16'39"N. 123°9'08"O. dans la direction de 45° (vrais) et un point situé par 49°17'01"N. 123°08'34"O.	False Creek	49°16'N. 123°08'O.

PART 3

PARTIE 3

QUEBEC

QUÉBEC

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire</i> toponymique du Québec or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire</i> toponymique du Québec Reference System)
1.	Masson Lake	Lac Masson	46°03' 74°02'
2.	North Lake	Baie North	46°03' 74°02'
3.	Dupuis Lake	Lac Dupuis	46°02' 74°01'
4.	Grenier Lake	Lac Grenier	46°03' 74°01'
5.	Castor Lake	Lac Castor	46°01' 74°02'
6.	Laviolette Lake	Lac Laviolette	46°00' 74°08'
7.	Marelle Lake	Lac Marelle	46°00' 74°07'
8.	Deauville Lake	Lac Deauville	45°59' 74°06'
9.	Pas de Poisson Lake	Lac Pas de Poisson	46°01' 74°07'
10.	Lake Lenore	Lac Lenore	46°00' 74°07'
11.	Long Lake	Lac Long	45°59' 74°05'
12.	Tondohar Lake	Lac Tondohar	46°00' 74°07'
13.	Quévillon Lake	Lac Quévillon	46°00' 74°06'
14.	Lake Mimi	Lac Mimi	46°00' 74°09'
15.	Gascon Lake	Lac Gascon	45°59' 74°08'
16.	Lake Sainte-Adèle	Lac Sainte-Adèle	45°57' 74°09'
17.	Millette Lake	Lac Millette	45°58' 74°11'
18.	Bouthiller Lake	Lac Bouthiller	45°57' 74°13'
19.	Renaud Lake	Lac Renaud	45°56' 74°12'
20.	Matley Lake	Lac Matley	45°57' 74°11'
21.	Richer Lake	Lac Richer	45°57' 74°12'
22.	Masson Lake	Lac Masson	46°02' 74°03'
23.	Charlebois Lake	Lac Charlebois	46°05' 74°03'
24.	Vingt Sous Lake	Lac Vingt Sous	45°57' 74°22'
25.	Cornu Lake	Lac Cornu	45°58' 74°23'
26.	De la Montagne Lake	Lac de la Montagne	45°59' 74°19'
27.	De l'Achigan Lake	Lac de l'Achigan	45°56' 73°58'
28.	Des Seize Îles Lake	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'
29.	Brome Lake	Lac Brome	45°15' 72°30'
30.	Des Sables Lake	Lac des Sables	46°02' 74°18'
31.	Archambault Lake	Lac Archambault	46°19' 74°15'

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> toponymique du Québec ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> toponymique du Québec)
1.	Lac Masson	Lac Masson	46°03' 74°02'
2.	Lac North	Baie North	46°03' 74°02'
3.	Lac Dupuis	Lac Dupuis	46°02' 74°01'
4.	Lac Grenier	Lac Grenier	46°03' 74°01'
5.	Lac Castor	Lac Castor	46°01' 74°02'
6.	Lac Laviolette	Lac Laviolette	46°00' 74°08'
7.	Lac Marelle	Lac Marelle	46°00' 74°07'
8.	Lac Deauville	Lac Deauville	45°59' 74°06'
9.	Lac Pas de Poisson	Lac Pas de Poisson	46°01' 74°07'
10.	Lac Lenore	Lac Lenore	46°00' 74°07'
11.	Lac Long	Lac Long	45°59' 74°05'
12.	Lac Tondohar	Lac Tondohar	46°00' 74°07'
13.	Lac Quévillon	Lac Quévillon	46°00' 74°06'
14.	Lac Mimi	Lac Mimi	46°00' 74°09'
15.	Lac Gascon	Lac Gascon	45°59' 74°08'
16.	Lac Sainte-Adèle	Lac Sainte-Adèle	45°57' 74°09'
17.	Lac Millette	Lac Millette	45°58' 74°11'
18.	Lac Bouthiller	Lac Bouthiller	45°57' 74°13'
19.	Lac Renaud	Lac Renaud	45°56' 74°12'
20.	Lac Matley	Lac Matley	45°57' 74°11'
21.	Lac Richer	Lac Richer	45°57' 74°12'
22.	Lac Masson	Lac Masson	46°02' 74°03'
23.	Lac Charlebois	Lac Charlebois	46°05' 74°03'
24.	Lac Vingt Sous	Lac Vingt Sous	45°57' 74°22'
25.	Lac Cornu	Lac Cornu	45°58' 74°23'
26.	Lac de la Montagne	Lac de la Montagne	45°59' 74°19'
27.	Lac de l'Achigan	Lac de l'Achigan	45°56' 73°58'
28.	Lac des Seize Îles	Lac des Seize Îles	45°54' 74°28'
29.	Lac Brome	Lac Brome	45°15' 72°30'
30.	Lac des Sables	Lac des Sables	46°02' 74°18'
31.	Lac Archambault	Lac Archambault	46°19' 74°15'

SCHEDULE 8 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire toponymique du Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire toponymique du Québec</i> Reference System)
32.	Baribeau Lake	Lac Baribeau	46°21' 74°10'
33.	Beauchamp Lake	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'
34.	Blanc Lake	Lac Blanc	46°20' 74°13'
35.	Bouillon Lake	Lac Bouillon	46°16' 74°11'
36.	La Clef Lake	Lac la Clef	46°23' 74°13'
37.	Croche Lake	Lac Croche	46°21' 74°06'
38.	Des Aulnes Lake (Isidore and Garon)	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'
39.	Lake Léon	Lac Léon	46°22' 74°16'
40.	Major Lake	Lac Major	46°21' 74°12'
41.	De la Montagne Noire Lake	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'
42.	Ouareau Lake	Lac Ouareau	46°17' 74°09'
43.	Du Pimbina Lake	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'
44.	Perreault Lake	Lac Perrault	46°20' 74°07'
45.	Provost Lake	Lac Provost	46°24' 74°16'
46.	Raquette Lake	Lac Raquette	46°15' 74°20'
47.	Rochemaire Lake	Lac Rochemaire	46°22' 74°10'
48.	Lake Saint-Onge	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'
49.	Sombre Lake	Lac Sombre	46°20' 74°05'
50.	Sylvère Lake	Lac Sylvère	46°21' 74°04'
51.	Saint-Michel River (Michel)	Rivière St-Michel (Michel)	46°18' 74°16'
52.	Noir River	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'
53.	Ouareau River	Rivière Ouareau	46°19' 74°11'
54.	Du Pimbina River	Ruisseau de la Pimbina	46°21' 74°14'
55.	Manitou Lake	Lac Manitou	46°54' 74°22'
56.	À la Truite Lake	Lac à la Truite	45°21' 72°09'
57.	Des Écorces Lake	Lac des Écorces	46°00' 74°32'
58.	Lake McGregor	Lac McGregor	45°38' 75°39'
59.	Little Du Cerf Lake	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'
60.	Big Du Cerf Lake	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'
61.	Lefebvre Lake	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'
62.	Mallone Lake	Lac Mallone	46°19' 75°31'
63.	À Dick Lake	Lac à Dick	46°20' 75°30'
64.	Fraser Lake	Lac Fraser	45°23' 72°11'
65.	Lake Saint-Denis	Lac Saint-Denis	45°56' 74°19'
66.	À la Truite Lake	Lac à la Truite	45°56' 74°31'
67.	Mohawk Lake	Lac Mohawk	45°56' 74°21'
68.	Noir Lake	Lac Noir	45°56' 74°22'
69.	Connelly Lake	Lac Connelly	45°54' 73°58'
70.	Berry Lake	Lac Berry	48°47' 78°22'
71.	Filion Lake	Lac Filion	48°50' 78°24'
72.	Magny Lake	Lac Magny	48°51' 78°23'
73.	Bleu Lake	Lac Bleu	45°52' 73°59'
74.	Barrière Lake	Lac Barrière	45°53' 75°06'
75.	De l'Achigan Lake	Lac de l'Achigan	45°56' 73°58'
76.	Des Français Lake	Lac des Français	45°26' 72°13'
77.	Des Deux Montagnes Lake, Vaudreuil Bay, in the area located to the west of a straight line joining the northern limit of Du Club Street at a point at coordinates		

ANNEXE 8 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire toponymique du Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire toponymique du Québec</i>)
32.	Lac Baribeau	Lac Baribeau	46°21' 74°10'
33.	Lac Beauchamp	Lac Beauchamp	46°18' 74°12'
34.	Lac Blanc	Lac Blanc	46°20' 74°13'
35.	Lac Bouillon	Lac Bouillon	46°16' 74°11'
36.	Lac la Clef	Lac la Clef	46°23' 74°13'
37.	Lac Croche	Lac Croche	46°21' 74°06'
38.	Lac des Aulnes (Isidore et Garon)	Lac des Aulnes	46°22' 74°11'
39.	Lac Léon	Lac Léon	46°22' 74°16'
40.	Lac Major	Lac Major	46°21' 74°12'
41.	Lac de la Montagne Noire	Lac de la Montagne Noire	46°12' 74°16'
42.	Lac Ouareau	Lac Ouareau	46°17' 74°09'
43.	Lac du Pimbina	Lac du Pimbina	46°23' 74°14'
44.	Lac Perreault	Lac Perreault	46°20' 74°07'
45.	Lac Provost	Lac Provost	46°24' 74°16'
46.	Lac Raquette	Lac Raquette	46°15' 74°20'
47.	Lac Rochemaire	Lac Rochemaire	46°22' 74°10'
48.	Lac Saint-Onge	Lac Saint-Onge	46°22' 74°08'
49.	Lac Sombre	Lac Sombre	46°20' 74°05'
50.	Lac Sylvère	Lac Sylvère	46°21' 74°04'
51.	Rivière Saint-Michel (Michel)	Rivière Saint-Michel (Michel)	46°18' 74°16'
52.	Ruisseau Noir	Ruisseau Noir	46°23' 74°16'
53.	Rivière Ouareau	Rivière Ouareau	46°19' 74°11'
54.	Ruisseau du Pimbina	Ruisseau du Pimbina	46°21' 74°14'
55.	Lac Manitou	Lac Manitou	46°54' 74°22'
56.	Lac à la Truite	Lac à la Truite	45°21' 72°09'
57.	Lac des Écorces	Lac des Écorces	46°00' 74°32'
58.	Lac McGregor	Lac McGregor	45°38' 75°39'
59.	Petit lac du Cerf	Petit lac du Cerf	46°16' 75°30'
60.	Grand lac du Cerf	Grand lac du Cerf	46°16' 75°31'
61.	Lac Lefebvre	Lac Lefebvre	46°16' 75°29'
62.	Lac Mallone	Lac Mallone	46°19' 75°31'
63.	Lac à Dick	Lac à Dick	46°20' 75°30'
64.	Lac Fraser	Lac Fraser	45°23' 72°11'
65.	Lac Saint-Denis	Lac Saint-Denis	45°56' 74°19'
66.	Lac à la Truite	Lac à la Truite	45°56' 74°31'
67.	Lac Mohawk	Lac Mohawk	45°56' 74°21'
68.	Lac Noir	Lac Noir	45°56' 74°22'
69.	Lac Connelly	Lac Connelly	45°54' 73°58'
70.	Lac Berry	Lac Berry	48°47' 78°22'
71.	Lac Filion	Lac Filion	48°50' 78°24'
72.	Lac Magny	Lac Magny	48°51' 78°23'
73.	Lac Bleu	Lac Bleu	45°52' 73°59'
74.	Lac Barrière	Lac Barrière	45°53' 75°06'
75.	Lac de l'Achigan	Lac de l'Achigan	45°56' 73°58'
76.	Lac des Français	Lac des Français	45°26' 72°13'
77.	Lac des Deux Montagnes, dans la baie de Vaudreuil, la partie située à l'ouest d'une ligne droite reliant la limite nord de la rue du Club située par 45°23'29"		

SCHEDULE 8 — *Continued*PART 3 — *Continued*QUEBEC — *Continued*

Item	Column 1 Name Given by the <i>Répertoire</i> <i>toponymique du</i> <i>Québec</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Répertoire</i> <i>toponymique du</i> <i>Québec</i> Reference System)
	45°23'29" 74°00'47" and a point on Lot 2257 at coordinates 45°24'55" 74°00'45"		
78.	Simon Lake	Simon Lake	45°58' 75°05'
79.	Gagnon Lake	Gagnon Lake	46°07' 75°07'
80.	Leamy Lake, the north passage linking the lake to the Gatineau River and the northern half of the south passage linking the lake to De la Carrière Lake	Leamy Lake	45°27' 75°43'
81.	Gilman Lake	Lac Gilman	49°55' 74°20'
82.	Nairne Lake	Lac Nairne	47°41'09" 70°20'57"

PART 4

MANITOBA

Item	Column 1 Name Given by the <i>Gazetteer</i> <i>of Canada</i> or Description	Column 2 Local Name	Column 3 Location Reference (<i>Gazetteer of Canada</i> Reference System)
1.	Red River	Red River	49°44'27" 97°07'35" to 50°57'41" 97°04'15"
2.	Assiniboine River	Assiniboine River	49°52'17" 97°26'50" to 49°53'09" 97°07'41"

ANNEXE 8 (*suite*)PARTIE 3 (*suite*)QUÉBEC (*suite*)

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>toponymique du</i> <i>Québec</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>toponymique du</i> <i>Québec</i>)
	74°00'47" et un point du lot 2257 situé par 45°24'55" 74°00'45"		
78.	Lac Simon	Lac Simon	45°58' 75°05'
79.	Lac Gagnon	Lac Gagnon	46°07' 75°07'
80.	Lac Leamy, le passage nord reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau et la moitié nord du passage sud reliant le lac Leamy au lac de la Carrière	Lac Leamy	45°27' 75°43'
81.	Lac Gilman	Lac Gilman	49°55' 74°20'
82.	Lac Nairne	Lac Nairne	47°41'09" 70°20'57"

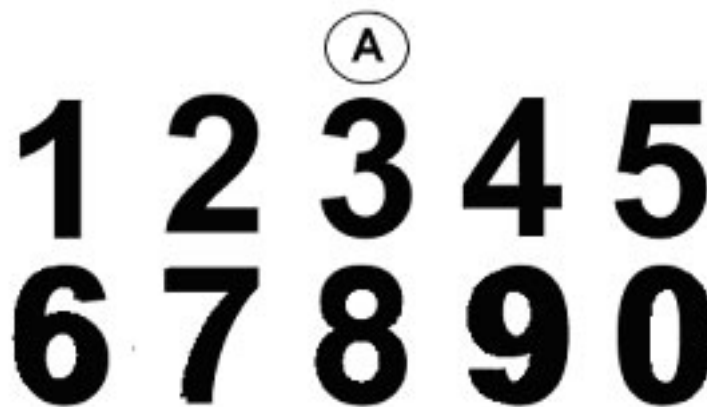
PARTIE 4

MANITOBA

Article	Colonne 1 Nom indiqué dans le <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i> ou description	Colonne 2 Nom local	Colonne 3 Coordonnées géographiques (système de référence du <i>Répertoire</i> <i>géographique</i> <i>du Canada</i>)
1.	Rivière Rouge	Red River	49°44'27" 97°07'35" à 50°57'41" 97°04'15"
2.	Rivière Assiniboine	Assiniboine River	49°52'17" 97°26'50" à 49°53'09" 97°07'41"

SCHEDULE 9 / ANNEXE 9
(Sections 7 and 8 / Articles 7 et 8)

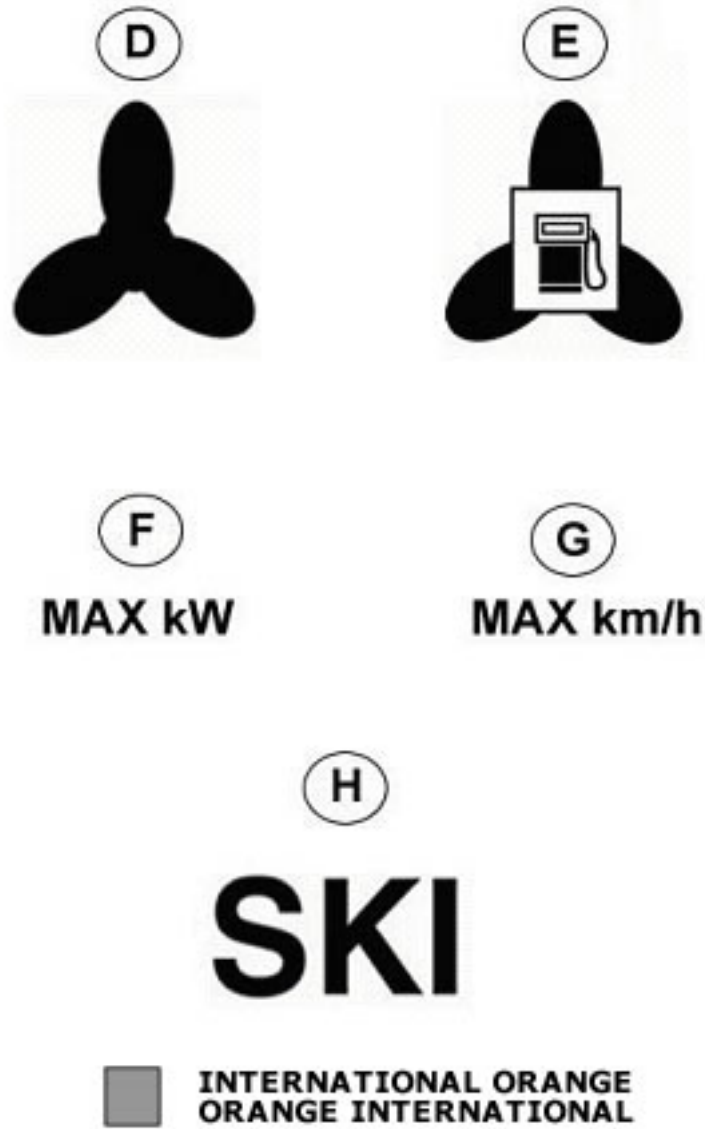
TABLE 1 / TABLEAU 1



 **INTERNATIONAL ORANGE**
ORANGE INTERNATIONAL

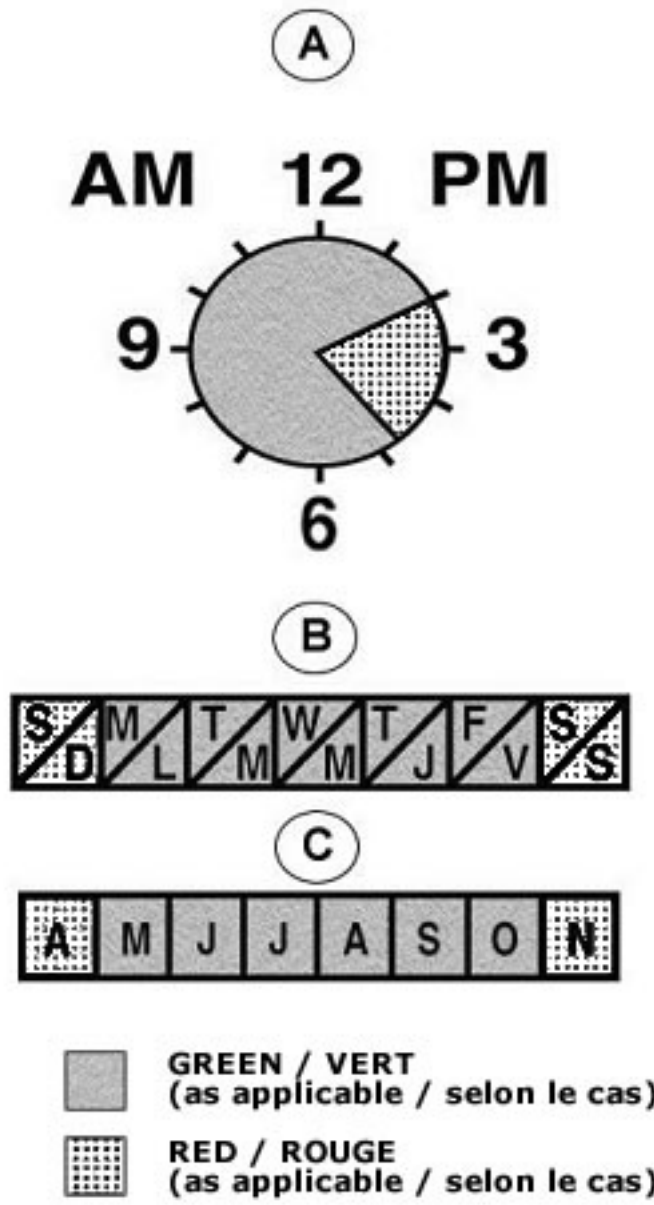
SCHEDULE 9 — Continued / ANNEXE 9 (suite)

TABLE 1 — Continued / TABLEAU 1 (suite)



SCHEDULE 9 — Continued / ANNEXE 9 (suite)

TABLE 2 / TABLEAU 2



SCHEDULE 9 — *Continued* / ANNEXE 9 (*suite*)

TABLE 2 — *Continued* / TABLEAU 2 (*suite*)

D

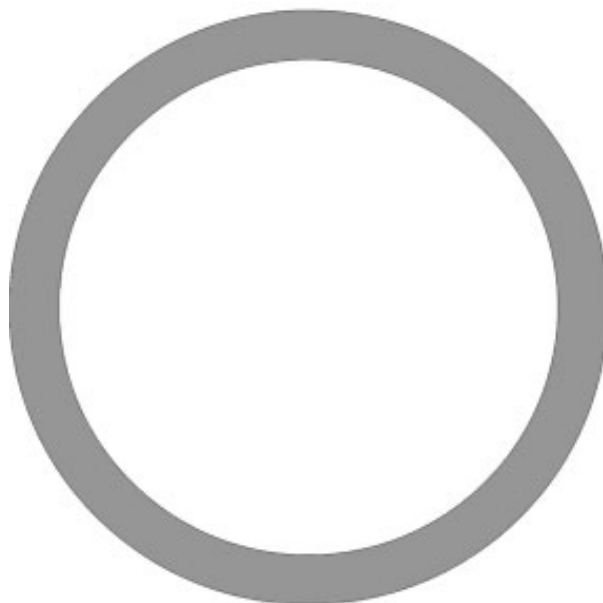


**INTERNATIONAL ORANGE
ORANGE INTERNATIONAL**

SCHEDULE 9 — *Continued* / ANNEXE 9 (*suite*)

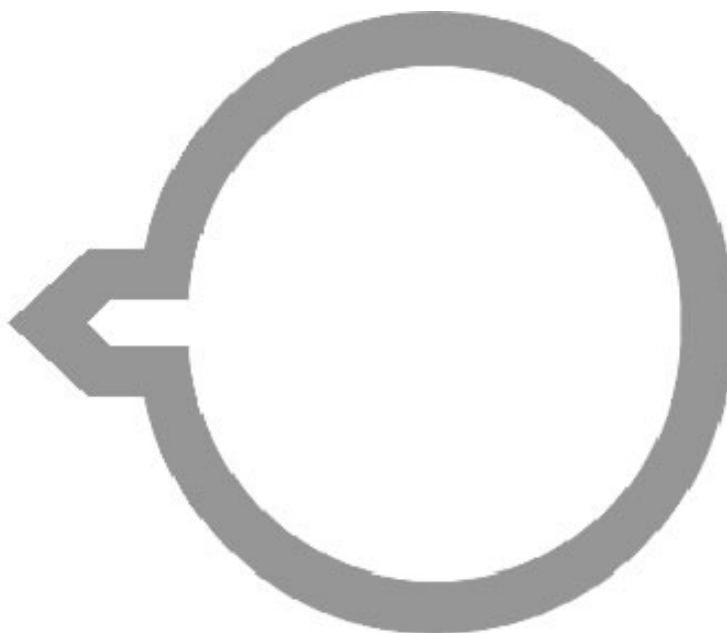
TABLE 3 / TABLEAU 3

FIGURE 1



 **INTERNATIONAL ORANGE**
ORANGE INTERNATIONAL

FIGURE 2

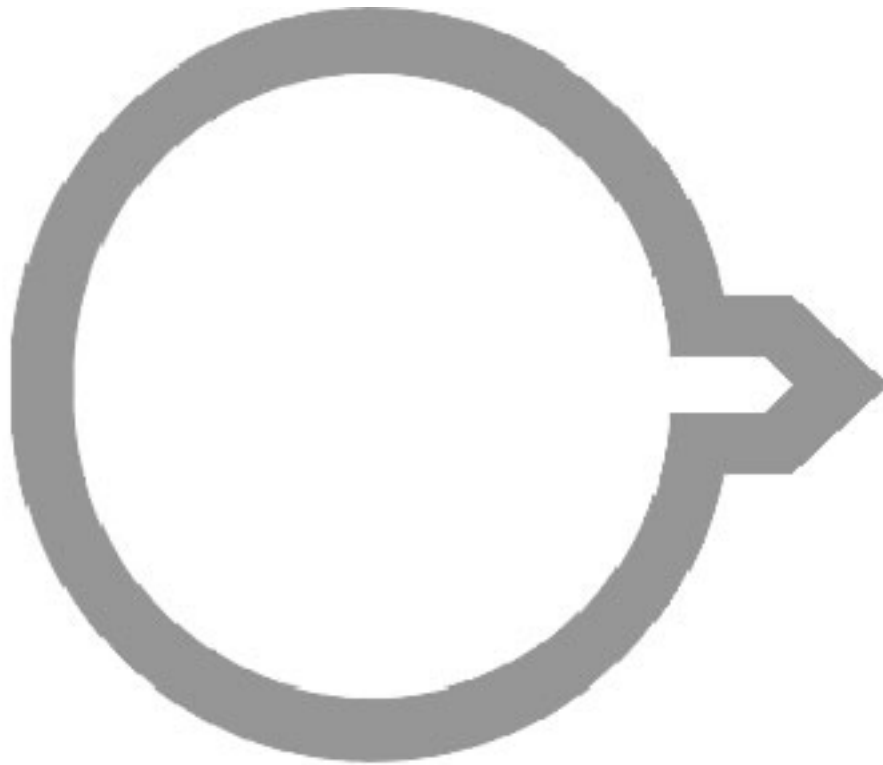


 **INTERNATIONAL ORANGE**
ORANGE INTERNATIONAL

SCHEDULE 9 — *Continued* / ANNEXE 9 (*suite*)

TABLE 3 — *Continued* / TABLEAU 3 (*suite*)

FIGURE 3

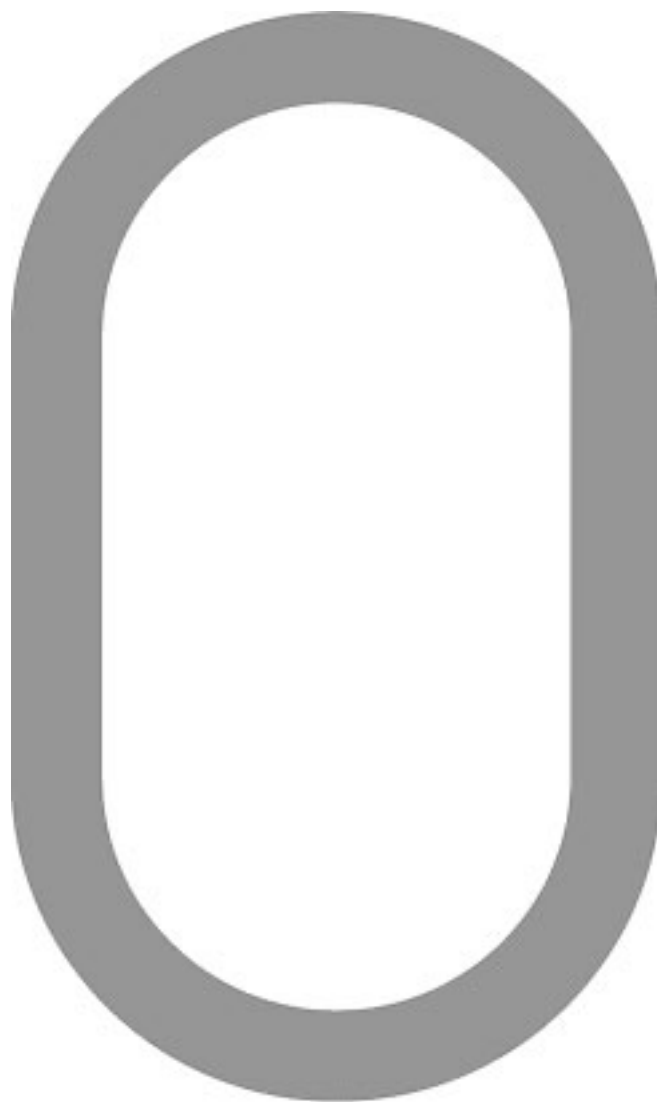


 **INTERNATIONAL ORANGE**
ORANGE INTERNATIONAL

SCHEDULE 9 — *Continued* / ANNEXE 9 (*suite*)

TABLE 3 — *Continued* / TABLEAU 3 (*suite*)

FIGURE 4

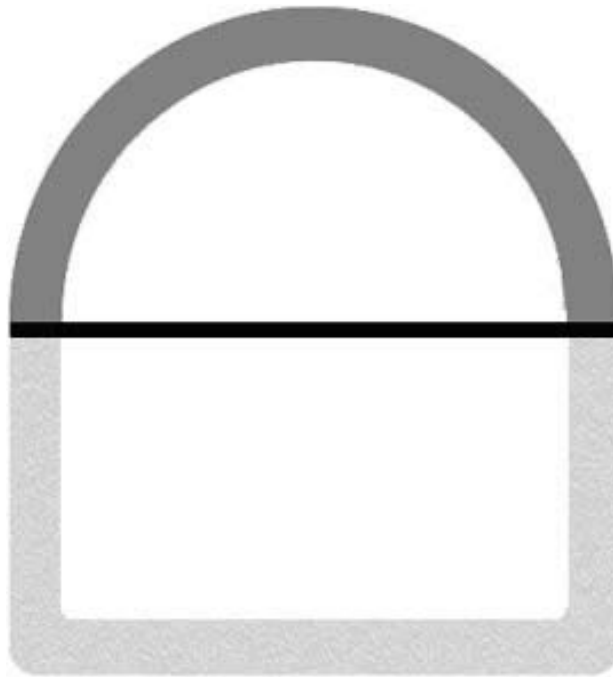


**INTERNATIONAL ORANGE
ORANGE INTERNATIONAL**

SCHEDULE 9 — *Continued* / ANNEXE 9 (*suite*)

TABLE 3 — *Continued* / TABLEAU 3 (*suite*)

FIGURE 5



-  **INTERNATIONAL ORANGE /
ORANGE INTERNATIONAL**
-  **GREEN / VERT**

FIGURE 6



-  **INTERNATIONAL ORANGE
ORANGE INTERNATIONAL**

INDEX

Vol. 141, No. 33 — August 18, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2401

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2402

Decisions

2007-166-1 and 2007-274 to 2007-288..... 2403

Public notices

2007-92 — Call for applications for a broadcasting
licence to carry on a radio programming undertaking
to serve Chilliwack, British Columbia 2405

2007-93 2406

2007-94 2406

2007-95 — Call for applications for a broadcasting
licence to carry on a radio programming undertaking
to serve Vancouver, British Columbia 2407**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to Batch 3 Challenge substances 2379

Order 2007-87-06-02 Amending the Non-domestic

Substances List..... 2396

Permit No. 4543-2-04316 2372

Permit No. 4543-2-04317 2373

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of identification of the fourth batch of substances
in the Challenge..... 2394Notice of third release of technical information relevant
to substances identified in the Challenge 2375**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Criminal Code

Designation as fingerprint examiner (*Erratum*) 2397**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Vancouver Port Authority — Supplementary letters
patent..... 2397**MISCELLANEOUS NOTICES**British Columbia, Ministry of Transportation of,
Illecillawaet River Bridge over the Illecillawaet River,
B.C. 2410Church of God Fellowship, Canada, relocation of head
office 2409**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**Graham, Brent, water-skiing slalom course in Williams
Lake, B.C. 2409*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual
general meeting 2409*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual
general meeting 2410

LOVERS OF GOD, relocation of head office 2410

*Manitoba and North Western Railway Company of
Canada, annual general meeting 2410*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual
general meeting 2411Partner Reinsurance Company Limited, application
for an order 2411Partner Reinsurance Europe Limited, application
for an order..... 2412*TD Mortgage Investment Corporation, certificate of
continuance 2412Union Tank Car Company and The Bank of New York
Trust Company, N.A., documents deposited..... 2412Union Tank Car Company and U.S. Bank National
Association, document deposited..... 2413Union Tank Car Company and Wilmington Trust
Company, documents deposited..... 2413Wells Fargo Bank Northwest, National Association, ABN
AMRO Bank N.V. and Railcar Investment LLC,
document deposited..... 2414**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Deregistration of registered electoral district
associations 2400Determination of number of electors (*Published as Extra
Vol. 141, No. 4, on Wednesday, August 15, 2007*) 2400**PROPOSED REGULATIONS****Finance, Dept. of**

Air Travellers Security Charge Act

Interest Rates (Air Travellers Security Charge Act)
Regulations..... 2416**Transport, Dept. of**

Canada Shipping Act, 2001

Vessel Operation Restriction Regulations..... 2420

INDEX

Vol. 141, n° 33 — Le 18 août 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AMOUREUX DE DIEU, changement de lieu du siège social	2410
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Illecillawaet River au-dessus de la rivière Illecillawaet (C.-B.)	2410
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle	2410
Church of God Fellowship, Canada, changement de lieu du siège social	2409
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle	2409
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle	2411
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle	2410
Graham, Brent, piste de slalom pour ski nautique dans le lac Williams (C.-B.)	2409
Partner Reinsurance Company Limited, demande d'ordonnance	2411
Partner Reinsurance Europe Limited, demande d'ordonnance	2412
*Société d'investissement hypothécaire TD, certificat de prorogation	2412
Union Tank Car Company et The Bank of New York Trust Company, N.A., dépôt de documents	2412
Union Tank Car Company et U.S. Bank National Association, dépôt de document	2413
Union Tank Car Company et Wilmington Trust Company, dépôt de documents	2413
Wells Fargo Bank Northwest, National Association, ABN AMRO Bank N.V. et Railcar Investment LLC, dépôt de document	2414

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2007-87-06-02 modifiant la Liste extérieure	2396
Avis concernant les substances du groupe 3 du Défi	2379
Permis n° 4543-2-04316	2372
Permis n° 4543-2-04317	2373

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de divulgation du quatrième lot de substances visées par le Défi	2394
Avis de troisième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi	2375

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales (<i>Erratum</i>)	2397

Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Vancouver — Lettres patentes supplémentaires	2397

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2401

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2402
Avis publics	

2007-92 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Chilliwack (Colombie-Britannique)	2405
2007-93	2406
2007-94	2406

2007-95 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Vancouver (Colombie-Britannique)	2407
Décisions	
2007-166-1 et 2007-274 à 2007-288	2403

PARLEMENT**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 141, n° 4, le mercredi 15 août 2007</i>)	2400
Radiation d'associations de circonscription enregistrées	2400

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS**Finances, min. des**

Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien	
Règlement sur les taux d'intérêt (Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien)	2416

Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments	2420



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5